

# Technical dictionary



**Spanish**-German-English-French-Italian

<https://engine.od.ua>

<https://brovertek.com>

We hope that technical dictionary will help those who do not know enough English to read the manuals correctly.

The terms contained in the English column which are preceded by the abbreviation "[am.]" are used principally in the United States.

---

**Promotion YOUR website, spare parts, and equipment**

**<https://brovertek.com> and <https://engine.od.ua>**

**Limited offer!**



Brovertek.com - 800-1200

Engine.od.ua - 3000-4000

visitors a day looking for spare parts and equipment.

**Don't Lose Leads and Profits!**

1. Put a high-quality link to your company website.
2. Put the ads with your spare parts and equipment offers.
3. Put the page with your company data and advertising.

# English for children and teenagers

The best way to learn English and increase your vocabulary quickly is with voiced books.

## HEAR, READ, and HEAR again

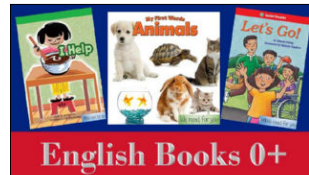
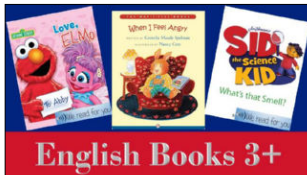
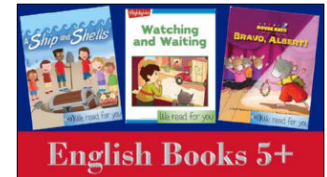
**2000+ Sounded Books and School Books, Video with subtitles**

GO TO THE PAGE

<https://books320.com/en>

with \$10 coupon and the entrance to the 'Free Section' without registration.

*You can present this coupon to all the parents and kids you know.*



## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
a partir de la máquina no.	ab Masch.-Nr.	from serial no.	à partir du no. de série de la machine	dalla macchina nr.
a partir del mecanismo de corte no.	ab Schneidw.-Nr.	from cutterbar no., [am.] from header no.	à partir du no. du tablier de coupe	dalla piattaforma di taglio nr.
apertura de aspiración del ventilador	Gebläseansaugöffnung	fan suction opening	ouverture d'aspiration du ventilateur	apertura di aspirazione del ventilatore
abrazadera	Rohrschelle	pipe clamp	collier de serrage	collare a tubo
abrazadera	Schelle	clamp	collier [de serrage]	fascetta
abrazadera	Schraubband	U-bolt	boulon en U	fascetta a vite
abrazadera	Seilklemme	wire rope grip	pince-câble, collier de serrage	morsetto serrafilo
abrazadera articulada	Gelenkschelle	joint clamp	collier articulé	fascetta snodata
abrazadera para cables	Kabelschelle	cable clip, clamp	serre-câbles, fixation pour câbles	collare per cavo
abrazadera para mangueras, collar	Schlauchklemme	hose clamp	collier de serrage	accoppiamento del tubo
acanalado, estriado	ger. = geriffelt	serrated	nervuré	scanalato
acarreador	Schrägförderer	feed rake	convoyeur	alimentatore
acarreador [cabezal de maíz]	Mitnehmer [Maisgebiss]	feed assister [maize header]	taquet de commande [bec mais]	trascinatoro [testata mais]
acceso	Aufstieg	access	accès	scaletta d'accesso
accesorio	Zusatzgerät	ancillary equipment	option, accessoire	attrezzatura accessoria
accesorios del motor	Motorzubehör	engine accessories	accessoires du moteur	accessori del motore
accionamiento de cilindro desgranador	Trommelantrieb	drum drive	entraînement du batteur	trasmissione del battitore
accionamiento de inversión	Reversierantrieb	reverser, reversing drive	entraînement d'inversion	trasmissione inversione
accionamiento de inversión de la alimentación	Reversierantrieb für Einzug	feed reversing drive	entraînement d'inversement de l'alimentation	invertitore per l'alimentazione
accionamiento de inversión del ventilador	Lüfterreversierantrieb	fan reverse drive	entraînement d'inversion du ventilateur	trasmissione inversione del ventilatore
accionamiento de la caja de cribas	Siebkasten Antrieb	sieve pan drive, [am.] cleaning shoe drive	entraînement du caisson de nettoyage	comando cassone crivellante
accionamiento de la cuchilla	Messerantrieb	knife drive	entraînement de la lame	trasmissione comando lama

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
accionamiento de los órganos de trilla	Dreschwerkantrieb	treshing mechanism drive	entraînement des organes de battage	trasmissione organi trebbianti
accionamiento de mecanismo de corte	Schneidwerkantrieb	cutterbar drive, [am.] header drive	entraînement de coupe	trasmissione della piattaforma di taglio
accionamiento de pistón	Kolbenantrieb	ram drive	entraînement du piston	trasmissione comando pistone
accionamiento del acarreador	Schrägfördererantrieb	feed rake drive	entraînement du convoyeur	comando dell'alimentatore
accionamiento del alimentador	Zubringerantrieb	feeder drive	entraînement de l'ameneur	trasmissione alimentatore
accionamiento del anudador	Knoterantrieb	knotter drive	entraînement des noueurs	trasmissione comando legatori
accionamiento del árbol de toma de fuerza [t.d.f.]	Zapfwellenantrieb	PTO drive	entraînement de prise de force [p.d.f.]	trasmissione a presa di forza [p.d.f.]
accionamiento del atadao [malla, hilo]	Bindeantrieb [Netz, Garn]	tying drive [net, twine]	entraînement de liage [filet, ficelle]	trasmissione della legatura [rete, spago]
accionamiento del cabezal	Vorsatzantrieb	front attachment drive	entraînement de l'outil frontal	trasmissione testata
accionamiento del cilindro desgranador	Dreschtrummelantrieb	drum drive	entraînement du batteur	comando battitore
accionamiento del eje de dirección	Lenkachsantrieb	rear wheel drive	entraînement d'essieu directeur, pont arrière moteur	comando assale di sterzo
accionamiento del lanzapaja	Wendetrummelantrieb	impeller drive, [am.] beater drive	entraînement du tire-paille	trasmissione lanzador
accionamiento del molinete	Haspelgetriebe	reel drive gear	couple conique du rabatteur, boîtier du rabatteur	coppia conica comando aspo
accionamiento del motor	Motorbetätigung	engine controls, throttle linkage	actionnement du moteur	comando motore
accionamiento del picador	Häckselantrieb	chopper unit drive	entraînement de hachage	trasmissione della trincia
accionamiento del picador	Häckslerantrieb	chopper drive	entraînement du hacheur, entraînement du broyeur	trasmissione tinciatrice
accionamiento del picador de paja	Strohhäckslerantrieb	straw chopper drive	entraînement du hache-paille	trasmissione tinciapaglia
accionamiento escalonado	Stufenantrieb	step drive	entraînement à gradins	comando a piu stadi
accionamiento escalonado del cilindro desgranador	Trommelstufenantrieb	drum step pulley drive	entraînement en étages du batteur	trasmissione conopuleggia battitore
accionamiento por cadena	Kettenantrieb	chain drive	entraînement par chaîne	trasmissione a catena

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
accionamiento por cadena del cilindro desgranador	Dreschtrommel-Kettentrieb	slow speed threshing drum drive kit, [am.] slow speed threshing cylinder drive kit	entraînement par chaîne du batteur	comando a catena per battitore
accionamiento principal	Hauptantrieb	main drive	entraînement principal	trasmissione principale
accionamiento, actuación	Betätigung	operation, actuation	actionnement	azionamento
accionamiento, propulsión, impulsión	Antrieb	drive	entraînement, commande	trasmissione
aceite	Öl	oil	huile	olio
aceite anticorrosivo	Korrosionsschutzöl	anti-rust oil	huile anticorrosive	olio anticorrosione
aceite de alto rendimiento	Hochleistungsöl	high performance oil	huile haute performance	olio ad alto rendimento
aceite de conservación	Konservierungsöl [Motor]	engine preservative oil	huile de conservation [moteur]	olio protettivo [motore]
aceite de fuga	Lecköl	leakage oil	huile de fuite	olio di trafileamento
aceite de marca para engranajes	Marken-Getriebeöl	good quality transmission oil, good quality gear oil	huile de boîte de marque	olio di marca per cambio
aceite del motor	Motoröl	engine oil	huile moteur	olio motore
aceite HD de motor	HD-Motoröl	heavy duty engine oil, HD-engine oil	huile moteur HD	olio per motore
aceite hidráulico	Hydrauliköl	hydraulic oil	huile hydraulique	olio idraulico
aceite HLP segun especificación DIN...	Hlp-Öle nach DIN ...	Hlp-oils conforming to DIN ...	huiles HLP selon DIN ...	olio hlp secondo norme DIN ...
aceite lubricante	Schmieröl	lubricating oil	huile lubrifiante	olio lubrificante
aceite multigrado	Mehrbereichsöl	multi-grade oil	huile multigrade	olio multigrade
aceite para engranajes	Getriebeöl	gear oil, transmission oil	huile de boîte de vitesses	olio del cambio
aceite para refrigeración	Spülöl	scavenge oil, flushing oil	huile de balayage	olio di lavaggio
aceite remanente	Restölmenge	remainder of oil flow	huile restante	olio rimanente
aceitera	Ölkanne	oil can	burette à huile	oliatore
acelerador de descarga	Auswurfbeschleuniger	discharge accelerator	accélérateur d'éjection	acceleratore di lancio
acelerador de mano	Handgas	hand throttle	manette à gaz	acceleratore a mano

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
acodado	gekröpft	cranked, offset	coudé	piegato a gomito
acondicionador	Knickzetter	conditioner	conditionneur	condizionatore
acoplamiento	Anhängung	hook-up, hitching	attelage	aggancio
acoplamiento de cierre	Absperrkupplung	shut-off coupling	accouplement d'arrêt	giunto d'arresto
acoplamiento de enchufe	Steckverbinder	connector plug	connecteur enfichable	connettore della spina
acoplamiento de manguera, cupla de manguera	Schlauchkupplung	hose coupling	accouplement de tuyau	collare per tubi flessibili
acoplamiento del árbol de toma de fuerza [t.d.f.]	Zapfwellenanschluss	PTO shaft coupling, PTO stub	accouplement de l'arbre de prise de force [p.d.f.]	attacco alla presa di forza [p.d.f.]
acoplamiento del cabezal	Vorsatzkupplung	front attachment coupling	accouplement de l'outil frontal	accoppiamento testata
acoplamiento multifunción	Multifunktionskuppler	multifunction coupler	accouplement multifonctions	attacco multifunzioni
acoplamiento múltiple	Multikuppler	multi-coupling	accouplement multiple	attacco multiplo
acoplamiento por garras	Klauenkupplung	dog clutch, claw coupling	crabotage	innesto a denti
acoplamiento rápido	Schnellkupplung [hydr.]	quick release coupling	connecteur rapide, accouplement rapide	attacco rapido
acoplamiento tipo bola	Kugelkupplung	ball and socket joint	accouplement à bille	accoppiamento sferico
acoplamiento tipo bola de tracción	Zugkugelkupplung	towing ball and socket joint	accouplement à bille de traction	accoppiamento sferico di traino
acoplamiento universal	Universalkupplung	universal coupling	accouplement universel	attacco universale
actual	Ist	actual	actuel	attuale
acumulador de presión	Druckspeicher	pressure accumulator	accumulateur de pression	accumulatore di pressione
acumulador hidráulico	Hydraulikspeicher	hydraulic accumulator	accumulateur hydraulique	accumulatore idraulico
adaptación al terreno	Bodenanpassung	adapting to ground contours, following ground contours	adaptation au sol	adeguamento al terreno
adaptación eléctrica de las chapas esparcidoras [picador de paja]	Elektrische Streblechverstellung [Strohhäcksler]	electric deflector adjustment [straw chopper]	réglage électrique des tôles d'éparillage [hache-paille]	registrazione elettrica delle lamiere ripartitrici [trinciapaglia]
adaptador	Adapter	adapter	adaptateur	adattatore
adelante	vorwärts	forward	en avant	avanti
adelanto de inyección	Einspritzvoreilung	advanced injection	avancement d'injection	anticipo d'iniezione

## Diccionario técnico

<i><b>Español</b></i>	<i><b>Aleman</b></i>	<i><b>Inglés</b></i>	<i><b>Francés</b></i>	<i><b>Italiano</b></i>
adhesivo de seguridad	Sicherheitsaufkleber	safety decal, [am.] safety sign	autocollant de sécurité	decalcomanie di sicurezza
adhesivos de seguridad con símbolos gráficos de peligro	Sicherheitsaufkleber mit Warnbildzeichen	safety decals with pictorials	autocollants de sécurité avec pictogrammes d'avertissement	decalcomanie con simboli di pericolo
adicional, suplemento	Zusatz	additional, auxiliary	additif, supplément	supplemento
aditivo de dosificación	Dosiermittel	dosing agent	additif de dosage	aditivo di dosaggio
aditivo de ensilaje	Siliermittel	ensiling agent	agent d'ensilage	additivi per insilato
aditivo de ensilaje	Silierzusatz	ensiling additive	agent d'ensilage	conservativi per silo
aditivos de combustible	Kraftstoffadditiv	fuel additive	additif carburant	aditivo per il carburante
admisión de aire	Luftansaugung	air intake	aspiration d'air	aspirazione aria
adoptar	übernehmen	accept, to	accepter	accettare
adormidera	Mohn	poppy [seed]	pavot	papavero
afilador de cuchillas	Messerschleifgerät	knife sharpener	dispositif d'affûtage de lames	dispositivo affilatore lame
agresivo	aggressiv	aggressive	agressif	aggressivo
agua de refrigeración	Kühlwasser	cooling water	eau de refroidissement	acqua di raffreddamento
aguja	Nadel	needle	aiguille	ago
agujero alargado	Langloch	slotted hole, slot	trou oblong	foro longitudinale
agujero de lubricación	Schmierloch	lubricating hole	trou de graissage	foro di ingrassaggio
agujero redondo	Rundloch	round hole	trou rond	foro tondo
ángulo de refuerzo	Verstärkungsecke	reinforcing bracket	contrefiche	angolo di rinforzo
aire	Luft	air	air	aria
aire a presión	Druckluft	compressed-air	air comprimé	aria compressa
aire acondicionado	Klimaanlage	air conditioner	air conditionné	aria condizionata
aire de refrigeración	Kühlluft	cooling air	air de refroidissement	aria di raffreddamento
aire de sobrealimentación	Ladeluft	charge air	air de charge	aria di sovralimentazione
aire fresco	Frischluft	fresh air, outside air	air frais	aria fresca



## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
aire, viento	Wind	wind	vent	vento
ajustable en altura	höhenverstellbar	adjustable for height, vertically adjustable	réglable en hauteur	registrabile in altezza
ajustable, regulable, variable	regelbar	adjustable, variable	réglable, variable	registrabile
ajuste de la grieta	Spalteinstellung	gap adjustment	réglage de la fente	registrazione spacco
ajuste de la vía	Spureinstellung	track adjustment	réglage de la voie	registrazione della carreggiata
ajuste del cóncavo	Korbeinstellung	concave setting	réglage du contre-batteur	registrazione del controbattitore
ajuste dependiente del fruto	Fruchtabhängige Einstellung	setting combine to type of crop	réglage en fonction du produit	registrazione in base al prodotto
ajuste horizontal del molinete	Haspelhorizontalverstellung	hydraulic fore and aft reel adjustment	réglage horizontal du rabatteur	registrazione orizzontale dell'aspo
ajuste, regulación, reglaje	Einstellung	adjustment, setting	réglage, ajustage	regolazione
ajustes	Einstellen	adjustment, adjusting	réglage	registrazioni
al alcance de la mano	Griffnähe	within easy reach	à portée de main	a portata di mano
ala guía del aceite	Ölleitschaufel	oil guide vane	aillette du guidage d'huile	aletta di guida dell'olio
alambre	Draht	wire	fil de fer	filo
alambre	Bindedraht	binding wire	fil de fer [de liage]	filo di ferro
alambre de bloqueo	Sperrschieberdraht	bagger spout slide rod	tringle du registre d'arrêt	cavo di arresto
alambre de peine	Rechendraht	rake finger	dent de peigne	dente del pettine
alambre de seguridad	Sicherungsdraht	securing wire	fil d'arrêt	cavo di sicurezza
alambre del cóncavo	Korbdraht	concave wire	tringle de contre-batteur	filo del controbattitore
alambre guía de lonas	Tuchgleitdraht	canvas guide wire	glissière de toile	cavo guida telo
alarma	Alarm	alarm	alarme	allarme
alarmas / avisos	Alarme / Meldungen	alarms/warnings	alarmes/avertissements	allarmi / segnalazioni
albaran	Lieferschein	delivery note	bon de livraison	bolla di consegna
alcance de descarga	Abladeweite	unloading width	portée de déchargement	portata dello scarico

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
alcance de giro [recogedor-picador de foraje]	Schwenkbereich [Feldhäcksler]	chute rotation	plage d'orientation	campo di brandeggio
aletas de distribución	Verteilerflügel	spreader blades	pales d'épandeur	pale ripartitrici
aletas del ventilador	Lüfterflügel	fan blades	pales du ventilateur	pale del ventilatore
alfalfa	Luzerne	lucerne, [am.] alfalfa	luzerne	erba medica
alforón, trigo sarraceno	Buchweizen	buckwheat	sarrasin / blé noir	grano saraceno
alicates	Kneifzange	pincers	tenailles	tenaglia
alicates universales	Kombizange, Zange	combination pliers, pliers	tenaille	pinza universale
alicates universales	Zange, Kombizange	pliers, combination pliers	tenaille	pinza universale
alimentación	Beschickung	feed	alimentation	alimentazione
alimentación	Einzug	feed, feed drive	alimentation	introduzione
alimentación de aire de refrigeración	Kühlluftzuführung	cooling air intake	conduite de prise d'air	condotto di raffreddamento
alimentación de combustible	Kraftstoffzuführung	fuel supply	alimentation en carburant	alimentazione del carburante
alimentación de corriente	Bestromung	current feed	alimentation en courant	alimentazione di corrente
alimentación de la calefacción	Vorlauf [Heizung]	feed	alimentation de chauffage	mandata [riscaldamento]
alimentación de la calefacción	Heizungsvorlauf	heater feed flow	aller du chauffage	mandata riscaldamento
alimentación de la cosecha	Gutaufnahme	crop feeding	alimentation de la récolte	alimentazione della raccolta
alimentación forzada	Zwangseinzug	forced feed	alimentation forcée	alimentazione forzata
alimentación transversal	Querbeschickung	cross feed system	alimentation transversale	alimentazione trasversale
alimentador [empacadora de alta densidad]	Zubringer [Pickup-Hochdruckpresse]	feeder	ameneur	alimentatore
alimentador [empacadora de pacas cuadradas]	Raffer [Rechteckpresse]	feed rake	ameneur [presse à balles parallépipédiques]	forche [pressa per balle quadrangolari]
alimentador [rotoempacadora]	Raffer, Zubringer [Rundballenpresse]	assister feed rake	ameneur, peigne	forche alimentatrici [rotopresse]
alimentador de hilo	Garnzubringer	twine finger	ameneur de ficelle	trasportatore dello spago

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
alimentador, acarreador [rotoempacadora]	Zubringer, Raffer [Rundballenpresse]	assist feed rake	peigne	forche alimentatrici
alineamiento	Ausrichtung	alignment	alignement	allineamento
almacenaje al aire libre	Außenlagerung	outdoor storage	stockage au-dehors	stoccaggio all'aperto
alta presión	Hochdruck	high pressure	haute pression	alta pressione
altura	Höhe	height	hauteur	altezza
altura de corte	Schnitthöhe	cutting height	hauteur de coupe	altezza di taglio
altura de descarga	Abladehöhe	unloading height	hauteur de déchargement	altezza di scarico
altura de elevación	Aushubhöhe	lifting height	hauteur de levage	altezza di sollevamento
altura de elevación	Hubhöhe	lifting height	hauteur de levage	altezza di sollevamento
altura de elevación del mecanismo de corte	Schneidwerk-Aushubhöhe	cutterbar lifting height, [am.] header lifting height	hauteur de levage du tablier de coupe	altezza di sollevamento della piattaforma di taglio
altura de la capa	Schichthöhe	material feed height	hauteur de la couche	altezza dello strato
altura de rastrillar	Rechhöhe	raking height	hauteur de rattissage	altezza del pettine
altura del molinete automática	Haspelhöhenautomatik	auto reel height	hauteur du rabatteur automatique	altezza aspo automática
altura total	Gesamthöhe	overall height	hauteur hors tout	altezza complessiva
alubias	Bohnen	beans	haricots	fagioli
alumbrado, iluminación	Beleuchtung	lighting	éclairage	illuminazione
amarillo	gelb	yellow	jaune	giallo
amoladora angular	Winkelschleifer	angle driver	meuleuse d'angle	mola angolare
amortiguación de los topes	Endlagendämpfung	end-of-stroke damping	amortisseur de position finale	ammortizzamento dei fine corsa
amortiguación del cabezal	Vorsatzdämpfung	front attachment damping	amortissement de l'outil frontal	ammortizzamento della testata
amortiguación de oscilaciones	Schwingungsdämpfung	vibration damping	amortissement des vibrations	ammortizzamento di oscillazione
amortiguador	Stoßdämpfer	shock absorber, damper	amortisseur	ammortizzatore
amortiguador de oscilaciones	Schwingungsdämpfer	vibration damper	amortisseur d'oscillations	ammortizzatore di oscillazione
amortiguador neumático	Gasfeder	gas strut	ressort pneumatique	ammortizzatore pneumatico

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
ampliación de trocha	Spurverbreiterung	wheel spacers	élargissement de la voie	allargamento carreggiata
amplificador [detector de metales]	Schaltverstärker [Metalldetektor]	amplifier switch unit [metal detection system]	amplificateur de commande [détecteur à métal]	amplificatore di comando [rivelatore metalli]
amplificador del caudal volumétrico	Volumenstromverstärker	volume flow amplifier	amplificateur du débit volumétrique	amplificatore flusso di volume
ancho	breit	wide	large	largo
ancho de corte	Schnittbreite	cutting width	largeur de coupe	larghezza di taglio
ancho de trabajo	Arbeitsbreite	working width	largeur de travail	larghezza di lavoro
ancho de via	Spurweite	wheel tread, wheel track	voie	carreggiata
ancho del mecanismo de corte	Schneidwerkbreite	cutterbar width	largeur de tablier de coupe	larghezza piattaforma di taglio
ancho esparcidor	Streubreite	spreading width	largeur d'épandage	larghezza di spargimento
anchura	Breite	width	largeur	larghezza
anchura total	Gesamtbreite	overall width	largeur hors tout	larghezza totale
anclaje para biela	Siebkastenkloben	sieve pan bearing housing	gond de bielle de caisson	mensola del cassone crivellante
ángulo	Winkel	angle	angle	angolare
ángulo	Winkelleiste	angle bar	barre angulaire	tirante angolare
ángulo cero	Nullpunkt Neigung	zero angle	inclinaison zéro	azzeramento inclinazione
ángulo de chapa	Winkelblech	angle plate	cornière	lamiera
ángulo de corte	Schnittwinkel	cutting angle	angle de coupe	angolo di taglio
ángulo de empalme	Verbindungswinkel	connecting angle	angle de jonction	angolare di collegamento
ángulo de guía	Führungswinkel	guide angle bracket	cornière de guidage	angolare di guida
ángulo de hierro	Winkelisen	angle iron, angle bar, elbow union, elbow	cornière	angolare
ángulo de posición	Anstellwinkel	approach angle, angling	angle d'inclinaison	angolo d'incidenza
ángulo de refuerzo	Versteifungswinkel	strengthening angle	équerre de renforcement	angolare di rinforzo
ángulo de refuerzo	Verstärkungswinkel	reinforcing angle	angle de renforcement	angolo di rinforzo
ángulo de reglaje	Stellwinkel	adjusting angle bracket	cornière de réglage	angolare di regolazione

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
ángulo de reglaje	Verstellwinkel	adjusting angle bracket	patte de réglage	angolare regolabile
ángulo de soporte	Abstützwinkel	supporting angle	patte angulaire	angolare di supporto
ángulo de sujeción	Befestigungswinkel	attaching angle	équerre de fixation	angolare di fissaggio
ángulo de unión	Anschlusswinkelstück	elbow, 90 degree elbow	coude de raccordement	angolare di raccordo
ángulo de viraje	Lenkwinkel	steering angle	angle de braquage	angolo di sterzo
ángulo del gato	Heberschiene	jack rail	cornière de levage du cric	angolare del sollevatore
ángulo distanciador	Distanzwinkel	spacer angle	cornière d'écartement	angolare distanziale
ángulo en T	T-Eisen	T-iron	cornière [profile] en T	ferro a T
ángulo longitudinal del cabezal	Vorsatzneigung	front attachment longitudinal angle	angle longitudinal de l'outil fontal	angolo longitudinale testata
ángulo separador	Abstreifwinkel	stripper angle	cornière racleuse	angolare di raschiamento
anilla fija	Wagenwirbel	twist lock, clamp	garrot	ganci girevoli
anillo [arandela] de apoyo	Stützring	back-up ring	rondelle d'appui	anello di supporto
anillo cónico	Konusring	cone	bague conique	anello conico
anillo cónico	Kegelring	cone, tapered ring	bague conique	anello conico
anillo corredizo	Schiebering	slide ring	manchon, anneau curseur	anello scorrevole
anillo cuadrado	Rechteckring	square section ring	bague rectangulaire	anello elastico rettangolare
anillo de ajuste	Schneidring	ferrule, olive	olive, bague tranchante	rondella mordente, oliva
anillo de apoyo	Backring	back-up ring	rondelle d'appui	anello di tenuta
anillo de cobre	Kupferdichtring	copper seal ring	joint cuivre	anello di tenuta in rame
anillo de conexión	Ringkabelschuh	eye terminal, ring terminal	cosse de câbles à anneau	capocorda ad anello
anillo de embrague	Kupplungsring	clutch ring	came d'embrayage	anello della frizione
anillo de empuje	Kupplungsschleifring	clutch release ring	butée d'embrayage	disco di attrito della frizione
anillo de expansión	Schlauchring	expander ring	anneau d'expansion	anello ad espansione
anillo de fieltro	Filzring	felt ring	rondelle feutre	anello di feltro
anillo de fijación	Haltering	retaining ring	bague de retenue	anello portante

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
anillo de fijación	Stellingring	set collar, shaft collar	bague d'arrêt, bague de serrage	collare
anillo de fricción	Reibring	friction ring	anneau de friction	anello di frizione
anillo de fricción, distribuidor rotatorio	Schleifring	clutch release ring, slip ring	anneau de friction	anello di frizione
anillo de goma, reten	Rundschnurring	split O-ring	joint torique	anello OR
anillo de guía de pistón	Kolbenführungsring	guide ring	bague guide-piston	anello di guida del pistone
anillo de junta	Dichtring	seal	bague d'étanchéité, joint d'étanchéité	anello di tenuta
anillo de limitación	Begrenzungsring	stop ring	bague de limitation	anello di limitazione
anillo de mando [válvula]	Steuerring [Ventil]	control ring [control unit]	bague de commande [distributeur]	anello di comando [valvola]
anillo de separación	Spiral-Backring	spiral back-up ring	bague d'appui	anello di tenuta a spirale
anillo de sujeción	Klemmring	lock collar	bague de serrage	anello di fermo
anillo dentado	Zackenring	shakeproof washer	anneau denté	anello dentellato
anillo distanciador	Distanzring	spacer ring	bague d'entretoisement	anello distanziale
anillo excéntrico [tensor]	Spannring [Klemmring]	lock collar	bague de serrage [anneau tendeur]	anello di bloccaggio
anillo exterior [de rodamiento]	Lageraußenring	bearing outer ring, race	bague extérieure de roulement	anello esterno del supporto
anillo guía del molinete	Haspelsteuerring	reel cam ring	étoile de commande du rabatteur	anello di guida dell'aspo
anillo interior [de rodamiento]	Lagerinnenring	bearing inner ring, race	bague intérieure de roulement	anello interno del supporto
anillo intermedio	Zwischenring	intermediate ring	bague intermédiaire	anello intermedio
anillo junta	Dichtkantenring	edge-type seal	bague d'étanchéité	anello di bloccaggio
anillo nilos	Nilosring	bearing seal ring	rondelle d'étanchéité	anello di tenuta
anillo ranurado	Falzring [Raupenlaufwerk]	grooved ring	anneau à rainure	anello di rasamento
anillo separador	Abstreifring	wiper seal, scraper ring	segment racleur	anello raschiatore
anillo, junta	Öldichtring	oil seal	bague d'étanchéité	anello di tenuta olio
anillo, junta, reten	O-Ring	O-ring	joint torique	anello OR
año de fabricación	Baujahr	construction year	année de fabrication	anno di costruzione

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
anual, anualmente	jährlich	annually, once a year	tous les ans, une fois par an	annuale
anudador	Knoterapparat	knotter	noueur	dispositivo legatore
anudador	Knoter	knotter	noueur	legatore
anudador de alambre	Drahtbindung	wire binder	nouage à fil de fer, torsadeur	legatura a filo di ferro
aparato afilador	Schleifapparat	sharpening device	affûteur	dispositivo affilatore
aparato de control del paso de granos	Durchsatzkontrollgerät	performance monitor	appareil de contrôle de débit, débitmètre	dispositivo controllo perdita
aparato de elevación	Hebegerät	lifting device	appareil de levage	apparecchio di sollevamento
aparato de transmisión	Funkgerät	cb radio	radio téléphone, mobilo-phone	radio-telefono
aparato para el control del funcionamiento	Funktionskontrollgerät	speed-loss monitor	appareil de contrôle de fonction	dispositivo per il controllo della funzionalità
aparato soldador	Schweißgerät	welder	appareil à souder	saldatrice
aparcamiento automático [codo de descarga]	Parkautomatik [Auswurfkrümmer]	auto-parking [discharge chute]	stationnement automatique [coude éjecteur]	parcheggio automatico [gomito di lancio]
apero	Arbeitsgerät	implement	outil	attrezzo
apero	Gerät [XERION]	device	dispositif	attrezzo
apero montado	Anbaugerät	attachment	outil attelé	attrezzo portato
apiladora	Stapler	forklift-truck	chariot élévateur	carrello elevatore
apiladora de horquilla	Gabelstapler	fork lift truck	chariot élévateur à fourche	carrello elevatore a forche
apiladora de pacas	Ballenstapler	bale stacker	groupeur de balles	caricaballe
apiladora telescópica	Teleskopstapler	teleporter	chariot élévateur télescopique	carrello elevatore telescopico
aplicación adecuada de la máquina	bestimmungsgemäße Verwendung	intended use	utilisation conforme aux prescriptions	uso specifico
apoyabrazos	Armlehne	arm rest	accoudoir	bracicolo
apoyo abatible	Klappstütze	hinged support stand	support	supporto ribaltabile
apoyo de la caja de engranajes [corte para la soja]	Getriebeabstützung [Soja-Schneidwerk]	gearbox stabilizer [soybean cutterbar]	appui de la boîte de vitesses [tablier de coupe à soja]	tirante di collegamento [p.d.t. da soja]
apoyo de seguridad	Sicherheitsstütze	safety lock	support de sécurité	supporto di sicurezza

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
aprender	Lernen	learn	apprentissage	apprendere
aprisionador de hilo	Fadendrücker	twine retainers, twine finger assembly	doigt guide ficelle	premispaço
arandela	Starlockscheibe	star lock washer	rondelle	rondella
arandela	Unterlegscheibe	washer	rondelle	rondella
arandela	Unterlage	shim	cale	spessore
arandela	Zwischenlage	shim, pad	cale d'entretoisement	spessore
arandela	Anlaufscheibe	thrust washer	disque de butée	puleggia d'avviamento
arandela a banicada	Fächerscheibe	serrated lock washer	rondelle en éventail	rondella a ventaglio
arandela cónica	Konusscheibe [Raupenlaufwerk]	tapered washer	rondelle conique	rondella di centratura
arandela de ajuste	Passscheibe	shim, tight fitting washer	rondelle d'ajustage, cale	spessore di rasamento
arandela de choque	Stoßscheibe mit Lamellenring	retaining collar assy.	rondelle d'arrêt avec bague à lamelles	rondella di spinta con anello a lamelle
arandela de compensación	Ausgleichsscheibe	shim	rondelle de calage	rondella
arandela de contacto	Contact-Scheibe	contact washer	rondelle contact	rondella a contatto
arandela de contacto	Kontaktscheibe	contact washer	rondelle contact	rondella di contatto
arandela de desgaste	Schleißscheibe	wear washer	disque d'usure	mola smeriglio
arandela de seguridad	Sicherungsscheibe	lock washer, retaining washer	rondelle de sécurité	rondella di sicurezza
arandela de tope	Anschlagscheibe	thrust washer	rondelle de butée	disco di battuta
arandela dentada	Zahnscheibe	toothed lock washer, shakeproof washer	disque denté de réglage	rondella dentata piana
arandela distanciadora	Zwischenblech	filler plate	cale d'épaisseur	lamiera di spessore
arandela distanciadora	Distanzscheibe	spacer washer	rondelle d'entretoisement	rondella di spessore
arandela elástica	Federscheibe	wave washer spring	rondelle élastique	disco elastico
arandela elástica	Spannscheibe [Tellerfeder]	Belleville washer, conical spring washer	ressort Belleville	disco elastico [molla a tazza]
arandela estriada de muesca	Nutring	seal	joint à lèvres	anello di sicurezza



## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
arandela Limes	Limesring	Limes type conical spring washer	rondelle-ressort conique, rondelle limes	anello delimitatore
arandela obturadora	Verschluss Scheibe	cap	disque de fermeture	disco di chiusura
árbol de accionamiento de los sacudidores	Schüttlerantriebswelle	straw walker drive shaft	arbre d'entraînement des secoueurs	albero di trasmissione scuotipaglia
árbol de levas	Nockenwelle	cam shaft	arbre à cames	albero a camme
árbol de mando	Steuerwelle	control shaft; finger shaft [table auger]	arbre de commande	albero di comando
árbol de mando del alimentador	Fächerwelle	feed rake control shaft	arbre de commande de l'ameneur	albero di comando forche alimentatrici
árbol de salida	Abtriebswelle	output shaft	arbre de sortie	albero di uscita
árbol de t.d.f del tractor	Traktorzapfwelle	tractor PTO shaft	arbre de p.d.f. du tracteur	albero p.d.f. della trattrice
árbol de t.d.f. frontal	Frontzapfwelle	front PTO shaft	arbre de p.d.f. frontal	albero p.d.f. frontale
árbol de t.d.f. trasero	Heckzapfwelle	rear PTO shaft	arbre de p.d.f. arrière	albero p.d.f. posteriore
arból de t.d.f.secundario	Nebenabtrieb	secondary PTO shaft	arbre de p.d.f. secondaire	albero p.d.f. secundario
árbol de toma de fuerza, árbol de t.d.f.	Zapfwelle	PTO shaft	arbre de prise de force, arbre de p.d.f.	albero della presa di forza, albero della p.d.f.
árbol de transmisión	Antriebsstrang	drive train	chaîne cinématique	linea di trasmissione
árbol de transmisión	Antriebswelle	drive shaft	arbre d'entraînement	albero di trasmissione
árbol de transmisión en ángulo abierto	Weitwinkelgelenk	wide angle joint	articulation à grand angle	snodo grandangolare
árbol intermedio	Vorgelegewelle	intermediate drive shaft, countershaft	arbre intermédiaire	albero di rinvio
árbol intermedio	Zwischenwelle	intermediate shaft	arbre intermédiaire	albero intermedio
árbol principal de la transmisión	Hauptgetriebewelle	main gearbox shaft, [am.] main transmission shaft	arbre principal de la boîte de vitesses	albero primario del cambio
árbol ranurado	Nutenwelle	splined shaft	arbre cannelé	albero scanalato
archivo	Datei [EDV]	file	fichier	file [EDV]
arco abatible	Klappbügel	folding bracket	étrier repliable	staffa ribaltabile

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
arco de sujeción	Befestigungsbogenstück	curved bracket	arc de fixation	arco di fissaggio
arco tensor para la bobina de malla	Bremsbügel für Netzrolle	tensioning clamp for net roll	étrier de freinage du filet	arco freno per bobina rete
armazón	Gestell	frame	bâti, châssis	carrello
armazón plegable	Schwenkrahmen	folding frame	cadre pivotant	telajo orientabile
aro-guía [molinete]	Steuerring [Haspel]	cam ring [reel]	étoile de commande [rabatteur]	anello di guida [aspo]
arrancar / parar	Start / Stop	start / stop	marche / arrêt	avvio / stop
arranque en frío	Kaltstart	cold-start	démarrage à froid	avviamento a freddo
arranque, inicio	Start	start	démarrage	avvio
arriba	oben	top	en haut	sopra
arroz	Reis	rice	riz	riso
articulación	Gelenk	joint	articulation, joint universel	snodo
articulación cardán	Kardangelenk	universal joint	joint de Cardan, joint universel	giunto cardanico
articulación de ajuste	Einstellgelenk	adjusting joint	joint de réglage	giunto di regolazione
articulación de cruceta	Kreuzgelenk	universal joint	joint à cardan, joint universel	giunto a crociera
articulación de pliegue	Knickgelenk	articulated joint	point de pivot	snodo articolato
aseguramiento de la calidad	Qualitätssicherung	quality assurance	assurance de la qualité	sicurezza di qualità
asegurar con punto de puntero	verkörnern	centre punch, to	bloquer au pointeau	fissaggio con colpo di punzone
asiento	Sitz	seat	siège	sedile
asiento de corredera	Schiebesitz	slide fit	siège coulissant, surface de glissement	sedile scorrevole
asiento de la válvula	Ventilsitzfläche	valve seating face	surface de siège de soupape	superficie sede valvola
asiento del conductor	Fahrersitz	driver's seat	siège de conducteur	sedile di guida
asiento del entrenador plegable	Einweisersitz, klappbar	folding instructor's seat	siège passager-guide repliable	sedile per l'istruttore pieghevole
aspa del ventilador	Gebläseflügel	fan blade	pale de ventilateur	pala del ventilatore
aspirador de polvo	Staubabsaugegebläse	dust extractor fan	ventilateur d'aspiration des poussières	aspiratore della polvere

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
aspirar	absaugen	suck [off], to	aspirer	aspirare
atado	Bindung	tying	liage	legatura
atado de lino	Flachsbindung	flax wrapping	liage de lin	avvolgimento lino
atado por hilo [rotoempacadora]	Garnbindung [Rundballenpresse]	twine wrapping [round baler]	liage par ficelle [presse à balles rondes]	legatura a spago [rotopresse]
atado por hilo doble	Garn Doppelbindung	twin twine tying, twin twine wrapping	liage par ficelle double en parallèle	doppia legatura a spago
atado por malla	Netzbindung	net wrap[ping]	liage par filet	legatura a rete
atado por malla ROLLATEX	ROLLATEX Netzbindung	ROLLATEX wrapping system	liage par filet ROLLATEX	legatura a rete ROLLATEX
atador [abrazadera] para cables	Kabelbinder	cable band, self-locking strap	collier pour câbles	morsetto
atador de gran rendimiento	Hochleistungsknoter	heavy duty knoter, high performance knoter	noueur à haut rendement	legatore ad alto rendimento
atascamiento de paja	Strohstau	straw blockage	bourrage de paille	ingolfamento di paglia
atasco del cilindro desgranador	Dreschtrommelwickler	drum wrapping up	enroulements de batteur	avvolgimenti al battitore
atasco del cilindro desgranador	Trommelwickler	drum wrapping up	enroulements de batteur	avvolgimenti del battitore
atasco por paja	Strohverstopfung	plugging	bourrage de paille	ingolfamento della paglia
atención atasco	Vorsicht Verstopfung	caution-plugging	attention-bourrage	attenzione ingolfamento
atornillador acodado	Winkelschraubendreher	hex. socket screw wrench	tournevis coudé	cacciavite ad angolo
ATP = Autopiloto	ATP = Autopilot	ATP = Autopilot	ATP = Autopilote	ATP = Autopilota
aumento del depósito de granos	Korntankaufsatz	grain tank extension	rehaussement de la trémie	rialzo del serbatoio
aumento del depósito de granos	Korntankerhöhung	grain tank extension	rehaussement de la trémie	rialzo del serbatoio
aumento fijo [remolque autocargador]	fester Aufbau [Ladewagen]	silage extension sides	rehaussement non-pliable	sponde fisse
autenticidad	Authentifizierung	authentication	preuve d'authenticité	autenticazione
autoblocante	selbstsichernd	self-locking	autobloquant	autobloccante
AUTO CONTOUR	AUTO CONTOUR	AUTO CONTOUR	AUTO CONTOUR	AUTO CONTOUR
AUTO FILL	AUTO FILL	AUTO FILL	AUTO FILL	AUTO FILL

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
automantenimiento	Selbsthaltung	self-holding mode	auto-alimentation	autoeccitazione
automotriz	selbstfahrend	self-propelled	automoteur, automotrice	semovente
Autopiloto	Autopilot	Autopilot	Autopilote	Autopilota
auxilio del frenado	Bremsunterstützung	brake assist	assistance de freinage	frenatura servo assistita
avena	Hafer	oats	avoine	avena
avería	Ausfall	failure	défaillance	guasto
avería	Funktionsstörung	problem, malfunction	perturbation fonctionnelle	inconvenienti di funzionamento
ayuda de descarga del depósito de granos	Korntankentleerungshilfe	grain tank unloading aid	assistance à la vidange trémie	svuotamento ausiliario del serbatoio cereale
ayuda para arranque en frío	Kaltstarthilfe	cold starting aid	assistance démarrage à froid	dispositivo di avviamento a freddo
ayuda para el acoplamiento	Ankuppelhilfe	coupling aid	aide d'attelage	aiuto per aggancio
ayudante	Beifahrer	co-driver, passenger, [am.] rider	passager, convoyeur	accompagnatore
balancin	Kipphebel	rocker lever, rocker arm	culbuteur	leva di ribaltamento
balancin de la aguja	Nadelschwinge	needle yoke	balancier d'aiguille	bilanciere aghi
balanza de presión	Druckwaage	pressure balance	balance de pression	equilibratore della pressione
balanza de presión de entrada	Eingangsdrukwaage	input pressure balance	balance de pression d'entrée	equilibratore della pressione in entrata
balastro electrónico Xenon	Xenon Vorschaltgerät	Xenon ballast	ballast Xénon	stabilizzatore Xeno
balero	Spreublech	chaff plate	tôle à balle, tôle anti-projection	lamiera della pula
banco de pruebas para inyectores	Düsenprüfgerät	nozzle tester	appareil de contrôle pour buses	banco prova iniettori
banco de trabajo	Werkbank	bench	établi	banco di lavoro
banda de aislamiento	Isoliersteg	isolating strip	bande d'isolement	fascia isolante
banda de chapa	Blechstreifen	sheet metal strip	bande de tôle	striscia di lamiera
banda de junta sintética	Vulkanstreifen	vulculan strip	bande vulcanisée	striscia in vulkolan
banda luminosa	Lichtbandanzeige	light band	bande lumineuse	banda luminosa
banda, cinta de sujeción	Befestigungsstreifen	attaching strap	réglette de fixation	striscia di fissaggio

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
bandaje	Bandage	strap	collier	fascia
bandaje elástico	Gummibandage	rubber connecting sleeve, rubber joint	collier en caoutchouc	guarnizione di gomma
bandeja de corte	Schneidmulde	cutting trough	auget de coupe	tramoggia di taglio
bandeja de grano	Kornwanne	grain auger trough	auget à grains	tramoggia della granelia
bandeja de sinfín	Schneckenmulde	auger trough, trace	auget de vis [sans fin]	tramoggia della coclea
bandeja para girasol	Sonnenblumen-Schiffchen	seed pans	plateau tournesol	punte da girasole
bandejas para girasol	Sonnenblumen-Platten	seed pans	plateaux tournesol	piastre per girasole
baño de aceite	Ölbad	oil bath	bain d'huile	bagno d'olio
barandilla	Handlauf	handrail	main-courante	corrimano
barandilla	Geländer	rail	balustrade	ringhiera
barra de contacto [sistema de contorno]	Schaltchiene [Contour-System]	actuating cam	tige de commande	interruttore [Sistema Contour]
barra de corte	Messerbalken	knife bar, [am.] cutterbar	barre de coupe	barra di taglio
barra de corte	Mähbalken	mower head [rotary mower], cutter bar	barre de coupe	barra di taglio
barra de corte de doble cuchilla	Doppelmesserbalken	double reciprocating knife bar	barre de coupe double	doppia lama di taglio
barra de dirección	Spurstange	track rod	barre d'accouplement	barra di accoppiamento
barra de empuje	Schubstange	thrust rod, connecting rod	bielle, biellette	biella
barra de empuje [caja de cribas 3-D]	Schubstange [3-D-Siebkasten]	connecting rod [3-D sieve pan]	tige de connexion [caisson de nettoyage 3-D]	tirante di collegamento [cassone crivellante 3-D]
barra de enganche	Ackerschiene	tractor linkage drawbar	barre d'attelage	barra di traino
barra de limitación	Begrenzungsstange	restricting rod, limiting bar	tige de limitation	tirante di limitazione
barra de protección [corte]	Schutzleiste [Schneidwerk]	safety bar [cutterbar]	latte de protection, listeau de protection	barra di protezione [piattaforma di taglio]
barra de recepción	Fangstange	catch bar	barre de réception	tirante di arresto
barra de suspensión, varilla de suspensión	Aufhängestange	suspension rod	tige de suspension	tirante di sospensione

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
barra de terminales, regleta de bornes	Klemmenleiste [elektr.]	terminal strip	réglette à bornes	morsettiera
barra de tiro	Unterlenker	lower link	bras inférieur	barra di accoppiamento inferiore
barra de tiro	Zugstange	tow bar, connecting rod, drag link	tirant	tirante
barra de tiro de la aguja	Nadelzugstange	needle drive connecting rod, needle yoke drive arm	tirant du berceau d'aiguilles	tirante degli aghi
barra de tracción, lanza	Deichsel	drawbar	timon d'attelage	timone
barra deflectora	Abweiserstab	deflector rod	barre défectrice	barra di divisione
barra lateral	Seitenstrebe	side brace	barre latérale	tirante laterale
barra perforada	Lochschiene	perforated bar	barre perforé	barra perforata
barra porta púas	Zinkenstange	tine rod	barre porte-dents	spranga a denti
barras estabilizadoras	Stabistreben [Kraftheber, Traktor]	stabilizing braces	barres stabilisatrices	tiranti stabilizzatori
barras laterales	Seitenstreben [Kraftheber, Traktor]	side braces	barres latérales	tiranti laterali
barrera fotoeléctrica	Lichtschranke	light emitting barrier	barrière lumineuse	cellula fotoelettrica
basculador [SKORPION]	Kipper [SKORPION]	tipper [SKORPION]	basculeur [SKORPION]	ribaltabile [SKORPION]
base de apoyo para contracuchilla	Gegenschneidenlager	shear bar support	palier de contre-couteau	cuscinetto della controlama
base de datos	Datenbank	data base	base de données	banca dati
base de datos	Datenpool	data pool	données groupées	database
base de la aguja	Nadelschaft	needle base	base d'aiguille	gambo dell'ago
base de los radiadores	Kühlerunterlage	radiator buffer	cale des radiateurs	appoggio dei radiatori
base de madera	Holzunterlage	wooden slat	cale de bois	spessore di legno
base del gato	Heberkonsole	jack base	poutrelle de levage du cric	mensola del sollevatore
bastidor [preselección de la altura de corte]	Einstellkulisse [Schnitthöhenvorwahl]	selector [pre-set cutting height control]	coulisse de commande [présélection hauteur de coupe]	setto di regolazione [preselezione altezza di taglio]
bastidor de elevacion	Hubgerüst	mast	dispositif de levage	dispositivo di sollevamento
bateria, pila	Batterie	battery	batterie d'accumulateurs	batteria

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
batidor	Rührflügel	agitator	aile agitatrice	pale alimentatrici
batidor [quebranta-tallos]	Schlagwerkzeug [Knickzetter]	tine, beater	batte	flagelli [condizionatore]
biela	Siebkurbelstange	sieve pitman arm	bielle du caisson de nettoyage	biella del cassone crivellante
biela	Schwinge	rocker arm, arm	balancier	braccio oscillante
biela de accionamiento de la cuchilla	Messerantriebskurbelzapfen	knife drive crank pin	maneton de l'entraînement de coupe	perno a manovella della trasmissione lama
biela de la cuchilla	Messerkurbelstange	knife pitman arm	bielle [de commande] de coupe	biella di comando lama
biela del pistón	Kolbendruckstange	connecting rod	tige de compression du piston	biella del pistone
biela del pistón	Kolbenzugstange	connecting rod	bielle	biella del pistone
biodegradable	organisch abbaubar	decomposing biologically	biodégradable	biodegradabile
bisagra	Scharnier	hinge	charnière	cerniera
bisagra	Scharnierblech	hinge	charnière	lamiera a cerniera
bisagra de 4 agujeros	Vierlochscharnier	four-hole hinge	charnière à quatre trous	cerniera a quattro fori
bisagra de chapa	Blechscharnier	sheet metal hinge	charnière de tôle	cerniera in lamiera
blanco	weiß	white	blanc	bianco
bloco de enganche	Anhängebock	hitch block	bâti d'attelage	blocco di aggancio
bloque de mando auxiliar	Hilfsschaltblock	auxiliary selector block	bloc de commande auxiliaire	blocco di comando ausiliare
bloque de mando hidráulico	Steuerblock	control block	bloc de commande	blocco di comando
bloque de válvulas	Ventilblock	valve block	bloc de soupapes	blocco della valvola
bloque desgranador	Entgrannerblock	disawner block, [am.] threshing plate	bloc ébarbeur	blocco sgranatore
bloquear	kontern	lock, to	bloquer	bloccare con controdado
bloqueo	Sperre	stop	blocage	blocco
bloqueo de arranque	Anfahrsperr	start-up blocking	dispositif antidémarrage	blocco dell'avanzamento
bloqueo de arranque [palanca de marcha]	Startsperre [Fahrhebel]	safety start switch	sécurité de démarrage [au levier d'avancement]	blocco avanzamento

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
bloqueo de inversión	Reversiersperre	reversing lock	arrêt d'inverseur	blocco dell'invertitore
bloqueo de pistón	Kolbensperre	ram stop	blocage de piston	bloccaggio del pistone
bloqueo de seguridad para la compuerta trasera [rotoempacadora]	Sicherheitssperre für Heckklappe [Rundballenpresse]	tailgate safety lock-up valve [round baler]	verrouillage de sécurité de la trappe arrière	blocco di sicurezza per camera mobile [rotopresse]
bloqueo de transporte	Transportverriegelung	transport locking	verrouillage de transport	bloccaggio per il trasporto
bloqueo del diferencial	Differentialsperre	differential lock	verrouillage du différentiel	blocco differenziale
bobina	Spule	coil	bobine	bobina
bobina de encendido	Zündspule	ignition coil	bobine d'allumage	bobina d'accensione
bobina de malla	Netzrolle	net roll	rouleau de filet	bobina di rete
bobina de malla de reserva	Reserve-Netzrolle	spare net roll	rouleau de filet supplémentaire	bobina di riserva
bobina electromagnética	Elektromagnetspule	solenoid coil	bobine électromagnétique	bobina elettromagnetica
boca de enganche	Anhängekupplung	trailer hitch	chape d'attelage	gancio di traino
boca de enganche para maniobrar [SKORPION]	Rangierkupplung [SKORPION]	trailer hitch for switching [SKORPION]	chape d'attelage pour manoeuvrer [SKORPION]	gancio di traino per manovrare [SKORPION]
boca de entrada	Einlaufstutzen	spout	col de remplissage	bocchetta di riempimento
boca de llenado de aceite	Öleinfüllstutzen	oil filler neck	orifice de remplissage d'huile	bocchettone di riempimento olio
boca de salida	Auslaufstutzen	outlet chute	col de vidange	bocchetta di scarico
boca ensacadora	Absackstutzen	bagging-off chute	bouche d'ensachage	bocchetta d'insaccaggio
bocina de marcha atrás	Rückfahrhupe	back-up horn	avertisseur de marche arrière	claxon retromarcia
bocina, claxon	Hupe	horn	klaxon	clacson
bola	Kugel	ball	bille	sfera
bolsa de retorno	Rücklauftasche	under-walker pocket	poche de retour	tasca di ritorno [ricùpero]
bolsa del sacudidor oscilante	Schwingschüttlertasche	swing shaker pocket	poche de secoueur oscillant	tasca dello scuotipaglia oscillante
bolsillo de retorno del sacudidor	Schüttlerücklauftasche	under-walker trough	poche de retour de secoueur	tasca di ritorno dello scuotipaglia
bomba de aceite	Ölpumpe	oil pump	pompe à huile	pompa idraulica



## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
bomba de aceite	Schmierölpumpe	lubrication pump	pompe à graisse	pompa per lubrificazione
bomba de aditivo de ensilaje	Siliermittelpumpe	ensiling agent pump	pompe d'agent d'ensilage	pompa additivi per insilato
bomba de agua [de refrigeración]	Kühlwasserpumpe	cooling water pump	pompe à eau de refroidissement	pompa dell'acqua di raffreddamento
bomba de alas	Flügelzellenpumpe	vane-type pump	pompe à ailettes	pompa a alette
bomba de alimentación	Speisepumpe	charge pump	pompe de gavage	pompa di alimentazione
bomba de caudal ajustable	Verstellpumpe (hydr.)	variable displacement pump	pompe de débit réglable	pompa a portata variabile
bomba de combustible	Kraftstoffförderpumpe	fuel lift pump	pompe d'alimentation	pompa di alimentazione
bomba de disco oblicuo	Schrägscheibenpumpe	swash plate pump	pompe à disque oblique	pompa a disco obliquo
bomba de distribución	Verteilerpumpe	transfer pump	pompe distributrice	pompa di distribuzione
bomba de doble cuerdo	Doppelpumpe	double pump	pompe tandem	pompa doppia
bomba de engrasar	Fettpresse	grease gun	pompe à graisse	siringa d'ingrassaggio
bomba de inyección	Einspritzpumpe	injection pump	pompe à injection	pompa d'iniezione
bomba de mano	Handpumpe	hand pump	pompe à main, pompe d'amorçage	pompa a mano
bomba del combustible	Kraftstoffpumpe	fuel pump	pompe à carburant	pompa del combustibile
bomba dosificadora	Dosierpumpe	dosing pump	pompe de dosage	pompa dosatrice
bomba hidráulica	Hydraulikpumpe	hydraulic pump	pompe hydraulique	pompa idraulica
bomba hidrostática	Hydropumpe	hydrostatic pump	pompe hydrostatique	pompa idrostatica
bombilla	Glühbirne	bulb	lampe électrique	lampadina
boquilla	Tülle	sleeve, grommet	douille, passe-câble, verseur	boccola
boquilla	Kabeldurchführungsring	grommet	passe-fil	guaina
boquilla de cables	Kabeltülle	cable bushing, cable sleeve	enveloppe de câble, gaine de câble	guaina
boquilla de cierre rápido	Kupplungsstecker	coupling pin	fiche de couplage	spinotto di innesto
boquilla de cierre rápido	Kupplungsstecker	coupling pin	fiche de prise de courant	spinotto di innesto
boquilla de entrada [elevador]	Einlauftülle [Elevator]	spout[elevator]	entonnoir [élévateur]	apertura di entrata [elevatore]

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
boquilla de purga	Ablassstutzen	drain nozzle	raccordement de vidanger	collegamento di scarico
boquilla de salida	Auslauffülle	outlet spout	goulotte de vidange	bochetta di scarico
borde del cereal	Bestandskante	crop edge	arête de coupe	bordo del cereale
borde del cereal	Getreidekante	crop edge	arête de coupe	bordo del cereale
borne	Klemme [elektr.]	terminal	borne	morsetto
botador	Keiltreiber	key drift	chasse-clavette	cacciachivette
botador	Splintentreiber	punch	chasse-goupilles	punteruolo
botador, punzón	Rundeisen [Schlagdom]	punch	fer rond	tondino
botón de arranque	Starterknopf	starter button	bouton de starter	pulsante d'avviamento
botón de presión, interruptor de presión	Druckknopf	push button	bouton de pression	pulsante
botón regulador	Drehknopf	rotary knob	bouton à tourner, bouton de réglage	pomello
brazo [esparcidor ancho]	Ausleger [Breitstreuer]	arm [large spreader]	bras [éparilleur large]	braccio [ripartitore largo]
brazo de elevación	Hubarm	carrier arm [frame]	bras de levage	albero sollevatore
brazo de mando	Lenker	control arm	bras de guidage	braccio di comando
brazo de mando [caja de cribas 3-D]	Lenker [3-D-Siebkasten]	control arm [3-D sieve pan]	levier de commande [caisson 3-D]	braccio di comando [cassone crivellante 3-D]
brazo de mando [sacudidor intensivo]	Steuerarm [Intensivschüttler]	control rod [intensive separation system]	bras de guidage	braccio di comando [dispositivo di scuotimento intensivo]
brazo de manivela	Kurbelarm	crank arm	manivelle	braccio a gomito
brazo de palanca	Hebelarm	arm	levier	braccio della leva
brazo de soporte	Haltearm [SW-Transportwagen]	retaining bracket	bras de support	braccio di supporto
brazo del péndulo	Pendelarm	pendulum arm	bras pendulaire	braccio del pendolo
brazo del tercer punto	Oberlenker	upper link	bras de guidage supérieur	barra di accoppiamento superiore
brazo enrollador	Wickelarm	wrapping arm	bras d'enrubannage	braccio avvolgitore
brazo oscilante	Schwingarm	rocker arm	bras oscillant , balancier	braccio oscillante

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
brazo oscilante de la rueda	Radschwinge	wheel pivot	bras oscillant de la roue	braccio oscillante ruota
brazo oscilante del fondo de preparación	Förderbodenschwinge	preparation floor rocker arm	balancier de la table de préparation	braccio oscillante del piano convogliatore
brazo oscilante longitudinal [mecanismo de corte para soja]	Unterlenker [Soja-Schneidwerk]	contour touch arms [soybean cutterbar]	bras de guidage [tablier de coupe à soja]	braccio portante [p.d.t. da soia]
brazo oscilante transversal [mecanismo de corte para soja]	Querlenker [Soja-Schneidwerk]	control arm [soy bean cutterbar]	bras transversal [tablier de coupe à soja]	braccio trasversale [p.d.t. da soia]
brazo palpador [Autopiloto]	Tastarm [Autopilot]	touch arm [Autopilot]	bras palpeur [Autopilote]	braccio tastatore [Autopilota]
brazo palpador de hileras	Reihentastarm	row touch arm	bras palpeur de rangs	braccio tastatore delle file
brazo saliente	Ausleger	boom, arm	bras	braccio
brazo saliente lateral	Seitenausleger	side beam	bras latéral	braccio laterale
brazo telescópico	Teleskoparm	telescopic boom	flèche télescopique	asta telescopica
brazo telescópico [SKORPION]	Teleskopausleger [SKORPION]	telescopic boom [SKORPION]	bras télescopique [SKORPION]	braccio telescópico [SKORPION]
brazo tensor	Spannarm	tensioning arm	bras tendeur	braccio tenditore
brida	Flansch	flange	bride	flangia
brida angular	Winkellasche	angle strap	patte angulaire	stecca angolare, maglia angolare
brida con horquilla para cruceta	Flanschgabel	flange yoke	fourche à bride	forca flangiata
brida de chapa	Blechflansch	sheet metal flange	bride en tôle	flangia in lamiera
brida de fijación [tren de orugas]	Befestigungslasche [Raupenlaufwerk]	securing bracket [track roller unit]	bride de fixation [ensemble de chenilles]	flangia di fissaggio [cingolatura]
brida de garras	Klauenflansch	yoke with flange	bride à griffes	flangia a denti
brida de hierro fundido	Gusslasche	cast iron strap	patte en fonte	flangia in ghisa
brida de limitación	Begrenzungslasche	restricting bar	patte de limitation	tirante di limitazione
brida de soporte	Lagerflansch	bearing flange	bride de roulement	flangia di supporto
brida de sujeción	Klemmbügel	clamping bracket, clamping pin	boulon en U	arco di fissaggio
brida de sujeción	Klemmlasche	clamping lug	patte de serrage	barra di fissaggio
brida de sujeción	Anschraubflansch	mounting flange	bride	flangia di avvitamento

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
brida de sujeción	Befestigungslasche	attaching strap	patte de fixation	tirante di fissaggio
brida de unión	Verbindungslasche	connecting strap	patte de raccordement	piattino di collegamento
brida del cilindro desgranador	Dreschtrommelboden	drum disc	panneau de batteur	fondo del battitore
brida del cilindro desgranador	Trommelboden	drum disc	panneau de batteur	fondo del battitore
brida rotulada	Kugellasche	double ball socket	patte à rotule	tirante a sfera
broca	Bohrer	drill	mèche	punta da trapano
brote de caña	Zuckerrohrschößling	ratoon	pousse	germoglio di canna da zucchero
buje	Nabenkranz	hub	moyeu	mozzo a corona
buje contra enrollamiento	Wickelschutzbuchse	anti-wrapping guard	douille anti-pelotage	boccola antiavvolgimento
buje de arrastre	Mitnehmernabe	driving hub, coupling	moyeu de commande	mozzo di trascinamento
buje de goma con caja metálica [caja de bridas 3-D]	Megu-Lager [3-D-Siebkasten]	rubber-metal bush [3-D sieve pan]	palier métal-coaoutchouc [caisson de nettoyage 3-D]	cuscinetti megu [cassone crivellante 3-D]
buje de rueda libre	Freilaufnabe	free wheel hub	moyeu à roue libre	mozzo a ruota libera
buje de seguridad	Scherbuchse	shear pin bushing	douille de cisaillement	bussola di sicurezza
buje del lanzador	Wurfradnabe	impeller hub	moyeu de roue de lancement	mozzo della ruota di lancio
buje distanciador	Abstandbuchse	spacer	manchon d'entretoisement	bussola distanziale
buje, cubo de la rueda	Radachsennabe	wheel axle hub	moyeu d'essieu	mozzo assale ruota
bujía	Zündkerze	spark plug	bougie d'allumage	candela d'accensione
bujía de incandescencia	Glühkerze	heater plug	bougie de préchauffage	candeletta di riscaldamento
bypass del filtro	Filterbypass	filter bypass	bypass du filtre	bypass del filtro
cabecera	Vorgewende	headland	tournière	svolte di fine campo
cabeza de alimentación	Einlaufkopf [Rotormaschine]	rotor feeding head	tête d'alimentation	testa di alimentazione
cabeza de horquilla	Gabelkopf	yoke, fork, clevis	tête de fourche	forcella
cabeza de la cuchilla	Messerkopf	knife head	tête de lame	testa lama
cabeza de la rótula	Kugelgelenkkopf	ball joint head	tête de rotule	testa del giunto sferico

## Diccionario técnico

<i><b>Español</b></i>	<i><b>Aleman</b></i>	<i><b>Inglés</b></i>	<i><b>Francés</b></i>	<i><b>Italiano</b></i>
cabeza del elevador	Elevatorkopf	elevator head	tête d'élévateur	testa dell'elevatore
cabeza del pistón	Kolbenbordwand	face of the ram	paroi frontale de piston	parete laterale del pistone
cabeza para desatascado	Wickelkopf	drum turning hub	dispositif anti-enroulement du batteur	testina di avvolgimento
cabezal	Vorsatz	front attachment	outil frontal	testata
cabezal de acoplamiento [tubería del circuito de frenado]	Kupplungskopf [Bremsleitung]	service line hose coupler	tête d'accouplement	testina d'innesto
cabezal de corte	Mähvorsatz	direct-cut attachment	barre de coupe	barra falciante
cabezal de maíz	Maisgebiss	maize header, [am.] corn header	bec maïs	testata da mais
cabezal de ordeño	Pflücker	picker	cueilleur	spannocchiatore
cabezal de ordeño de maíz	Maispflückvorsatz	maize picker head, [am.] corn picker head	cueilleur de maïs, cueilleur à maïs	spannocchiatore
cabezal de ordeño de maíz	Maispflücker	maize picker, [am.] corn picker	cueilleur de maïs, cueilleur à maïs	spannocchiatore
cabezal de ordeño de maíz de 3 hileras	Maispflückvorsatz [3-reihig]	three-row maize picker head, [am.] three row corn picker head	cueilleur à maïs [3-rangs]	spannocchiatore [3-file]
cabezal especial	Sondervorsatz	special front attachment	outil frontal spécial	testata speciale
cabezal giratorio [hileradora rotatoria]	Schwenkkopf [Wirbelschwader]	swinging frame [rotary swather]	châssis pivotant [andaineur à toupie]	testa orientabile [andanatore rotativo]
cabezal giratorio [hileradora rotatoria]	Drehkopf [Wirbelschwader]	rotor [rotary swather]	tête pivotante [andaineur à toupie]	testa girevole [andanatore rotativo]
cabina	Fahrerhaus	cab	cabine	cabina
cabina	Kabine	cab	cabine	cabina
cabina confortable	Komfort-Kabine	comfort cab	cabine confort	cabina comfort
cable	Drahtseil	wire rope, cable	câble	cavetto metallico
cable	Kabel	cable, wire	câble	cavo
cable [eléctrico]	Leitung [elektr.]	electric line	circuit [électrique]	cavo [elettrico]
cable [eléctrico]	Leitung [elektr.]	electric line	ligne [électrique]	cavo [elettrico]
cable bajo tensión	stromführendes Kabel	power lead, current carrying wire [cable]	câble conducteur, câble qui apporte le courant	cavo di tensione

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
cable Bowden	Bowdenzug	Bowden cable	câble Bowden, câble de commande	cavetto Bowden
cable de conexión	Anschlusskabel	connecting cable	câble de connexion	cavo di collegamento
cable USB	USB-Kabel	USB cable	câble USB	cavo USB
cableado	Verkabelung	wiring	câblage	cablaggio
CAC = CLAAS AUTO CONTOUR	CAC = CLAAS AUTO CONTOUR	CAC = CLAAS AUTO CONTOUR	CAC = CLAAS AUTO CONTOUR	CAC = CLAAS AUTO CONTOUR
cadena	Kette	chain	chaîne	catena
cadena de alimentación	Förderkette	conveyor chain, [am.] feeder chain	chaîne d'alimentation	catena alimentatrice
cadena de alimentación	Einzugskette	feeder chain	chaîne d'alimentation	catena di alimentazione
cadena de arrastre	Rollbodenkette	floor conveyor chain	chaîne de fond de convoyeur	catena del fondo trasportatore
cadena de elevación	Hubkette	lifting chain	chaîne élévatrice	catena di sollevamento
cadena de fijación	Haltekette	supporting chain	chaîne	catena di sostegno
cadena de limitación	Begrenzungskette	limiting chain, stabilizer chain	chaîne de limitation	catena di limitazione
cadena de limitación de profundidad	Tiefgangbegrenzungskette	low position limiting chain	chaîne limitatrice en profondeur	catena limitatrice del pescaggio
cadena de montaje	Montageband	assembly line	chaîne de montage	catena di montaggio
cadena de nudos	Knotenkette	knotted chain	chaîne à nœuds	catena a nodi
cadena de rodillos	Rollenkette	roller chain	chaîne à rouleaux	catena a rullini
cadena de transporte	Transportkette	gathering chain	chaîne d'alimentation	catena trasportatrice
cadena del elevador	Elevatorkette	elevator chain	chaîne d'élèveur	catena dell'elevatore
cadena del elevador de grano	Kornelevatorkette	grain elevator chain	chaîne d'élèveur à grains	catena dell'elevatore della granella
cadena del elevador de retorno	Überkehrelevatorkette	returns elevator chain, [am.] tailings elevator chain	chaîne d'élèveur à ôtons	catena dell'elevatore del ricupero
caída de la presión	Druckabfall	pressure drop	chute de pression	caduta di pressione
caída de la velocidad	Drehzahlabfall	speed drop	chute de la vitesse	calo del regime
caja de cambios	Schaltgetriebe	transmission, gearbox	boîte de vitesses	cambio

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
caja de cambios, engranaje, transmisión	Getriebe	gearbox, transmission	boîte de vitesses, engrénage, réducteur, transmission	cambio, scatola di riduzione, trasmissione
caja de cinta plástica	Folienbox	film box	boîtier du film plastique	box pellicola
caja de cribas	Siebkasten	sieve pan, [am.] cleaning shoe	caisson de nettoyage	cassone crivellante
caja de cribas 3-D	3-D-Siebkasten	3-D sieve pan	caisson de nettoyage 3-D	cassone crivellante 3-D
caja de cribas 3-D	Drei-D-Siebkasten	3-D sieve pan	caisson de nettoyage 3-D	cassone crivellante 3-D
caja de engranajes [accionamiento de alimentación]	Gehäuse für Vorschub	gear case [feed mechanism drive]	carter	scatola dell'alimentatore
caja de engranjes [accionamiento barra de corte]	Getriebe [Messerantrieb]	knife drive casing	engrenage [entraînement de lame]	trasmissione [comando lama]
caja de fusibles	Sicherungskasten	fuse box	boîte à fusibles	scatola dei fusibili
caja de lanzado	Wurfkasten	paddle elevator housing	carter de lanceur	carter dell'elevatore lanciatore
caja de madera	Holzschale	wooden shell	demi-tambour en bois	conca di legno
caja de mando	Bedienungsbox	control box	pupitre de commande	scatola di comando
caja de protección	Schutzkasten	guard	carter de protection	carter di protezione
caja de sacudidores	Schüttlerhaus	straw walker housing	carter des secoueurs	camera scuotipaglia
caja de soporte	Lagergehäuse	bearing housing	cage de roulement	scatola di supporto
caja de válvula	Ventilgehäuse	valve housing	cage de soupape	scatola valvole
caja del diferencial	Ausgleichsgetriebegehäuse	differential housing	carter de différentiel	scatola del differenziale
caja del enchufe	Steckergehäuse	plug housing	boîtier connecteur	scatola della spina
caja del hilo	Bindfadenkasten	twine box	boîte à ficelle	cassetto per lo spago
caja del rodamiento	Lagerkäfig	bearing cage	cage de roulement, cage de palier	gabbia cuscinetto
caja del ventilador	Gebälsegehäuse	fan housing	caisson du ventilateur	cassa del ventilatore
caja magnética	Magnetwanne	magnetic box	cuve magnétique	vaschetta magnetica
caja para herramientas	Werkzeugkasten	tool box	boîte à outils	cassetta porta utensili
caja-soporte	Halteopf [beim Lager]	supporting cup	cache-support	supporto di copertura

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
cajetín de contacto	Schaltkasten	control box	boîtier de commande	cassetta di distribuzione
cajon de arena	Sandkasten	sand box	boîte à sable	cassetta porta sabbia
cajón de aspiración	Ansaugkasten	intake screening	crépine d'aspiration	corpo aspirante
cajon de la lanza	Deichselkasten	drawbar bracket	caisse de timon	scatola timone
cajón de lanzado	Wurfschacht	lower discharge chute	carter de lancement	tramoggia di lancio
cajón de radiador	Kühlerkasten	radiator frame	caisse de radiateur	cassa radiatore
calcomanía	Aufkleber	decal	autocollant	decalcomania
calcomanía	Aufkleber	decal, sticker	étiquette adhésive	decalcomania
calcomania	Abziehbild	decal	décalque	decalcomania
calefacción independiente	Standheizung	auxiliary heater, static heater	chauffage annexe à l'arrêt	riscaldamento da fermo
calefacción para cabina	Kabinenheizung	cab heater	chauffage de cabine	riscaldamento per cabina
calibrado	Kalibrierung	calibration	calibrage	taratura
calibrador del freno	Bremssattel	brake caliper	étrier	pinza del freno
calibre	Lehre	gauge	jauge, calibre	calibro
calibre	Schieblehre	vernier caliper	pied à coulisse	calibro
calibre de granos	Körnerlehre	grain gauge	jauge de graines	calibro di granella
calibre de profundidad	Tiefenlehre	depth gauge	jauge de profondeur	calibro di profondità
calibre para válvulas	Ventillehre	valve gauge	jauge à soupape	calibro per valvola
calidad de picado	Häckselqualität	chop quality	qualité de hachage	qualità del trinciato
calidad del señal	Signalstärke	signal quality	qualité du signal	qualità del segnale
caliente-frio [calcomanía]	warm-kalt [Aufkleber]	warm-cold [sticker]	chaud-froid [étiquette]	caldo-freddo [decalcomania]
calzo del freno	Bremsklotz	brake pad	cale de freinage	ceppo del freno
calzo, cuña	Unterlegkeil	wheel chock	cale de freinage	cuneo
CAM PILOT	CAM PILOT	CAM PILOT	CAM PILOT	CAM PILOT



## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
cámara constante [rotoempacadora]	Konstantkammer [Rundballenpresse]	fixed chamber	chambre à volume constant [presse rotopressa a camera fissa à balle ronde]	
cámara de compresión en espiral	Spiralpresskammer	spiral bale chamber	chambre en spirale	camera di pressatura a spirale
cámara de marcha atrás	Rückfahrkamera	rear view camera	caméra de marche arrière	camera di retromarcia
cámara de prensado [rotoempacadora]	Presskammer [Rundballenpresse]	bale chamber	chambre de pressage	camera di pressatura
cámara en espiral	Spiralkammer	spiral bale chamber	chambre en spirale	camera spiraliforme
cámara variable	variable Kammer	variable chamber	chambre à volume variable	rotopressa a camera variabile
cambio [modificar]	Umstellung [umrüsten]	change	passage d'une position à l'autre	conversione
cambio de aceite	Ölwechsel	oil change	vidange d'huile	cambio dell'olio
cambio de marcha rápida [SKORPION]	Schnellganggetriebe [SKORPION]	high speed gearbox [SKORPION]	boîte surmultipliée [SKORPION]	trasmissione sovramoltiplicata [SKORPION]
cambio de marchas	Gangschaltung	gear shift mechan.	changement vitesse	innesto marcia
cambio de marchas asistido	Schaltassistent	shifting aid	aide au changement de vitesse	innesto assistito
cambio de velocidad	Gangschaltung	gear shift mechanism	changement de vitesse	cambio di marcia
cambio de velocidad electrohidráulico	Elektrohydraulische Schaltung [EHS]	electro-hydraulic gear shift	changement de vitesse électrohydraulique	cambio di marcia elettroidraulico
campana de embrague	Kupplungsglocke	clutch housing	carter d'embrayage	campana della frizione
campana de rueda libre	Freilaufglocke	housing	carter de roue libre	campana della ruota libera
caña de azúcar	Zuckerrohr	sugar cane	canne à sucre	canna da zucchero
caña, tallo	Stengel	stalk	tige	gambo
canal de admisión de aire	Luftansaugschacht	air intake trunking, [am.] air intake stack	tube de prise d'air	scatola di aspirazione aria
canal de alimentación	Einzugskanal	feeder housing	canal d'alimentation	canale alimentatore
canal de alimentación	Einlaufrinne	feed trough, chute	chute de remplissage	scanalatura di riempimento
canal de prensado	Presskanal	bale chamber	canal de presse, chambre de compression	canale di pressatura
canal de salida	Auslaufrinne	outlet spout	chute de vidange	gola di scarico

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
canal de viento	Windkanal	air duct	canal de ventilation	canale del vento
canal del acarreador	Schrägfördererkanal	feeder housing	canal du convoyeur	canale alimentatore
canal del sinfín de retorno	Überkehrschneckenmulde	returns auger trough, [am.] tailings auger trough	auget de la vis à ôtons	tramoggia della coclea del ricùpero
cancelar	löschen	clear	effacer	cancellare
cantidad de aceite para refrigeración	Spülmenge	scavenge [flushing] oil flow rate	quantité de balayage	quantità olio lavaggio
cantidad de relleno	Nachfüllmenge	top-up quantity	quantité de recharge	quantità di riempimento
cantidad recogida	Erntemenge	crop yield	production	produzione
cantidad recogida seca	Erntemenge trocken	dried crop	quantité de récolte sèche	quantità produzione secco
canto de control previo	Vorsteuerkante	chamfered slot in edge	arrêt piloté	bordo di guida
cañuela	Wiesenschwingel	meadow fescue	fétuque des prés	festuca prataiola
cañuela roja	Rotschwingel	red fescue	fétuque rouge	festuca rossa
capacidad	Fassungsvermögen	capacity, volume	capacité, contenance	capacità
capacidad de aceite	Ölfüllmenge	filling capacity	contenance d'huile	quantità d'olio
capacidad de paso de cosecha	Durchsatzleistung	throughput capacity	puissance de débit	potenza flusso di prodotto
caperuza	Aufsatzblech	extension plate	tôle de carénage	lamiera di carenatura
capó de salida de paja	Strohausfallhaube	rear hood	hotte arrière	cuffia
capó del motor	Motorhaube	engine cover, engine bonnet	capot moteur	cofano del motore
capota [cabezal de ordeño de maíz]	Haube [Maispflückvorsatz]	sheet metal cover [maize header]	carénage [cueilleur à maïs]	cuffia [spannocchiatore]
capota [motor]	Haube [Motor]	bonnet, cover, [am.] hood	capot [moteur]	cofano [motore]
capota de la cinta hileradora	Schwadbandhaube	swathing conveyor cover	carénage convoyeur andaineur	cuffia nastro sposta andana
capota del cabezal de ordeño de maíz	Maispflückerhaube	maize picker hood, [am.] corn picker hood	capot de cueilleur maïs	cuffia dello spannocchiatore
característica constructiva	Konstruktionsmerkmal	design features	caractéristiques constructives	caratteristica costruttiva
características de rodaje	Fahreigenschaft	driving behaviour, handling	caractéristiques de conduite	modalità di guida

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
carcasa	Topfgehäuse	housing, adapter	carter	alloggiamento a campana
carcasa [filtro hidráulico]	Spritzmantel [Hydraulikölfilter]	splash casing [hydraulic oil filter]	pare-projections [filtre hydraulique]	rivestimento filtrante [filtro olio idraulico]
carcasa de amortiguador	Stoßdämpfergehäuse	shock absorber housing	boîte d'amortisseur	scatola dell'ammortizzatore
carcasa de embrague	Kupplungsgehäuse	clutch housing	carter d'embrayage	scatola della frizione
carcasa de la caja	Getriebegehäuse	gearbox, transmission housing, transmission case	carter, boîtier	scatola del cambio
carcasa de reductor [eje de dirección motriz]	Achsgetriebegehäuse [Lenktriebachse]	final drive housing [steering drive axle]	carter de réducteur [essieu directeur à roues motrices]	scatola riduttore [assale di sterzo ruote motrici]
carcasa de reductor [lateral]	Achsgetriebegehäuse [Seitengetriebe]	final drive housing	carter de réducteur [boîtier latéral]	scatola del riduttore [riduttore laterale]
carcasa del cigueñal	Kurbelgehäuse	crank case	carter moteur, carter de vilebrequin	coppa
carcasa del cilindro desgranador	Dreschtrommelgehäuse	drum housing	carter du batteur	scatola del battitore
carcasa del cilindro desgranador	Trommelgehäuse	drum housing	carter du batteur	scatola del battitore
carcasa del picador	Häckslergehäuse	chopper housing	carter de hacheur	scatola di trinciatura
carcasa del rodillo de arrastre	Reißwalzengehäuse	snapping roll housing	palier de cylindre arracheur	scatola del rullo estirpatore
carcasa del tambor porta-cuchillas	Messertrommelgehäuse	cutting cylinder housing	carter du tambour porte-lames	scatola tamburo porta lame
carcasa, bandeja	Wanne	trough, tray	auget, carter	coppa
carcasa, bandeja	Wannenblech	trough panel	tôle d'auget	lamiera della coppa
carcasa, cojinete de apoyo [cilindro desgranador]	Stützlager [Dreschtrommel]	bearing, outrigger bearing [threshing drum]	crapaudine	cuscinetto di spinta [battitore]
carga automática	automatische Beladung [Ladewagen]	automatic loading	chargement automatique	caricamento automatico [autocaricanti]
carga de apoyo admisible	zulässige Stützlast	admissible load on hitch point	charge d'appui admissible	carico d'appoggio ammissibile
carga de apoyo de la lanza	Deichselstützlast	load on hitch point	poids exercé au niveau du timon	carico sul timone
carga del filtro de partículas diesel	Dieselpartikelfilter-Beladung	diesel particulate filter loading	chargement du filtre à particules diesel	caricamento del filtro particelle Diesel
carga del motor	Motorauslastung	engine load	charge au moteur	carico del motore
carga por eje admisible	zulässige Achslast	admissible axle load	charge d'essieu admissible	carico ammissibile dell'assale

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
carga por eje delantero admisible	zulässige Achslast vorn	authorized front axle load	charge d'essieu avant admissible	carico ammissibile dell'assale anteriore
carga util	Nutzlast	permissible load capacity	charge utile	carico utile
cargador frontal	Frontlader	frontloader	chargeur frontal	caricatore frontale
cargador telescópico	Teleskoplader	telescopic loader	chargeur télescopique	caricatore telescopico
carrera de la cuchilla	Messerhub	knife stroke	course de lame	corsa della lama
carretilla elevadora [gato] de maniobra	Rangierheber	trolley jack	cric rouleur	crizzo per manovra
carretilla estibadora para todo terreno	Geländestapler	rough-terrain forklift-truck	chariot élévateur tout terrain	carrello per uso agricolo
carril angular	Winkelschiene	angle bar, angle rail	cornière	angolare
carril guía	Führungsschiene	guide rail	glissière de guidage	rotaia di guida
carro con rueda de apoyo	Stützradwagen	carrier wheel cart	chariot avec roue d'appui	carrello con ruota d'appoggio
carro de hilo	Garnschlitten	twine slide	chariot ficelle	carrello dello spago
cartabón	Knotenblech	gusset plate	gousset	lamiera coprigiunto
carter	Ölwanne	oil pan	carter d'huile	coppa dell'olio
cárter	Motorgehäuse	engine housing	carter du moteur	carcasa del motore
carter de la toma de fuerza	Kraftabgabegehäuse	engine output shaft housing	carter de sortie de force	carter di uscita motore
cartucho de filtro de seguridad	Sicherheitspatrone	safety filter element, safety filter cartridge	cartouche de sécurité	cartuccia filtrante di sicurezza
cartucho de prefiltro	Vorfiltereinsatz	pre-filter element	cartouche préfiltre	cartuccia del prefiltro
cartucho del filtro de aire seco	Trockenluftfilterpatrone	dry air cleaner cartridge	cartouche de filtre à air sec	cartuccia del filtro aria a secco
cartucho filtrante	Filterpatrone	filter cartridge	cartouche de filtre	cartuccia filtrante
cartucho para el filtro de aire	Luftfilterpatrone	air cleaner cartridge	cartouche de filtre à air	cartuccia filtro aria
carcasa de la unidad picadora	Häckselgehäuseeinheit	chopper housing unit	carter de l'unité de hacheur	scatola dell'unità di trinciatura
casquillo	Hülse	sleeve	douille, manchon	bussola
casquillo	Buchse	bush, bushing	douille, manchon	bussola

**Diccionario técnico**

<b>Español</b>	<b>Aleman</b>	<b>Inglés</b>	<b>Francés</b>	<b>Italiano</b>
casquillo	Lagerbuchse	bearing sleeve, bearing bushing	coussinet	bussola di supporto
casquillo	Steckhülse	female connector	contact femelle	spina di collegamento
casquillo con ribete	Bundbuchse	flanged bushing	douille à chapeau	boccola con spallamento
casquillo cónico tensor	Spannhülse [Lager]	taper lock adapter sleeve, taper sleeve	douille de serrage, bague de serrage	boccola di tensione
casquillo de la aguja	Nadelhülse	needle bushing	manchon d'aiguille	boccola aghi
casquillo de la válvula	Ventilhülse	valve body	manchon de clapet	bossolo della valvola
casquillo de plástico	Kunststoffbuchse	plastic bushing	manchon, douille plastique	boccola in materiale plastico
casquillo de sujeción	Klemmbuchse	clamping bushing	garrot	bussola di fissaggio
casquillo de unión	Schaltmuffe	shifter collar	manchon de commande	manicotto di disinnesto
casquillo deslizante	Gleitbuchse	sliding bushing	douille de glissement	bussola di slittamento
casquillo distanciador	Distanzbuchse	spacer bushing	douille d'entretoisement	boccola distanziale
casquillo distanciador	Distanzhülse	spacer sleeve	douille d'écartement	bussola distanziale
casquillo distanciador	Abstandhülse	spacer sleeve	douille d'écartement	boccola distanziale
casquillo guía	Führungsbuchse	guide bushing	douille de guidage, manchon de guidage	bussola di guida
casquillo roscador	Gewindebuchse	threaded bushing	manchon fileté	bussola filettata
catalizador de reducción	Reduktionskatalysator	reduction catalyst	catalyseur réducteur	catalizzatore di riduzione
catalogo de herramienta especial	Spezialwerkzeug-Katalog	special tools catalogue	catalogue d'outils spéciaux	catalogo utensili speciali
catálogo de piezas repuesto [de recambio]	Ersatzteilliste	spare parts list, parts list	catalogue de pièces de rechange	catalogo ricambi
caudal [bomba]	Fördermenge [Pumpe]	capacity, displacement	refoulement	portata [pompa]
caudal volumétrico	Volumenstrom	volume flow	débit volumétrique	flusso volumetrico
cavidad del depósito	Tankvertiefung [Schmutzsammeltopf]	fuel tank sump	creux de réservoir	pozzetto del serbatoio [per il deposito ]
cazo de vaciado	Entleerungstopf	housing	pot de vidange	tramoggia di svuotamento
cazueleta para muelle	Federtopf	spring retainer, spring cup	cuvette de ressort	contenitore della molla

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
CCM / cóncavo de barras redondas	CCM / Rundstabkorb	CCM / round bar concave	CCM / contre-batteur à bannes rondes	pastone / controbattitore a toncini
CCM / cóncavo de maíz	CCM / Maiskorb	CCM / maize concave	CCM / contre-batteur pour maïs	pastone / controbattitore mais
cebada	Gerste	barley	orge	orzo
cebada de invierno	Wintergerste	winter barley	orge d'hiver	orzo invernale
cebada de verano	Sommergerste	spring barley	orge de printemps	orzo estivo, orzo primaverale
cebada para cerveza	Braugerste	malt barley	orge de brasserie	orzo da malto
CDS = sistema diagnóstico CLAAS	CDS = Claas Diagnose-System	CDS = Claas diagnostic system	CDS = système diagnostique CLAAS	CDS = sistema diagnostico CLAAS
centeno	Roggen	rye	seigle	segala
centímetro	cm = zentimeter	centimetre	centimètre	centimetro
central de control electrónico	Elektronische Überwachungszentrale	electronic monitor center	centrale de contrôle électronique	centro di controllo elettronico
centralización de posición en neutro	Nulllagen-Zentrierung	neutralizing plate, return to neutral	dispositif de remise en position neutre	centraggio in posizione neutra
centro de cursillos de servicio post-venta	Kundendienstschule	service training centre, service training school	école de service	centro istruzione servizio assistenza
cepillo del tamiz del radiador	Kühlerkorbbürste	radiator screen brush	brosse du cage de radiateur	spazzola de cestello del radiatore
cereales	Getreide	grain	céréales	cereale
cereales tumbadas, cereales encamadas	Lagergetreide	down grain, lodged grain	grain versé, céréales versées, récolte versée	cereale allettato
certificado de entrega	Übergabeerklärung	delivery advice	accusé de réception	dichiarazione di consegna
chapa	Blech	sheet metal	tôle	lamiera
chapa anti-polvo	Schüttlerstaublech	straw walker dust shield,	tôle de refoulement de secoueur	lamiera parapolvere dello scuotipaglia
chapa de ajuste	Einstellblech	adjusting plate	plaquette de réglage	lamiera di regolazione
chapa de ajuste	Abdichtblech	sealing plate	tôle de fermeture	lamiera di guarnizione
chapa de alimentación	Einlaufblech	feed plate, throat plate	tôle d'alimentation	lamiera di alimentazione
chapa de alimentación	Übergangsblech	feed plate	tôle de raccordement	lamiera di raccordo

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
chapa de alimentación	Überleitblech	feed plate, throat plate	tôle de raccordement	lamiera di raccordo
chapa de cierre	Füllblech	filler plate	tôle de fermeture	lamiera di riempimento
chapa de cobertura	Deckblech	cover plate	tôle de recouvrement	lamiera di copertura
chapa de cobertura	Abdeckblech	cover plate	tôle de recouvrement, tôle de fermeture	lamiera di copertura
chapa de cobertura para cilindro desgranador	Dreschtrommel-Abdeckblech	drum filler plate	tôle de recouvrement du batteur	lamiera di copertura del battitore
chapa de compensación	Ausgleichsstreifen	shim	cale d'épaisseur	striscia di spessore
chapa de cubierta	Mantelblech	sheet metal cover	caisson en tôle	lamiera di rivestimento
chapa de descarga	Auswurfblech [Ladewagen]	discharge plate	tôle de décharge	lamiera di lancio
chapa de entrada	Einfallblech	guide plate	tôle d'entrée	lamiera di entrata
chapa de escamas [empacadoras]	Schuppenblech [Pressen]	grapel plate	écaille [presse]	trattenitori paglia [presse]
chapa de fijación	Fixierblech	shim	tôle de fixation	lamiera di fissaggio
chapa de fondo	Bodenblech	bottom plate, floor plate	tôle de fond	lamiera di fondo
chapa de guía	Futterblech	feed plate	tôle d'alimentation	lamiera di rivestimento
chapa de muescas	Rastblech	lock	tôle d'arrêt	lamiera d'arresto
chapa de pistón	Kolbenblech	ram shield	panneau de piston	lamiera del pistone
chapa de prolongación del sacudidor	Schüttlerverlängerungsblech	straw walker extension plate	tôle de rallonge de secoueur	lamiera di prolunga dello scuotipaglia
chapa de protección	Schutzblech	guard, shield, safety cover	tôle de protection	lamiera di protezione
chapa de protección [sinfin del depósito de granos]	Abschirmblech [Korntankschnecke]	baffle plate [grain tank auger]	écran de vis sans fin [vis de trémie]	lamiera di protezione [coclea serbatoio del cereale]
chapa de protección de la aguja	Nadelschutzblech	needle guard plate	garant des aiguilles	lamiera protezione aghi
chapa de refuerzo	Versteifungsblech	strengthening plate	tôle de renfort	lamiera di rinforzo
chapa de regulación [cóncavo]	Einrastblech [Korbverstellung]	segment, quadrant [concave adjustment]	segment de contrôle [contre-batteur]	segmento di registrazione [controbattitore]
chapa de restricción [caja de cribas]	Einschnürung [Siebkasten]	guide plate [sieve pan], [am.] guide plate [cleaning shoe]	tôle de rétrécissement [caisson de nettoyage]	lamiera di guida [cassone crivellante]

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
chapa de retención [PICKUP]	Abstreifblech [PICKUP]	stripper loop [PICKUP]	tôle racleuse [PICKUP]	lamiera di raschiatura [PICKUP]
chapa de rodamiento [cojinete] de apoyo	Stützlagerblech	bearing plate	cage de crapaudine	lamiera del cuscinetto di supporto
chapa de seguridad con tetón interior	Sicherungsblech mit Innennase	internal tab washer	plaquette de freinage avec crochet	rosetta di sicurezza con linguetta interna
chapa de separación	Trennblech	dividing plate	séparateur, tôle de séparateur	lamiera di separazione
chapa de soporte	Lagerblech	bearing plate	cage de roulement	lamiera di supporto
chapa de soporte	Abstützblech	supporting plate	tôle se support	lamiera di supporto
chapa de sujeción	Befestigungsblech	attaching plate, mounting plate	patte de fixation	lamiera di fissaggio
chapa de techo	Dachblech [Ladewagen]	top plate	couvercle de toit	lamiera del tetto
chapa de tope	Anschlagblech	stop plate, restricting plate	tôle de butée	lamiera di battuta
chapa de union	Verbindungsblech	intermediate panel, connecting panel	tôle de raccordement	lamiera di collegamento
chapa deflectora	Abweiserblech	deflector plate	tôle défectrice	lamiera divisoria
chapa del canal	Kanalblech	bale chamber panel	panneau du canal	lamiera del canale
chapa del deflector exterior	Außenabweiserblech	outer deflector plate	tôle du déflecteur extérieur	lamiera del divisore esterno
chapa del desgranador	Entgrannerblech	disawner plate, [am.] filler plate	tôle d'ébarbage	lamiera di sgranatura
chapa del divisor de mies	Halmteilerblech	divider centre plate	diviseur	lamiera spartandana
chapa distribuidora	Verteilerblech	spreader plate	tôle de répartition	lamiera ripartitrice
chapa en U	U-Blech	U-plate, channel	cornière [profilée] en U	lamiera a U
chapa escalonada	Höckerdachblech	humped cover plate	carénage étage	lamiera di copertura
chapa escalonada [fondo de preparación]	Stufenblech [Vorbereitungsboden]	stepped preparation floor sections	tôle à gradins	lamiera a gradini
chapa escalonada del sacudidor	Schüttlerbelag	straw walker deck	revêtement des secoueurs	copertura scuotipaglia
chapa escalonada perforada de sacudidor	Schüttlertreppenbelag	straw walker deck	tôle en gradins de secoueur	grigliato dello scuotipaglia a gradini
chapa esparcidora	Streublech	deflector plate	tôle d'éparillage	lamiera ripartitrice
chapa esparcidora [picador de paja] Verteilerblech [Häcksler]		deflector, guide rib	tôle d'éparillage	lamiera ripartitrice [trinciatrice]



## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
chapa esquina del sacudidor	Schüttlereckblech	straw walker corner plate	gousset de secoueur	lamiera laterale dello scuotipaglia
chapa estranguladora	Staublech [Gebläse]	wind door, fan shutters	tôle de retenue	lamiera parapolvere [ventilatore]
chapa final del sacudidor	Schüttlerabschlussblech	straw walker end panel	tôle de fermeture de secoueur	lamiera di chiusura dello scuotipaglia
chapa freno	Bremsblech	brake plate	tôle de frein	flangia freno
chapa frontal	Stirnblech	front plate	tôle frontale	lamiera frontale
chapa frontal del depósito de granos	Korntankstirnwand	grain tank front panel	paroi frontale de la trémie	parete anteriore del serbatoio
chapa guía de aire	Windleitblech	wind board	trappe de ventilation	lamiera guida vento
chapa guía de aire	Windführungsblech	wind guide plate	tôle de canalisation du vent	lamiera guida vento
chapa guía de cadena	Kettenführungsblech	chain guide plate	tôle guide-chaîne	lamiera guida catena
chapa guía de correa	Riemeneinlaufblech	belt entry guard	tôle guide-courroie	lamiera guida cinghia
chapa guía de grano	Körnerleitblech	grain guide plate	tôle défectrice à grains	lamiera guida granella
chapa guía de granos	Getreideleitblech	grain guide plate	tôle-guide à grains	lamiera di guida cereale
chapa guía de paja	Strohleitblech	straw guide plate	tôle guide-paille	lamiera guida paglia
chapa guía para la paja	Stroheinfalleblech	straw guide plate	tôle réceptrice à paille	lamiera di caduta paglia
chapa guía para laderas	Hangleitblech	hillside riser plate	tôle de guidage	lamiera convogliatrice per lavoro in pendenza
chapa interceptora	Fangblech	deflector plate	intercepteur	lamiera di ricùpero
chapa intermedia	Zwischenlagerblech	intermediate bearing plate	palier intermédiaire	lamiera di supporto intermedia
chapa lateral	Seitenblech	side panel	planche latérale	lamiera laterale
chapa lateral de la caja del cilindro desgranador	Trommelseitenblech	drum housing side panel	paroi latérale du caisson de battage	lamiera laterale del battitore
chapa lateral del cilindro desgranador	Dreschtrommelseitenblech	drum housing side panel	tôle latérale de batteur	lamiera laterale battitore
chapa lateral del depósito de granos	Korntankseitenwand	grain tank side panel	paroi latérale de la trémie	parete laterale del serbatoio
chapa para cubrir el cilindro desgranador	Trommelabdeckblech	drum cover plate	tôle de fermeture du batteur	lamiera di copertura del battitore

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
chapa para cubrir el sacudidor	Schüttlerabdeckblech	straw walker cover plate	tôle de recouvrement de secoueur	lamiera di copertura dello scuotipaglia
chapa para cubrir los escalones del sacudidor	Schüttlertreppenabdeckblech	straw walker cover plate	tôle de revêtement en gradins du secoueur	lamiera di copertura dello scuotipaglia a gradini
chapa rascadora del cilindro desgranador	Trommelabstreifblech	drum stripper plate	cornière racleuse du batteur	lamiera raschiatrice del battitore
chapa retenedora	Prallblech	baffle plate [short crop plate]	chicane	lamiera per prodotti corti
chapa seguro	Sicherungsblech	tab washer, lock tab	plaquette d'arrêt, tôle de sûreté	lamiera di sicurezza
chapa tope de sinfín	Schneckenabschirmblech	auger baffle plate	écran de vis [sans fin]	lamiera di protezione della coclea
chapa trasera del depósito de granos	Korntankrückwand	grain tank back panel	paroi arrière de la trémie	parete posteriore del serbatoio
chapa-estribo [PICKUP]	Bügelblech [PICKUP]	pick-up loop [PICKUP]	tôle d'étrier [PICKUP]	lamiera ricurva [PICKUP]
chapas de guía	Einführbleche [Schneidwerk]	guiding plates	tôles d'entrée	lamiere di entrata
chapas de restricción [canal de alimentación]	Einschnürbleche [Einzugskanal]	guide plates [feeder housing]	tôles de rétrécissement [canal d'alimentation]	lamiere di guida [canale alimentatore]
chasis	Fahrgestell	chassis	châssis	telaio
chasis	Fahrwerk	chassis	châssis	telaio
chasis	Rahmen	frame	bâti, châssis	telaio
chasis	Tragrahmen	frame	bâti	telaio portante
chasis de cabina	Kabinenaufbau	cab installation, fitting the cab	montage de cabine, carrosserie de cabine	montaggio della cabina
chasis de corte	Schneidrahmen	knife frame	chassis de coupe	telaio di taglio
chasis de la máquina	Maschinenrahmen	machine frame	châssis	telaio della macchina
chasis de las cuchillas	Messerrahmen	knife frame	chassis des couteaux	telaio dei coltelli
chasis del mecanismo de corte	Schneidwerkrahmen	cutterbar frame, [am.] header frame	bâti du tablier de coupe	telaio della piattaforma di taglio
chasis del recogedor	Aufsammlerrahmen	pick-up frame	châssis du tambour ramasseur	telaio del rullo raccoglitore
chassis [carretilla apiladora/... estibadora]	Rahmen [Gabelstabler]	chassis [forklift truck]	châssis [chariot élévateur]	telaio [elevatore a forche]
chaveta	Keil	key, wedge	clavette	chiavetta

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
chaveta	Passfeder	parallel key, flat key	clavette noyée	chiavetta piana
chaveta de arrastre	Mitnehmerkeil	drive key	clavette de commande	chiavetta di trascinamento
chaveta de cabeza	Nasenkeil	gib head key	clavette à talon	chiavetta a nasello
chaveta de media luna	Scheibenfeder	woodruff key	clavette disque	molla a disco
chaveta giratoria	Drehkeilbolzen	pivot clutch pin, rotating wedge	clavette tournante	chiavetta rotante
chaveta plana	Flachkeil	flat key, parallel key	clavette plate	chiavetta piatta
chavetero	Keilnut	keyway	logement de clavette, rainure de clavette	alloggiamento
chavetero	Nut	groove, slot	encoche, gorge, rainure	spina
chorro del producto	Gutstrahl	crop flow	jet du produit	getto di prodotto
ciclo de afilado	Schleifzyklus	sharpening cycle	cycle d'affûtage	ciclo di affilatura
ciclo de engrase	Schmierzyklus	lubrication cycle	cycle de graissage	ciclo di lubrificazione
ciclón [CC 1400]	Zyklon [CC 1400]	cyclone [CC 1400]	cyclone	ciclone
cierre giratorio	Drehverschluss [Ausfallhaube]	turn lock	verrou rotatif	bloccaggio girevole
cierre rápido	Schnellverschluss	quick-release lock	accrochage rapide	attacco rapido
cigüeñal	Kurbelwelle	crankshaft	vilebrequin	albero a gomito
cigüeñal con púas de acarreo	Kurbelwelle mit Rafferzinken	crankshaft with tines	vilebrequin avec dents	albero a gomito con denti sollevatori
cigüeñal de los sacudidores	Schüttlerwelle	straw walker crankshaft	vilebrequin des secoueurs	albero dello scuotipaglia
cigüeñal del alimentador	Zubringerwelle	feeder shaft	vilebrequin d'ameneur	albero dell'alimentatore
cilindrada	Hubraum	cubic capacity	cyindrée	cilindrata
cilindro	Zylinder	cylinder	cyindre, vérin	cilindro
cilindro acelerador	Beschleunigertrommel	accelerator drum	tambour accélérateur	tamburo acceleratore
cilindro basculador	Schwenkzylinder	swing cylinder	cyindre de pivotement	cilindro orientabile
cilindro basculante [SKORPION]	Kippzylinder [SKORPION]	tilt arm [SKORPION]	vérin à bascule [SKORPION]	cilindro di ribaltamento [SKORPION]

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
cilindro de alimentación	Zuführtrommel [APS-System]	feeder drum	tambour d'alimentation	tamburo di alimentazione
cilindro de alimentación de aceite	Öleinführungszylinder	oil inlet cylinder	cyindre d'alimentation d'huile	cilindro di entrata olio
cilindro de amortiguación	Dämpfungszylinder	damper cylinder	cyindre amortisseur	cilindro smorzatore
cilindro de compensación [SKORPION]	Ausgleichszylinder [SKORPION]	compensating ram [SKORPION]	vérin de compensation [SKORPION]	cilindro di compensazione [SKORPION]
cilindro de dirección	Lenkzylinder	steering cylinder	cyindre de direction	cilindro dello sterzo
cilindro de elevación	Hubzylinder	lifting cylinder	vérin de levage	cilindro di sollevamento
cilindro de empuje [SKORPION]	Ausschubzylinder [SKORPION]	push-out ram [SKORPION]	vérin de poussée [SKORPION]	cilindro di espulsione [SKORPION]
cilindro de inclinación	Neigezylinder	tilt cylinder	vérin d'inclinaison	cilindro inclinato
cilindro de reglaje	Regelzylinder	regulating cylinder	vérin de réglage	cilindro di regolazione
cilindro de separación	Abscheidezylinder	separating cylinder	cyindre de séparation	cilindro separatore
cilindro del mecanismo de corte	Schneidwerkzylinder	cutterbar cylinder, [am.] header cylinder	vérin de coupe	cilindro della piattaforma di taglio
cilindro del molinete	Haspelzylinder	reel cylinder	vérin de rabatteur	cilindro dell'aspo
cilindro de resorte	Federzylinder	spring cylinder	vérin à ressort	cilindro a molla
cilindro del seleccionador	Sortierzylinder	grading cylinder	cyindre trieur	cilindro selezionatore
cilindro del variador de velocidad	Fahrantriebszylinder	ground drive cylinder	cyindre de l'entraînement d'avancement	cilindro comando avanzamento
cilindro desgranador	Dreschtrommel	threshing drum, [am.] threshing cylinder	batteur	battitore
cilindro desgranador	Trommel [Dreschtrommel]	drum, cylinder	batteur	tamburo [battitore]
cilindro desgranador de dientes	Stiftendreschtrommel	spike tooth drum, [am.] spiketooth cylinder	batteur à dents	battitore a denti
cilindro desgranador para maíz	Maistrommel	maize cylinder, [am.] corn cylinder	batteur pour maïs	battitore da maïs
cilindro hidráulico	Hydraulikzylinder	hydraulic cylinder	cyindre hydraulique, vérin hydraulique	cilindro idraulico
cilindro hidráulico de doble efecto	doppeltwirkender Hydraulikzylinder	double-acting hydraulic cylinder	vérin hydraulique à double effet	cilindro idraulico a doppio effetto
cilindro hidráulico de simple efecto	einfachwirkender Hydraulikzylinder	single-acting hydraulic cylinder	vérin hydraulique à simple effet	cilindro idraulico semplice effetto

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
cilindro principal de freno	Hauptbremszylinder	master brake cylinder	maître-cylindre de frein	cilindro principale del freno
cilindro receptor	Nehmerzylinder	slave cylinder	cylindre récepteur	cilindro del convogliatore
cilindro transmisor	Geberzylinder	master cylinder	maître cylindre	cilindro trasmettitore
cinzel	Meißel	chisel	ciseau	scalpello
cinzel cruzado	Kreuzmeißel	cross-cut chisel	bédane	scalpello a croce
cinta	Gurt [Tragegurt für Crackerwalzen]	strap, harness [carrying strap for corn cracker]	sangle	cinghia [per spostare il corn cracker]
cinta	Überschlagband	thong	boucle d'arrimage	fascia di copertura
cinta abrazadera	Schellenband	cable strap, self-locking strap	collier de serrage	fascetta serracavo
cinta aislante	Isolierband	insulating tape	bande d'isolation	nastro isolante
cinta antideslizante	Antirutschstreifen	anti-skid strip	bande antidérapante	nastro anti-slittamento
cinta de descarga	Austrageband	discharge conveyor	bande de décharge	nastro trasportatore
cinta de descarga lateral [remolque autocargador]	Förderband [Ladewagen]	belt conveyor	bande de déchargement	nastro convogliatore [carri autocaricanti]
cinta de empaquetar	Dichtband	sealing band	ruban d'étanchéité	nastro di tenuta
cinta de goma	Gummiband	rubber strip	ruban en caoutchouc	striscia di gomma
cinta de junta	Dichtstreifen	sealing strip	bande étanche	striscia di tenuta
cinta de tejido aislante [aislamiento del escape]	Textilgewebeband [Auspuffisolierung]	insulation tape	ruban textile isolant	nastro termo-isolante
cinta de transporte de goma	Gummiförderband	conveyor belt	convoyeur à bande en caoutchouc	nastro trasportatore in gomma
cinta de transporte transversal	Querförderband	cross conveyor	convoyeur transversal	nastro alimentatore trasversale
cinta del freno	Bremsband	brake band	sangle de frein	nastro del freno
cinta hileradora	Schwadband	swathing conveyor	convoyeur andaineur	nastro sposta andana
cinta métrica	Rollmaß	steel tape ruler	mètre à ruban	metro a nastro
cinta transportadora	Förderband [Schneidwerk]	belt conveyor	convoyeur à courroie	nastro trasportatore
circuito consumidor	Verbraucherkreis	consumer circuit	circuit de récepteurs	circuito di utilizzo

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
circuito de datos	Datenverbindung [EDV]	data link	enchaînement de données	collegamento dati
circuito de mando	Steuerkreis	control circuit	circuit de commande	circuito di comando
circuito hidráulico adicional	Zusatzhydraulik	auxiliary hydraulics	hydraulique auxiliaire	impianto idraulico supplementare
circulación por carretera	Straßenfahrt	road travel	parcours sur la route	marcia su strada
cizalla	Blechscher	snips	cisaille	cesoie
clase de semilla	Samenart	crop, kind of seed	nature de graines	tipo di seme
clavija	Stift	pin	broche, cheville, goupille	spina
clavija de seguridad	Sicherungsstift	locking pin	goupille de sécurité, goupille d'arrêt	spina di sicurezza
clavija de seguridad	Steckbolzen	safety pin	goujon	spinotto
clavija de tres polos	dreipoliger Stecker	3-pin plug	fiche tripolaire	spina tripolare
clavija para la lanza de tracción	Deichselverschlussbolzen	drawbar lock pin	broche du timon d'attelage	spinotto del timone
clavo entallado	Kerbnagel	notched pin	clou cannelé	spina con intaglio
claxon	Signalhorn	horn	avertisseur sonore	avvisatore acustico
code reset	Code reset	reset code	remise à zéro code	codice reset
código	Code	code	code	codice
código de fallo	Fehlercode	error code	code d'erreur	codice di errore
código de la circulación	Straßenverkehrsordnung	road vehicle [registration and licensing] regulations	code de la route	codice della strada
código de seguridad	Codesicherung	code protection	sauvegarde code	codice di sicurezza
código intermitente	Blinkcode	flash code	code clignotant	codice lampeggiante
codo	Rohrbogen	elbow	coude de tube	gomito
codo [multiple] de admisión	Ansaugkrümmer	inlet manifold	coude aspirateur	collettore d'aspirazione
codo de descarga	Auswurfkrümmer	upper discharge chute	coude éjecteur	gomito di lancio
codo del filtro de aire	Luftfilterkrümmer	air cleaner elbow	durite de filtre à air	manicotto del filtro dell'aria
codo pre-soldado, izq.	Rohrkrümmer vorgeschweißt links	pre-welded elbow, L/H	coude pré-soudé, gauche	gomito pre-saldato, sinistro

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
cojinete	Lager	bearing	coussinet, palier, roulement	supporto
cojinete	Radlager	wheel bearing	palier de roue	supporto ruota
cojinete acanalado	Rillenkugellager	deep groove ball bearing	roulement à gorge profonde	cuscinetto a sfere a gola profonda
cojinete angular	Winkellager	angle bearing	palier angulaire	cuscinetto angolare
cojinete axial	Axialdrucklager	thrust bearing	butée à poussée axiale	cuscinetto assiale
cojinete de barriletes	Tonnenlager	spherical roller bearing	roulement à rotule	cuscinetto a rulli a botte
cojinete de biela	Pleuellager	connecting rod bearing, big end bearing	coussinet de bielle	cuscinetto di biella
cojinete de biela de la caja de cribas	Siebkurbellager	sieve pitman arm bearing	coussinet de tête de bielle	cuscinetto della biella del cassone crivellante
cojinete de madera	Holzlager	wood bearing	coussinet en bois	cuscinetto di legno
cojinete de madera del sacudidor	Schüttlerholzlager	wood bearing	palier en bois de secoueur	cuscinetto in legno dello scuotipaglia
cojinete de sacudidor	Schüttlerlager	straw walker bearing	palier de secoueurs	cuscinetto scuotipaglia
cojinete del alimentador	Zubringerlager	feeder bearing	coussinet d'ameneur	supporto dell'alimentatore
cojinete del eje de freno de paja	Strohbremswellenlager	straw retarder shaft bearing	palier de l'arbre de frein de paille	cuscinetto dell'albero del freno della paglia
cojinete del eje de la rueda estrella	Strohradwellenlager	metering wheel shaft bearing	palier de l'arbre roue-étoile	cuscinetto della ruota a stella
cojinete del punto de giro	Drehpunktlager	pivot bearing	roulement de centre de rotation	punto di snodo rigido
cojinete del tambor de lona	Abrollwalzenlager	roller bearing	palier du tambour de toile d'alimentation	cuscinetto del rullo della tela alimentatrice
cojinete del tubo de dedos	Fingerrohrlager	finger tube bearing	palier du tube porte-doigts	cuscinetto del tubo portadita
cojinete giratorio	Schwenklager	swivel bearing	palier pivotant	supporto orientabile
cojinete oscilante	Taumellager	wobble bearing	roulement vacillant	cuscinetto obliquo
cojinete oscilante	Pendelkugellager	self-aligning ball bearing	roulement oscillant	cuscinetto oscillante
cojinete oscilante	Schwinglager	rocker bearing	palier de balancier	supporto oscillante
cojinete oscilante de 2 filas	Pendelkugellager, 2-reihig	self aligning double row ball bearing	roulement oscillant à double rangée de billes	cuscinetto oscillante [a due file di sfere]

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
cojinete para articulación	Gelenklager	bearing	palier à rotule	supporto del cardano
cojinete para el eje del cilindro clasificador	Sortierzylinderwellenlager	grading cylinder shaft bearing	palier de cylindre trieur	cuscinetto dell'albero del cilindro selezionatore
cojinete para el eje del sacudidor oscilante	Schwingschüttlerwellenlager	shaker shaft bearing	palier de l'arbre de secoueur oscillant	supporto dell'albero oscillante dello scuotipaglia
colector	Sammelblock [Hydraulik]	manifold	bloc collecteur	blocco collettore
colector de gas de escape	Abgassammelrohr	exhaust manifold	tuyau collecteur d'échappement	collettore dei gas di scarico
colector de paja	Strohsammler	straw collector	collecteur de paille, ramasseur de paille	collettore della paglia
colector de polvo	Staubsammelbehälter	dust collector	collecteur de poussière	recipiente per la raccolta della polvere
collar de fijación	Befestigungsschelle	fixing clamp	collier de fixation	fascetta di fissaggio
collarin de embrague	Kupplungsaurücker	clutch release mechanism	anneau de débrayage	anello spingidisco della frizione
collarin de grafito	Graphit-Ausrücker	carbon thrust	débrayeur à anneau de graphite	anello di grafite
colocación en hileras	Schwadablage	swath discharge	dépose en andains	deposizione in andana
columna del tablero distribución [JAGUAR]	Schalttafelsäule [JAGUAR]	instrument console [JAGUAR]	colonne de tableau [JAGUAR]	colonna del quadro strumenti [JAGUAR]
columna de dirección	Lenksäule	steering column	colonne de direction	piantone dello sterzo
colza	Raps	rape seed, rape, [am.] canola	colza	colza
combinación de válvulas	Ventilkombination	valve block	bloc de soupapes	serie valvole
combustible	Kraftstoff	fuel	carburant	carburante
combustible-diesel de invierno	Winter-Dieselmkraftstoff	winter grade fuel	gasoil d'hiver	nafta invernale
combustible-diesel de verano	Sommer-Dieselmkraftstoff	summer grade fuel	gasoil d'été, gazole d'été	nafta estiva
comido, desgastado	ausgeschlagen	worn	ovalisé, usé	ovalizzato
comino	Kümmel	caraway	cumin	comino
compartimento del motor	Motorraum	engine compartment	compartiment moteur	vano motore
compensación automática de laderas	automatischer Hangausgleich	automatic levelling	compensateur automatique de dévers	sistema autolivellante



## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
compensación de laderas	Hangausgleich	side hill levelling	compensation de dévers	compensazione in pendenza
compensación de laderas de la caja de cribas	Siebkasten-Hangausgleich	sieve pan levelling system	caisson de nettoyage avec compensation de dévers	compensazione in pendenza del cassone crivellante
compensación del suelo	Bodenausgleich	groud leveller	compensation de sol	compensazione del terreno
compensación dinámica de laderas	dynamischer Hangausgleich	dynamic side hill levelling	compensation dynamique de dévers	livellamento dinamico
compensación longitudinal	Längsausgleich	longitudinal levelling, lengthwise levelling	compensation longitudinale	adeguamento longitudinale
compensador para freno	Bremsausgleich	equalizing link	compensateur de frein	compensazione del freno
completo	kpl. [komplett]	complete	complet	completo
componentes eléctricos	Elektrikkomponenten	electrical components	composantes électriques	componenti elettrici
comprobación código	Codeüberprüfung	code check	vérification code	controllo del codice
compuerta trasera	Heckklappe	tailgate	trappe arrière	portellone
CON	EIN	ON	MARCHE	INSER.
con mecanismo de corte	bei Schneidwerk	with cutterbar, [am.] with header	avec tablier de coupe	con piattaforma di taglio
con ranura	mit Schlitz	slotted	avec fente	con intaglio
cóncavo	Korb	concave	contre-batteur	controbattitore
cóncavo	Dreschkorb	threshing concave	contre-batteur	controbattitore
cóncavo cereal	Getreidekorb	grain concave	contre-batteur céréales	controbattitore cereale
cóncavo ciego	Blindkorb	dummy concave	corbeille aveugle	griglia cieca
cóncavo de barras redondas [mezcla de maíz-grano y mazorca]	Rundstabkorb [Maisspindelgemisch-Ausrüstung]	round bar concave [corn cob mix equipment]	contre-batteur à bannes rondes [équipement CCM]	controbattitore a tondini [attrezzatura per pastone]
cóncavo de dientes	Stiftendreschkorb	spike tooth concave	contre-batteur à dents	controbattitore a denti
cóncavo de dientes	Stiftenkorb	spike tooth concave	contre-batteur à dents	controbattitore a denti
cóncavo de separación	Abscheidekorb	separating grate	corbeille de séparation	griglia di separazione
cóncavo normal	Normaldreschkorb	standard concave	contre-batteur normal	controbattitore normale
cóncavo para maíz	Maisdreschkorb	maize concave, [am.] corn concave	contre-batteur pour maïs	controbattitore da mais

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
cóncavo universal	Einheitsdreschkorb	universal concave	contre-batteur mixte	controbattitore unificato
cóncavo universal	Universaldreschkorb	universal concave	contre-batteur universel	controbattitore universale
cóncavos de rotor	Rotorkörbe	rotor concaves	corbeilles de rotor	griglie dei rotori
condensador [equipo de aire acondicionado]	Kondensator [Kühlanlage]	condenser [air conditioner]	condenseur [climatisation]	condensatore [aria condizionata]
condiciones de cosecha	Erntebedingungen	harvest conditions	conditions de récolte	condizioni di raccolta
conducción en campo	Feldfahrt	field run	déplacement dans le champ	marcia sul campo
conducir	lenken	steer, to	diriger	guidare
conducto de cables	Kabelführung	cabling run	conduit pour câbles	guida dei cavi
conducto de mando	Steuerleitung	control line	conduite de pilotage	conduttura di comando
conexión	Steckverbindung	plug-in connection	connecteur	collegamento a spina
conexión	Anschluss	connection	raccordement	raccordo
conexión ..., unión enchufable [hidráulica]	Steckkupplungsanschluss [Hydraulik]	auxiliary hydraulic outlet	raccord hydraulique supplémentaire	raccordo a innesto [idraulico]
conexión del diagnóstico	Diagnoseanschluss	diagnostic port	raccordement de diagnostic	raccordo diagnosi
conexión doble	Zweifachsteckverteiler	double terminal plug	distributeur double	deviatore doppio
conexión enchufable [eléctrica]	Steckkupplung [elektr.]	connector	connecteur électrique, raccord électrique	spina di collegamento
conexión enchufable [hidráulica]	Steckkupplung [Hydraulik]	coupling	raccord hydraulique	innesto rapido
conexión equivocada	Verpolung [falsch gepolt]	incorrectly connected polarity-wise	mal branché	contatto invertito
conexión hidráulica [detector de metales]	Hydraulikflansch [Metalldetektor]	hydraulic ram unit [metal detection system]	bride hydraulique [détecteur de métal]	raccordo idraulico [rivelatore metalli]
conexión para cables	Kabelverbinder	cable splice	raccord de câbles	connettore per cavi
conexión para correa	Riemenverbinder [VARIANT]	belt joint	agrafe de courroie	connettore per cinghia
conexión rotativa	Drehdurchführung	rotary coupling	passage tournant	distributore girevole
conexión [el.], unión [mec.]	Verbindung	connection	connexion [el.], raccordement [méc.]	collegamento
conjunto	Aggregat	unit	groupe	gruppo

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
conjunto de suministro	Lieferumfang	shipping package, package list	pièces fournies, pièces nécessaires	complessivo di fornitura
conmutación "shuttle"	Shuttle-Schaltung	shuttle lever	commutation "shuttle"	commutazione "shuttle"
conmutador [mecanismo de corte para soja]	Umschalter [Soja-Schneidwerk]	selector switch [soybean cutterbar]	commutateur [tablier de coupe à soja]	commutatore [p.d.t. da soia]
conmutador de dirección de marcha	Fahrtrichtungsschalter	forward/reverse control switch	interrupteur de direction	interruttore direzione di marcia
conmutador de tacto	Wippentaster	touch key switch	commutateur à bascule	commutatore a tasto
conmutador en la columna de dirección	Lenkstockschalter	steering colum switch	commutateur fixé à la colonne de direction	interruttore sul piantone di sterzo
conmutador para las baterías	Batterieumschalter	series parallel switch, battery changeover switch	coupleur de batterie	commutatore batteria
conmutar	umschalten	change-over	commuter	commutare
cono	Konus	cone	cône	cono
cono de fijación	Befestigungstopf	attaching element	rondelle conique de fixation	elemento conico di bloccaggio
cono de limitación	Begrenzungskegel	limiting cone	cône de limitation	cono di limitazione
cono de protección	Schutztrichter	universal drive shaft guard	cloche de protection [arbre à cardan], entonnoir de protection	tramoggia di protezione
cono de sujeción	Klemmkonus	taper lock	cône de serrage	cono di bloccaggio
conservación	Konservierung	preserving	conservation	conservazione
conservación durante el invierno	Einwinterung	winter storage	hivernage	ricovero invernale
construcción, diseño	Konstruktion	design, construction	construction	costruzione
consumo combustible	Kraftstoffverbrauch	fuel consumption	consommation carburant	consumo carburante
consumo de aceite	Ölverbrauch	oil consumption	consommation d'huile	consumo d'olio
contacto	Kontakt	contact	contact	contatto
contacto de cierre	Schließer	normally open contact	contact de fermeture	contatto di chiusura
contacto de encendido	Zündschloss	ignition switch	serrure de contact, contact-démarrage, contact d'allumage	blocchetto d'accensione
contacto del asiento	Sitzkontakt	seat contact	contact de siège	contatto sedile

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
contacto para cortar circuito	Öffner	normally closed contact	contact d'ouverture	contatto d'apertura
contacto transmisor de impulsos [contacto "Reed"]	Reedschalter	reed switch	contacteur compteur d'impulsions [contact "Reed"]	contatore d'impulsi [contatto-reed]
contador de ciclos de afilado	Schleifzyklenzähler	sharpening cycle counter	compteur de cycles d'affûtage	contaciaci di affilatura
contador de encargos	Auftragszähler	job counter	compteur de chantiers	contatore dell'ordine
contador de fruto	Fruchtzähler	crop recorder	compteur de produit	contatore prodotto
contador de hectareas	Hektarzähler	hectare counter	compte-hectares, compteur d'hectares	conta ettari
contador de mantenimiento	Wartungszähler	maintenance counter	compteur d'entretien	contatore manutenzione
contador diario	Tageszähler	daily recorder	compteur journalier	indicatore giornaliero
contador total	Gesamtzähler	recorder summaries	compteur global	indicatore generale
contenido, capacidad	Inhalt	content, capacity	contenu, capacité	contenuto, capacità
contracuchilla	Gegenmesser	stationary knife	contre-couteau	controcoltello
contracuchilla	Schnittleiste	shear bar	barrette de coupe	spranghetta di taglio
contracuchilla [corte de maíz]	Gegenschneide [Maisgebiss]	ledger plate [maize header]	contre-couteau [bec maïs]	controlama [testata mais]
contracuchilla [recta]	Gegenschneide [gerade]	shear bar	contre-couteau [droit]	controlama [diritta]
contrafuerte [cable Bowden]	Widerlager [Bowdenzug]	bowden cable retarder, keeper	butée	spalla di supporto [cavetto Bowden]
contramarcha	Vorgelege	intermediate drive	train [de pignons] intermédiaire	rinvio
contrapesado	Gegenwiegen	test-weighing	contre-pesage	contropesare
contrapeso	Gegengewicht	ballast weight	contre-poids	contrappeso
contraste	Kontrast	contrast	contraste	contrasto
contratuercia	Kontermutter	lock nut	contre-écrou	controdado
control automático de presión sobre el suelo	Bodendruckautomatik	automatic ground pressure control	contrôle automatique d'appui au sol	controllo automatico pressione al suolo
control de emisión	Emissionskontrolle	emission control	contrôle d'émission	controllo di emissione
control de funcionalidad	Funktionskontrolle	testing the function	contrôle de fonction	controllo della funzionalità

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
control de funcionamiento	Funktionsprüfung	functional check	contrôle de fonctionnement, essai des fonctions	controllo di funzionamento
control de paso	Durchgangsprüfung [elektr.]	continuity test	contrôle de passage du courant	test di continuità
control de resbalamiento	Schlupfregelung	slip control	contrôle de patinage	regolazione dello slittamento
control de posición	Lageregelung	position control	contrôle de position	regolazione della posizione
control del aire circulante	Umluftsteuerung	recirculating air control	commande à air de circulation	comando circolazione aria
control de la fuerza de tracción	Zugkraftregelung	draft control	contrôle de la force de traction	regolazione della forza di trazione
control de la trampilla de descarga	Klappensteuerung	discharge flap control	commande de la trappe d'éjection	comando del deflettore di lancio
control del codo de descarga	Krümmensteuerung	discharge chute control	commande du coude éjecteur	comando del gomito di lancio
control del hilo [eléctrico]	Fadenkontrolle [elektrisch]	electric twine monitoring	contrôle électrique de la ficelle	controllo dello spago, elettrico
control del nivel de aceite	Ölstandskontrolle	oil level check	contrôle du niveau d'huile	controllo livello olio
control del paso de granos	Durchsatzkontrolle	throughput monitor	contrôle de débit	controllo perdite
control del régimen de rev.	Drehzahlüberwachung	speed monitoring	contrôle du régime de rotations	controllo dei giri
control del régimen de rev.	Drehzahlwächter [DZW]	speed-loss monitor	contrôle du régime de rotations	controllo dei giri
control del retorno	Überkehrkontrolle	returns monitoring	contrôle des ôtons	controllo ricupero
control esparcidor de tamo	Spreuverteilerüberwachung	chaff spreader monitoring	surveillance épandeur de balle	controllo spargipula
control régimen retorno	Kontrolle Überkehrdrehzahl	returns RPM monitor	contrôle régime ôtons	controllo regime ricupero
control, mando	Steuerung	control, steering	commande	comando
controlador	Treiber [EDV]	driver	pilote	driver
convergencia	Vorspur	toe-in	pincement	convergenza
cordón de junta	Dichtschnur	seal	joint à bande	cordoncino di tenuta
cordón de tiro	Zugleine	rope, cord	corde	corda di traino
corn-cracker	Corn-Cracker	corn cracker	corn-cracker, éclateur de grains maïs	corn-cracker
corn-cracker	Corn-Cracker	corn cracker	éclateur de grains maïs, corn-cracker	corn-cracker

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
corona	Tellerrad	crown wheel	couronne de différentiel	corona conica
corona de bolas	Kugelkranz	ball bearing joint	couronne à billes	corona a sfera
corona del diferencial	Ausgleichstellerrad	differential crown wheel	couronne dentée de différentiel	corona dentata del differenziale
corona dentada	Zahnkranz	ring gear	couronne dentée	corona dentata
corona giratoria [codo de descarga]	Drehkranz [Auswurfkrümmer]	flange joint [upper discharge chute]	couronne tournante	corona girevole [collettore di scario]
corona giratoria de bolas	Kugeldrehkranz	ball bearing slewing ring	couronne rotatif à billes	corona girevole a sfera
corona portapúas	Sternradkranz	tine disc	couronne à dents	corona dentata della girante
corpo del eje	Achskörper	axle body	essieu	corpo assale
correa	Riemen	belt	courroie	cinghia
correa de accionamiento	Antriebsriemen	drive belt	courroie d'entraînement	cinghia di trasmissione
correa de accionamiento de los sacudidores	Schüttlerantriebsriemen	straw walker drive belt	courroie d'entraînement des secoueurs	cinghia di trasmissione scuotipaglia
correa de accionamiento del cilindro desgranador	Dreschtrammelriemen	drum belt	courroie de batteur	cinghia del battitore
correa de accionamiento del mecanismo de corte	Schneidwerk-Antriebsriemen	cutterbar drive belt	courroie d'entraînement du tablier de coupe	cinghia di trasmissione della piattaforma di taglio
correa de variador	Regelriemen	speed control belt	courroie variateur	cinghia del variatore
correa de varios canales	Verbundkeilriemen	power band belt	courroie poly-V	cinghia trapezoidale
correa del accionamiento principal	Hauptantriebsriemen	main drive belt	courroie d'entraînement principal	cinghia principale di trasmissione
correa del variador de velocidad	Fahrntriebsriemen	ground drive belt	courroie de l'entraînement d'avancement	cinghia comando avanzamento
correa del ventilador	Ventilatorriemen	fan belt	courroie de ventilateur	cinghia del ventilatore
correa hexagonal	Sechskantkeilriemen	hex. cross section belt, hex. belt	courroie hexagonale	cinghia esagonale
correa plana	Flachriemen	flat belt	courroie plate	cinghia piatta
correa tensora	Spannriemen	tensioning belt	courroie de serrage	cinghia di tensione
correa trapezoidal	Keilriemen	V-belt	courroie trapézoïdale	cinghia trapezoidale
correa trapezoidal ancha	Breitkeilriemen	wide-section V-belt	courroie trapézoïdale large	cinghia trapezoidale larga

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
correa trapezoidal estrecha	Schmalkeilriemen	narrow v-belt	courroie trapézoïdale étroite	cinghia trapezoidale stretta
corrección de humedad	Feuchtekorrektur	moisture correction	correction d'humidité	correzione dell'umidità
corrección superficie	Flächenkorrektur	area correction	correction surface	correzione superficie
corredera de ajuste	Einstellschieber	adjusting plate, adjusting slide	tiroir de réglage	paratoia di regolazione
corredera de bloqueo	Sperrschieberblech	bagger spout slide	registre d'arrêt de la bouche de décharge	lamiera di arresto
corredera de muestras	Probenschieber	sample gate	tiroir d'essai	paratoia di campione
corredera de regulación	Regelschieberblech	adjusting plate	tiroir de réglage	lamiera di regolazione
corredera de válvula	Ventilschieber	spool, plunger	vanne, tiroir de soupape	paratoia della valvola
corredera distribuidora	Steuerschieber	spool	tiroir de distributeur	cassetto di distribuzione
corriente [eléctrica]	Strom [elektr.]	current [electricity]	courant [électr.]	corrente [elettrica]
corriente continua	Gleichstrom	direct current [DC]	courant continu	corrente continua
corroerse	korrodieren	corrode, to	corroder	corrodere
corrosión	Korrosion	corrosion	corrosion	corrosione
cortaforajes con soplante, picadora-soplante	Gebälsehäcksler	forage blower	ventilateur de broyeur	ventola della trincia
cortapuntas, cortacuellos	Spitzenabschneider [Topper ZRV]	topper	écimeur	cimatrice, spuntatrice
cortapuntas, cortacuellos	Topper [Spitzenabschneider]	topper	écimeur	cimatrice, spuntatrice
corte	Schnitt	cut	coupe	taglio
corto	kurz	short	court	corto
cosecha	Ertrag	crop	récolte	produzione
cosecha	Mähdrusch	combining	moissonnage-battage	mietitrebbiatura
cosecha, producto	Erntegut	crop	produit	prodotto
cosecha, recolección	Ernte	harvest	moisson, récolte	raccolta
cosechadora	Mähdescher	combine harvester	moissonneuse-batteuse	mietitrebbia

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
cosechadora automotriz	Mähdrescher [selbstfahrend]	self-propelled combine harvester	moissonneuse-batteuse automotrice	mietitrebbia [semovente]
cosechadora con sistema autonivelante	Hangmähdrescher	hillside combine	moissonneuse-batteuse avec compensateur automatique de dévers	mietitrebbia autolivellante
cosechadora confort	Komfortmähdrescher	comfort class range combines	moissonneuse-batteuse classe confort	mietitrebbia "comfort"
cosechadora de caña de azúcar	Zuckerrohrvollernter	cane harvester	récolteuse de canne à sucre	raccogliitore integrale della canna da zucchero
cosechadora de forraje	Futtermollernter	forage harvester	ensileuse	raccogliitore universale
cosechadora de forraje acoplada [al sistema de tres puntos]	Anbau-Feldhäcksler	tractor-mounted forage harvester	ensileuse portée	trincia portata
cosechadora remolcada	Mähdrescher [gezogen]	trailed combine harvester	moissonneuse-batteuse [traînée]	mietitrebbia [trainata]
costado lateral	Seitenwand	side, side panel, sidewall	paroi latérale	fiancata
cremallera	Zahnstange	rack	crémaillère	cremagliera
cremallera para oruga	Raupenzahnkranz	gear ring	barbotin	corona dentata della cingolatura
cresta de gallo [mezcla de maíz grano y mazorca CCM]	Rost [Maispindelgemisch-Ausrüstung]	additional fishbacks [corn cob mix equipment]	peigne denté [équipement CCM]	cresta [attrezzatura per pastone]
cresta de gallo de los sacudidores	Schüttlerreiter	straw walker fishback, straw walker riser	séparateur à dents de scie, crêtes de coq	creste dello scuotipaglia
criba	Sieb	sieve	grille	crivello
criba cilíndrica	Zylindersieb	grading cylinder sieve	grille cylindrique	crivello cilindrico
criba cilíndrica para el seleccionador	Sortierzylindersieb	grading cylinder sieve	grille de triage	crivello del cilindro selezionatore
criba de agujeros alargados	Langlochsieb	slotted hole sieve	grille à trous oblongs	crivello a fori longitudinali
criba de agujeros redondos	Rundlochsieb	round hole sieve	grille à trous ronds	crivello a fori tondi
criba Graepel	Nasenlochsieb	graepel sieve	grille graepel	crivello graepel
criba graepel	Nasensieb	graepel sieve	grille graepel	crivello graepel
criba inferior	Untersieb	lower sieve, [am.] finishing sieve	grille inférieure	crivello inferiore
criba intercambiable	Wechselsieb	replaceable sieve	grille interchangeable	crivello intercambiabile



## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
criba persiana	Lamellensieb	frogmouth sieve, [am.] chaffer	grille à lamelles	crivello lamellare
criba persiana de labios cortos	kurzlippiges Lamellensieb	short-lipped frogmouth sieve	grille à lamelles courtes	crivello a lamelle corte
criba persiana de labios largos	langlippiges Lamellensieb	long-lipped frogmouth sieve	grille à lamelles longues	crivello a lamelle lunghe
criba plana	Plansieb	flat sieve	grille plate	crivello piano
criba plana con agujeros de bordes hundidos	Plansieb durchgedrückt	depressed flat sieve	grille plate à trous poinçonnés	crivello piano a fori svasati
criba superior	Obersieb	upper sieve	grille supérieure	crivello superiore
cruceta	Kreuzstück	centre cross, spider	croisillon	crocera
cruceta	Gelenkkreuz	centre cross, spider	croisillon	crociera del cardano
cruceta con casquillos	Kreuzgarnitur	centre cross assembly, spider assembly	croisillon	accessori della crocera
CSM = gestión de secuencias CLAAS	CSM = CLAAS Sequence Management	CSM = CLAAS sequence management	CSM = gestion de séquence CLAAS	CSM = gestione sequenza Claas
cuadro de cosecha	Erntebild	harvest display	image de récolte	quadro di raccolta
cuadro de cribas	Siebtabelle	sieve chart	tableau des grilles	tabella dei crivelli
cuadro de lubricantes	Schmierstofftabelle	lubricants chart	tableau de lubrifiants	tabella dei lubrificanti
cuadro de mando central	Zentralinformatör	combined instrument gauge	informateur central	informatore centrale
cuadro de mandos, pupitre de mando	Schaltpult	switch console, control console	pupitre de commande	cruscotto
cuadro de marcha	Fahrbild	vehicle control display	image de déplacement	quadro di marcia
cuadro de reglaje	Einstelltabelle	setting chart	tableau de réglage	tabella di regolazione
cuadro de trabajo	Arbeitsbild	working display	image de travail	quadro di lavoro
cuadro eléctrico	Schaltplan [elektrisch]	wiring diagram	schéma des connexions	schema elettrico
QUANTIMETER	QUANTIMETER	QUANTIMETER	QUANTIMETER	QUANTIMETER
cubierta	Decke [Reifen]	tyre	bandage	copertura
cubo	Eimer	pail	seau	secchio
cubo	Nabe	hub	moyeu	mozzo

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
cubo de embrague	Kupplungsnahe	clutch hub	moyeu d'embrayage	mozzo della frizione
cubo de hielo	Eiseimer	ice bucket	seau à glace	secchiello porta ghiaccio
cubo de rueda	Radnabe	wheel hub	moyeu [de roue]	mozzo ruota
cubo excéntrico	Exzenternabe	eccentric hub	moyeu d'excentrique	mozzo eccentrico
cubo, buje	Laufradnabe	wheel hub	moyeu de roue porteuse	mozzo della ruota
cuchara [SKORPION]	Schaufel [SKORPION]	bucket [SKORPION]	godet [SKORPION]	benna [SKORPION]
cuchilla	Messerklinge	knife blade	section de lame	sezione di lama
cuchilla [lisa]	Messer [glatt]	knife [plain]	lame [lisse]	lama [liscia]
cuchilla [mecanismo de corte]	Messer [Schneidwerk]	knife [cutterbar, [am.] header]	lame de coupe	lama [piattaforma di taglio]
cuchilla [nervada]	Messer [gerippt]	knife [serrated]	lame [nervurée]	lama [zigrinata]
cuchilla contra enrollamiento	Wickelschutzmesser	vine knife	lame anti-pelotage	lama antiavvolgimento
cuchilla de corte	Mähmesser	knife	lame de coupe	lama di taglio
cuchilla de pistón	Kolbenmesser [Hochdruckpresse]	ram knife	lame de cisaillement du piston	coltello del pistone
cuchilla de protección	Abschälblech	scraper	tôle racleuse	lamiera di sgranatura
cuchilla de la malla	Netzmesser	net cutter	couteau filet	coltello della rete
cuchilla del canal	Kanalmesser	stationary [fixed] knife	lame de cisaillement du canal	coltello del canale
cuchilla lateral	Seitenmesser	lateral knife	couteau latéral	lama laterale
cuchilla para colza	Rapsmesser	rape cutter	couteau pour colza	lama da colza
cuchilla rascadora	Abstreifmesser	stripper knife	lame racleuse	lama raschiatrice
cuchilla seccionada	Segmentmesser	section knife	lame à segment	sezione lama
cuchilla transversal	Querschneide	cross blade	lame transversale	lama trasversale
cuchillas articuladas [cortapajas]	Schlegelmesser [Strohhäcksler]	free-swinging knives [straw chopper]	couteaux articulés [hache-paille]	lame battenti [trinciapaglia]
cuchillas de tambor picador	Häckselmesser	cutting cylinder knives, chopper knives	couteaux du hacheur	coltelli di trinciatura
cuello de cigueñal	Kurbelzapfen	crank pin	maneton	spinotto biella

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
cuentahoras	Stundenzähler	hour meter	horamètre	contatore
cuentahoras de servicio	Betriebsstundenzähler	hour meter	compteur d'heures de travail	contatore ore di esercizio
cuentakilómetros	Kilometerzähler	odometer	compteur kilométrique	contachilometri
cuentapacas	Ballenzähler	bale counter	compte-balles	contatore delle balle
cuenta-revoluciones	Drehzahlmesser	speed indicator, speedometer	compte-tours	contagiri
cuerda de seguridad	Sicherungsseil	safety rope	câble de sécurité	cavo di sicurezza
cuerda de tiro	Seilzug	rope	câble de commande	comando a cavo
cuerda de tiro	Fangseil	safety rope	câble de réception	fune
cuerda, cable	Seil	rope, cord	câble, corde	fune, cavo
cuerno	Hörnchen [Knoter]	twine guide	corne	cornetto
cuerpo [carcasa] de alimentación	Einzugsgehäuse	feeder housing, feeder roller housing	carter d'alimentation	scatola di alimentazione
cuerpo [segadora de discos]	Rahmentrog [Wirbelmähwerk]	gear casing	auge de châssis [faucheuse rotative]	scatola ingranaggi [rotofalciatrice]
cuerpo ajustable [eje directriz ajustable]	Verstellkörper [verstellbare Lenkachse]	adjustable element [adjustable steering axle]	élément réglable [essieu directeur réglable]	elemento registrabile [assale di sterzo registrabile]
cuerpo de elevador	Elevatorschacht	elevator housing	carter d'élévateur	scatola dell'elevatore
cuerpo de la máquina	Maschinengehäuse	machine body	carrosserie	carrozzeria
cuerpo de la máquina	Maschinenkörper	base unit	corps de machine	corpo macchina
cuerpo de protección	Schutzaufbau	protective structure	carter de protection	struttura di protezione
cuerpo de púas	Zinkenkorb	tine cage	cage de dents	griglia a denti
cuerpo de tiro	Unterzug [Rapido 40, Pronto]	drawbar	timon d'attelage	timone di traino
cuerpo de transporte transversal	Querfördergestell	cross auger housing	bâti de convoyeur transversal	carrello trasportatore trasversale
cuerpo de válvula	Ventilkörper	valve body	corps de soupape	corpo valvola
cuerpo del anudador	Knoterbock	knotter frame	corps du noueur	blocco legatore
culata	Zylinderkopf	cylinder head	tête de cylindre	testa del cilindro

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
cuña de madera	Holzkeil	wooden wedge	cale de bois	cuneo di legno
cuña giratoria	Drehkeil	sloping key	clavette tournante	chiavetta girevole
cuñas	Keilunterlagen	wedge	cales d'épaisseur	cunei
cuota de mercado	Marktanteil	share of the market	part du marché	parte del mercato
CV = cavallo de vapor	PS = Pferdestärke	HP = horse power	C.V. = cheval-vapeur	C.V. = cavallo vapore
dáctilo aglomerado	Knaulgras	cocksfoot	dactyle	erba mazzolina
datos técnicos	Technische Daten	specifications	caractéristiques techniques	dati tecnici
de cinco hileras	fünfreihig	five-row	à 5 rangs	a cinque file
de cuatro hileras	vierreihig	four-row	à 4 rangs	a quattro file
de cuatro surcos	vierrillig	four-groove [pulley]	à 4 gorges, à 4 rainures	a quattro gole
de derecha, del lado derecho	rechtsseitig	on right hand side	du côté droit	parte destra
de dos hileras	zweireihig	two-row	à 2 rangs	a due file
de dos surcos	zweirillig	two-groove	à 2 gorges, à 2 rainures	a due gole
de seis hileras	sechstreihig	six-row	à 6 rangs	a sei file
de tres hileras	dreireihig	three-row	à 3 rangs	a tre file
de tres surcos	dreirillig	three-groove	à 3 gorges, à 3 rainures	a tre gole
de una hilera	einreihig	single row	à 1 rang	ad una fila
dedo	Finger	finger	doigt	dito
dedo acarreador [cabezal de ordeño de maíz]	Fingerpaddel [Maispflücker]	finger paddle [mais picker]	doigt d'alimentation [cueilleur à maïs]	pala a dita [spannocchiatore]
dedo de bloqueo	Sperrfinger	stop pin	doigt d'arrêt	dito di arresto
dedo de cambio	Schaltfinger	shift finger	doigt de commande	dito di comando
dedo de la barra de corte	Schneidwerkfinger	cutterbar finger, [am.] header knife guard	doigt de lame de coupe	dita della lama di taglio
dedo de la cuchilla	Messerfinger	knife finger, [am.] knife guard	doigts	dita guida lama

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
dedo guía [guía de hilo - empacadoras de alta presión]	Ganghebel [Garnführung Hochdruckpressen]	twine finger actuating lever [tying system]	levier de commande [guidage de la ficelle]	braccio di comando [guidaspago per pressa ad alta pressione]
dedos de alimentación	Einzugsfinger	feeder fingers	doigts d'alimentation	dita di alimentazione
defecto de material	Materialfehler	material fault	vice de matériel	difetto di materiale
deflector [de mies]	Abweiser	deflector	défecteur	divisore
deflector ajustable	schwenkbarer Abweiser	adjustable deflector bar	défecteur pivotable	sparticampo registrabile
deflector de paja	Strohabweiser	straw deflector	défecteur de paille	spartipaglia
deflector de viento	Windabweiser	wind deflector	défecteur de vent	deflettore del vento
deflector exterior	Außenabweiser	outer deflector	défecteur extérieur	divisore esterno
deflector interior	Innenabweiser	inner deflector	défecteur intérieur	ripartitore interno
del mecanismo de corte nº	von Schneidwerk-Nr.	from cutterbar no.	à partir du no. du tablier de coupe	dalla piattaforma di taglio nr.
demanda de datos	Datenanforderung [EDV]	data request	demande de données	richiesta di dati
denominación [p.ej. modelo]	Bezeichnung [z.B. Typ]	name [e.g.model]	dénomination [modèle, type]	indicazione [ad es. del tipo]
densidad de la paca	Ballendichte	bale density	densité de balles	densità delle balle
densidad de la paca	Ballenfestigkeit	bale density, bale tightness	densité de balles	densità delle balle
densidad de prensado	Pressdichte	bale density	densité de balles	densità di pressatura
depósito	Tank	reservoir, tank	réservoir	serbatoio
depósito adicional [de combustible]	Zusatztank [Kraftstoff]	additional [fuel] tank	réservoir [de carburant] supplémentaire	serbatoio [di carburante] aggiuntivo
depósito de aceite	Öltank	oil tank	réservoir à huile	serbatoio dell'olio
depósito de aceite	Ölbehälter	oil reservoir	réservoir d'huile	serbatoio di olio
depósito de aceite hidráulico	Hydrauliktank	hydraulic tank, reservoir	réservoir d'huile hydraulique	serbatoio idraulico
depósito de aceite hidráulico	Hydraulikölbehälter	hydraulic oil tank, reservoir	réservoir d'huile hydraulique	serbatoio olio idraulico
depósito de aceite lubricante	Schmierölbehälter	lube oil container	réservoir de l'huile de graissage	serbatoio olio lubrificante
depósito de aditivos de ensilaje	Siliermitteltank	silage additive tank	réservoir d'agent d'ensilage	serbatoio additivi per insilato
depósito de aire comprimido	Druckluftbehälter	compressed-air reservoir	réservoir d'air comprimé	serbatoio ad aria compressa

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
depósito de aire comprimido	Druckbehälter	pressure tank	réservoir sous pression	serbatoio a pressione
depósito de combustible	Kraftstofftank	fuel tank	réservoir à carburant	serbatoio del carburante
depósito de combustible adicional	Dieselsusatztank	additional fuel tank	réservoir carburant supplémentaire	serbatoio supplementare combustibile
depósito de compensación	Ausgleichsbehälter	compensating reservoir	réservoir de compensation	serbatoio di compensazione
depósito de granos	Korntank	grain tank	trémie à grains	serbatoio del cereale
depósito de la paja	Strohablage	straw discharge	dépose de paille	deposizione della paglia
depósito de las pacas	Ballenablage	bale discharge, dropping bales	dépose de balles	deposizione delle balle
depósito de lubricante	Schmierstoff-Behälter	lubricant reservoir	réservoir de lubrifiant	serbatoio del lubrificante
depósito del líquido para frenos	Bremsflüssigkeitsbehälter	brake fluid reservoir	réservoir de liquide de freins	serbatoio fluido freni
depósito del material	Gutablage	material discharge	dépose de matériel	deposizione del prodotto
derivación	Abzweig	branch	dérivation	diramazione
desacoplar, desembragar	auskuppeln	declutch, disengage	débrayer, désaccoupler	disinnestare
desbarbador a dos escalas	Zweistufen-Entgranner	two-stage disawner plates	dispositif d'ébarbage à deux degrés	sgranatore a due stadi
desbarbador para el elevador lanzador	Wurfkastenentgranner	paddle elevator housing disawner	ébarbeur du lanceur	sgranatore dell'elevatore lanciatore
DESC	AUS	OFF	ARRÊT	DISIN.
descarga	Auswurf	discharge	éjection	lancio
descarga hacia atras	Entladung [rückwärts]	rear discharge	décharge, en arrière	scarico posteriore
descarga hacia atras	Rückwärtsentladung	rear discharge	décharge en arrière	scarico posteriore
descarga por patines [mecanismo de corte para soja]	Kufenentlastung [Soja-Schneidwerk]	skid float [soybean cutterbar]	souplesse des sabots [tablier de coupe à soja]	scarico delle slitte [p.d.t. da soia]
desconexión	Abschaltung	cut-out	déconnexion	disinnesto
desconexión automática de sobrecarga	Automatische Überlastschaltung [SKORPION]	automatic safe load cut-off	arrêt automatique de surcharge	disinnesto automatico di sovraccarico
desconocido	Unbekannt	unkown	inconnu	sconosciuto
deseCADador de aire	Lufttrockner	air dryer	sécheur de l'air	essiccatore dell'aria

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
desecador de aire comprimido	Drucklufttrockner	compressed-air dryer	sécheur de l'air comprimé	essiccatore dell'aria compressa
desechado [del aceite]	Entsorgung [z.B. Altöl]	disposing of [oil] in a way that is harmless to the environment	évacuation écologique [de l'huile]	smaltimento [dell'olio]
desenganchar	abhängen	unhitching	dételer	sganciare
desequilibrio	Unwucht	unbalance	balourd	sbilanciamento
desgaste	Verschleiß	wear	usure	usura
desgranable	entgrannbar	disawnable	ébarbable	sgranabile
desgranado	Entgrannung	disawning	ébarbage	sgranatura
desgranador	Entgranner	disawner, [am.] threshing plate	ébarbateur	sgranatore
designación	Bezeichnung	designation	désignation	designazione
deslizador, corredera	Schieber	slide	tiroir	paratoia
desmontada	ausgebaut	removed	démonté	smontato
desnivel	Hanglage	slope, hilly terrain	en dévers, en coteaux, en pente	pendenza
desniveles del terreno	Bodenunebenheiten	uneven ground, ground contours	dénivellation du sol	irregolarità del terreno
despejador	Ausräumer	cleaner	débouchoir	spaziatore
despejador [émbolo]	Räumer [Presskolben]	cleaner	débouchoir [du piston de presse]	spaziatore [pistone di pressatura]
despeltado	Entspelzung	removal of husks	égrenage	eliminazione delle glume
desplazamiento	Versatz	offset	déport	trasferimento
desplazamiento de los discos de corte	Messerscheibenversatz	base cutter displacement	déplacement des disques portelames	disposizione dischi di taglio
desplazar	verdrängen [Öl]	displace	refouler	comprimere [olio]
desplegar [tubo de descarga del depósito de granos]	ausschwenken [Korntankauslaufrohr]	swing out [grain tank unloading tube]	sortir [tube de vidange de la trémie]	apertura [tubo di scarico del serbatoio]
destornillador	Schraubendreher	screw driver	tournevis	cacciavite
destornillador	Schraubenzieher	screw driver	tournevis	cacciavite
destornillador cruciforme [Phillips]	Kreuzschlitzschraubendreher	cross head screw driver, phillips screw driver	tournevis cruciforme	cacciavite a croce

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
destrozador de cañas de maíz	Hinterpflückerzerkleinerer	stalk cutter [blade-type]	broyeur horizontal sous cueilleur	sminuzzatore
detalle	Einzelheit	detail, detail drawing	croquis détaillé	dettaglio singolo
detector de metales	Metalldetektor	metal detection system, metal detector	détecteur de métal	rivelatore metalli
detector de piedras	Steindetektor	stone detector	détecteur de pierres	rilevatore di pietre
diagnóstico	Diagnose	diagnosis	diagnostic	diagnosi
diagnóstico de errores	Fehlerdiagnose	diagnostic fault-finding	diagnostic d'erreur	diagnosi degli errori
diagnóstico motor	Motordiagnose	engine diagnosis	diagnostic moteur	diagnosi motore
diagrama de barras	Balkendiagramm	bar graph	diagramme à barres	diagramma a barre
diámetro	Durchmesser	diameter	diamètre	diametro
diámetro del círculo de viraje	Wendekreisdurchmesser	turning circle diameter	rayon de braquage	diametro di volta
diente de trilla	Stiftenzahn	spike tooth	dent de battage	dente di battitura
diente del rodillo [corn-cracker]	Walzenzahn [Corn-Cracker]	roller tooth	dent de rouleau	denti del rullo [corn cracker]
diente desgranador	Dreschzahn	spike tooth	dent de battage	dente di trebbiatura
diente guía de paja	Strohleitfeder	straw guide tine	dent défectrice de paille	dente deflettore della paglia
diferencial	Ausgleichsgetriebe	differential	différentiel	differenziale
diferencial	Differential	differential	différentiel	differenziale
diferencial longitudinal	Längsdifferential	interaxle differential	différentiel longitudinal	differenziale longitudinale
diferencial transversal	Querdifferential	transverse differential	différentiel transversal	differenziale trasversale
dimensión de la paca, tamaño de la paca	Ballengröße	bale size, dimension of bale	dimensions des balles	dimensioni delle balle
dimensión[ones]	Abmessung[en]	dimension[s]	dimension[s]	dimensione[ni]
dinamo, alternador	Lichtmaschine	generator, dynamo, alternator	alternateur	alternatore
diodo	Diode	diode	diode	diodo
dirección	Lenkung	steering	direction	sterzata
dirección a las 4 ruedas	Allradlenkung	4-wheel steering	direction 4 roues	sterzo integrale



## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
dirección de emergencia	Notlenkung	emergency steering	direction de secours	sterzo d'emergenza
dirección norma	Standardlenkung	standard steering	direction standard	sterzo standard
dirección palanca de marcha [XERION]	Fahrhebellenkung [XERION]	control lever steering [XERION]	direction levier d'avancement [XERION]	sterzo leva d'avanzamento [XERION]
dirección sincrona	Synchronlenkung	synchronous steering	direction synchrone	sterzo sincrono
directorio	Verzeichnis [EDV]	directory	répertoire	indice
disco de acoplamiento	Mitläuferscheibe	coupling disc	disque d'accouplement	disco di accoppiamento
disco de arrastre	Mitnehmerscheibe	driven disc, follower disc	disque d'embrayage	disco di trascinamento
disco de bolas	Kugelscheibe	spherical washer	disque à billes	rondella a sede sferica
disco de centraje	Zentrierscheibe	locating disc	disque de centrage	rondella di centraggio
disco de corte	Messerscheibe	cutting disc, knife	disque-couteau	disco di taglio
disco de corte	Mähscheibe [Scheibenradhäcksler]	mowing disc	disque de hachage	disco di trinciatura
disco de corte [cosechadao de caña de azúcar, despuntador]	Messerscheibe [ZRV, Topper]	topper disc [cane harvester]	disque à sections [récolteuse de canne à sucre, écimeur]	disco di taglio [raccolgitore integrale della canna da zucchero, spuntatrice]
disco de dedos	Fingerscheibe	finger disc	disque avec doigts	disco con dita
disco de embrague	Kupplungsscheibe	clutch plate	disque d'embrayage	disco della frizione
disco de freno de paja	Strohbremsscheibe	straw retarder brake disc	disque de frein de paille	puleggia del freno della paglia
disco de goma	Gummscheibe	rubber disc, pad	rondelle caoutchouc	rondella di gomma
disco de guía	Führungsscheibe	guide disc	disque de guidage	disco di guida
disco de levas	Nockenscheibe	cam disc	disque à cames	disco a camme
disco de presión	Druckteller	thrust piece [auto tensioner]	rondelle de pression	piastra di pressione
disco de presión de embrague	Kupplungsdruckplatte	clutch pressure plate	plateau d'embrayage	piatto della frizione
disco de presión para hilo	Garnklemmplatte	twine retaining plate	plaquette pince-ficelle	piastra guida-spago
disco de ruptura	Berstscheibe	bursting disk	disque de rupture	disco di rottura
disco de sujeción	Klemmscheibe	clamping disc	disque de serrage	disco di fissaggio

## Diccionario técnico

	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
disco del anudador	Knoterscheibe	knotter disc, cam gear	disque noueur	puleggia del legatore
disco del freno	Bremsteller	brake plate	plateau de fondation de frein	disco del freno
disco del ventilador	Gebäläserad	blower	poulie de ventilateur	ventola
disco desatascador [cilindro desgranador]	Entwickler [Dreschtrommel]	drum turning disc [dominator], drum turning segment	disque perforé du batteur	dispositivo di sgolfamento
disco desatascador [cilindro desgranador]	Dreschtrommelentwickler	drum turning disc, drum turning segment	disque perforé du batteur	dispositivo di sgolfamento
disco desatascador para cilindro desgranador [DOMINATOR]	Trommelentwickler [DOMINATOR]	drum turning disc, drum turning segment [DOMINATOR]	disque perforé du batteur [DOMINATOR]	dispositivo di sgolfamento [DOMINATOR]
disco deslizante [embrague]	Gleitscheibe [Kupplung]	friction disc [clutch]	disque de glissement [embrayage]	disco di slittamento [frizione]
disco duro, disco fijo	Festplatte [EDV]	hard disc	disque dur	disco fisso
disco excéntrico	Kurvenscheibe	cam track	disque à came	disco eccentrico
disco excéntrico	Exzenterscheibe	eccentric disc	disque d'excentrique	disco eccentrico
disco flexible	Hardyscheibe	flexible disk	disque flexible Hardy	disco di gomma
disco hilerador	Schwadformer	swath disc	disque andaineur, groupeur d'andain	disco formandana
disco indicador	Anzeigescheibe	indicator disc	disque indicateur	disco indicatore
disco indicador del régimen de rev.	Drehzahl-Anzeigescheibe	indicator disc	indicateur de vitesse	indicatore del regime
disco perforado	Lochscheibe	perforated disc	disque perforé	disco perforato
disco picador	Häckselscheibe	flywheel cutting disc	disque porte-couteaux	disco di trinciatura
disco segador	Mähscheibe	cutting disc, knife	disque-couteau	disco di taglio
diseño y funcionamiento	Aufbau und Arbeitsweise	description and function	structure et fonctionnement	modalità di costruzione e di lavoro
dispositivo de inversión	Reversiereinrichtung	reverse drive unit	dispositif d'inversion	dispositivo di inversione
disparador de pacas	Ballenauslöser	trip mechanism	déclencheur de balles	dispositivo di sgancio delle balle
disponibilidad para el servicio	Betriebsbereitschaft	operational readiness	disponibilité opérationnelle	disponibilità per l'esercizio
disponible	verfügbar	available	disponible	disponibile

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
dispositivo afilador en sentido hacia atrás	Rückwärtsschleifeinrichtung	reverse sharpening system	dispositif d'affûtage en sens inverse	dispositivo di affilatura indietro
dispositivo aplicador para aditivo de ensilaje	Siliermitteinrichtung	ensiling agent applicator	dispositif applicateur d'agent d'ensilage	impianto additivi per insilato
dispositivo atador [rotempacadora]	Bindeeinrichtung [Rundballenpresse]	twine wrap device	dispositif de liage	dispositivo di legatura
dispositivo automático de atado [rotempacadora]	Bindeautomat [Rundballenpresse]	automatic twine wrap device	dispositif automatique de liage	dispositivo automatico di legatura
dispositivo automático de desbloqueo para marcha atrás	Rückfahrautomatik [Ladewagen]	automatic reverser brake lock	dispositif automatique de déblocage en marche arrière	dispositivo automatico di sbloccaggio per la retromarcia
dispositivo contra enrollamiento	Wickelschutz	anti-wrap guard	dispositif anti-enroulement	dispositivo d'antiavvolgimento
dispositivo de abatido [codo de descarga]	Abklappeinrichtung [Auswurfkrümmer]	discharge chute tilt	dispositif d'abaissement	dispositivo di ribaltamento [collettore di lancio]
dispositivo de acarreo por cadenas	Rechenketten-Fördereinrichtung	feeder	dispositif convoyeur des chaînes	dispositivo alimentatore a catena con pettine
dispositivo de afilado	Schleifeinrichtung	sharpening device	dispositif d'affûtage	dispositivo di affilatura
dispositivo de afilado de las cuchillas	Messerschleifeinrichtung	knife sharpening device	dispositif d'affûtage des lames	dispositivo di affilatura delle lame
dispositivo de arranque en frío	Kaltstarteinrichtung	cold starting aid	dispositif de démarrage à froid	dispositivo di avviamento a freddo
dispositivo de atado	Bindemechanismus	tying mechanism	mécanisme de liage	meccanismo di legatura
dispositivo de control del motor	Motorüberwachungsgerät	automatic engine cut-off system, engine watch dog	dispositif de contrôle de moteur	dispositivo controllo motore
dispositivo de descarga	Abladevorrichtung	unloading rig	dispositif de déchargement	dispositivo di scarico
dispositivo de descenso para el codo de descarga	Absenkvorrichtung für Auswurfkrümmer	discharge chute tilt	dispositif d'abaissement du coude éjecteur	dispositivo di abbassamento per tubo di lancio
dispositivo de dirección automática	Lenkautomat	automatic steering mechanism	dispositif de direction automatique	dispositivo di guida automatica
dispositivo de elevación	Hebevorrichtung	lifting equipment	dispositif de levage	dispositivo di sollevamento
dispositivo de enganche	Anhängevorrichtung	coupling device	dispositif d'attelage	dispositivo di aggancio
dispositivo de escape	Abgassystem	exhaust system	dispositif d'échappement	dispositivo di scappamento
dispositivo de freno de paja	Strohbremsenrichtung	straw retarding device	dispositif de frein de paille	dispositivo frenante della paglia

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
dispositivo de inversión del mecanismo de corte	Schneidwerk-Reversiereinrichtung	cutterbar reverse drive, [am.] header reverse drive	dispositif d'inversion du tablier de coupe	dispositivo d'inversione della piattaforma di taglio
dispositivo de mando	Steuergerät	control unit	appareil de commande	deviatore idraulico
dispositivo de marcha atrás	Rückfahreinrichtung	reversing device	dispositif de conduite inversable	dispositivo per la retromarcia
dispositivo de montaje rápido [tren de orugas]	Schnellmontagevorrichtung [Raupenlaufwerk]	quick mounting kit [track roller unit]	dispositif de montage rapide [train à chenilles]	dispositivo di montaggio rapido [cingolature]
dispositivo de ordeño	Pflückeinrichtung	snapping device	dispositif de cueillage	dispositivo spannocchiatrice
dispositivo de protección	Schutzvorrichtung	safety device, protective guard	dispositif de sécurité	dispositivo di sicurezza
dispositivo de reglaje	Verstelleinrichtung	control unit	dispositif de réglage	dispositivo di regolazione
dispositivo de seguridad	Schutzeinrichtung	safety device	dispositif de sécurité	dispositivo di sicurezza
dispositivo de seguridad	Abreißvorrichtung	break-away safety device	dispositif arracheur	dispositivo di sicurezza
dispositivo de seguridad de la aguja	Nadelsicherung	needle safety device	dispositif de sécurité des aiguilles	dispositivo di sicurezza degli aghi
dispositivo elevador	Hubvorrichtung	lifting device	dispositif de levage	dispositivo di sollevamento
dispositivo eyector	Ejektoranlage	dust extractor unit	dispositif d'éjection	dispositivo eiettore
dispositivo giratorio hidráulicamente [lanzapacas]	hydraulische Schwenkeinrichtung [Ballenschleuder]	hydraulically operated thrower swing	dispositif de pivotement hydraulique [éjecteur de balles]	dispositivo di spostamento idraulico [per lancia balle]
dispositivo interruptor de seguridad	Abschaltsicherung	safety cut-out	dispositif de déconnexion de sécurité	disinnesto di sicurezza
dispositivo interruptor de seguridad [Autopiloto]	Abschaltsicherung [Autopilot]	safety shut-off system [Autopilot]	dispositif de déconnexion de sécurité [Autopilote]	interruttore di sicurezza [Autopilota]
dispositivo para ensacar	Absackvorrichtung	bagger	dispositif d'ensachage	dispositivo d'insaccaggio
dispositivo recogedor de piedras	Steinfangmulde	stone trap	bac épierreur, bac à pierres	tramoggia parasassi
dispositivo tensor	Spanneinheit	tensioning unit	dispositif de tension	dispositivo tenditore
dispositivo tensor	Spannvorrichtung	tensioning device	dispositif tendeur	dispositivo tenditore
dispositivos de seguridad	Sicherheitseinrichtungen	safety features	dispositifs de sécurité	dispositivi di sicurezza
distancia entre ejes	Radstand	wheel base	empattement	passo
distancia entre los rodillos del corn-cracker	Crackerwalzenabstand	cracker roller gap	écartement des rouleaux corn-cracker	distanza tra i rulli del corn-cracker

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
distancia libre al suelo	Bodenfreiheit	ground clearance	garde au sol	luce libera dal suolo
distancia, luz	Abstand	clearance, distance, spacing	distance, écartement	distanza
distribuidor	Verteiler	distributor, spreader	épandeur, distributeur	ripartitore
distribuidor de encendido	Zündverteiler	distributor	distributeur d'allumage	spinterogeno [distributore d'accensione]
divisor	Abteiler	divider	diviseur	ripartitore
divisor arqueado	Bogenteiler	hoop divider	diviseur flexible	divisore ad arco
divisor de caudal	Mengenteiler [hydr.]	flow divider	diviseur de débit	ripartitore di flusso
divisor de caudal	Stromteiler [hydr.]	flow divider	diviseur de débit	ripartitore di flusso
divisor de mies	Halmteiler	crop divider	diviseur	spartiandana
divisor de mies especial	Halmteiler spezial	special crop divider	diviseurs spéciaux	sparticampo speciale
divisor de mies fijo [corte para la soja]	Halmteiler starr [Soja-Schneidwerk]	rigid crop divider [soybean cutterbar]	diviseur rigide [tablier de coupe à soja]	sparticampo rigido [p.d.t. da soia]
divisor rotativo	rotierender Abteiler	rotary divider	diviseur rotatif	spartiandana rotante
divisor torpedo	Torpedoteiler	torpedo divider	diviseur torpedo	divisore a siluro
DYNAMIC POWER	DYNAMIC POWER	DYNAMIC POWER	DYNAMIC POWER	DYNAMIC POWER
efecto de acondicionado	Knickwirkung	crop conditioning, conditioning effect	effet de conditionnement	effetto condizionante
efecto de fricción	Reibwirkung	friction	friction	effetto di attrito
eje	Welle	shaft	arbre	albero
eje	Radwelle	wheel shaft	demi-arbre [de roue]	albero ruota
eje	Radachse	wheel axle	essieu	assale ruota
eje	Achse	axle	axe, essieu, pont	assale
eje cardán	Gelenkwelle	universal drive shaft	arbre à cardan, arbre articulé	albero cardanico
eje cardán	Kardanwelle	universal drive shaft	arbre articulé, arbre à cardan	albero cardanico
eje cardán con perfil de seis ranuras	sechsteilige Gelenkwelle	star profile universal drive shaft	arbre à cardan en six parties	albero cardanico a profilo esagonale

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
eje cardán de ángulo amplio	Weitwinkelgelenkwelle	wide angle universal drive shaft	arbre articulé à grand angle	albero cardanico grandangolare
eje cardán de doble articulación	Doppelgelenkwelle	double universal drive shaft	arbre à double Cardan	albero cardanico a doppio snodo
eje de accionamiento	Antriebswelle	drive shaft	arbre d'entraînement	albero di trasmissione
eje de accionamiento del pistón	Kolbenantriebswelle	ram drive shaft	arbre d'entraînement du piston	albero di trasmissione al pistone
eje de amortiguador	Stoßdämpferachse	shock absorber axle	axe d'amortisseur	asse dell'ammortizzatore
eje de arrastre	Mitnehmerwelle	drive shaft	arbre de commande	albero di trascinamento
eje de balancín	Kipphebelwelle	rocker shaft	rampe des culbuteurs	albero di ribaltamento
eje de biela	Schwingwelle	rocker shaft	arbre oscillant	albero oscillante
eje de cambio de velocidad	Schaltwelle	shifter rail	arbre de commande	albero del cambio
eje de dirección motriz	Lenktriebachse	steering drive axle	essieu directeur à roues motrices	assale di sterzo ruote motrici
eje de dirección, eje directriz	Lenkachse	steering axle, rear axle.	essieu directeur, essieu de direction	assale di sterzo
eje de embrague	Kupplungswelle	clutch shaft	arbre d'embrayage	albero della frizione
eje de freno	Bremsachse	brake axle	essieu de freinage	assale del freno
eje de freno de paja	Strohbremswelle	straw retarder shaft	arbre de frein de paille	albero del freno della paglia
eje de interruptor	Schalterwelle [Bodendruckautomatik]	actuator shaft [automatic ground pressure control]	arbre interrupteur	albero d'innesto
eje de la rueda estrella	Strohradwelle	metering wheel shaft	arbre de roue-étoile	albero della ruota a stella
eje de rueda libre	Freilaufwelle	free wheel mechanism shaft	arbre à roue libre	albero a ruota libera
eje de sinfín	Schneckenstummel	stub auger	embout de vis [sans fin]	imboccatura della coclea
eje de toma de fuerza del motor	Motorabtriebswelle	engine output shaft	arbre de sortie de moteur	albero di uscita motore
eje del acarreador	Schrägfördererwelle	feed rake shaft	arbre de convoyeur	albero dell'alimentatore
eje del accionamiento de la cuchilla	Messerantriebswelle	knife drive shaft	arbre d'entraînement [de la lame] de coupe	albero comando lama
eje del anudador	Drillwelle	twister hook shaft	arbre du noueur	albero dei legatori
eje del anudador	Knoterwelle	knotter shaft	arbre des noueurs	albero del legatore

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
eje del cilindro desgranador	Dreschtrummelwelle	drum shaft	arbre de batteur	albero del battitore
eje del cilindro desgranador	Trommelwelle	drum shaft	arbre batteur	albero del battitore
eje del diferencial, eje de los planetarios	Ausgleichsachse	differential shaft	axe compensateur	asse dei satelliti
eje del distribuidor	Verteilerwelle	spreader shaft	arbre d'épandeur, pale d'épandeur	albero del ripartitore
eje del freno	Bremswelle	brake shaft	arbre de freins	albero del freno
eje del lanzapaja	Wendetrommelwelle	impeller shaft, [am.] beater shaft	arbre tire-paille	albero lanciatore
eje del molinete	Haspelwelle	reel shaft	arbre rabatteur	albero dell'aspo
eje del piñón de marcha atras	Rücklaufachse	reverse gear shaft	axe de pignon de marche arrière	asse del pignone di retromarcia
eje del sacudidor oscilante	Schwingschüttlerwelle	swing shaker shaft	arbre de secoueur oscillant	albero oscillante dello scuotipaglia
eje del ventilador	Gebälsewelle	fan shaft	arbre ventilateur	albero del ventilatore
eje delantero	Vorderachse	front axle	essieu avant	assale anteriore
eje estriado	Keilprofilwelle	splined shaft	arbre cannelé	albero scanalato
eje excéntrico	Exzenterwelle	eccentric shaft	arbre d'excentrique	albero eccentrico
eje hueco [reductora]	Hohlwelle [Reduziergetriebe]	quill shaft	arbre creux [réducteur]	albero tubolare [riduttori]
eje intermedio	Zwischenachse	intermediate shaft	axe de pignon intermédiaire	asse intermedio
eje intermedio de la cuchilla	Messervorgelege	knife countershaft	train intermédiaire de l'entraînement de coupe	rinvio della lama
eje levantable	Liftachse	lift axle	essieu levable	assale sollevabile
eje motriz	Triebachse	driving axle	essieu moteur	assale motore
eje oscilante	Taumelwelle	wobble shaft	arbre vacillant	albero obliquo
eje oscilante	Pendelachse	swinging axle	essieu pendulaire	assale oscillante
eje oscilante para sacudidor	Schüttlerschwinge	straw walker rocker arm	balancier de secoueur	bilanciere dello scuotipaglia
eje palanca	Hebelwelle	lever shaft	arbre-levier	albero a leva
eje para oruga	Raupenkettenachse	track axle	axe de galets de chenille	assale della catenaria
eje para rueda	Achszapfen	stub axle	tourillon de l'essieu	fuso assale

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
eje primario	Getriebeeingangswelle	gearbox input shaft, transmission input shaft	arbre d'entrée de boîte de vitesses	albero primario del cambio
eje principal	Hauptwelle	main shaft	arbre principal	albero principale
eje rígido	Starrachse	rigid axle	essieu rigide	assale rigido
eje tensor [para rodillo de lonas]	Spannwelle [Tuchwalze]	tensioning shaft [for canvas shaft]	arbre tendeur [du tambour de toile d'alimentation]	albero tenditore [per rullo alimentazione]
eje transversal	Querwelle	cross shaft	arbre transversal	albero trasversale
eje trasero	Hinterachse	rear axle	essieu arrière	assale posteriore
eje vertical	Vertikalwelle	upright shaft	arbre vertical	albero verticale
electrodo	Elektrode	electrode	électrode	elettrodo
electroimán	Elektromagnet	solenoid	électro-aimant	elettrocalamita
electrónica	Elektronik	electronics	électronique	elettronico
electroválvula	Magnetventil	solenoid valve	électrovanne	elettrovalvola a solenoide
elemento de guía	Einweiselement	guiding element	élément de guidage	elemento convogliatore
elemento del filtro de aire seco	Trockenluftfiltereinsatz	dry air cleaner element	élément de filtre à air sec	elemento del filtro aria a secco
elemento esparcidor	Läufer [Radialverteiler]	spreading assembly	élément éparpilleur	elemento ripartitore
elemento filtrante	Filtereinsatz	filter element	élément filtrant	cartuccia filtrante
elemento filtrante	Filterelement	filter element	élément filtrant	elemento filtrante
elemento filtrante	Filterwolle	filter element gauze	élément filtrant	lana filtrante
elemento filtrante de fieltro	Filzrohreinsatz	felt tube element	élément filtrant de feutre	cilindro filtrante in feltro
elemento para el filtro de aire	Luftfiltereinsatz	air cleaner element	élément de filtre à air	cartuccia filtro
elementos actuadores	Aktorik	actuating elements	éléments de commande	circuito attuatori
elevación [hidráulica]	Aushebung [hydraulisch]	hydraulic lift	soulèvement hydraulique	sollevamento [idraulico]
elevación del codo de descarga	Auswurfkrümmererhöhung	discharge chute height extension	rallonge verticale du coude éjecteur	rialzo del collettore di lancio
elevación del pick-up	Pickup-Aufzug	pick-up lift	relevage du pick-up	sollevamento pick-up
elevación del pick-up por manivela	Pickup-Spindelheber	pick-up crank	broche de relevage du pick-up	manovella del pick-up



## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
elevación del tambor recogedor	Aufsammleraufzug	pick-up lift	relevage du tambour ramasseur	tirante di sollevamento del rullo raccogliitore
elevación, recorrido, carrera	Hub	stroke	course, levage	corsa, sollevamento
elevador	Elevator	elevator	élévateur	elevatore
elevador	Schiebeelevator	sweep elevator	élévateur-pousseur	pale elevatore
elevador de cadena	Kettenförderer	chain conveyor	convoyeur à chaînes	trasportatore a catena
elevador de carga	Ladeelevator	loading elevator	convoyeur de chargement	elevatore di carico
elevador de grano	Kornelevator	grain elevator	élévateur à grains	elevatore della granella
elevador de retorno	Überkehrelevator	returns elevator, [am.] tailings elevator	élévateur à ôtons	elevatore del ricupero
elevador hidráulico	Kraftheber	hitch	relevage	sollevatore
elevador hidr. delantero	Frontkraftheber	front hitch	relevage AV	sollevatore frontale
elevador hidr. giratorio	Schwenkkraftheber	swivelling hitch	relevage pivotant	sollevatore girevole
elevador hidr. trasero	Heckkraftheber	rear hitch	relevage ARR	sollevatore posteriore
elevador longitudinal	Längselevator [ZRV]	main elevator	convoyeur longitudinal	elevatore longitudinale
elevador-lanzador	Wurfelevator	paddle elevator	élévateur-lanceur	elevatore lanciatore
eliminar el polvo	entstauben	dedust, to	éliminer la poussière	eliminare la polvere
embalaje en cajas	Verpackung in Kisten	packing in cases	emballage dans caisses	imballaggio in casse
émbolo	Presskolben	baling ram, plunger	piston de presse	pistone di pressatura
émbolo del molinete	Haspelkolben	reel ram	piston du vérin-rabatteur	pistone dell'aspo
embragar[se]	kraftschlüssig werden	engage	se mettre en position embrayée	accoppiamento di forza
embrague	Kupplung	clutch	embrayage	frizione
embrague [de marcha]	Fahrwerkskupplung	ground drive clutch	embrayage d'avancement	innesto organi di avanzamento
embrague de aceite a presión	Druckölkupplung	power shift clutch	embrayage à huile de pression	frizione a comando idraulico
embrague de chaveta giratoria	Drehkeilkupplung	rolling key clutch	embrayage à clavette tournante	frizione a chiavetta di rotante
embrague de discos	Lamellenkupplung	multi-plate clutch	embrayage à disques	frizione a lamelle

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
embrague de fricción	Reibkupplung	friction clutch	limiteur à friction	frizione di sicurezza
embrague de fricción	Rutschkupplung	slip clutch, friction clutch	limiteur de couple à friction, sécurité à friction	frizione di sicurezza
embrague de fricción y rueda libre	Reib-Freilaufkupplung	friction and overrunning clutch	limiteur à friction et roue libre	frizione e ruota libera
embrague de interrupción, embrague interruptor	Abschaltkupplung	cut-out clutch, torque-overload clutch	limiteur de couple, limiteur débrayable à billes	frizione di disinnesto
embrague de los órganos de trilla	Dreschwerkkupplung	threshing mechanism clutch	embrayage de battage	innesto organi trebbianti
embrague de seguridad	Überholkupplung	over-run clutch	embrayage à roue libre	frizione a ruota libera
embrague de seguridad	Ratschenkupplung	ratchet clutch	embrayage à cliquets	frizione a scatto
embrague de seguridad	Scherkupplung	shear bolt coupling	embrayage à boulon de cisaillement	frizione con bullone di sicurezza
embrague de tornillo de seguridad	Scherbolzenkupplung	shear bolt clutch	limiteur à boulon de rupture	frizione con spinotto di sicurezza
embrague de trinquetes	Nockenschaltkupplung	cam-type cut-out clutch	limiteur débrayable à cames	frizione d'innesto a camme
embrague del anudador	Knoterkupplung	knotter clutch	embrayage des noueurs	frizione del legatore
embrague del mecanismo de corte	Schneidwerkkupplung	cutterbar clutch, [am.] header clutch	embrayage de coupe	innesto della piattaforma di taglio
embrague del sector	Bereichskupplung	range clutch	embrayage de secteur	frizione modulata
embrague electromagnético	Elektromagnetkupplung	electro-magnetic clutch	embrayage électro-magnétique	frizione elettromagnetica
embrague en estrella	Sternratschenkupplung	over-run clutch, pin-type safety clutch	limiteur à cames en étoile, embrayage à cliquets	frizione a scatto
embrague en estrella	Sternratsche	pin-type safety clutch	limiteur à cames en étoile	frizione a scatto
embrague magnético, acoplamiento magnético	Magnetkupplung	electro-magnetic clutch	embrayage électro-magnétique	frizione elettromagnetica
embrague monodisco a fricción	Einscheibentrockenkupplung	single plate dry clutch	embrayage monodisque à friction	frizione monodisco a secco
embrague para el rodillo de lonas	Tuchwalzenkupplung	canvas roller clutch	embrayage de tambour de toile	innesto del rullo del telo
embrague por correa trapezoidal	Keilriemenkupplung	V-belt clutch	embrayage par courroie	innesto cinghia
embrague tipo Conax	Conax-Kupplung	friction clutch [Conax], [am.] over-center clutch [Conax]	embrayage à friction [Conax]	frizione Conax
embrague-freno	Bremskupplung	brake clutch	accouplement de frein	accoppiamento freno

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
embudo	Trichter	funnel	entonnoir	imbuto
emisor de impulsos	Impulsgeber	transducer	transmetteur d'impulsions	trasmettitore d'impulsi
emisor de la barrera fotoeléctrica	Lichtschranken-Sender	sender of light emitting barrier	émetteur de la barrière lumineuse	trasmettitore della cellula fotoelettrica
emisor/radiotelefono	Funksprechgerät	cb radio	radio téléphone, mobilo-phone	ricetrasmittente
empacadora de alta densidad	Hochdruckpresse	high density baler	presse à haute densité	pressa ad alta densità
empacadora de pacas cilíndricas, rotoempacadora	Rundballenpresse	round baler	presse à balles rondes	rotopressa
empacadora de pacas cuadradas	Rechteckpresse	square baler	presse à balles rectangulaires	pressa per balle quadrangolari
empacadora de pacas grandes	Großballenpresse	big square baler	presse à balles carrées	pressa per balle giganti
empacadora de paja	Strohpresse	straw baler	presse à paille	pressa paglia
empresario de servicios agrícolas, contratista, maquilero	Lohnunternehmer	contractor, [am.] custom operator	entrepreneur de travaux agr.	imprenditore di lavoro agricolo, contoterzista
empuje	Schub	thrust	poussée	spinta
empuñadura	Griffstück	grip	manche	maniglia
empuñadura	Sterngriff, Drehverschluss	turn lock	poignée étoile	manopola a crociera
empuñadura	Drehverschluss, Sterngriff	turn lock	poignée étoile	manopola a crociera
empuñadura de mando	Schaltknäuf	switch knob	pommeau de commande	pomello di comando
empuñadura elástica	Federgriff	spring clip	poignée à ressort	maniglia a molla
empuñadura en forma de estrella, con rosca	Sterngriffmütter	turn lock nut	écrou à poignée étoile	dado con testa a stella
empuñadura esférica	Kugelknopf	ball knob	bouton sphérique	pomello
empuñadura tensora	Spanngriff	spring-loaded handle	poignée tendeur	manopola di tensione
empuñadura, puño	Griff	handle, grip	poignée	maniglia
en ataque	auf Griff [Haspelzinkenstellung]	grabbing	agressive	in presa
en elaboración	in Bearbeitung	being processed, in process	en traitement	in elaborazione
encargo	Auftrag	job	chantier	ordine

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
encargo precedente	vorheriger Auftrag	previous job	chantier précédent	ordine precedente
encargos despachados	erledigte Aufträge	completed records	chantiers réglés	ordini completati
encargos planeados	geplante Aufträge	planned records	chantiers projetés	ordini programmati
encendido	Zündung	ignition	allumage	accensione
enchufe	Steckdose	socket	prise de courant	presa di corrente
enchufe amp.	Amp-Stecker	amp-connector	fiche amp.	presa amp.
enchufe contador de eventos	Steckdose Ereigniszähler	event recorder socket	prise compteur d'événements	presa contatore di eventi
enchufe hembra	Kupplungsmuffe	female coupling	raccord femelle	manicotto di raccordo
enchufe macho	Kupplungsstecker	male coupling	raccord mâle	raccordo ad innesto
enchufe para el diagnóstico	Diagnosesteckdose	diagnostic socket	prise de diagnostic	presa diagnosi
enchufe rápido	Schnellverschlussstecker	male coupler	goujon d'accrochage rapide	raccordo rapido per tubazione
enchufe, clavija	Gerätestecker	power supply plug	socle connecteur	spina supplementare
enclavamiento	Einschalt Sperre	switch-on inhibit	blocage d'enclenchement	blocco di attivazione
enclavamiento, bloqueo	Arretierung	lock	arrêt	arresto
enfriador del aire de sobrealimentación	Ladeluftkühler	charge air cooler	refroidisseur de l'air de charge	dispositivo di raffreddamento dell'aria di sovralimentazione
enganche para remolque	Anhängerkupplung	trailer drawbar	attelage de remorque	gancio di traino per rimorchio
enganche para remolque, boca de enganche, boca de tracción	Zugmaul	clevis hitch, drawbar coupling	chape d'attelage, attelage pour remorques	gancio di trazione
engranaje angular doble	Doppelwinkelgetriebe	double angle drive gearbox	double renvoi d'angle	rinvio angolare doppio
engranaje cónico	Winkeltrieb	angle drive, bevel gear	couple conique	coppia conica
engranaje cónico	Winkelgetriebe	angle drive, bevel gear	couple conique, boîtier à renvoi d'angle	trasmissione angolare
engranaje de alimentación	Einzugsgetriebe	feeder gearbox	boîte de vitesses de l'alimentation	cambio dell'unità di introduzione
engranaje de dirección	Lenkgetriebe	steering gear	boîtier de direction	scatola dello sterzo
engranaje de distribución	Verteilergetriebe [Presse]	auxiliary gearbox, transfer gearbox [baler]	engrenage distributeur [presse]	scatola di rinvio [pressa]

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
engranaje de distribución	Verteilergetriebe	transfer gearbox	engrenage distributeur	scatola di distribuzione
engranaje de dos escalones	Zweistufen-Getriebe [Dreschtrummelantrieb]	high-low speed range transmission	boîte de vitesses à deux étages	trasmissione a due stadi
engranaje de inversión	Reversiergetriebe	reverser gear	engrenage d'inversement	invertitore
engranaje del rodete [ACTIVE SPREADER]	Läufergetriebe [ACTIVE SPREADER]	edge runner gear [ACTIVE SPREADER]	engrenage d'élément éparpilleur [ACTIVE SPREADER]	trasmissione rotore [ACTIVE SPREADER]
engranaje lateral, reductor	Achsgetriebe	final drive, reduction gearbox	boîtier latéral, réducteur	riduttore laterale [riduttore]
engranaje lateral, reductor	Portalgetriebe [Achsgetriebe]	final drive, reduction gearbox	boîtier latéral, réducteur	riduttore laterale [riduttore]
engranaje lateral, reductor	Seitengetriebe [Achsgetriebe]	final drive, reduction gearbox	boîtier latéral, réducteur	riduttore laterale [riduttore]
engranaje mecánica	mechanisches Getriebe	mechanical gearbox	réducteur mécanique	trasmissione meccanica
engranaje planetario	Planetengetriebe	planetary gear	engrenage planétaire	trasmissione a planetario
engranaje primario	Vorschaltgetriebe	gearbox attachment	boîte auxiliaire	cambio ausiliario
engranaje recto	Stirnradgetriebe	spur gearbox	engrenage à roues droites, engrenage à denture droite	trasmissione a ingranaggi
engranaje reductor	Reduziergetriebe	final drive, reduction gearbox	réducteur	riduttore
engrasador con rosca	Schraubnippel	threaded grease nipple, [am.] threaded grease fitting	graisseur à pas de vis	ingrassatore filettato
engrasador de mano, lubricador de mano	Hand-Fettpresse	push-type grease gun	pompe de graissage à main, pistolet de graissage	ingrassatore a mano
engrasador de palanca	Handhebel-Fettpresse	hand lever grease gun	levier à main - pompe à graisse	ingrassatore a mano con leva
engrasador doble	Doppelnippel	union	nipple double	doppio ingrassatore
engrasador, pezón de engrase, niple de engrase	Schmiernippel	grease nipple, [am.] grease fitting	graisseur	ingrassatore, lubrificatore, nottolino di grassaggio
engrase automático para cadenas	automatische Kettenschmierung	automatic chain lubrication	graissage automatique des chaînes	lubrificazione automatica della catene
engrase central	Zentralschmierung	central lubrication	graissage central	lubrificazione centralizzata
engrase central para cadenas	zentrale Kettenschmierung	central chain lubrication	graissage central de chaînes	lubrificazione centralizzata delle catene
engrase permanente	Dauerschmierung	sealed for live, constant-lubricated [bearing]	graissage permanent	lubrificazione costante

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
engrase por goteo	Tropfschmierung	drip lubrication	graissage par gouttes	ingrassaggio a gocce
ensacado	Sackabfüllung	bagging	mise en sacs	insaccaggio
ensacado	Absackung	bagging	mise en sacs	insaccaggio
ensacado desde el tubo de descarga	Rohrabsackung	grain tank tube bagger	ensachage au tube de vidange	insaccaggio al tubo di scarico
ensacar	absacken	bag, to	mettre en sacs, ensachage	insaccare
ensilado	Silage	silage	ensilage	insilamento
ensilado de pacas	Ballensilage	bale silage	ensilage par balles	insilato di balle
ensilado predesechado	Anwelsilage	wilted silage	silage préfané	fieno-silo, silo preappassito
ensilaje de cereales enteras	Ganzpflanzensilage [GPS]	whole crop harvesting	ensilage des plantes entières	insilato integrale di cereali
ensilaje de grano con zuro y hojas fibrosas	Lieschkolbenschrot [LKS]	ground ear maize	ensilage d'épis complets	miscela granella-cartoccio-tutolo
entrada baja	niedrige Einfahrt	low clearance doorway	passage bas	ingresso basso
entrada de la malla	Netzeinlauf	net feed	entrée de filet	percorso della rete
entrada de la señal	Signaleingang	signal input	entrée signal	ingresso del segnale
entrada de liberación [módulo]	Freigabeeingang [Modul]	enable input [module]	entrée de validation [module]	ingresso di abilitazione [modulo]
entrada de materiales	Wareneingang	goods entrance	entrée de marchandises	entrata merce
entrada de potencia	Leistungseingang	power input	entrée de puissance	ingresso di potenza
entrada del canal	Kanaleingang	bale chamber entrance	entrée du canal	entrata del canale
entrada del cóncavo	Korbeingang	concave entrance	ouverture d'entrée du contre-batteur	entrata del controbattitore
entrada del hilo	Garneinlauf	twine feed	entrée de la ficelle	percorso dello spago
entrega de granos, recolección del grano	Kornbergung	grain delivery	récupération des grains	ricupero della granella
envolvedora de pacas	Ballenwickler	bale wrapper	enrubanneuse de balles	avvolgiatore delle balle
equipo básico	Grundausstattung	basic equipment	équipement de base	equipaggiamento di base
equipo de aire acondicionado	Kompressor-Kühlanlage	compressor-type air conditioner	climatisation par compresseur	compressore-condizionatore

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
equipo de limpieza con aire a presión	Druckluft-Reinigungsanlage	compressed-air cleaning system	système de nettoyage à air comprimé	impianto di pulizia ad aria compressa
equipo de luz intermitente	Blinkanlage	turn-signal indicator system	système indicateur clignotant	sistema dell'indicatore del lampeggiatore
equipo de presión	Druckgerät	pressure device	appareil de pression	apparecchio a pressione
equipo de reglaje de la presión de los neumáticos	Reifendruckregelanlage	tyre pressure control system	système de réglage de la pression des pneus	sistema di regolazione pressione pneumatici
equipo de seguridad para el transporte	Transportsicherung	transport safety equipment	sécurité pour transport	sicurezza di trasporto
equipo de trilla de arroz	Reisdrescheinrichtung	rice threshing equipment	dispositif de battage pour le riz	attrezzatura per la trebbiatura del riso
equipo de trilla de dientes	Stiftendrescheinrichtung	spike tooth threshing equipment	équipement de battage à dents	dispositivo per la trebbiatura a denti
equipo de trilla especial	Sonderdrescheinrichtung	special threshing equipment	dispositif de battage spécial	attrezzatura speciale per la trebbiatura
equipo especial	Sonderausrüstung	special equipment	équipement spécial	attrezzatura speciale
equipo lavacrystalales	Scheibenwaschanlage	windscreen washer	lave pare-brise	impianto lava vetri
equipo LKS	LKS-Ausrüstung	ground ear maize equipment [LKS]	équipement d'ensilage d'épis complets	attrezzatura LKS
equipo medidor de cosecha	Ertragsmessgerät [LEM]	yield meter [LEM]	appareil de mesure de rendement	dispositivo di misurazione della resa
equipo opcional	Sonderwunsch	optional, option	sur demande	a richiesta
equipo opcional	Wahlausrüstung	optional equipment	équipement en option	attrezzature opzionali
equipo para cosechar en laderas	Hangdrescheinrichtung	hill side threshing equipment	dispositif pour battage en pente	attrezzatura per la trebbiatura in pendenza
equipo para ensilaje de cereales enteras	GPS-Ausrüstung [Ganzpflanzensilage]	whole crop harvesting equipment	équipement d'ensilage des plantes entières	attrezzatura per insilato integrale di cereali
equipo para la trilla estacionaria	Standdrescheinrichtung	stationary threshing equipment	équipement pour le battage à l'arrêt	dispositivo per la trebbiatura a posta fissa
equipo reductor del aire	Windreduzierung	fan blast reduction kit, fan shutter kit	réduction de la ventilation	riduzione regime del vento
equipo regular	gesetzmäßige Ausrüstung	legal equipment	équipement légal	equipaggiamento di legge
equipo standard, en série	serienmäßig	standard equipment, is standard	en série	di serie

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
equipo suplementar	Zusatzrüstung	additional equipment	équipement supplémentaire	attrezzatura accessoria
error de manejo	Bedienfehler	handling error	erreur de commande	errore di manovra
error de manejo	Bedienungsfehler	handling error	erreur de commande	errore di manovra
error de memoria	Speicherfehler	memory error	erreur de mémoire	errore di memoria
error de parametrización	Parametrierungsfehler	parametrisation error	erreur de paramétrage	errore parametrizzazione
esbelta	Dinkel	spelt	épeautre	spelta
escala	Anzeigeskala	indicator scale	cadran indicateur	scala di indicazione
escalera de acceso	Aufstiegsleiter	access ladder	échelle d'accès	scaletta
escalón [sacudidor]	Fallstufe [Schüttler]	straw walker step	cascade [secoueurs]	gradino di caduta [scuotipaglia]
escalón ventilado	belüftete Fallstufe	under-ventilated step	cascade ventilée	gradino di caduta ventilato
escalonamiento de anchos parciales [cabezal]	Teilbreitenstufung [Vorsatz]	partial width proportions [front attachment]	échelonnement des largeurs partielles [outil frontal]	gradazione delle larghezze parziali [testata]
escalonamiento de las marchas	Gangabstufung	gear ranges	échelonnement de vitesse	scalare la marcia
escape	Auspuff	exhaust	échappement	scappamento
escape de aceite	Ölleck	oil leak	fuite d'huile	perdita d'olio
eslabón acodado	Kettenschloss, gekröpft	cranked chain-connect link	maillon-raccord, coudé	maglia di giunzione a gomito
eslabón de cadena	Gl. = Kettenglied	chain link	maillon de chaîne	maglia di catena
eslabón de cadena interior	Ketteninnenglied	chain inner link	maillon de chaîne intérieur	maglia catena interna
eslabón de cierre	Verschlussglied	chain-connect link	joint de chaîne	raccordo
eslabón de oruga	Raupenglied	track section	patin de chenille	maglia cingolatura
eslabón recto	Kettenschloss, gerade	outer chain-connect link	maillon-raccord, droit	maglia di giunzione diritta
espacio de carga	Laderaum	loading space	cale de cargaison	spazio di carico
espacio para montaje	Montageraum [JAGUAR 494]	assembly space	espace de montage	vano di montaggio
esparcidor ancho	Breitstreuer	large spreader	éparpilleur large	ripartitore largo
esparcidor de paja	Strohverteiler	straw spreader	éparpilleur de paille	ripartitore della paglia



## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
esparcidor de tamo	Spreuverteiler	chaff spreader	épandeur de balle	spargipula
esparcidor radial	Radialverteiler	radial spreader	éparpilleur radial	ripartitore radiale
esparrago	Stehbolzen	stud, spacer stud, pulley guide stud	boulon prisonnier, goujon	prigioniero
esparrago de rueda	Radschraube	wheel stud, wheel bolt	boulon de roue	colonnina ruota
esparrago de seguridad	Scherbolzen	shear pin	boulon de cisaillement	spinotto di sicurezza
espatas	Lieschblätter	husks	spathes, feuilles dépourillées	cartocci del mais
espejo de aproximación	Anfahrspiegel	side view mirror	rétroviseur d'aide au démarrage	specchietto per l'avviamento
espejo retrovisor	Rückspiegel	rearview mirror	rétroviseur	specchio retrovisore
espiral de sinfín	Schneckenangwindung	auger flight	spire de vis	spirale della coclea
espuma aislante	Isolierschaum	insulating foam	mousse isolante	schiuma isolante
esquema de conexiones hidráulicas	Hydraulikschaltplan	hydraulic circuit diagram	plan des connexions hydrauliques	schema impianto idraulico
esquema de engrase	Schmierplan	lubrication chart	plan de graissage, tableau de graissage	schema d'ingrassaggio
esquema de los velocidades [calcomanía]	Schaltschema [Aufkleber]	gear shift diagram [sticker]	disposition des vitesses [étiquette]	schema comandi [decalcomania]
estabilizador de carga [SKORPION]	Laststabilisator [SKORPION]	load stabiliser [SKORPION]	stabilisateur de charge [SKORPION]	stabilizzatore di carico [SKORPION]
estabilizador del circuito	Schaltstabilisator	circuit stabilizer	stabilisateur du circuit	stabilizzatore del circuito elettrico
estadística de reclamaciones	Reklamationsstatistik	failure statistics	enquête statistique de réclamation	statistica dei reclami
estado	Status	status	état	status
estado de calibrado	Kalibrierstatus	calibration status	état de calibrage	stato di taratura
estado de la red	Netzwerkstatus	state of network	état du réseau	stato della rete
estado de las cuchillas	Messerzustand	knife condition	état des couteaux	stato dei coltelli
estado residual de las cuchillas	Messer-Restzustand	residual knife condition	état restant des couteaux	stato residuo dei coltelli
estampada [criba de agujeros redondos]	durchgedrückt [Rundlochsieb]	round hole sieve, depressed	trou rond poinçonné	foro tondo stampato
estampada [criba plana]	durchgedrückt [Plansieb]	depressed [flat sieve]	poinçonnée [grille plate]	foro tondo svasato [crivello piano]

## Diccionario técnico

	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
estándar	Standard	standard	standard	standard
estera de goma	Gummimatte	rubber mat	natte en caouchouc	tappeto in gomma
estrangulador [hidráulica]	Drossel [Hydraulik]	restrictor [hydraulics]	restreicteur [hydraulique]	strozzatore [idraulica]
estrangulador de 3 escalones	3-Stufendrossel	three-stage restrictor	restreicteur de 3 étages	strozzatore a 3 posizioni
estrangulador de descenso, de bajada	Senkdrossel	drop rate restrictor	restreicteur de descente	strozzatore
estrangulador de frenado	Bremsdrossel	brake restrictor	restreicteur de freinage	strozzatore del freno
estrangulador de medición	Messblende	restrictor, orifice plate, throttle	orifice calibré, orifice de mesure	diaframma
estrangulador diferencial	Differentialdrossel	differential restrictor	restreicteur différentiel	strozzatore differenziale
estrangulador intercalado	Einlegedrossel	restrictor, orifice plate, orifice	étrangleur	valvola d'introduzione
estrategia de avance	Fahrstrategie	driving strategy	stratégie d'avancement	strategia di avanzamento
estrategia de llenado AUTO FILL	AUTO FILL Befüllstrategie	AUTO FILL filling strategy	stratégie de remplissage AUTO FILL	strategia di riempimento AUTO FILL
estrella	Sternrad [Sternradmaschine]	tine wheel, finger wheel	disque soleil	girante [macchina da fienagione]
estrella de acoplamiento	Kupplungsstern	coupling spider	étoile d'accouplement	stella di accoppiamento
estrella de cardán	Kardanstern	centre cross, spider	croisillon [de Cardan]	crocera del cardano
estrella de freno de paja	Strohbremsrad	straw retarder wheel	roue-étoile de frein de paille	ingranaggio del freno della paglia
estrella de soporte	Lagerstern	bearing spider, bearing cross	moyeu-étoile	stella del cuscinetto
estrella del lanzapaja	Wendetrommelstern	filler plate	étoile du tire-paille	stelle del lanciatore
estrella del molinete	Haspelstern	reel spider	étoile de moyeu du rabatteur	stella dell'aspo
estrella del ventilador	Gebälsestern	fan spider	étoile de moyeu du ventilateur	stella del ventilatore
estrellas para formar la hilera [rotoempacadora]	Schwadformräder	crop gathering wheels	roues andaineuses	rutine forma-andana
estribo	Bügel	bracket	étrier, berceau	fascia in lamiera
estribo [remolque autocargador]	Rohrbügel [Ladewagen]	hoop [self-loading forage wagon]	étrier	arcone tubolare [carri autocaricanti]
estribo de soporte	Aufnahmebügel	supporting bracket, mounting bracket	cheville d'arrêt	staffa di raccordo

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
estribo de tope	Anschlagbügel	restricting bracket	étrier de butée	tirante di battuta
estribo tubular [picador de paja]	Rohrbügel [Strohhäcksler]	safety frame [straw chopper]	étrier [hache-paille]	arcone tubolare [trinciapaglia]
estructura del menú	Menüaufbau	menu structure	structure menu	struttura del menù
excéntrico	Exzenter	eccentric	excentrique	eccentrico
exceso de elevación	Überhub	overstroke	excès de course	eccesso di corsa
expansor [de zapatas]	Spreizschloss	expander unit	segment d'écartement	chiusura ad espansione
expulsión hacia la derecha	Rechtsauswurf	right hand discharge	éjection, côté droit	scarico a destra
expulsor de pacas	Ballenausstoßer	bale ejector	éjecteur de balles	espulsore delle balle
extractor	Ziehdom	tapered punch	mandrin d'étirage	estrattore
extractor	Abzieher	puller, extractor	extracteur	estrattore
extractor de chaveta	Keilzieher	key drawer, key extractor	arrache-clavette	levachivette
extremo de escalera	Leiterfuß	ladder end piece	about d'échelle	estremità scala
fabricación ajena	Fremdfabrikat	external product	fabrication extérieure	di altro fabbricante
factor de calibrado	Kalibrierfaktor	calibration factor	facteur de calibrage	fattore taratura
fallo del atado	Fehlbindung	mistie	mauvais nouage	errori di legatura
falta	Fehler	error	défaut	errore
faro antiniebla	Nebelscheinwerfer	fog lamp	phare antibrouillard	faro antinebbia
fecha / hora	Datum / Uhrzeit	date / time	date / heure	data / ora
ferodo	Belag	lining, coating	garniture, ferodo	ferodo
ferodo de zapata de freno de embrague	Kupplungsbremsbackenbelag	clutch brake shoe lining	garniture de frein d'embrayage	guarnizione della ganaschia freno frizione
ferodo del freno	Bremsbelag	brake lining	garniture de frein	ferodo del freno
ferodo para embrague de seguridad	Belag für Rutschkupplung	slip clutch lining	ferodo de débrayage	ferodo per frizione di sicurezza
ficha	Stecker [elekt.]	plug	fiche	spina
ficha ciega	Blindstecker	dummy plug	fiche isolante, fausse fiche	spina cieca

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
ficha de diagnóstico	Diagnosestecker	diagnostic plug	fiche de diagnostic	spinotto diagnosi
fijación lateral	Seitenklemmung	side clamp	pièce de serrage latéral	bloccaggio laterale
fijación para el eje [tren de orugas]	Halterung für Achse [Raupenlaufwerk]	axle carrier	support d'essieu	supporto per assale [cingolatura]
fijador para púa individual	Einzelzinkenhalter	single tine support	support de dents individuelles	supporto monodente
filo	Schleiffase	bevel, ground surface	tendeur, manchon de serrage	fase di affilatura
filtro	Filter	filter	filtre	filtro
filtro de aceite	Ölfiter	oil filter	filtre à huile	filtro dell'olio
filtro de aire	Luffilter	air cleaner, air filter	filtre à air	filtro dell'aria
filtro de aire al baño de aceite	Ölbadluftfilter	oil bath air cleaner, oil bath air filter	filtre à air à bain d'huile	filtro aria a bagno d'olio
filtro de aire seco	Trockenluftfilter	dry air filter, dry air cleaner	filtre à air sec	filtro aria a secco
filtro de combustible	Kraftstofffilter	fuel filter	filtre de carburant	filtro del carburante
filtro de partículas	Partikelfilter	particle filter	filtre à particules	filtro particelle
filtro de partículas diesel	Dieselpartikelfilter	diesel particulate filter	filtre à particules diesel	filtro particelle Diesel
filtro de polen	Pollenfilter	pollen filter	filtre à pollen	filtro del polline
filtro de ventilación	Belüftungfilter	fresh air filter element	filtre de ventilation	filtro aereazione
filtro del separador previo de combustible	Kraftstoff-Vorreiniger Filter	fuel sediment bowl filter	filtre du bol décanteur du carburant	filtro di prepulitura del carburante
filtro deshumedecedor	Filtertrockner	filter-receiver drier	sécheur-filtre	filtro a secco
filtro doble	Duo-Filter	duo filter, [am.] dual filter	filtre tandem	filtro doppio
filtro fino	Feinfilter	fine filter	filtre à crible fin	filtro a maglia fine
filtro intercambiable	Wechselfilter	replaceable filter, disposable filter	filtre interchangeable	filtro intercambiabile
filtro metálico	Sintermetallfilter	sintered stainless steel filter	filtre de métal fritte	filtro in metallo sinterizzato
flector	Seilscheibe	flexible coupling disc	poulie de renvoi	puleggia per fune
fleje	Bandeisen	strip iron	feuillard	reggetta
flujo de la mies	Gutfluss	crop flow	flux du produit	flusso del prodotto

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
flujo de la mies	Materialfluss	flow of material	flux du produit	flusso del prodotto
flujo transversal	Querfluss	cross flow	alimentation transversale	flusso trasversale
flujometro	Durchflussmesser	flow meter	débitmètre	flussometro
flujometro	Durchflussmessgerät	flow meter	débitmètre	flussometro
foco	Scheinwerfer	headlight	phare, projecteur	faro
foco de mantenimiento	Wartungsscheinwerfer	maintenance light	phare d'entretien	faro di manutenzione
foco de trabajo	Arbeitsscheinwerfer	work light	phare de travail	faro di lavoro
fondo	Boden	floor, bottom, ground	table	fondo
fondo de corte	Schneidboden	cutting frame	châssis de coupe	piano di taglio
fondo de cribas	Siebboden	perforated floor	crible	fondo del crivello
fondo de fricción	Reibboden	friction concave plate	fond micro-râpe	fondo di attrito
fondo de preparación	Förderboden [Vorbereitungsboden]	preparation floor, [am.] grain pan	table de préparation	fondo convogliatore [piano preparatore]
fondo de preparación	Vorbereitungsboden	preparation floor, [am.] grain pan	table de préparation, récepteur à grains	piano preparatore
fondo de retorno	Überkehrboden	returns floor, [am.] tailings floor	table de retour d'ôtons	piano del ricupero
fondo de retorno	Rücklaufboden	return pan	table de retour	piano di ritorno
fondo de retorno de grano	Kornboden	clean grain return floor	table de retour à grains	piano della granella
fondo de retorno de los sacudidores	Schüttelrücklaufboden	under-walker return floor	table de retour de secoueur	piano di ritorno dello scuotipaglia
fondo del picador	Häckselboden	chopper bottom plate	fond hacheur	fondo di trinciatura
fondo transportador	Kratzboden	floor conveyor	fond mouvant	piano di raschiatura
formación de franjas	Streifenbildung	strip formation	formation de bandes	formazione delle strisce
formación de nudo	Knotenbildung	knot formation, knotting cycle	formation d'un nœud	formazione del nodo
forraje ensilado	Grünsilage	green silage	silage vert	insilato verde
forraje seco	Dürrfutter	dry forage	fouillage sec	foraggio secco

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
forraje verde	Grünfutter	green forage, green crop	fourrage vert, herbe	foraggio verde
frecuencia de imagen	Bildwiederholrate	refresh rate	fréquence de répétition	frequenza di ripetizione
frenillo	Sicherungsring	circlip	circlips	anello di sicurezza
frenillo	Sprengring	snap ring	anneau de retenue, anneau-ressort	anello elastico
frenillo	Federring	spring washer, [am.] lock washer	rondelle élastique, rondelle grower	rondella elastica
freno	Bremse	brake	frein	freno
freno de cable, freno de alambre	Seilzugbremse	cable-operated brake	frein de câble de commande	comando freno a cavo
freno de cinta	Bandbremse	band type brake	frein à bande, sangle	freno a nastro
freno de discos	Scheibenbremse	disc brake	frein à disque	freno a dischi
freno de embrague	Kupplungsbremse	clutch brake	frein d'embrayage	freno della frizione
freno de estacionamiento	Feststellbremse	parking brake	frein de parking	freno di stazionamento
freno de la aguja	Nadelbremse	needle yoke brake	frein d'aiguille	freno dell'ago
freno de la malla	Netzbremse	net brake	frein de filet	freno rete
freno de la toma de fuerza [t.d.f.]	Zapfwellenbremse	PTO brake	frein de prise de force [p.d.f.]	freno presa di forza [p.d.f.]
freno de mano, freno de estacionamiento	Handbremse	handbrake, parking brake	frein à main	freno a mano
freno de paja	Strohbremse	straw retarder	frein de paille	freno della paglia
freno de pie	Fußbremse	foot brake	frein à pied	freno a pedale
freno de servicio	Betriebsbremse	service brake	frein de service	freno di servizio
freno de tambor	Trommelbremse	drum brake	frein à tambour	freno a tamburo
freno del anudador	Knoterbremse	knotter brake	frein de l'arbre noueur	freno del legatore
freno del balancín de la aguja	Nadelschwingenbremse	needle yoke brake	frein balancier d'aiguille	freno bilanciere aghi
freno del volante	Schwungradbremse	flywheel brake	frein volant d'inertie	freno volante
freno hidráulico para remolque	hydraulische Anhängerbremse	hydraulic trailer brake	frein hydraulique de remorque	freno idraulico del rimorchio
freno individual para cada rueda	Einzelradbremse	independent brake	frein individuel pour chaque roue	freno su ruota singola

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
freno neumatico	Druckluftbremse	compressed-air brake	frein pneumatique	freno ad aria compressa
freno neumatico de doble circuito	Zweikreis-Druckluftbremse	dual circuit air brake	frein pneumatique à deux circuits	freno ad aria compressa a doppio circuito
freno neumatico de doble circuito	Zweileitungs-Druckluftbremse	two-line air brake system	système de freinage pneumatique à deux conduites	freno ad aria compressa a doppio circuito
freno neumático para remolque	Druckluft-Anhängerbremsanlage	trailer air brake	frein pneumatique de remorque	freno pneumatico del rimorchio
freno para la bobina de malla	Netzrollen-Bremsbügel	tensioning clamp for net roll	étrier de freinage du filet	arco freno per bobina rete
freno por ruptura	Abreißbremse [Ladewagen]	trailer safety snap cable	frein de sécurité pour remorque	freno a strappo [carri autocaricanti]
fresadora	Fräsbank	milling machine	fraiseuse	fresatrice
frijoles comestibles	essbare Bohnen	edible beans	haricots comestibles	fagioli commestibili
fruto	Frucht	crop	produit	prodotto
frutos especiales	Sonderfrüchte	special crops	fruits spéciaux, graines particulières	prodotti speciali
fuelle	Faltenbalg	bellows	manchon, joint-soufflet	soffietto
fuelle de protección	Schutzbalg	bellows	accordéon	soffietto di protezione
fuerza centrífuga	Fliehkraft	centrifugal force	force centrifuge	forza centrifuga
fuerza de elevación	Hubkraft	lifting power	force de levage	forza di sollevamento
fuerza de resistencia residual	Resttragfähigkeit	remaining load capacity	charge limite résiduelle	portata residua
fuerza de viento	Windstärke	volume of wind	force de ventilation	forza del vento
fuerza necesaria	Kraftbedarf	power requirement, power required	puissance nécessaire, puissance requise	fabbisogno di potenza
fuga	Leckage	leakage	fuite	trafilamento
función	Funktion	function	fonction	funzione
función de autoprotección	Selbstschutzfunktion	self-protection function	fonction d'auto-protection	funzione di autotutela
función pendiente total	Vollhangfunktion	hillside funktion	fonction dévers total	funzione Hillside
funcionamiento de prueba	Probelauf	test run	marche d'essai	prova di funzionamento
funda para cable	Seilhülle	outer cable	gaine de câble	guaina

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
funda para cable	Kabelhülle	cable housing, cable coat, outer cable	enveloppe de câble, gaine de câble	guaina per cavo
funda para sirga	Bowdenzughülle	outer bowden cable	gaine du câble Bowden	guaina cavetto
fusible	Sicherung [elektr.]	Fuse	fusible	fusibile [elettricità]
fusible	Schmelzeinsatz	fuse link	élément fusible, fusible	serie fusibili
fusible suspendido	Hängesicherung	in-line fuse	fusible suspendu	fusibile sospeso
gama de regulación, ... variación	Verstellbereich	adjusting range	plage de réglage	ampiezza di regolazione
gama de revoluciones	Drehzahlbereich	speed range	plage de vitesse	campo di velocità
gama de velocidades	Fahrbereich	cruising range	gamme de vitesses	gamma delle velocità
gancho	Haken	hook	crochet	gancio
gancho de seguridad	Simplex-Haken	snap hook	crochet à mousqueton	gancio a moschettone
gancho de seguridad	Sicherungshaken	safety hook	crochet de sécurité	gancio di sicurezza
gancho del anudador	Drillhaken	twister hook	crochet du noueur	beccuccio legatore
gancho resorte	Federhaken	spring hook	crochet à ressort	gancio a molla
gancho/segmento [atado/rotoempacadora]	Haken, Segment [Bindung/Rundballenpresse]	knife trip quadrant	crochet, segment [liage, presse à balles rondes]	gancio, segmento [legatura rotopresse]
garantía	Garantie	warranty	garantie	garanzia
garantía	Gewährleistung	warranty	garantie	garanzia
garfio de tracción	Zugpendel	swinging drawbar	crochet de traction	gancio di traino oscillante
garra	Pratze	clamp	griffe	cavallotto di bloccaggio
garra de arrastre	Mitnehmerklaue	drive claw	crabot de commande	griffa di trascinamento
garra de bloqueo	Sperrklaue	lock	griffe d'arrêt	dente di arresto
garra del embrague	Kupplungsklaue	claw, dog	griffe d'accouplement	griffa di accoppiamento
gasolina	Benzin	gasoline, petrol	essence	benzina
gatillo, escalón	Fallklinke	trip arm, pawl	loquet à ressort	nottolino a molla
gatillo, trinquete	Löseklinke	release pawl	cliquet de dégagement	nottolino di sbloccaggio



## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
gato	Wagenheber	jack	cric	cricco
gato	Heber	jack	cric	sollevatore
gato	Winde	winch, hoist	treuil, cric	verricello, martinetto
gato para la lanza de tracción	Deichselwinde	drawbar jack	cric de timon	cricco
generador de corriente	Stromerzeuger	power plant, generator	générateur de courant	generatore di corrente
generador de corriente alterna, alternador	Drehstromgenerator	three-phase alternator	alternateur à courant triphasé	generatore trifase
generador de corriente continua	Gleichstromlichtmaschine	generator, dynamo	génératrice à courant continu	dinamo a corrente continua
generador de frecuencias	Frequenzgenerator	frequency generator	générateur de fréquences	generatore di frequenze
generador de impulsos	Impulsgenerator	pulse generator, pulser	générateur d'impulsions	generatore d'impulsi
generador de presión	Druckerzeuger	pressure generator	générateur de pression	generatore di pressione
gestión de aperos	Gerätmanagement	device managemnent	gestion d'outils	gestione dell'attrezzo
gestión de encargos	Auftragsverwaltung	job management	gestion des chantiers	gestione dell'ordine
gestión de esparcido	Verteilmanagement	spreading management	gestion d'éparillage	gestione di ripartizione
girando hacia la derecha	rechtsdrehend	clockwise rotating	tournant à droite	destrorso
girando hacia la izquierda	linksdrehend	anti-clockwise rotating	tournant à gauche	sinistorso
girasol	Sonnenblumen	sunflowers	tournesol	girasole
giro a la derecha	Rechtsdrehung	clockwise rotation	rotation à droite	rotazione a destra
giro a la izquierda	Linksdrehung	anti-clockwise rotation	rotation à gauche	rotazione a sinistra
giroscopio	Kreisel (Wender, Schwader)	rotor	toupie	girante
guía para reglaje	Einstellhilfe	guide to adjustments	aide au réglage	aiuto per registrazione
golpe seco	Druckschlag	impact	coup sec	colpo secco
goma	Gummi	rubber	caoutchouc	gomma
goma de retención de las mazorcas Kolbenfanggummi		maize ear retaining rubber	retenue en caoutchouc des épis	gomma di tenuta delle pannocchie
goma de torsión	Verdrehgummi	torsion rubber	caoutchouc de torsion	gomma di torsione

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
grada	Egge	harrow	pulvériseur	frangizolle
grado de longitud	Längengrad	longitude	longitude	longitudine
graduuable sin escalonamiento	stufenlos verstellbar	infinitely variable	réglable en continu	a regolazione continua
graduación de las cribas	Siebverstellung	sieve adjustment	réglage des grilles	registrazione dei crivelli
GRAIN QUALITY CAMERA	GRAIN QUALITY CAMERA	GRAIN QUALITY CAMERA	GRAIN QUALITY CAMERA	GRAIN QUALITY CAMERA
gramíneas	Grassamen	grass seed	graines de graminées	semi minuti
gran paso de perro	Großer Hundegang	crab steering	marche crabe intégrale	sterzo paralelo grande
granete	Körner [Werkzeug]	centre punch	pointeau	punzone [utensile]
grano, cereal	Korn	grain	grains	granella
granos	Körner [Getreide]	kernels, grains	grains	granella
granos partidos	Bruchkorn	broken kernels	graines cassées	granella rotta
grasa grafitada	Graphitfett	graphite lubricant	graisse de graphite	grasso grafitato
grasa lubricante	Schmierfett	grease	graisse lubrifiante	grasso lubricante
grasa para rodamientos	Wälzlagerfett	roller bearing grease	graisse pour roulements	grasso per cuscinetti
grifo de 3 vías	Dreiwegehahn	diverter valve	robinet à 3 voies	rubinetto a 3 vie
grifo de bola	Kugelhahn	cock	robinet à bille	rubinetto a sfera
grifo de bola de bloqueo	Block-Kugelhahn	stop-cock	robinet à rotule d'arrêt	rubinetto di bloccaggio a sfera
grifo de purga	Ablasshahn	drain cock, drain tap	robinet de vidange	rubinetto di scarico
grifo de varias direcciones	Mehrwegehahn	diverter valve	clapet sélecteur	rubinetto a più vie
grillete	Schäkel	shackle	manille	arco tenditore
gripado [p.ej. válvula]	festgefressen [z.B. Ventil]	seized	être grippé	grippato [ad es.valvola]
griparse	festfressen	seize, to	gripper, grippage	grippaggio
grupilla	Federsplint	spring clip, R-clip	goupille	copiglia
grupilla	Klappstecker	linch pin	goupille d'arrêt	spina d'arresto
grupo constructivo	Baugruppe	assembly group	module de construction	unità costruttiva

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
grupo de dirección	Lenkaggregat	steering assembly	unité de direction	gruppo di sterzo
grupo transportador	Förderaggregat	conveying unit	groupe convoyeur	organi di alimentazione
guantera, bandera, cajetín	Ablagefach	storage compartment	vide-poches	piano d'appoggio
guardabarros	Kotflügel	mud guard	aile	parafango
guardacabos	Kausche	loop ring	cosse	manicotto
guardafangos	Schmutzabstreifer	mud scraper	racleur	raschiatore
guardapolvo	Staubschutz	dust shield	dispositif anti-poussière, tôle anti-poussière, protège poussière	protezione dalla polvere
guardapolvos	Staubmuffe	dust sleeve	manchon anti-poussière	manicotto parapolvere
guardapolvos de goma	Abdeckgummi	seal	chapeau caoutchouc	gomma di copertura
guía	Leitsteg	divider	séparateur	passerella
guía de alimentación	Einweisbügel	push bar, crop guard	étrier d'alimentation	arcone convogliatore
guía de correa	Riemenführung	belt guide	guide-courroie	guida cinghia
guía de cuchilla	Messerführung	knife guide	guide-lame	guida lama
guía de descarga de las pacas	Ballenauswurführung	bale discharge guide	guidage d'éjection de balles	guida di lancio delle balle
guía de hilo [rotoempacadora]	Fadenführung [Rundballenpresse]	twine feed	tube de guidage de la ficelle	guida spago
guía de la rodada	Spurführung	track guiding	guidage de trace	guida di traccia
guía de lonas	Tuchführung	canvas guide	guide-toile	guida del telo
guía de mies	Halmführungsblech	divider guide plate	tôle-versoir du diviseur	lamiera guida culmi
guía de pistón	Kolbenführung	ram guide	guidage du piston	guida del pistone
guía de válvula	Ventilführung	valve guide	guide de soupape	guida valvola
guía de viento	Windführung	wind guide	canalisation du vent	condotto del vento
guía del hilo	Fadenführung	path of twine, twine guide	passage de la ficelle	guida spago
guía del hilo	Bindfadenführung	twine guide	passage de la ficelle	guida spago
guía del hilo	Fadenhalter	twine retainer	pince-ficelle	trattenitore dello spago

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
guía del molinete	Haspelsteuerlasche	reel cam bracket	patte porte-galets de l'étoile de commande du rabatteur	piatto di guida dell'aspo
guía para cadena	Kettenführung	chain guide	guide-chaîne	guida catena
guía para cuerda	Seilführung	rope guide	patte de guidage de la corde de commande	guida cavo
guía para la lanza [empacadora]	Deichselführung [Presse]	drawbar quadrant, drawbar bracket	guide-timon [presse]	guida timone [presse]
guía sobre el suelo	Bodenführung	ground guidance	guidage au sol	guida al terrenoo
guisante forrajero	Futtererbsen [Peluschken]	fodder peas	pois des champs	piselli da foraggio
guisantes, arvejas [am.]	Erbsen	peas	pois	piselli
habas / habas guesas / [am.] habas de Lima	Ackerbohnen	field beans / [am.] lima beans	gros haricots / [am.] haricots de lima	favino-avena
habas gruesas	Große Bohnen	broad beans	haricots gros	fave
habichuelas	Buschbohnen	dwarf beans	haricots nains, haricots	favino
hacia atras, en reverso	rückwärts	reverse	en arrière	indietro
hardware	Hardware [EDV]	hardware	hardware	hardware
hasta el mec. de corte nº	bis Schneidwerk-Nr.	up to cutterbar no., [am.] up to header no.	jusqu'au no. de tablier de coupe	fino alla piattaforma di taglio nr.
hasta la máquina nº	bis Maschinen-Nr.	up to serial no.	jusqu'au no. de série de la machine	fino alla macchina nr.
hectarea	Hektar	hectare	hectare	ettaro
henificación	Heuwerbung	haymaking, hay making	fenaison	fiénagione
henificadora	Wender	tedder	faneuse	voltafieno
henificadora rotatoria	Wirbelwender	rotary tedder	faneuse tourbillon	voltafieno rotativo
heno	Heu	hay	foin	fieno
herramienta de roscar	Gewindeschneider	thread cutter	outil à fileter	filiera
herramienta especial	Sonderwerkzeug	special tools	outils spéciaux	utensile speciale
herramienta[s]	Werkzeug	hand tools	outil, outillage	utensile
hevilla	Schnalle	buckle	boucle	boccola

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
hidráulica de desempeño	Leistungshydraulik	power hydraulics	hydraulique de puissance	idraulica di potenza
hidráulicamente	hydraulisch	hydraulically	hydrauliquement	idraulicamente
hierba	Gras	grass	herbe	erba
hierro endereza	Richteisen	bending tool	grattoir	asta di controllo
hilera	Schwad	swath, windrow	andain	andana
hilera de paja	Strohschwad	swath, windrow	andain de paille	andane di paglia
hilerador	Schwadleger	swather	andaineur	andanatore
hileradora	Schwader	swather	andaineuse	andanatrice
hileradora rotatoria	Wirbelschwader	rotary swather	andaineur à toupie	andanatore rotativo
hilo	Faden	twine	ficelle	spago
hilo	Garn	twine	ficelle	spago
hilo	Bindegarn	twine	ficelle	spago
hilo, cuerda	Bindfaden	twine, string	ficelle	spago
hinojo	Fenchel	fennel	fenouil	finocchio
hoja suplemento	Einlegeblatt	supplement	feuille supplémentaire	pagina aggiuntiva
hojas de intercambio	Austauschblätter	exchange sheets	feuilles de remplacement	pagine intercambiabili
holgura de funcionamiento	Lüftspiel	operating clearance	jeu de purge	gioco
hora	Stunde	hour	heure	ora
hora de funcionamiento, hora de servicio	Betriebsstunde	working hour	heure d'utilisation	ora di lavoro
hora de parada	Stopzeit	time stopped	heure d'arrêt	stop al tempo
hora de partida	Startzeit	time started	heure de départ	tempo d'inizio
hora de trabajo	Arbeitsstunde	working hour	heure de travail	ora di esercizio
horas de trabajo	Arbeitszeit	fieldwork hours	heures de travail	tempo di lavoro
horas del motor	Motorstunden	engine hours	heures de travail du moteur	ore del motore

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
horas del picador	Häckslerstunden	chopper hours	heures du hacheur	ore tinciatrice
horas del picador de paja	Strohhäckslerstunden	straw chopper hours	heures du hache-paille	ore tinciapaglia
horquilla	Gabel	fork	fourche	forca
horquilla	Gabelstück	yoke, fork, clevis	fourchette	pezzo a forcella
horquilla de acoplamiento	Aufnahmegabel	coupling fork, pivot bracket	fourchette d'accouplement	forcella di raccordo
horquilla de cambio	Schaltgabel	shift fork	fourchette de commande	forcella di comando
horquilla de cardán	Gelenkgabel	universal joint yoke	fourchette de Cardan	forcella del cardano
horquilla de enganche	Zuggabel	hitch	chape d'attelage	forcella tenditrice
horquilla de mando	Steuergabel	control fork	fourchette de commande	forcella di guida
horquilla de retenido	Fanggabel	coupling fork, pivot bracket [cutterbar, [am.] header]	fourchette de réception	forca rastrellatrice
horquilla del embrague	Kupplungsgabel	clutch fork, clevis	fourchette d'embrayage	forcella della frizione
horquilla giratoria	Schwenkgabel	pivot arm	fourche orientable	forcella orientabile
horquilla para paletas [SKORPION]	Stapeleinrichtung [SKORPION]	pallet forks [SKORPION]	porte-palette [SKORPION]	forche per pallet [SKORPION]
horquilla para rueda	Radgabel	wheel yoke	fourche	forcella della ruota
horquilla roscada	Gewindegabel	yoke, fork, clevis	tige filetée à fourchette	forcella filettata
horquilla soporte	Haltegabel	supporting fork	fourchette de retenue	forcella di supporto
huella	Spur	track	trace, voie, marque	carreggiata
humedad	Feuchte	moisture content	humidité	umidità
humedad cereal	Getreidefeuchte	grain moisture	humidité céréales	umidità cereale
humedad de almacenamiento	Lagerungsfeuchte	storage moisture	humidité de stockage	umidità stoccaggio
humedad del aire del ambiente	Umgebungsluftfeuchte	ambient air moisture	humidité de l'air de l'environnement	umidità dell'aria ambiente
husillo	Spindel	spindle, screw	pivot, axe	asta filettata
husillo	Zugspindel	spindle	tirant	tirante
husillo de dirección	Lenkspindel	steering shaft	arbre de direction	albero della direzione

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
husillo de graduación	Einstellspindel	crank	tige de réglage	asta di regolazione
husillo de sujeción	Klemmspindel	clamping spindle	tige de serrage	asta di fermo
husillo, varilla con rosca	Gewindestange	threaded rod	tige filetée	tirante filettato
iluminación de los tallos	Stoppelbeleuchtung	stubble lighting	illumination des chaumes	illuminazione delle stoppie
iluminación del campo delante	Vorfeldauleuchtung	illumination for working area ahead	éclairage du champ devant	illuminazione del campo antistante
imán	Magnet [elektr.]	magnet	aimant , magnéto	magnete , calamita
imperial	Imperial	imperial	impérial	inglese
impresora	Drucker	printer	imprimante	stampante
impulsos / 100	Impulse / 100	pulses / 100	impulsions / 100	impulsi / 100
incidente	Störung	problem, trouble	incident	inconveniente, guasto, disfuncione
incidente eléctrico	elektrische Störung	electrical fault	incident électrique	inconveniente elettrico
incidente/solución	Störung/Abhilfe	problems/remedies	problèmes/solutions	inconv./rimedi
inclinación longitudinal	Längsneigung	longitudinal angle	inclinaison longitudinale	inclinazione longitudinale
inclinación transversal	Querneigung	lateral angle	inclinaison transversale	inclinazione trasversale
independiente [freno de mano]	unabhängig [Handbremse]	independent [handbrake]	indépendant [frein à main]	indipendente [freno a mano]
indicación	Anzeige	display	affichage	indicazione
indicación códigos de fallo	Fehlercode-Anzeige	error code indicator	affichage des codes d'erreur	indicazione codici di errore
indicación de control del paso de cosecha	Durchsatzkontrollanzeige	combine performance monitor	affichage de contrôle de débit	indicazione di controllo perdite
indicación de la altura de corte	Schnitthöhenanzeige	cutting height display	affichage de hauteur de coupe	indicazione dell'altezza di taglio
indicación de la hora	Zeitanzeige	time display	indication de temps	indicazione ore
indicación de la rodada	Fahrspuranzeige	wheel track display	affichage de la ornière	visualizzazione della corsia
indicación de mapeo	Kartierungsanzeige	mapping monitor	indication cartographie	indicazione mappatura
indicación de potencia	Leistungsanzeige	power monitor	affichage de puissance	indicazione di potenza
indicación del paso de cosecha	Durchsatzanzeige	throughput display	affichage de débit	indicazione di flusso materiale

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
indicación placas arrancadoras	Pflückplattenanzeige	snapping plate display	affichage plaques cueilleuses	indicazione piastre spannochiatrici
indicación pos/neg	Anzeige pos./neg.	display pos./neg.	affichage pos./neg.	indicazione pos./neg.
indicación producto seco	Anzeige Erntegut trocken	display dry yield	affichage produit sec	indicazione prodotto secco
indicación propia	Eigene Anzeige	own display	affichage propre	indicazione scelta
indicador de altura	Höhenanzeiger	cutting height indicator	indicateur de hauteur	indicatore dell'altezza
indicador de altura de corte	Schnitthöhenanzeiger	cutting height indicator	indicateur de hauteur de coupe	indicatore dell'altezza di taglio
indicador de descarga	Entlastungsanzeiger	floatation indicator gauge	indicateur de souplesse de coupe, indicateur de compensation	indicatore pressione moltoni piattaforma di taglio
indicador de falta de hilo	Fadenfehlanzeige	twine fault indicator	indicateur de manque de ficelle	indicatore errori di legatura
indicador de la dirección de marcha	Fahrtrichtungsanzeige	turn flasher light	indicateur de direction	indicatore della direzione di marcia
indicador de la posición de las ruedas directrices	Lenkanzeige	direction-of-steering indicator	indicateur de direction	indicatore di sterzo
indicador de la presión del muelle	Federstellungsanzeige	spring pressure indicator	indicateur de souplesse de coupe	indicatore del carico
indicador de llenado [remolque cargador]	Befüllanzeige [Ladewagen]	fill indicator	indicateur de remplissage [remorque]	indicatore di riempimento [autocaricanti]
indicador de posición de las ruedas directrices	Lenkstellanzeige	rear wheel position indicator	indicateur de position des roues directrices	indicatore di sterzo
indicador del grado de descarga de los muelles de suspensión del corte	Entlastungsanzeige Schneidwerkfedern	cutterbar spring pressure indicator, [am.] header spring pressure indicator	indicateur de souplesse du tablier de coupe	indicatore di carico moltoni della piattaforma di taglio
índice	Inhalt [Verzeichnis]	contents	table des matières	índice
índice	Inhaltsverzeichnis	contents	table des matières	índice
índice alfabético	Stichwortverzeichnis	index	index alphabétique	índice analítico
índice alfabético	index	index	index alphabétique	índice analítico
inducido [alternador, motor de arranque]	Anker [Generator, Starter]	armature [generator, starter]	armature	armatura [generatore, motorino d'avviamento]
informador de a bordo	Bordinformator	fieldwork computer	ordinateur de bord	computer di bordo
informador de la trilla	Dreschinformator	operations display screen	informateur monitor récolte	informatore dati di trebbiatura



## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
informe de modificación	Änderungsmitteilung	parts change and release information	avis de modification	comunicazione di modifica
iniciado	gestartet	started	lancé	avviato
inicio del atado	Bindestart	wrapping start	déclenchement du liage	avvio legatura
inocuo, inofensivo	umweltfreundlich	harmless to the environment	non-polluant, avantageux à l'écologie	protezione dell'ambiente
inspección de entrega	Übergabeinspektion	pre-delivery inspection	contrôle lors de la remise	controllo alla consegna
inspección post-cosecha	Nachernte-Check	post harvest check	révision inter-saison	controllo post-raccolta
instalación de alumbrado	Beleuchtungseinrichtung	lighting equipment	équipement d'éclairage	impianto di illuminazione
instalación de combustible	Kraftstoffanlage	fuel system	système d'alimentation	impianto di alimentazione
instalación de escape	Auspuffanlage	exhaust system	système d'échappement	impianto di scappamento
instalación eléctrica	Elektrik	electrics	système électrique	impianto elettrico
instalación eléctrica / electrónica	Elektrik / Elektronik	electrical / electronic equipment	système électrique / électronique	impianto elettrico / elettronico
instalación hidráulica	Hydraulikanlage	hydraulic system	système hydraulique	impianto idraulico
instalación hidráulica de baja presión	Niederdruckhydraulik	low pressure hydraulic system	système hydraulique à basse pression	impianto idraulico a bassa pressione
instalación para suministro de aire comprimido	Druckluftbeschaffungsanlage	compressed-air supply system	système d'alimentation en air comprimé	impianto di produzione aria compressa
instalar	verlegen [Kabel]	route, run [cable, wire]	poser, installer	disporre [cavi]
instrucción de montaje	Montageanleitung	fitting instructions, [am.] installation instructions	instruction de montage	istruzioni di montaggio
instrucciones	Anleitung	manual	instruction	istruzione
instrucciones de uso	Bedienungsanleitung	operator's manual	notice d'utilisation	istruzioni d'uso
instrucciones breves	Kurzanweisung	short instructions	notice simplifiée	istruzioni brevi
instrucciones breves para el manejo	Kurzbetriebsanleitung	concise operating instructions	notice d'utilisation simplifiée	istruzioni brevi per l'uso
instrucciones de ensamblaje	Zusammenbauanleitung	assembly manual	instructions d'assemblage	istruzioni di montaggio
instrucciones de modificación	Umbauanleitung	conversion instructions	instructions de modification	istruzioni per modifica

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
instrucciones de montaje	Anbauanleitung [ABA]	fitting instructions	notice de montage	istruzioni di montaggio
instrucciones generales	Allgemeine Hinweise	general instructions	instructions générales	indicazioni generali
instrumento de control	Kontrollinstrument	control instrument	instrument de contrôle	strumento di controllo
instrumentos de control	Armaturen	instruments	instruments de contrôle, robinetterie	strumenti di controllo
intermitencia de alarma	Warnblinkanlage	hazard warning light	feux de détresse	lampeggianti d'emergenza
interrupción	Abbruch	cut-off	interruption	interruzione
interruptor a pedal	Fußschalter	foot switch	interrupteur à pédale	interruttore a pedale
interruptor basculante	Wippenschalter	rocker switch	interrupteur à bascule	interruttore basculante
interruptor de 3 posiciones	Dreistufenschalter	three-position switch	interrupteur à 3 positions	interruttore a tre scatti
interruptor de acción retardada	Verzögerungsschalter	delay switch	interrupteur à fonctionnement retardé	interruttore temporizzatore
interruptor de accionamiento magnético	Magnetschalter	solenoid switch	commutateur magnétique	interruttore magnetico
interruptor de anulación	Drehmelder	override switch [automatic steering]	interrupteur d'annulation	interruttore d'annullamento
interruptor de aviso	Warnschalter	warning switch	interrupteur d'avertissement	interruttore d'avvertimento
interruptor de baja presión	Niederdruckschalter	low pressure switch	pressostat BP	pressostato di bassa pressione
interruptor de bloqueo del diferencial	Differentialsperrenschalter	differential lock switch	commutateur verrouillage du différentiel	interruttore bloccaggio differenziale
interruptor de circulación por carretera	Straßenfahrtschalter	road travel switch	interrupteur de parcours sur route	interruttore marcia su strada
interruptor de la transmisión	Getriebeschalter	transmission switch	interrupteur de la transmission	interruttore della trasmissione
interruptor de luz	Lichtschalter	light switch	commutateur feux de route, commutateur d'éclairage	interruttore
interruptor de mando	Bedienschalter	operating switch	interrupteur de commande	interruttore di comando
interruptor de presión del frenado	Bremsdruckschalter	braking pressure switch	manocontacteur de frein	pressostato dei freni
interruptor de sobrepresión	Überdruckschalter	maximum pressure switch	pressostat minimum HP	pressostato di alta pressione
interruptor de tiro	Kettenzugschalter	pull switch	interrupteur à tirette	interruttore a strappo

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
interruptor de transmisor [control autom. de presión sobre el suelo]	Geberschalter [Bodendruckautomatik]	sending unit switch [automatic ground pressure control]	interrupteur capteur [contrôle automatique d'appui au sol]	interruttore trasmettitore [pressione al suolo automatica]
interruptor de vuelco	Kippschalter	toggle switch	interrupteur à bascule	interruttore basculante
interruptor de vuelco con bloqueo	Kippschalter mit Sperre	toggle switch with lock	interrupteur à bascule avec verrouillage	interruttore basculante con blocco
interruptor de vuelco de seguridad	Sicherheitskippschalter	master safety switch	interrupteur à bascule de sécurité	interruttore di sicurezza
interruptor del régimen de rev. [disp.de control de funcionamiento]	Drehzahlsschalter [Funktionskontrollgerät]	speed-loss switch	interrupteur du compte-tours	interruttore regime [dispositivo controllo delle funzioni]
interruptor electromagnético	Elektromagnetschalter	solenoid switch	commutateur magnéto-électrique	interruttore elettromagnetico
interruptor gama de velocidades	Fahrbereichsschalter	driving range switch	commutateur gamme de vitesses	interruttore gamma delle velocità
interruptor general	Hauptschalter	master switch	interrupteur principal	interruttore principale
interruptor giratorio	Drehschalter	rotary switch	commutateur rotatif	manopola
interruptor giratorio Hotkey	Hotkeydrehschalter	hotkey rotary control	commutateur rotatif Hotkey	interruttore girevole Hotkey
interruptor limitador	Endschalter	limit switch	interrupteur fin de course	interruttore di fine corsa
interruptor para los intermitentes de emergencia	Warnblinkschalter	warning flasher	interrupteur de feux de détresse	interruttore luci di emergenza
interruptor pulsador de vuelco	Tastkippschalter	return rocker switch	touche à bascule	interruttore basculante
interruptor separador de la batería	Batterietrennschalter	battery isolating switch	interrupteur coupe-batterie	interruttore di sconnessione della batteria
intervalo de afilado	Schleifintervall	sharpening interval	intervalle d'affûtage	intervallo di affilatura
intervalo de servicio	Service Intervall	service interval	périodicités d'entretien	intervallo di manutenzione
introducción	Einleitung	introduction	introduction	introduzione
inversión de la marcha	Reversierung	reversing	inversion de marche	inversione di marcia
inverso	spiegelbildlich	mirror image	inversé	immagine speculare
inyector de tubo	Rohrdüse	tube nozzle	buse de tube	ugello
inyector, tobera	Einspritzdüse	injection nozzle	injecteur	iniettore
izq., izquierdo	li = links	left, L/H	gauche	sinistro
izquierda	links	left	gauche	sinistro

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
jaula [RAPIDO 40]	Aufbau [RAPIDO 40]	forage box [RAPIDO 40]	rehausse [RAPIDO 40]	struttura [RAPIDO 40]
jaula de agujas	Nadelkäfig	needle cage	cage d'aiguilles	gabbia a rullini
jaula de rodillos	Rollenkäfig	roller cage	cage de rouleaux	gabbia del cuscinetto a rulli
jaula para bolas	Kugelkäfig	ball cage	cage à billes	gabbia del cuscinetto
jaula para forraje seco	Dürrfuttergatter	collapsible dry forage extension	ridelles repliables	sponde per foraggi secchi
juego [p.ej. de herramientas]	Satz [z.B. Werkzeug]	kit	jeu	serie [p.es. utensili]
juego antiparasitario para el sistema electrónico	Entstörersatz für Elektronik	interference supressor kit for electronics	dispositif d'antiparasitage pour le système électronique	schermatura per dispositivo elettronico
juego axial	Axialspiel	axial play	jeu axial	gioco assiale
juego completo	kpl. Satz	complete set	jeu complet	serie completa
juego de accionamiento por cadena para el cilindro desgranador	Trommelkettentrieb	slow speed threshing cylinder drive kit	entraînement par chaîne du tambour-batteur	trasmissione a catena del battitore
juego de cables	Kabelsatz	wiring loom, [am.] wiring harness	jeu de câbles	matassa cavi
juego de esferas	Kugelsatz [Unterlenker Traktor]	ball set	jeu de billes	serie sfere
juego de hojas de intercambio	Austauschsatz [technische Literatur] z.B. ETL-Blätter	change sheets, exchange sheets, amendment	jeu de remplacement	aggiornamenti [documentazione tecnica] ad es. pagine catalogo ricambi
juego de juntas	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints	serie guarnizioni
juego de láminas de fricción	Reibleistensatz	set of rasp bars	jeu de contre-battes spéciales	serie spranghette di sgranatura
juego de modificación	Umrüstsatz	modification kit	jeu de modification, jeu de conversion	kit di aggiornamento
juego de modificación	Umbausatz	conversion kit	jeu de modification, jeu de conversion	kit di modifica
juego de montaje	Anbausatz	instalation kit	jeu de montage	kit di montaggio
juego de parámetros	Parametersatz	set of parameters	jeu de paramètres	serie di parametri
juego de rearme	Nachrüstsatz	retrofit kit, add-on kit	jeu de rééquipement	kit di aggiornamento
juego de piezas de desgaste	Verschleißteilesatz	set of wear parts	jeu de pièces d'usure	kit di pezzi soggetto a usura
juego especial de láminas desbarbadoras	Spezial-Reibleistensatz	special concave rasp bars	jeu de contre-battes spéciales	serie spranghette di attrito speciali

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
juego lateral	Flankenspiel	backlash	jeu latéral	gioco tra i denti dell'ingranaggio
juego rascador	Abstreifersatz	scraper set	jeu racléur	kit raschiatore
junquillo	Fassungsprofil	profiled rubber strip, moulding	bande de caoutchouc profilée	profilato
junta	Quadring	quadring	bague à quatre lobes	anello quadro
junta	Dichtung	seal, gasket	joint, étoupage	guarnizione
junta	Abdichtscheibe	seal ring	bague d'étanchéité	rondella di tenuta
junta de goma	Gummidichtung	rubber seal, rubber joint	joint en caoutchouc	guarnizione in gomma
junta de la tapa de válvula	Ventildeckeldichtung	rocker cover gasket	joint de couvercle des soupapes	guarnizione del coperchio della valvola
junta guardapolvos	Dichtungskappe	cap	chapeau	coperchio di tenuta
junta plástica	Dichtungsmasse, Dichtmasse	sealing compound	pâte à joint, matériaux d'étanchéité	mastice
junta torica	Runddichtring [O-Ring]	O-ring	joint torique	anello OR
la izquierda, al lado izquierdo	linksseitig	on left hand side	du côté gauche	lato sinistro
labio superior	Oberlippe	knotted jaw	lèvre supérieure du bec noueur	labbro superiore
lado, lateral, costado, pagina	Seite	side	côté, flanc	lato
lámina	Bildtafel	illustration, plate	tableau	tavola
lámina adicional [cóncavo]	Einlegeleiste [Dreschkorb]	filler rasp bar	barre de recouvrement	spranghetta intermedia [controbattitore]
lámina angular contra el enrollamiento	Wickelschutzschiene	anti-wrapping bar	cornière anti-pelotage	angolare antiavvolgimento
lámina de alimentación, listón de alimentación	Förderleiste	feed rake slat, conveyor slat, elevator flight [caine harvester]	barrette de convoyeur, latte de convoyeur	spranga alimentatrice
lámina de arrastre	Mitnehmerleiste	feed slat	barrette de convoyeur	spranga di trascinamento
lámina de chapa angular	Winkelblechschiene	strap	cornière [profilée] en L	profilato a L
lámina de fricción [recogedora-picadora]	Reibleiste [Feldhäcksler]	rasp bar	batte de friction [ensileuse]	spranghe di attrito [trinciatrici]
lámina de guía	Einweisleiste	deflector	barre d'alimentation	spranga di convogliamento
lámina de la barra de corte	Messerbalkenschiene	knife bar rail	rail de barre de coupe	angolare della barra di taglio

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
lámina de lonas	Tuchleiste	canvas slat	baguette de toile	piattina del telo
lámina de refuerzo	Verstärkungsschiene	reinforcing rail	barre de renforcement	barra di rinforzo
lámina del acarreador	Schrägfördererleiste	feed rake slat	barrette de convoyeur	spranga dell'alimentatore
lámina del cóncavo	Korbeinlegeleiste	concave filler bar	contre-batte	spranghette per semi minuti
lámina dentada	Zackenleiste	serrated bar, serrated slat	barre dentelée	spranga dentellata
lámina lanzadora [tambor picador]	Wurfleiste [Messertrommel]	thrower bar [cutting cylinder]	barre de lancement	spranghetta di lancio [tamburo di trinciatura]
lámina micropicadora	Mikroschlagleiste	micro-profile rasp bar	micro-batte	spranghetta per microtaglio
láminas desbarbadoras adicionales	Entgranner-Einlegeleisten	filler rasp bars	barres de recouvrement d'ébarbage	spranghette di sgranatura intermedia
lámpara de control	Prüflampe	test lamp	lampe témoin	lampada spia di controllo
lámpara piloto	Kontrollleuchte	indicator light	spia di controllo	lampada di controllo
lámpara portátil	Kabellampe	inspection lamp	lampe avec câble	lampada portatile
lanza	Zugdeichsel	drawbar	timon	timone di traino
lanza abatible hidráulicamente	hydraulisch schwenkbare Deichsel [Pressen]	hydraulically moved drawbar	timon orientable hydrauliquement	timone orientabile a comando idraulico [pressa]
lanza articulada	Knickdeichsel	hydraulic high-lift drawbar, articulated drawbar	timon articulé	timone articolato, timone snodato
lanzador	Wurfrad	impeller [blower assembly]	roue de lancement	ruota di lancio
lanzador de pacas	Ballenschleuder	bale thrower	lanceur de balles	lanciatore per le balle
lanzador de paja, lanzapaja	Wendetrommel	impeller, [am.] beater	tire-paille	lanciatore
largo	lang	long	long	lungo
larguero de sacudidor	Schüttlerlängsholm	straw walker span	longeron de secoueur	longherone dello scuotipaglia
lastrado con agua	Wasserfüllung	water ballast	gonflage à l'eau	riempimento d'acqua
lastre	Ballast	ballast	lest	zavorra
lateral del canal	Kanalwand	bale chamber sidewall	paroi latérale du canal	parete del canale
lateralmente, lateral	seitlich	sideways, lateral	du côté, latéral	lateralmente

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
latiguillo	Schlauch	hose, tube	flexible, tuyau flexible, chambre à air	tubo flessibile
latiguillo	Schlauchleitung	hose line	flexible, tuyau flexible, chambre à air	tubo flessibile
latiguillo de alta presión	Hochdruckschlauch	high pressure hose	flexible à haute pression	tubazione ad alta pressione
latiguillo hidráulico	Hydraulikschlauch	hydraulic hose	flexible hydraulique	tubo flessibile idraulico
latitud	Breitengrad	latitude	latitude	latitudine
lector de tarjeta chip	Chipkartenleser	chip card reader	lecteur de carte mémoire, ... de carte à puce	lettore di schede chip
¡Leer las instrucciones de seguridad y atenerse a ellas!	Sicherheitshinweise lesen und beachten!	Read and follow safety instructions!	Lire et respecter les consignes de sécurité!	Leggere ed osservare le istruzioni e le norme di sicurezza!
lengua	Sprache	language	langue	lingua
lengüeta	Knoterzunge	knotter tongue	languette du bec noueur	lingueta del legatore
lengüeta	Steckzunge	socket tab	languette	lingueta
lengüeta con rodillo [anudador]	Zunge mit Rolle [Knoterhaken]	upper bill with roller	languette à rouleau	lingueta con rullino [beccuccio legatore]
lengüeta de muletilla	Knebelzunge	toggle latch	patte de serrage	lingua a galletto
lente del sensor	Sensorlinse	sensor lense	lentille du capteur	lente del sensore
leva	Nocken	cam	came	camme
leva de arrastre	Mitnehmernocken	drive lug	came de commande	camma di trascinamento
leva del freno	Bremskopf	brake cam	came de frein	eccentrico del freno
levantador de mies	Ährenheber	crop lifter	releveur d'épis	alzaspighe
levantadores de mies para corte bajo	Tiefschnittährenheber	low-cut crop lifter	releveur spécial [coupe rasante]	alzaspighe per taglio basso
liberación de conmutación	Schaltfreigabe	release of control	libération de commutation	consenso all'innesto
libre de servicio	wartungsfrei	maintenance-free, requiring no service	sans service	esente da manutenzione
ligero	fein	small	fin	piccola
lima	Feile	file	lime	lima

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
limitación	Begrenzung	limit	limitation	limitazione
limitación de la altura de elevación	Hubhöhenbegrenzung	lifting height limitation	limitation de l'hauteur de levage	limitazione altezza di sollevamento
limitación de profundidad	Tiefenbegrenzung	depth control, low position limiting device	limitation en profondeur	delimitazione in profondità
límite de humedad	Feuchtegrenze	moisture content limit	limite d'humidité	limite dell'umidità
límite retorno	Überkehrgrenze	returns limit	limite d'ôtons	limite ricupero
límites ángulo corte	Endanschläge Schnittwinkel	cutting angle limits	butées angle coupe	finecorsa angolo di taglio
límites nivelación transversal	Endanschläge Querausgleich	cross levelling limits	butées compensation transversale	finecorsa adeguamento trasversale
limpiaparabrisas	Scheibenwischer	windscreen wiper	essuie-glace	tergicristallo
limpiaparabrisas circular	Rundumwischer	rotary windscreen wiper	essuie-glace rotatif	tergicristallo rotativo
limpiar soplando	Ausblasen	blow out	nettoyer en soufflant	soffiatura
limpieza	Reinigung	cleaning system	nettoyage	pulitura
limpieza 3-D	3-D-Reinigung	3-D cleaning system	nettoyage 3-D	pulitura con 3-D
limpieza 3-D	Drei-D-Reinigung	3-D cleaning system	nettoyage 3-D	pulitura con 3-D
limpieza por aire forzado	Druckwindreinigung	forced air cleaning	nettoyage à ventilation forcée	pulitura a vento forzado
línea de datos	Datenleitung	data line	ligne de données	linea di dati
lino	Leinsamen	linseed, [am.] flax	lin, graines de lin	lino
liquidación de garantía	Garantieabwicklung	warranty settlement	règlement de garantie	definizione delle garanzie
liquidación de garantía en forma global	Pauschalgarantiesatz	lump sum, warranty flat rate	taux forfaitaire de garantie	liquidazione forfettaria a titolo di garanzia
liquido refrigerante	Kühlmittel [Motor]	coolant	liquide de refroidissement [moteur]	liquido di raffreddamento
lista de control	Checkliste	checklist	liste de contrôles	checkliste
lista de trabajos	Arbeitsliste	service list	liste de travaux	elenco lavori
listo	bereit	ready	prêt	pronto
listón	Korbleiste	concave bar	contre batte	spranga del controbattitore
listón [de madera]	Kantholz	timber, square piece of timber	bois équarri	ceppo in legno



## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
listón de alimentación	Einzugsleiste	feeder bar	barette d'alimentation	barra dell'alimentatore
listón de cobertura [mezcla de maíz grano y mazorca]	Abdeckleiste [CCM-Ausrüstung]	filler bar [corn cob mix equipment]	cornière spéciale [mélange de grains et de rafles brisées]	lamiera di copertura [mais da pastone]
listón de conexiones [eléctrico]	Steckleiste [elektr.]	connector [electricity]	listeau à fiches, prise	barra connettori
listón de fijación	Klemmleiste	metal strip, clamping plate	réglette de serrage	listello di fissaggio
listón de refuerzo	Verstärkungsleiste	reinforcing plate	longeron de renforcement	spranga di rinforzo
listón del batedor	Schlagleiste	rasp bar, [am.] beater bar	batte	spranga
listón guía	Gleitleiste	wear strip	barre de glissement	sbarretta di slittamento
listón rascador	Abstreifleiste	stripper bar	barre racleuse	spranghetta di raschiatura
listón, larguero	Latte	slat, [am.] bat	latte	pala
litro	Liter	litre	litre	litro
llanta	Radfelge	rim	jante de roue	cerchione
llanta	Felge	wheel rim	jante	cerchione
llave con tetón	Nasenschlüssel	special socket spanner	clé à douilles	chiave a nasello
llave de boquilla	Maulschlüssel	open-ended spanner, open-ended wrench	clé à fourche	chiave fissa
llave de carraca	Ratsche	ratchet	cliquet	cricchetto
llave de cierre	Absperrhahn	shut-off cock, shut-off tap	robinet d'arrêt	rubinetto di chiusura
llave de contacto	Zugschalter	pull switch	interrupteur à tirette	interruttore a strappo
llave de encendido	Zündschlüssel	ignition key	clé de contact	chiavetta d'accensione
llave de intermitencia	Blinkschalter	flasher switch	commande des clignotants	interruttore per lampeggiatori
llave dinamométrica	Drehmomentschlüssel [Manoskop]	torque wrench	clé dynamométrique	chiave dinamometrica
llave dinamométrica	Manoskop [Drehmomentschlüssel]	torque wrench	clé dynamométrique	chiave dinamometrica
llave estrella	Ringschlüssel	ring spanner	clé polygonale	chiave ad anello
llave fija	Gabelschlüssel	open-end spanner	clé à fourche	chiave fissa
llave hexagonal interior	Imbusschlüssel	Allen key, hex. head socket screw	clé mâle coudée, 6 pans [Allen]	chiave a brugola

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
llave hexagonal interior	Innensechskantschlüssel	hex. socket screw wrench, Allen key	clé Allen	chiave a tubo esagonale
llave multiple	Vielzahnstiftschlüssel	universal socket screw wrench	clé Allen universelle	chiave a forchetta multipla
llave tubular	Aufsteckschlüssel	socket wrench	clé à douille	chiave a tubo
llave tubular	Steckschlüssel	socket wrench	clé à douille	chiave a tubo
llenado por arriba	Obenbefüllung	overhead filling	remplissage du haut	riempimento dall'alto
localización del centro	Mittenfindung	centering aid	localisation de centre	ricerca centro
lógica de la dirección	Lenklogik	steering logics	logique de direction	logica direzionale
lona	Tuch	canvas	toile	telo
lona de alimentación	Fördertuch	conveyor canvas	toile d'alimentation	telo alimentatore
lona inferior	Untertuch	lower canvas	toile [d'alimentation] inférieure	telo inferiore
lona superior	Obertuch	upper canvas	toile supérieure	telo superiore
longitud	Länge	length	longueur	lunghezza
longitud de corte	Schnittlänge	length of cut	longueur de coupe	lunghezza di taglio
longitud de la máquina	Maschinenlänge	length of machine	longueur hors tout	lunghezza della macchina
longitud de la mesa	Muldenlänge	trough length	longueur de l'auget	lunghezza della tramoggia
longitud de la mesa del mec. de corte	Schneidwerktschlänge	cutterbar table length	longueur de la rallonge de tablier de coupe	estensione tramoggia
longitud del picado	Häcksellänge	length of cut	longueur de hachage	lunghezza di trinciatura
longitud total	Gesamtlänge	overall length	longueur hors tout	lunghezza complessiva
lubricante	Schmiermittel	lubricant	lubrifiant	lubrificante
lubricante	Schmierstoff	lubricant	lubrifiant	lubrificante
lubrificador por gotas	Tropföler	drip oiler	graisseur à gouttes	oliatore a gocce
lugar de enchufe	Steckplatz	socket	prise	presa
luminosidad	Helligkeit	brightness	luminosité	luminosità
luz de circulación	Fahrlicht	drive lights	feux de circulation	luci stradali

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
luz de control de la presión de aceite	Öldruckkontrollleuchte	oil pressure indicator light	voyant de pression d'huile	luci controllo pressione olio
luz de control general	Hauptwarnlampe	hazard warning light	lampe d'avertissement principale	spia d'allarme principale
luz de cruce	Abblendlicht	dipped beam	feu de croisement	luce anabagliante
luz de freno	Bremslicht	brake light	feu de stop	luce freni
luz de limitación, luz de posición	Begrenzungsleuchte	side light	feu de position	luci di ingombro
luz de posición	Positionsleuchte	position light	feu de position	luce di posizione
luz de posición	Standlicht	side light	feux de position	luce di stazionamento
luz intermitente	Blinker	turn flasher, indicator	clignotant	lampeggiatore
luz intermitente	Blinkleuchte	flashing light	clignotant	lampeggiatori
luz larga	Fernlicht	main beam	feux de route	faro abbagliante
luz omnidireccional	Rundumleuchte	warning beacon	gyrophare	lampeggiatore rotante
luz para montaje	Montagelampe	assembly light	lampe de montage	lampada per montaggio
luz piloto	Schlussleuchte	taillight	feu arrière	luci posteriori
luz, juego	Spiel	clearance, free movement, play	jeu	gioco
macho de roscar	Gewindebohrer	tap	taraud	maschio
maíz	Mais	maize, [am.] corn	maïs	mais
maíz en grano	Körnermais	grain maize, maize [crops] for grain, maïs grain [am.] corn for grain		mais da granella
maíz forrajero	Silomais	maize for silage, [am.] corn for silage	maïs ensilage	mais da insilato
malas hierbas	Unkraut	weeds	mauvaises herbes	erbe infestanti
malla	Netz	net, netting	grille, réseau, filet	rete
malla de sacudidores	Schüttlerdrahtbelag	straw walker mesh	grille de secoueur	grigliato dello scuotipaglia
malla ROLLATEX	ROLLATEX Netz	ROLLATEX netting	filet ROLLATEX	rete ROLLATEX
mampara	Maschinenspant	member	cadre de machine	centina della macchina

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
mamparo, cuaderno	Spant	member, structural member	couple, cadre	elemento, elemento strutturale
mando a distancia	Fernbedienung	remote control	télécommande	telecomando
mando automático de cambio	Schaltautomatik	power shift unit	boîtier automatique	innesto automatico
mando automático de la altura del corte	Schnitthöhenautomatik	automatic cutting height control	réglage automatique de hauteur de coupe	regolazione automatica dell'altezza di taglio
mando de acceso	Ansteuerbefehl	actuating command	instruction de pilotage	comando di azionamento
mando de la altura de corte	Schnitthöhenregelung	cutting height control	réglage de hauteur de coupe	regolazione dell'altezza di taglio
mando de la transmisión	Getriebesteuerung	transmission control	commande de la transmission	comando trasmissione
mando del alimentador	Zubringersteuerung	feeder timing	commande de l'ameneur	comando dell'alimentatore
mando del eje	Achssteuerung	axle control	commande de l'essieu	comando assale
mando del embrague	Kupplungsbetätigung	clutch actuation	commande de l'embrayage	azionamento della frizione
mando hidráulico	Hydraulik-Steuergerät	hydraulic control unit	distributeur hydraulique	deviatore idraulico
mando hidráulico	Steuerventil [hydr.]	control valve	distributeur hydraulique	deviatore idraulico
mando hidráulico de doble efecto	doppeltwirkendes Steuerventil	double-acting control valve	distributeur à double effet	deviatore a doppio effetto
mando hidráulico de simple efecto	einfachwirkendes Steuerventil	single-acting control valve	distributeur à simple effet	deviatore semplice effetto
mando por pedal	Fußbetätigung	foot-operated	commandé au pied	comando a pedale
manejo	Bedienung	operation	maniement, utilisation	impiego
mango	Handgriff	handle, grip	poignée	maniglia
mango multifuncional	Multifunktionsgriff	multifunction handle	poignée multifonction	impugnatura multifunzioni
manguera del filtro de aire	Luftfilterschlauch	air cleaner hose	durite de filtre à air	manicotto del filtro dell'aria
mangueta	Achsschenkel	stub axle, [am.] steering knuckle	fusée	fusello
manguito	Manschette	sleeve	coupelle	manicotto
manguito angular	Winkelstutzen	elbow, elbow union	raccord angulaire	supporto angolare
manguito de agua [de refrigeración]	Kühlwasserschlauch	cooling water hose	tuyau de l'eau de refroidissement	manicotto dell'acqua di raffreddamento
manguito de empalme	Verbindungsstutzen	union, connector	manchon de raccordement	asta di collegamento

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
manguito de entrada	Einlassstutzen [Zusatzgebläse]	air inlet [additional blower]	manchon d'aspiration [ventilateur supplémentaire]	bocchettone di entrata
manguito de goma	Gummistutzen	hose	support en caoutchouc	supporto di gomma
manguito de purga	Ablassschlauch	drain hose	tuyau flexible de vidange	tubazione di scarico
manguito de purga de aceite	Ölablassschlauch	oil drain hose	tuyau de vidange	tubo di scarico dell'olio
manguito de unión rápido	Schnellverschlussmuffe	female coupling	manchon d'accrochage rapide	manicotto di raccordo rapido
manillar	Windhebel	lever nut	levier	leva del vento
maniobrabilidad	Wendigkeit	maneuverability	maniabilité	manovrabilità
manivela	Kurbel	crank	manivelle	manovella
manivela	Drehgriff [Lenkrad]	steering wheel spinner	poignée tournante	pomello del volante
manómetro	Druckmesser [Manometer]	pressure gauge	manomètre	manometro
manómetro	Manometer [Druckmesser]	pressure gauge	manomètre	manometro
manómetro de aceite	Ölmanometer [Öldruckmesser]	oil pressure gauge	manomètre d'huile	manometro dell'olio
manómetro de aceite	Öldruckmesser [Ölmanometer]	oil pressure gauge	manomètre d'huile	manometro dell'olio
manómetro, comprobador de presión [neumáticos]	Reifendruckmesser	tyre pressure gauge, [am.] tire pressure gauge	indicateur de pression des pneus	transmetteur d'angle de braquage
mantenimiento	Wartung	maintenance	maintenance, entretien	manutenzione
manual	manuel	manual	manuel	manuale
manual de instrucciones	Betriebsanleitung	operator's manual	notice d'utilisation	libretto d'uso
manual de instrucciones y de montaje	Anbau- und Betriebsanleitung	fitting and operating instructions	notice de montage et d'utilisation	libretto di montaggio e uso
manual de instrucciones y de servicio	Betriebs- und Wartungsanleitung	operating and maintenance instructions	notice d'utilisation et d'entretien	istruzioni d'uso e manutenzione
manual de reparaciones	Reparatur-Handbuch [RHB]	repair manual	manuel de réparation	manuale di riparazione
manual de reparaciones [manual de taller]	Werkstatthandbuch	repair manual	manuel d'atelier, manuel de réparation	manuale d'officina
mapeo	Kartierung	mapping	cartographie	mappatura
mapeo de rendimiento	Ertragskartierung	yield mapping	cartographie de rendement	mappatura della resa

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
maquila	Lohndrusch	contract threshing, [am.] custom threshing	entreprise de battage	mietitrebbiatura a noleggio
maquillero	Lohndrescher	threshing contractor	entrepreneur de battage	contoterzista, noleggiatore
máquina básica	Grundmaschine	basic machine	machine de base	macchina di base
máquina de doble tracción	Allradmaschine	four-wheel drive unit	machines à traction sur les quatre roues	macchina a trazione integrale
máquina de lavado a vapor	Dampfstrahlreiniger	steam cleaner, steam washer	nettoyeur haute pression à vapeur	pulitrice a vapore [pulivapor]
máquina de rotores	Rotormaschine	rotor machine	machine avec rotor	macchina a rotori
máquina de sacudidores	Schüttlermaschine	walker machine	machine avec secoueurs	macchina a scuotipaglia
máquina para la recolección de forraje verde	Grünfüttererntemaschine	green harvest machine	recolteuse de fourrage	macchina per la raccolta di foraggio
máquinas de recolección	Erntemaschinen	harvesting machinery	machines de récolte	macchine per il raccolto
marca	Markierung	mark	marquage	contrassegno
marcha adelante	Vorwärtsgang	forward travel	marche avant	marcia avanti
marcha atrás	Rückwärtsgang	reverse gear	marche arrière	retromarcia
marcha de alimentación	Einzugsvorlauf	feed, infeed	amenée d'alimentation	introduzione
marcha de emergencia	Notbetrieb	emergency operation	opération de secours	azione d'emergenza
marcha de prueba	Probefahrt	test drive	essai de conduite	percorso di prova
marcha en el campo	Bestandsfahrt	driving into the crop	parcours dans la culture	marcia in campo
marcha en línea recta	Geradeausfahrt	straight-ahead travel	conduite en ligne droite	avanzamento rettilineo
marcha en vacío	Leerlauf	idling	ralenti	giri a vuoto
marcha invertida de los órganos de alimentación	Einzugsrücklauf	reverse feed	inversionement d'alimentation	inversione dell'introduzione
marco adicional	Zusatzrahmen	beam extension	cadre supplémentaire	telaio supplementare
marco basculante	Kipprahmen	tipping frame	bâti basculant	telaio ribaltabile
marco de protección	Schutzrahmen	safety frame	cadre de protection	telaio di protezione
margen de meta [codo de descarga]	Zielbereich [Auswurfkrümmer]	target area [discharge chute]	plage de destination [coude e jecteur]	posizione prevista [gomito di lancio]

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
mariposa	Starterklappe	choke	étrangleur, volet de départ	farfalla dello starter
masa	Masse [elektr.]	earth, [am.] ground	masse	massa [elettr.]
masa seca	Trockenmasse	dry mass	masse sèche	massa secca
masa verde	Frischmasse	fresh mass	masse verte	massa verde
mástil de elevación	Hubmast	lifting boom	mât de levage	asta di sollevamento
material cortado	Häckselgut	chopped material	produit haché	prodotto trinciato
material de atado	Bindematerial	tying material	matériel de liage	materiale di legatura
materia seca	Trockensubstanz	dry substance	matière sèche	sostanza secca
materia verde	Grünzeug	green, green stuff	verdure	massa verde
matricula	Kennzeichen [polizeilich]	registration number	numéro d'immatriculation	numero di riconoscimento
máxima aceleración	Vollgas	full throttle	plein gaz	tutto gas
mazorca de maíz	Maiskolben	maize ear, [am.] corn ear	épi de maïs	pannocchia di mais
mazorcas de maíz molidas	Maiskolbenschrot	corn cob mix	épis de maïs concassés	frantumazione pannocchia di mais
mecánicamente	mechanisch	mechanically	mécaniquement	meccanicamente
mec. de corte con tela MAXFLO	Tuchschneidwerk MAXFLO	draper header MAXFLO	tablier de coupe à drap MAXFLO	piattaforma a telo MAXFLO
mecanismo anudador	Knotereinrichtung	knotting mechanism	mécanisme de liage	dispositivo legatore
mecanismo de accionamiento	Antriebselemente	drive mechanism	organes d'entraînement	elemento di trasmissione
mecanismo de corte	Schneidwerk	cutterbar, [am.] header	tablier de coupe	piattaforma di taglio
mecanismo de corte [cosechadora de caña de azúcar]	Schneidwerk [ZRV]	cutter head [caine harvester]	dispositif de fauche [récolteuse de canne à sucre]	dispositivo di taglio [raccogliatore integrale della canna da zucchero]
mecanismo de corte automático	Schneidwerk-Automatik	auto cutterbar	tablier de coupe automatique	piattaforma di taglio automática
mecanismo de corte para arroz	Reisschneidwerk	rice cutterbar	barre de coupe à riz	piattaforma di taglio da riso
mecanismo de corte para cereal	Getreideschneidwerk	grain cutterbar, [am.] grain header	tablier de coupe céréales	piattaforma di taglio per cereali
mecanismo de corte para girasol	Sonnenblumen-Schneidwerk	sunflower cutterbar	tablier de coupe à tournesol	piattaforma di taglio per girasole
mecanismo de corte para maíz	Maisschneidwerk	maize cutterbar, [am.] corn header	tablier de coupe à maïs	attrezzatura mais a taglio integrale

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
mecanismo de corte para soja	Soja-Schneidwerk	soybean cutterbar, [am.] soybean header, flexible cutterbar header	tablier de coupe à soja	piattaforma di taglio da soia
mecanismo de corte plegable	klappbares Schneidwerk	folding cutterbar, [am.] folding header	tablier de coupe repliable	piattaforma di taglio pieghevole
mecanismo de dirección	Lenkungsaggregat	steering unit	boîtier de direction	impianto di sterzo
mecanismo de propulsión	Antriebselemente	drive mechanism	organes d'entraînement	elemento di trasmissione
mecanismo elevador	Hubwerk	lifting unit	unité de levage	unità sollevatore
mecanismo elevador trasero	Heckhubwerk	rear lifting unit	unité de levage arrière	sollevatore posteriore
media luna	Knoterhörnchen	twine guide	guide-ficelle	cornetto del legatore
media polea	Riemenscheibenhälfte	pulley half	flasque de poulie	semipuleggia
medicina laboral	Arbeitsmedizin	occupational health [and safety]	médecine de travail	medicina del lavoro
medición de rendimiento	Ertragsmessung	yield measuring	mesure de rendement	misurazione resa
medición de retorno	Überkehrmessung	returns metering	mesure d'ôtons	misurazione ricúpero
medición punto cero	Nullpunktmessung	set zero	mesure point zéro	azzeramento
medida de la grieta	Spaltmaß	clearance	mesure de fente	misura del spacco
medidas de seguridad	Sicherheitshinweise	safety precautions	conseils de sécurité	norme di sicurezza
medidas de seguridad	Zur Sicherheit [Überschrift]	safety rules	conseils de sécurité	norme di sicurezza
medido	gemessen	measured	mesuré	misurato
medidor de retorno	Überkehrmessgerät	returns meter	appareil de mesure des ôtons	apparecchio di misurazione ricúpero
medio	mittel	medium	moyen	media
medio de refrigeración	Kühlmittel [Klimaanlage]	coolant	agent réfrigérant	liquido refrigerante
memoria	Speicher [EDV]	memory	mémoire	memoria
memoria de faltas	Fehlerspeicher	error memory	mémoire de défauts	memoria degli errori
memoria de velocidad	Drehzahlspeicher	speed control memory	mémoire de régime	memoria regime
memorizar	speichern [EDV]	store, to	sauvegarder, mémoriser	memorizzare



## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
mensaje ALIVE	ALIVE Botschaft	ALIVE message	message ALIVE	messaggio ALIVE
mes	Monat	month	mois	mese
mesa	Mulde	trough	auget	tramoggia
mesa basculante	Kippmulde	tipping trough	bac basculant	tramoggia ribaltabile
mesa de alimentación	Einlegetrog	feed conveyor	table d'alimentation	conca d'introduzione
mesa de corte	Schneidtisch	cutting table	tablier de coupe	tavola di taglio
mesa de enrollado	Wickeltisch	wrapping table	table d'enrubannage	tavola di avvolgimento
mesa del mecanismo de corte	Schneidwerkmulde	cutterbar trough, [am.] header trough	auget de vis d'alimentation, bac de coupe	tramoggia della piattaforma di taglio
métrico	metrisch	metric	métrique	metrico
metro plegable	Zollstock	folding ruler	mètre pliant	metro snodato
mezcla de grano, tamo y paja corta	Korn-Spreu-Kurzstroh-Gemisch	grain-chaff-broken straw mixture	mélange grains-balle-menues pailles	misto di granella, pula e paglia corta
mezcla de maíz grano y mazorca	Maisspindelgemisch [CCM]	corn cob mix	mélange de grains et de rafles brisées	mais da pastone
mezcla de maíz grano y mazorca CCM	CCM	Corn Cob Mix [CCM]	mélange de grains et de rafles brisées [CCM]	mais da pastone [CCM]
microinterruptor	Mikroschalter	micro switch	interrupteur miniature	microinterruttore
mies	Bestand	crop	récolte	resa
mies en pie	stehendes Getreide	standing crops	céréales droites	prodotto in piedi
mies tumbada, mies encamada	Lagerfrucht	down crops, laid crops	récolte versée	prodotto allettato
milimetro	mm = millimeter	millimetre	millimètre	millimetro
milo	Milo	milo	milo	miglio
milo / sorgo	Milo / Sorghum	milo / sorghum	milo / sorgo	durra / sorgo
equipo de medición Minimes	Minimes-Einrichtung	Minimes-test equipment	instrument mesureur Minimes	dispositivo per misurazione Minimes
minuto	min. = minute	minute	minute	minuto
minuto	Minute	minute	minute	minuto

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
mirilla de control	Kontrollauge	check eye	regard de contrôle	spia di controllo
mirilla, cristal	Schauglas	sight glass	regard	tubo trasparente
mitad del codo izq.	Rohrkrümmer-Hälfte links	elbow half L/H	moitié du coude gauche	metà di sinistra del gomito
mitad del eje cardán	Gelenkwellenhälfte	universal drive shaft half	semi-arbre articulé	semi-albero cardanico
modificación	Umbau	conversion, change-over, modification [special inspection]	modification	modifica
modificación [para el manual de instrucciones, etc.]	Änderung [zur Betriebsanleitung, usw.]	supplement to [operator's manual, etc.]	modification [p. la notice d'utilisation, etc.]	modifiche [al libretto d'istruzione, ecc.]
modificación [constructiva]	Konstruktionsänderung	change in construction	modification constructive	modifica costruttiva
modificaciones constructivas	Baujahresänderung	changes to ... production machines	modifications de l'année de fabrication	modifica costruttiva
modificar el encargo	Auftrag ändern	change job	modifier le chantier	modificare il ordine
modo	Modus	mode	mode	modo
modo de funcionamiento	Arbeitsweise	function mode	mode de travail, mode de fonctionnement	modalità di lavoro
modo de marcha	Fahrmodus	driving mode	mode d'avancement	modalità di guida
modo de programación	Programmiermodus	programming mode	mode de programmation	modo di programmazione
modo de regulación del eje	Achsreglermodus	axle control mode	mode de régulation de l'essieu	modo de regolazione dell'assale
modo de rendimiento	Leistungsmodus	performance mode	mode de rendement	modo produttività
modo diagnóstico	Diagnosemodus	diagnostic mode	mode de diagnostic, mode diagnostique	modo diagnosi
modulación por ancho de pulsos (PWM)	Pulsweitenmodulation (PWM)	pulse width modulation PWM)	modulation de largeur d'impulsions (MLI)	modulazione a larghezza d'impulso (PWM)
módulo	Modul	module	module	modulo
módulo de ampliación	Erweiterungsmodul	advanced control unit	module d'extension	modulo di ampliamento
módulo de base del vehículo (VBM)	Fahrzeuginstanzmodul (VBM)	vehicle base module (VBM)	module de base du véhicule (VBM)	modulo di base del veicolo (VBM)
módulo de control electrónico	Elektronikmodul	electronic control module	module de contrôle électronique	modulo di controllo elettronico
módulo de intermitencia	Blinkermodul	flasher module	module clignotant	modulo per lampeggiatore

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
módulo del molinete	Haspelmodul	reel module	module du rabatteur	modulo aspo
módulo enchufable	Steckmodul	plug-in-type module	module enfichable	modulo a innesto
molinete	Haspel	reel	rabatteur	aspo
molinete / oprimidor	Haspel / Niederhalter	reel / crop guard	rabatteur / égalisateur	aspo / compensatore
molinete de listones	Lattenhaspel	slat type reel, [am.] bat type reel	rabatteur à lattes	aspo a pale
molinete de púas	Zinkenhaspel	tine reel	rabatteur à dents	aspo a denti
monitor	Monitor	monitor	moniteur	monitor
monitor, pantalla	Bildschirm [EDV]	monitor, screen	moniteur, écran	monitor, schermo
monocontacto de control de presión de aceite	Öldruckkontrollschalter	oil pressure switch	mano-contacteur	indicatore pressione olio
monocontacto de presión de aceite	Öldruckschalter	oil pressure switch	mano-contact de pression d'huile	pressostato di pressione olio
monocontacto, emisor inductivo	Induktivgeber	magnetic pick-up, inductive sender, sensor	capteur	trasmettitore induttivo
montada	eingebaut	installed	monté	montato
montado	montiert [mont.]	assembly [parts list term]	déjà monté	montato
montado en caliente	warm aufgezogen	heated before assembly	monté à chaud	montato a caldo
montaje	Montage	assembly	montage, assemblage	montaggio
mordaza	Schraubstock	vice	étau	morsa
mordaza	Befestigungsklaue	claw	griffe de fixation	morsetto di fissaggio
mostaza	Senf	mustard	moutarde	senape
motor	Motor [Verbrennungsmotor]	engine	moteur	motore [motore a scoppio]
motor de aceite ajustable	Verstellmotor (hydr.)	adjustable oil motor	moteur d'huile réglable	motore variabile [idr.]
motor de ajuste, servo-motor	Stellmotor, Linearmotor	linear motor	servo-moteur	motorino di registro, motore lineare
motor de arranque	Anlasser	starter	démarrreur	motorino d'avviamento
motor de cilindrada constante [hidr.]	Konstantmotor [hydr.]	fixed displacement motor [hydr.]	moteur à cylindrée constante [hydr.]	motore costante [idr.]

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
motor de gasolina	Benzinmotor	petrol engine, [am.] gasoline engine	moteur à essence	motore a benzina
motor de piñones	Zahnradmotor	gear motor	moteur à engrenages	motore ad ingranaggi
motor de pistones axiales	Axialkolbenmotor	axial piston motor	moteur à pistons axiaux	motore a pistoni assiali
motor eléctrico	Elektromotor	electric motor	moteur électrique	motore elettrico
motor hidráulico	Hydraulikmotor	hydraulic motor	moteur hydraulique	motore idraulico
motor hidráulico	Ölmotor	oil motor	moteur à huile	motore idraulico
motor hidrostático	Hydromotor	hydrostatic motor	moteur hydrostatique	motore idrostatico
motor incorporado	Aufbaumotor	mounted engine	moteur monté	motore incorporato
motor reductor [electr.]	Getriebemotor [elekttr.]	geared motor	moteur-réducteur	motore-riduttore [elettr.]
motor turbo-cargado	Turbo-Lademotor	turbo-charged engine	moteur à suralimentation	motore turbo sovralimentato
movimiento cuesta arriba	Hangaufwärtsbewegung [3-D Siebkasten]	up the slope, upward against the slope	mouvement en contre-sens du dévers [caisson 3D]	movimento contrapposto [cassone crivellante 3-D]
movimiento por inercia	Nachlauf	follow-up movement	ralentissement	rallentamento
muela para cortar	Trennschleifscheibe	cutting disc	tronçonneuse à meule	disco da taglio
muela para desbastar	Schruppschleifscheibe	roughing disc	meule dégrossisseuse	disco abrasivo
muelle de compensación	Schneidwerkentlastungsfeder	cutterbar float spring, [am.] header floatation spring	ressort de souplesse du tablier de coupe	molla ammortizzatore
muelle de compensación	Ausgleichsfeder	float spring, counter balance spring	ressort compensateur	molla di compensazione
muelle de presión	Druckfeder	pressure spring	ressort de pression	molla di pressione
muelle de tiro	Zugfeder	tension spring	ressort tendeur	molla tenditrice
muelle de tiro de la aguja	Nadelzugfeder	needle tension spring	ressort de traction du berceau d'aiguilles	molla di tensione degli aghi
muelle de válvula	Ventilfeder	valve spring	ressort de soupape	molla della valvola
muelle del anudador	Knoterfeder	knotter spring	ressort du noueur	molla del legatore
muelle del tensor de hilo	Garnspannfeder	twine tensioner spring	ressort tendeur de ficelle	molla del tenditore dello spago
muelle tensor del canal	Kanalspannfeder	bale chamber tensioning spring	ressort tendeur du canal	molla di tensione del canale

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
muelle, resorte	Feder	spring	ressort	molla
mulch, abano orgánico vegetal	Mulch	mulch	paillis, mulch	pacciame
mulching [cubrición del suelo con sustancias orgánicas]	mulchen	mulching	mulching [couverture du sol avec des déchets organiques]	pacciamatura [copertura del terreno con residui organici]
muletila	Knebel	toggle	garrot	galletto
multidedo	Multifinger	multiple finger [auger]	multidoigts	multidita
multidedos	Vielfinger	multi-finger [auger]	multidoigts	multidita
múltiple de escape	Auspuffkrümmer	exhaust manifold	collecteur d'échappement	collettore di scarico
multiplicación transmisión	Getriebeübersetzung	transmission ratio	démultiplication boîte vitesses	trasmissione cambio
muñón del árbol de t.d.f.	Zapfwellenstummel	PTO stub shaft	bout de l'arbre de p.d.f.	codolo della p.d.f.
nabo silvestre	Rübsen	rape	navette	ravizzone
neumático	Reifen	tyre, [am.] tire	pneumatique	pneumatico
neumáticos gemelos	Zwillingbereifung	dual tyres, twin tyres	pneus jumelés	pneumatici gemelli
nevera	Kühlbox	refrigerator box	glacière	vano frigorifero
nevera portátil	Kühltasche	cool bag	sac isotherme	borsa termica
nivel de ruido	Lärmpegel	noise level	niveau de bruit	indice rumorosità
nivel de llenado	Füllstand	fill level	niveau de remplissage	livello di riempimento
nivel de marcha	Fahrstufe (Kabelsatz)	drive position	niveau d'avancement	rapporto della marcia
nivel del agua de refrigeración	Kühlwasserstand	cooling water level	niveau de l'eau de refroidissement	livello dell'acqua di raffreddamento
nivel del líquido para frenos	Bremsflüssigkeitsstand	level of brake fluid	niveau du liquide de freins	livello del liquido freni
nivel del líquido refrigerante	Kühlmittelstand	coolant level	niveau du liquide de refroidissement	livello dello liquido di raffreddamento
nivelación lateral del mecanismo de Schneidwerk-Queranpassung corte		cutterbar lateral levelling	compensation transversale du tablier de coupe	adeguamento trasversale della piattaforma di taglio
nivelación transversal	Querausgleich	cross levelling compensation	compensation transversale	adeguamento trasversale
no ajustado	nicht eingestellt	not set	sans réglage	non registrato

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
nº de máquina	Maschinen-Nummer	machine no.	machine no.	numero di serie
nº. de ref., nº. de repuesto	Ersatzteil-Nr. [ET-Nr.]	part no.	no. réf.	nr. matricola
nº de serie	Seriennummer	serial number	numéro de série	numero di serie
no. pos.	Pos.-Nr.	pos. no.	no. pos.	nr. pos.
nominal	Soll	required	nominal	nominale
no volátil	nicht flüchtig [EDV]	non-volatile	non volatil	non volatile
normas de protección y seguridad en el trabajo	Unfallverhütungsvorschrift	accident prevention regulation, general safety and accident preventive regulations	règlement de prévention des accidents	norma antinfortunistica
núcleo [embrague electro-magnético]	Spulenkörper [Elektro-Magnetkupplung]	field coil	corps de bobine	blocco d'induzione [frizione elettromagnetica]
núcleo blando	Weichkern	soft centre	noyau mou	nucleo morbido
nudo	Knoten	knot	nœud	nodo
nueva partida	Neustart	restart	redémarrage	nuovo avvio
nuevo encargo	neuer Auftrag	new job	chantier nouveau	nuovo ordine
número de anchos parciales [cabezal]	Teilbreitenstufen [Vorsatz]	number of partial widths [front attachment]	nombre de largeurs partielles [outil fontal]	numero larghezze parziali [testata]
número de carreras de la cuchilla	Messerhubzahl	number of strokes	nombre de courses de lame	numero corse lama
número de dientes	Z. = Zahnzahl	teeth	nombre de dents	numero denti
número de encargo	Auftragsnummer	job number	numéro de chantier	numero di ordine
número de faltas	Anzahl Fehler	no. of errors	nombre de défauts	quantità inconvenienti
número de pieza	Teilenummer	part no.	numéro de pièce	numero del pezzo
número del apero	Gerätenummer	device serial number	numéro du dispositif	numero attrezzo
número, cantidad	Anzahl	number, quantity	nombre, quantité	numero, quantità
objeto extraño	Fremdkörper	foreign object	corps étranger	corpo estraneo
obstrucción	Stau	blockage	bourrage	ingolfamento

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
obstrucción en el espacio de sacudidores	Stau im Schüttlerraum	straw walker blockage	bourrage dans le compartiment des secoueurs	ingolfamento nel vano scuotipaglia
ojal	Öse	eyelet	œillet	occhiello
ojal	Garnöse	twine eye, eyelet	œillet	occhiello
ojal de grúa	Kranöse	lifting eye	œillet de grue	gancio della grù
ojal de tiro	Zugöse	hitch eye	œil d'attelage	occhione di traino
ojal de tiro	Zugöse	traction eye	œil d'attelage	occhione di traino
ojal de tiro giratorio	drehbare Zugöse	rotatable hitch eye	œil d'attelage orientable	occhione di traino girevole
opción	Variante	option	option	opzione
operador	Fahrer	operator	conducteur	operatore
oprimidor	Niederhalter	crop guard [pick-up]	égalisateur	compensatore
oprimidor de hilo	Garndrucker	twine finger assembly	doigt guide-ficelle	premi-spago
oprimidor de paja corta	Kurzstrohniederhalter	short straw pick-up guard rake, short straw baffle	égalisateur de paille courte	pettine per prodotti corti
oprimidor del pick-up	Pickup-Niederhalter	pick-up crop guard	tasseur du pick-up	compensatore per pick-up
oprimidor tipo rodillos	Rollenniederhalter	roller type crop guard	égalisateur à rouleaux	compensatore a rulli
OPTI FILL	OPTI FILL	OPTI FILL	OPTI FILL	OPTI FILL
óptica de los sensores	Sensoroptik	sensor optics	optique sensorielle	ottica dei sensori
ordeñador de maíz plegable	klappbarer Maispflücker	folding maize picker head, [am.] folding corn picker	cueilleur de maïs repliable	spannocchiatore pieghevole
órganos de alimentación	Einzugsorgane	feed unit, feeder mechanism, [am.] intake conveyor mechanism	organes d'alimentation	organi alimentatori
órganos de trilla	Dreschorgane	threshing mechanism	organes de battage	organi di trebbiatura
órganos de trilla	Dreschwerk	threshing mechanism	organes de battage, mécanisme de battage	organi trebbianti
órganos del picador	Häckselorgane	chopping mechanism	organes de hachage	organi di trinciatura
orificio calibrado [hidráulica]	Blende [Hydraulik]	orifice plate [hydraulics]	orifice calibré [hydraulique]	diaframma [idraulica]
oruga	Raupenkette	crawler	chenille	cingolo

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
oruga de goma	Gummilaufband	rubber track	chenille en caoutchouc	cingolatura in gomma
oscilación del péndulo	Pendelweg	pendulum travel	course du pendule	corsa del pendolo
oscilación lateral	Freigang [Unterlenker]	lateral float	débattement latéral	orientabilità laterale
oscilación lateral automática	Freigangautomatik	automatic lateral float	débattement latéral automatique	orientabilità laterale automatica
oscilación lateral de trabajo	Freigang Arbeit	fieldwork lateral float	débattement latéral de travail	orientabilità laterale per lavoro
oscilación lateral de transporte	Freigang Transport	transport lateral float	débattement latéral de transport	orientabilità laterale per trasporto
otros	Sonstiges	miscellaneous	autres	altro
otros	Sonstige	others	autres	altro
oxido	Rost	rust	rouille	ruggine
p.ej. [por ejemplo]	z.B. [zum Beispiel]	e.g. [for example]	p.ex. [par exemple]	p.es. [per esempio]
paca	Ballen	bale	balle	balle
paca cilíndrica	Rundballen	round bale	balle ronde	balla cilindrica
paca cuadrada grande	Rechteck-Großballen	large square bale	grosse balle rectangulaire	balle quadrangolari giganti
paca de ensilado	Silageballen	silage bale	balle ensilée	balle da insilato
paca de paja	Strohballen	straw bale	balle de paille	balle di paglia
paca de paja	Strohbund	straw bale	balle de paille	fascina di paglia
paja	Stroh	straw	paille	paglia
paja corta	Kurzstroh	broken straw, short straw	paille courte	paglia corta
pajarito	Knoterhaken	knotter bill hook	bec noueur	beccuccio legatore
pala	Schaufel	impeller blade	pale	paletta
pala del elevador	Elevatordappel	elevator paddle	pale de l'élévateur	pala dell'elevatore
pala del elevador	Wurfschaufel	paddle	pale de lancement	pala di lancio
pala del lanzador	Wurfradschaufel	impeller blade	pale de roue	pala della ruota di lancio
pala lanzadora	Wurfflügel	paddle	aile de lancement	paletta di lancio
palanca	Hebel	lever	levier	leva



## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
palanca acodada de cuchilla	Messerwinkelhebel	knife bellcrank	levier coude de commande de coupe	leva di comando lama
palanca angular	Winkelhebel	bellcrank	levier double	leva a squadra
palanca de bisagra	Scharnierhebel	hinged adjusting lever	levier de charnière	leva a cerniera
palanca de bloqueo	Sperrhebel	stop lever	levier d'arrêt	leva di arresto
palanca de cambio	Gangschalthebel	gear shift lever	levier de changement de vitesse	leva del cambio
palanca de cambio	Schalthebel	shift lever	levier de changement de vitesse, levier de commande	leva del cambio
palanca de cambio	Schaltstange	shifter rod, shifter rail	tige de commande	tirante del cambio
palanca de embrague	Kupplungshebel	clutch lever	levier d'embrayage	leva della frizione
palanca de embrague	Einrückhebel	control lever	levier de commande	leva d'innesto
palanca de mando	Steuerhebel	control lever; finger shaft arm [table auger]	manette du distributeur	leva di comando
palanca de mando	Bedienhebel	control lever	levier de commande	leva di comando
palanca de mando	Bedienungshebel	control lever	levier de commande	leva di comando
palanca de mando	Steuerstange	control lever	manette	tirante di comando
palanca de mando [rotor remolque autocargador SPRINT]	Anlenkarm [Rotor SPRINT Ladewagen]	connecting link, drive link [rotor SPRINT forage wagon]	bielle de commande [rotor remorque SPRINT]	braccio articolato [rotore carri autocaricanti SPRINT]
palanca de mando [3-D]	Anlenkarm [3-D]	pivot arm	bielle de commande [3D]	biella di comando [3-D]
palanca de mando [desbarbador]	Umschalthebel [Entgranner]	disawner control lever, [am.] threshing plate control lever	levier de commande [ébarbeur]	leva d'innesto [sgranatore]
palanca de marcha	Fahrhebel	ground speed control lever	levier d'avancement	leva di avanzamento
palanca de montaje	Montierhebel	tyre mounting lever	levier de montage	leva di montaggio
palanca de reglaje	Verstellhebel	adjusting lever	levier de réglage	leva di regolazione
palanca de reglaje, ... de maniobra	Stellhebel	control lever	levier de réglage	leva di regolazione
palanca de regulación del cóncavo	Korbverstellhebel	concave adjusting lever	levier de réglage du contre-batteur	leva di registrazione del controbattitore
palanca de regulación del molinete	Haspelverstellgriff	reel adjustment lever	poignée de réglage du rabatteur	maniglia di registrazione aspo

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
palanca de seguridad	Sicherungshebel	safety lever	levier d'arrêt, levier de blocage	leva di sicurezza
palanca del acelerador	Gashebel	throttle lever, accelerator	accélérateur	leva del gas [acceleratore]
palanca del acelerador del motor	Motordrehzahlverstellhebel	throttle lever	manette de commande des gaz	leva per la variazione del regime
palanca del freno	Bremshebel	brake lever	levier de frein	leva del freno
palanca del freno de embrague	Kupplungsbremshebel	clutch brake lever	levier de frein d'embrayage	leva del freno della frizione
palanca del freno de mano, ... de estacionamiento	Handbremshebel	handbrake lever	levier de frein à main	leva del freno a mano
palanca del soporte para sacos	Sackhaltergriff	bag clamp handle	poignée de pince-sac	maniglia tenuta sacchi
palanca disparadora	Auslösehebel	trip arm	levier de déclenchement	leva di azionamento
palanca en cruz	Kreuzhebel [XERION]	joystick	levier en croix	leva a croce
palanca giratoria	Schwenkhebel	swing lever	levier pivotant	leva orientabile
palanca para la cuerda de tiro	Seilzughebel	rope control lever	levier de câble de commande	leva per cavo di comando
palanca para la regulación del ventilador	Gebälseverstellhebel	fan adjusting lever	levier de réglage du ventilateur	leva di regolazione del ventilatore
palanca tensor	Spannhebel	clamping lever	levier tendeur	leva tenditore
paleta directriz	Leitschaufeleinsatz [Luftfilter]	plastic fin element	élément de guidage à ailettes	elemento di guida ad alette
paletas de clasificador	Rührförderer [Sortierzylinder]	agitating auger [grading cylinder]	agitateur [cylindre trieur]	agitatore [cilindro selezionatore]
palpador [regulación automática de altura de corte]	Tastbügel [Schnitthöhenautomatik]	sensing band [automatic cutting height control]	palpeur [réglage automatique de hauteur de coupe]	arco tastatore [regolazione automatica dell'altezza di taglio]
palpador de la presión de apoyo	Auflagedrucktaster	ground pressure sensor	palpeur de la pression d'appui au sol	tastatore per il carico al suolo
palpadores maíz	Maistaster	maize touch arms	palpeurs maïs	tastatore mais
palpajuego	Fühlerlehre	feeler gauge	jauge d'épaisseur	spessimetro
panel de admisión de aire	Luftansaugblende	air intake louver	écran d'aspiration	diaframma di aspirazione aria
panel de aspiración [aire acondicionado]	Ansaugblende [Klimaanlage]	air intake louver [air conditioner]	ouverture d'aspiration [air conditionné]	diaframma di aspirazione [condizionatore]
panel de instrumentos	Armaturenkasten	instrument panel	tableau de bord	cruscotto
panel de instrumentos	Instrumententafel	instrument panel	tableau de bord	cruscotto portastrumenti

## Diccionario técnico

<i><b>Español</b></i>	<i><b>Aleman</b></i>	<i><b>Inglés</b></i>	<i><b>Francés</b></i>	<i><b>Italiano</b></i>
panel de mando	Schaltbrett	control box, control panel	tableau de contrôle	quadro di comando
pantalla	Anzeigefläche [EDV]	display	écran	campo de indicazione, schermo
pantalla de cambio	Schaltkulisse	gear shift gate	coulisse de commande, coulisse de manœuvre	diaframma del cambio
papel esmeril	Schmirgelpapier	sanding paper	papier abrasif	carta abrasiva
paquete de variador	Regelpaket	variable speed pulley assembly	ensemble de poulies variateurs	complesso variatore
paquete junto	Beipack	pack joint	emballage additif [supplémentaire], accessoire complémentaire	a corredo
par de apriete	Anziehdrehmoment	tightening torque	couple de serrage	momento di serraggio
par de giro	Drehmoment	torque	couple de rotation	momento torcente
para mec. de corte ....	für....Schneidwerk	for....cutterbar, [am.] for....header	pour tablier de coupe...	per.....piattaforma di taglio
para mec. de corte corto	für Schneidwerk kurz	for short cutterbar, [am.] for short header	pour tablier de coupe court	per piattaforma di taglio corta
para mec. de corte largo	für Schneidwerk lang	for long cutterbar, [am.] for long header	pour tablier de coupe long	per piattaforma di taglio lunga
parachoques trasero	Rammheck	rear bumper	pare-chocs arrière	paraurti posteriore
parada	Abstellung	stop	arrêt	arresto
parada	Stopp	stop	arrêt	stop
parada instantanea	Sofortstopp	immediate stop, instantaneous stop	arrêt immédiat	arresto immediato
parada rápida	Schnellstopp	quick stop	arrêt immédiat	bloccaggio rapido
parada rápida del mecanismo de corte	Schneidwerk-Schnellstopp	cutterbar quick stop, [am.] header quick stop	arrêt immédiat du tablier de coupe	bloccaggio rapido della piattaforma di taglio
parado	gestoppt	stopped	arrêté	fermato
parámetro	Parameter	parameter	paramètre	parametro
parcela	Feld	field	champ	campo
pared frontal	Stirnwand	front panel	paroi frontale	parete frontale
pared trasera	Rückwand	back panel, rear panel	paroi arrière	parete posteriore
parte de granos	Kornanteil	grain proportion	partie grain	quota di granella

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
parte de granos partidos	Bruchkornanteil	broken grain proportion	partie grain cassé	quota di granella rotta
parte de no-grano	Nichtkornanteil	non-grain proportion	partie non-grain	quota di non granella
parte lateral	Seitenwange	web	partie latérale	zoccolo laterale
parte lateral de la caja de cambios	Getriebeseitenteil	drive frame	partie latérale de boîte de vitesses	pezzo laterale del cambio
partes de hojas, impurezas	Blatteile	trash	feuilles	pezzi piatti
pasador	Splint	split pin, cotter pin	goupille fendue, cheville	coppiglia
pasador	Vorstecker	linch pin	goupille d'arrêt	coppiglia trasversale
pasador	Passstift	dowel pin	goupille d'assemblage	spina elastica
pasador con anillo de seguridad	Klappfederstecker	linch pin	goupille élastique	spina elastica ribaltabile
pasador con rosca	Einschraubstift	bearing pin	goupille filetée	chiavetta filettata
pasador de contacto	Kontaktstift	contact arm, collector pin	goupille de contact	astina di contatto
pasador elástico	Vorsteckfeder	spring clip	goupille fendue	coppiglia trasversale elastica
pasador elástico	Spannstift	expansion pin, roll pin	goupille de serrage	spina elastica
pasador elástico	Federstecker	spring clip	goupille élastique	spina elastica
pasador hendido de ajuste	Passkerbstift	notched dowel	goupille cannelée usinée	chiavetta con intaglio
pasador tubular	Spannhülse	expansion pin, roll pin	goupille de serrage	spina elastica
pasarela	Laufsteg	platform	passerelle	passerella, passatoia
paso [cadena]	T. = Teilung [Kette]	pitch [chain]	pas [chaîne]	passo [catena]
paso [cadena]	Tlg. = Teilung [Kette]	pitch [chain]	pas de chaîne	passo [catena]
paso cosecha cero	Nullpunkt Durchsatz	zero throughput	zéro débit	azzeramento flusso materiale
paso de cosecha	Durchsatz	throughput	débit	flusso di prodotto
paso de perro diagonal	Schongang	diagonal crab steering	marche crabe diagonale	marcia diagonale
paso de perro unilateral	Einseitiger Hundegang	rear axle offset steering	marche crabe unilatérale	sterzatura parallela unilaterale
pasteca	Ladegeschirr	lifting equipment	dispositif de levage	attrezzature di carico
pata [pie] de apoyo	Stützfuß	stand	béquille	piede di appoggio

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
pata de apoyo	Abstellstütze	stand	béquille	piede d'appoggio
pata de apoyo del mecanismo de corte	Schneidwerkstütze	cutterbar safety stand, [am.] header safety stand	support du tablier de coupe	supporto della piattaforma di taglio
pata de soporte	Stützschuh	support bracket	porte-bequille	pattino di supporto
patilla	Anschweißlappen	weld pad	patte de soudage	piastrina di saldatura
patin	Gleitkufe	cutterbar skid, [am.] header skid shoe	sabot	slitta
patin	Kufe	skid	sabot, patin	slitta
patin [mecanismo de corte]	Kufe [Schneidwerk]	skid	sabot [tablier de coupe]	slitta [piattaforma di taglio]
patin de madera	Holzschleifstück	wooden slide	patin de bois	pattino di legno
patin del mecanismo de corte	Schneidwerkkufo	cutterbar skid, [am.] header skid	sabot, patin de coupe	slitta della piattaforma di taglio
patin para la cadena	Kettengleitkufe	chain wear strip	sabot de chaîne	slitta guida catena
patines de deslizamiento [solo con picador horizontal]	Gleitkufen [nur mit Horizontalhäcksler]	skid plates [with horizontal chopper only]	sabots [seulement avec broyeur horizontal]	slitte [solo con trinciacocchi orizzontale]
pedal de freno de pie	Fußbremspedal	brake pedal	pédale de frein	pedale del freno
pedal de freno y de marcha lenta	Brems-/Inchpedal	brake and inching pedal	pédale de frein et d'approche	pedale del freno / Inch
pedal de inversión	Reversierpedal	reversing pedal	pédale d'inverseur	pedale dell'invertitore
pedal de marcha	Fahrpedal	ground drive pedal	pédale d'avancement	pedale di avanzamento
pedal de marcha lenta	Inchpedal	inching pedal	pédale d'approche	pedale Inch
pedal del freno	Bremspedal	brake pedal	pédale de frein	pedale del freno
peine	Drahtrost	wire rake	peigne	griglia
peine	Korbrost	rake behind concave	grille	griglia del controbattitore
peine	Drahtrechen	wire rake	peigne	pettine
peine adicional	Zusatzrechen	additional rake	peigne supplémentaire	pettine supplementare
peine de alimentación	Förderrechen	feed rake	peigne de convoyeur	pettine convogliatore
peine de salida del cóncavo	Korbausgangsrechen	concave finger rake	peigne de rallonge du contre-batteur	pettine del controbattitore

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
peine del cóncavo	Korbrechen	concave finger rake	peigne	pettine del contro battitore
peine guía	Führungsst	guide rake	grille de guidage	pettine di guida
peine guía de paja	Strohlenkreiben	finger rake	peigne défecteur	pettine deflettore
peine guía del cóncavo	Korbleitrechen	concave finger rake	peigne de guidage du contre-batteur	pettine guida del contro battitore
peine hilerador	Schwadkamm	windrowing rake	peigne d'andains	pettine andanatore
peine hilerador	Fangrechen	windrowing rake	peigne de réception	pettine rastrellatore
peine, rastrillo	Rechen	rake	peigne, râteau	pettine
péndolo	Pendel	pendulum	pendule	pendolo
pérdida de aceite	Ölverlust	oil loss	fuite d'huile, perte d'huile	perdita d'olio
pérdida de régimen	Betriebsabfall	load drop	perte de régime	calo di potenza
pérdida de régimen del motor	Betriebsabfall Motor	engine load-drop	perte de régime du moteur	calo di potenza del motore
pérdida de velocidad del motor	Motordrückung	engine power-drop	chute de régime moteur	forzatura del regime motore
pérdidas a través de los sacudidores	Schüttlerverluste	straw walker losses	pertes aux secoueurs	perdite agli scuotipaglia
pérdidas cribas	Siebverluste	sieve losses	pertes aux grilles	perdite crivelli
pérdidas de granos	Körnerverluste	grain losses	pertes de grains	perdite di granella
pérdidas por fricción	Bröckelverluste	loss of broken...[hay, straw]	pertes causées par effritement	perdite da sbriciolamento
pérdidas por granos que saltan	Spritzverluste	bouncing grain losses	pertes par projection	perdite per proiezione
perfil de goma	Profilgummi	profiled rubber strip, moulding	caoutchouc profilé	gomma profilata
perfil del rodillo de arrastre	Reißwalzenschale	fluted bar of snapping roll	creuse du cylindre arracheur	aletta rullo mungitore
perfil en U	U-Profil	U-section	profilé en U, barre en U	profilato a U
perfil estrellado [eje cardán]	Sternprofil [Gelenkwelle]	star profiled shaft	profilé en étoile	profilo stellare
perfil final	Endprofil	end profile	profil d'extrémité	profilato finale
perfil hexagonal	Sechskantprofil	hexagonal profile	profil hexagonal	profilo esagonale
perforación	Lochung	perforation	perforation	perforazione

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
perforación de cribas	Sieblochung	sieve hole, sieve perforation	perforation	fori del crivello
perno	Rollenbolzen	roller pin	axe de rouleau	spinotto del rullo
perno [para brazos inferiores]	Bolzen [für Unterlenker]	locking pin [for lower links]	cheville [barres inférieures]	perno [barre inferiori]
perno corredizo	Schiebestift	locking pin	goujon	spina mobile
perno de arrastre	Mitnehmerbolzen	drive pin	broche de commande	spinotto di trascinamento
perno de cierre	Verriegelungsbolzen	lock pin, locking pin	boulon de verrouillage	perno di bloccaggio
perno de cierre	Verschlussbolzen	plug, blank-off plug	bouchon	perno di chiusura
perno de enganche	Gerätebolzen	pin	boulon	spinotto
perno de enganche	Anhängebolzen	connecting pin	boulon d'attelage	spinotto del gancio di traino
perno de enganche	Anhängebolzen	draw pin	boulon d'attelage	spinotto del gancio di traino
perno de enganche	Anhängebolzen	hitch pin	boulon d'attelage	spinotto del gancio di traino
perno de giro	Drehpunktbolzen	pivot pin	boulon tournant	spinotto del punto di snodo
perno de mando	Schaltbolzen	shifter pin	boulon de commande	spinotto del cambio
perno de retención	Fangbolzen	coupling lug, coupling pin	boulon de réception	spinotto di ricùpero
perno de soporte	Lagerbolzen	bearing pin	axe de roulement	spinotto di supporto
perno de suspensión del eje	Achsaufhängebolzen	axle pivot pin	axe de suspension de l'essieu	spinotto di sospensione dell'assale
perno de unión [tren de orugas]	Verbindungsbolzen [Raupenfahrwerk]	master link pin [crawler tracks ]	tourillon de raccordement [chenilles]	spinotto di collegamento [cingolatura]
perno del pistón	Kolbenbolzen	piston pin, pivot pin	boulon de piston	spinotto del pistone
perno distanciador	Distanzbolzen	pulley guide stud, [am.] spacer bolt	boulon d'entretoisement	spinotto distanziale
perno excéntrico	Exzenterbolzen	eccentric bolt	boulon désaxé	spinotto eccentrico
perno fijador	Arretierstift	locking pin	cheville d'arrêt	dente di arresto
perno giratorio	Drehbolzen	pivot bolt	boulon tournant	spinotto rotante
perno guía	Führungsbolzen	guide rod	boulon de guidage	spinotto di guida
pesado	grob	large	gros	grande

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
peso comprobado	gewogen	weight measured	pesé	pesato
peso por litro	Litergewicht	weight per litre	poids par litre	peso al litro
peso total	Gesamtgewicht	total weight	poids total	peso complessivo
peso total admisible	zulässiges Gesamtgewicht	admissible gross weight	poids total admissible	peso lordo ammissibile
pesos adicionales	Zusatzgewichte	additional weights	masses d'alourdissement	zavorre supplementari
pestillo	Riegel	lock, latch	broche, verrou	chiavistello
pestillo	Hebelverschluss	locking hook	levier de fermeture	chiusura a leva
pestillo [para la suspensión del mecanismo de corte]	Riegel [für Schneidwerkkaufhängung]	locking pin [for cutterbar attachment]	broche	chiavistello [aggancio piattaforma di taglio]
pestillo de bloqueo	Sperrriegel	latch pin	verrou d'arrêt	chiavistello
petición de garantía, solicitud de revisión en garantía	Garantieüberprüfungsantrag	warranty claim form	demande de vérification	richiesta di esame in garanzia
peto de chapa	Spritzblech	deflector plate	tôle anti-projection	lamiera deflettrice
peto de goma	Gummilatz	rubber apron	joint caoutchouc	striscia di gomma
peto de lona	Spritztuch	deflector curtain	toile anti-projection	telo paragranello
peto de protección	Schutztuch	safety guard	toile anti-projection, toile de protection	telo di protezione
picado	Häckseln	chopping	hachage	trinciatura
picador	Häcksler	chopper	hacheur	trinciatrice
picador adicional	Nachschnideinrichtung	recutter	coupe supplémentaire	dispositivo di rifilatura
picador de cañas de maíz, picador para cabezal de ordeño de maíz	Hinterpflückerhäcksler	stalk chopper [flail-type], maize head stalk chopper, [am.] corn head stalk chopper	broyeur sous cueilleur, broyeur derrière cueilleur	trinciacocchi per spannocchiatore
picador de forraje	Feldhäcksler	forage harvester	ensileuse	trinciaforaggi
picador de paja, cortapajas	Strohhäcksler	straw chopper	hache-paille	trinciapaglia
picador horizontal	Horizontalhäcksler	horizontal stalk chopper	broyeur horizontal	trinciacocchi orizzontale
picador para cabezal de ordeño de maíz	Maispflückerhäcksler	maize head stalk chopper	broyeur pour le cueilleur de maïs	trinciacocchi da mais



## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
picador para cabezal de ordeño de maíz	Häcksler zum Maispflücker	maize head stalk chopper, [am.] corn head stalk chopper	broyeur derrière le cueilleur	trinciastocchi per spannocchiatore
picador para cabezal de ordeño de maíz, en sentido inverso	Pflückerhäcksler gegenläufig	stalk chopper [rotating opposite to direction of travel]	broyeur sous cueilleur à rotation opposée	trinciastocchi a controrotazione
picador soplador	Abladehäcksler	stationary forage blower	ensileuse déchargeuse	trincia foraggi scaricatrice
pie del elevador	Elevatorfuß	elevator boot	ped d'élévateur	piede dell'elevatore
pedra ajustable	Verstellstein	adjuster block	piere de réglage	pezzo regolabile
pedra de afilar	Schleifstein	grinding stone	piere d'affûtage	mola di affilatura
pedra de deslizamiento	Gleitstein	slide block, shifter block	pièce de glissement	particolare di scorrimento
pieza articulada	Gelenkstück	joint	pièce articulée	pezzo del cardano
pieza corrediza	Schiebestück	shifter piece	pièce coulissante	pezzo mobile
pieza cuadrada	Vierkantstück	square piece	barre carrée	pezzo quadro
pieza de acoplamiento	Kupplungsstück	coupling	raccord d'accouplement	pezzo di accoppiamento
pieza de alimentación	Mitnehmer [Einzugswalze]	feeder aid, feed assister	taquet de commande	convogliatore
pieza de arrastre	Mitnehmerzapfen	drive tang	broche de commande	spina di trascinamento
pieza de bloqueo	Sperrteil	latch	dispositif d'arrêt	pezzo di arresto
pieza de centraje	Zentrierstück	locator tool	axe de centrage	elemento di centraggio
pieza de conexión [unión]	Anschlusstück	connector	raccord	elemento di raccordo
pieza de conexión [unión]	Anschlussteil	connector	raccord	parte di raccordo
pieza de deslizamiento	Gleitschuh [Regelscheibe]	slide	glisseur	cuneo di guida [puleggia variabile]
pieza de deslizamiento [acarreador]	Gleitstück [Schrägförderer]	wear strip [feeder housing]	latte de glissement [convoyeur]	striscia di guida [alimentatore]
pieza de detención	Hemmstück	plastic buffer	cale d'arrêt	pezzo frenante
pieza de guía	Führungsstück	guide	guide	pezzo di guida
pieza de muescas	Raststück	notched adjuster	dispositif d'arrêt	pezzo d'arresto
pieza de recepción	Fangstück	catch piece	pièce de réception	pezzo di arresto
pieza de relleno	Füllstück	filler block	pièce intercalaire	pezzo di riempimento

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
pieza de repuesto [recambio]	Ersatzteil	spare part	pièce détachée, pièce de rechange	pezzo di ricambio
pieza de roce	Schleifschuh	shoe	sabot	pattino
pieza de sujeción	Klemmstück	clamping piece	cosse mâchoires	pezzo di fermo
pieza de unión	Verbindungsrippe	connecting rib	cornière de raccordement	angolare di collegamento
pieza de unión	Verbindungsteil	link	raccord	raccordo
pieza de unión, brida	Lasche	strap	patte	tirante
pieza distanciadora	Distanzstück	spacer [element]	pièce d'entretoisement	pezzo di spessore
pieza en T	T-Stück	T-union	pièce en T	pezzo a T
pieza equivalente	Gleichteil	identical part	pièce équivalente	pezzo equivalente
pieza giratoria	Schwenkteil	joint	pièce de pivotement	pezzo orientabile
pieza guía [para el segmento del cóncavo]	Führungswange [Korbsegment]	guide web [concave]	secteur du guidage [pour segments du contre-batteur]	settole di guida [segmento controbattitore]
pieza intermedia	Zwischenstück	adapter	raccord	raccordo intermedio
piezas a soldar	Schweißteile	welding parts	pièces à souder	pezzi di soldatura
piezas de fijación	Befestigungsteile	mounting parts	pièces de fixation	particolari di fissaggio
piezas de proveedores	Untertierantenteile	sub contractor parts	pièces sous-traitées	particolari di altri fornitori
piezas para montaje	Anbauteile	attachment parts	pièces d'assemblage	parti staccate
piezas para montar en el motor	Motoranbauteile	engine attachment parts	pièces d'assemblage du moteur	componenti del motore
pilotado, pre-operado	vorgesteuert	pilot-operated	piloté	comandato
PILOTO GPS	GPS PILOT	GPS PILOT	PILOTE GPS	PILOTA GPS
PILOTO LASER	LASER PILOT	LASER PILOT	PILOTE LASER	PILOTA LASER
pin	Schaltstift [beim Zugschalter]	pin	tirette	spinotto
pincel	Pinsel	brush	pinceau	pennello
pinchazo	Reifenpanne	puncture	crevaison de pneu	foratura dei pneumatici
piñón	Zahnrad	gear	roue dentée, pignon	ruota dentata

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
piñón cónico	Ritzel	pinion	pignon [d'attaque]	pignone
piñón cónico	Kegelrad	bevel gear	pignon conique	pignone conico
piñón cónico del diferencial, piñón de ataque	Ausgleichskegelrad	differential bevel pinion	pignon [conique] satellite	pignone del differenziale
piñón de arranque	Anlasserritzel	starter pinion	pignon du démarreur	pignone del motorino d'avviamento
piñón de ataque	Schaftritzel	pinion [gear]	pignon	pignone con gambo
piñón de marcha atrás	Rücklaufrad	reverse idler	pignon de marche arrière	ingranaggio retromarcia
piñón de marcha atrás	Rücklaufritzel	reverse idler	pignon de marche arrière	ingranaggio retromarcia
piñón de puesta a punto [aguja]	Totpunktdrücker [Nadel]	device for pushing needles back to d.c.position	pignon de remise en position [de l'aiguille]	pignone di rimessa in posizione [dell'ago]
piñón del anudador	Knoterritzel	knotter pinion	pignon de noueur	galoppino del legatore
piñón del anudador	Knoterrädchen	knotter pinion	pignon de reteneur de ficelle	ingranaggio del legatore
piñón deslizante	Schieberad	shifter gear	pignon coulissant	ingranaggio scorrevole
piñón doble corredizo	Doppelschieberad	double shifter gear	pignon de glissement double	ingranaggio doppio
piñón doble deslizante	Schiebedoppelrad	double shifter gear	pignon double coulissant	ingranaggio doppio scorrevole
piñón intermediario	Zwischenrad	intermediate gear wheel	pignon intermédiaire	ingranaggio intermedio
piñón tensor	Spannritzel	jockey sprocket	pignon tendeur	pignone tenditore
piñón tensor de cadena	Kettenspannritzel	jockey sprocket, idler sprocket	pignon tendeur de chaîne	pignone tendicatena
piñón-cigueñal de empaçado	Presskurbelrad	gear	roue à manivelle	volantino di pressione
pintado de imprimición	Grundierung	primer	couche de fond	mano di fondo [verniciatura]
pinzas [para ayuda de arranque]	Fremdstartkabel	jump leads	câble de démarrage	cavi volanti d'avviamento
pistón	Kolben	piston, ram, plunger	piston	pistone
pistón [émbolo] hidráulico	Hydraulikkolben	hydraulic ram	piston hydraulique	pistone idraulico
pistón de rodillos	Rollenkolben [Hochdruckpresse]	roller mounted ram [high density baler]	piston à rouleaux [presse à haute densité]	pistone su rulli
pistón deslizante	Gleitkolben	baling ram, plunger	piston glissant	pistone orizzontale

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
pistón tensor	Zugkolben	piston	piston à ressort	pistone tenditore
pitón de arrastre	Mitnehmer	coupler, cam, follower	broche de commande, taquet de commande	trascinatore
pivote	Zapfen	plug, peg, spigot, pivot, trunnion	téton, maneton, tourillon	perno
pivote de estrangulación	Drosselstift	restrictor, throttle	pivot d'étranglement	dente di strozzamento
pivote de suspensión	Aufnahmezapfen	coupling lug, coupling pin	pivot de suspension	perno di raccordo
pivote roscado	Gewindezapfen	threaded stem	goupille fileté, tourillon fileté	spinotto filettato
pivote rotulado/... esférico	Kugelkopf	ball head, ball joint	pivot à rotule	testa sferica
placa base del anudador	Knotergrundplatte	knotter base plate	plateau de fond du noueur	piastra supporto legatore
placa con rosca	Gewindeplatte	plate with thread	plaque taraudée	piastra filettata
placa de adaptación	Anlageplatte	fitting plate	plaque d'adaption	piastra di adattamento
placa de apriete	Befestigungsplatte	attaching plate	plateau de fixation, plateau d'adaption	piastra di fissaggio
placa de arranque	Pflückplatte	snapping plate, [am.] deck plate	plaque cueilleuse	piastra spannocchiatrice
placa de articulación	Gelenkplatte	plate	plaque d'articulation	piastra del cardano
placa de base	Basisplatte	base plate	plaque de base	piastra di base
placa de contacto	Kontaktplatte	contact plate	plaque de contact	piastra di contatto
placa de cuero	Lederplättchen	leather pad	plaque de cuir	piastina di cuoio
placa de dedo	Fingerplatte	ledger plate	plaque de doigt	piastra porta dita
placa de diodos	Leiterplatte	printed circuit board	plaque à diodes	piastra conduttori
placa de diodos	Diodenplatte	diode plate	porte-diodes , plaque à diodes	piastra dei diodi
placa de entrada	Einlaufplatte	deflector plate	tôle-guide	piastra di alimentazione
placa de fondo	Bodenplatte	floor plate	plaque	piastra di fondo
placa de fricción	Reibplatte	rasp plate	plateau de friction	piastra di sgranatura
placa de fricción	Gleitplatte	slide	plaque de glissement	piastra di slittamento
placa de fricción de la cuchilla	Messerreibplatte	knife wear plate	plaque de friction de lames	piastra pulitrice lame

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
placa de guía	Messerdaumen	knife clip, keeper	serre-lame, guide-lame	premilama
placa de identificación	Typenschild	identification plate	plaque signalétique	targhetta del tipo
placa de identificación del mecanismo de corte	Schneidwerk-Typenschild	identification plate of cutterbar	plaque signalétique du tablier de coupe	targhetta del tipo della piattaforma di taglio
placa de montaje	Einhängeschild	mounting plate	panneau accroché	piastra di aggancio
placa de numeración	Kennzeichen [Nummernschild]	number plate	plaque d'immatriculation	numero di targa
placa de plástico	Kunststoffplättchen	plastic plate	pastille plastique	piastrine in plastica
placa de soporte	Auflageplatte	support plate	plaque de support	piastra di appoggio
placa de soporte	Lagerplatte	bearing plate	plaque d'appui	piastra di supporto
placa de sujeción del freno	Bremsbock	brake anchor plate	plateau de frein	piastra del freno
placa de sujeción	Klemmplatte	retainer plate	plaque de serrage	piastra di fissaggio
placa de tensor	Segmentplatte	quadrant	plaque à segment	piastra a segmenti
placa del anudador	Knotterplatte	knotter plate	plateau noueur	piastra del legatore
placa del desgranador	Entgrannerklappe	disawner plate, [am.] filler plate	trappe d'ébarbage	coperchio di sgranatura
placa del freno	Bremsschild	brake plate	plateau de frein	piastra del freno
placa guía	Führungsplatte	guide plate	plaque de guidage	piastra di guida
placa guía de cuchilla	Messerführungsplatte	knife guide plate	taion de lame	piastra guida lama
placa resorte	Federplatte	spring plate, stop plate	plateau à ressort	piastra a molla
placas de presión [canal de compresión]	Spannklappen [Presskanal]	pressure plates	trappes de tension	lamiere di pressione
plancha de soporte	Lagerschale	bearing housing, bearing half, bearing shell	coussinet	flangia, cuscinetto
plancha de soporte	Lagerschild	bearing plate	palier	supporto cuscinetto
plantilla [para taladrar]	Bohrschablone	template	gabarit	maschera
plano hidráulico	Schaltplan [hydraulisch]	hydraulic circuit diagram	schéma hydraulique	schema impianto idraulico
plataforma	Plattform	platform	plateforme	piattaforma

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
plataforma de trabajo [SKORPIÓN]	Arbeitsplattform [SKORPIÓN]	work platform [SKORPIÓN]	plateforme de travail [SKORPIÓN]	piattaforma di lavoro [SKORPIÓN]
plataforma del conductor	Fahrerstandplattform	operator's platform	plateforme de conduite	piattaforma di guida
plataforma ensacadora	Absackstand	bagging platform	plateforme d'ensachage	pedana d'insaccaggio
plataforma ensacadora	Absackplattform	bagging platform	plateforme d'ensachage	piattaforma d'insaccaggio
platina	Platine	circuit board	platine	piastra
platina de diodos	Diodenplatine	diode plate	platine à diodes	piastra dei diodi
platinos	Zündkontakt	ignition contact	vis platinée	contatto d'accensione
plato	Teller	plate	plateau	piatto
plato de corte	Mähteller	cutting disc	disque de fauche	piatto falciante
plato de corte alto	Hochschnittgleitteller	high-cut bottom disc	disques de coupe haute	piatto di guida per taglio alto
plato de mando	Steuerbahn	cam track	plateau de commande	guida di comando
plato de resorte [diafragma]	Federteller	spring retainer, spring plate	cuvette de ressort	piatto elastico
plato del muelle del corte	Schneidwerkfederteller	spring retainer	cuvette de coupe	piatto per molla della piattaforma di taglio
plato deslizante, plato patin	Gleitteller	glide disc, saucer	disque de glissement	piatto di slittamento
plato excéntrico	Kurvenbahn	cam track	plateau à came	guida excéntrica
plato-guía	Kurvenkrone [Dreschtrommelregeltrieb]	slanting thrust	plaque crénelée	disco a corona
plegar [tubo de descarga del depósito de granos]	einschwenken [Korntankauslaufrohr]	swing in [grain tank unloading tube]	rentrer [tubo de vidange de la trémie]	chiusura [tubo di scarico del serbatoio]
pletina	Flacheisen	flat bar, strap iron	fer plat	ferro piatto
pletina separadora para cilindro desgranador	Dreschtrommel-Abstreifblech	drum scraper plate	tôle racluse du batteur	lamiera di sgranatura per il battitore
poa pratense / poa de los prados	Wiesenrispe	blue grass, smooth stalked meadow-grass	pâturin des prés	poa pratense, erba fienarola
poder lubricante	Schmierkraft	lubricity, lubricating power	pouvoir lubrifiant	potere lubrificante
polea	Riemenscheibe	pulley	poulie [a courroie]	puleggia
polea	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	poulie trapézoïdale	puleggia

## Diccionario técnico

<i><b>Español</b></i>	<i><b>Aleman</b></i>	<i><b>Inglés</b></i>	<i><b>Francés</b></i>	<i><b>Italiano</b></i>
polea cónica	Topfscheibe	cone pulley, cup washer	poulie en assiette, rondelle conique	disco a campana, rondella a tazza
polea de accionamiento del anudador	Knotertriebsscheibe	knotter drive disc, cam gear	poulie d'entraînement des noueurs	puleggia comando legatori
polea de accionamiento del cilindro desgranador	Dreschtrommeltriebsscheibe	drum drive pulley	poulie d'entraînement du batteur	puleggia comando battitore
polea de accionamiento del cilindro desgranador	Trommeltriebsscheibe	drum drive pulley	poulie de l'entraînement du batteur	puleggia comando del battitore
polea de dos canales	Keilriemenscheibe, zweirillig	double-grooved V-belt pulley	poulie trapézoïdale à deux gorges	puleggia a due gole
polea de inversión	Umlenkrolle	guide roller	poulie tendeur, poulie renverseur	galoppino
polea de rueda libre	Freilauf-Keilriemenscheibe	free-wheeling pulley	roue libre de la poulie pour courroies	puleggia a ruota libera
polea de toma de fuerza del motor	Motorabtriebsscheibe	engine output pulley	poulie de sortie de moteur	puleggia di uscita motore
polea de tres canales	Keilriemenscheibe, dreirillig	triple-grooved V-belt pulley	poulie trapézoïdale à trois gorges	puleggia a tre gole
polea de variador	Regelscheibe	variable speed pulley	poulie variateur	puleggia del variatore
polea de variador del cilindro desgranador	Trommelregelscheibe	drum variable speed pulley	poulie variateur du batteur	puleggia variable del battitore
polea de variador del cilindro desgranador	Dreschtrommelregelscheibe	drum variable speed pulley	poulie variateur du batteur	puleggia regolatore giri battitore
polea de variador del molinete	Haspelregelscheibe	reel variable speed pulley	poulie variateur du rabatteur	puleggia del variatore dell'aspo
polea del accionamiento principal	Hauptantriebsscheibe	main drive pulley	poulie d'entraînement principal	puleggia principale di trasmissione
polea del cilindro desgranador	Dreschtrommelscheibe	drum pulley	poulie du batteur	puleggia battitore
polea del cilindro desgranador	Trommelscheibe	drum pulley	poulie du batteur	puleggia del battitore
polea intermedia	Vorgelegescheibe	intermediate drive pulley	poulie intermédiaire	puleggia di rinvio
polea mandada	Abtriebsscheibe	driven pulley, engine output pulley	poulie entraînée	puleggia comandata
polea motriz	Antriebsscheibe	drive pulley	poulie d'entraînement	puleggia di trasmissione
polea multiple [de x canales]	Stufenscheibe	step drive pulley	poulie en étages, poulie à gradins	puleggia a gradini
polea para cuerda	Seilrolle	roller	galet à corde, poulie à corde	rullino per fune
polea principal	Hauptscheibe	main pulley	poulie principale	puleggia principale

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
polea tensora	Spannrolle	jockey pulley, idler pulley	galet tendeur	ruolo tenditore
polea trapezoidal doble	Doppelkeilriemenscheibe	double V-belt pulley	poulie trapézoïdale à deux gorges	puleggia doppia
polo	Pol [Batterie]	terminal, terminal post [battery], pole	pole [batterie]	polo [batteria]
polvo	Staub	dust	poussière	polvere
porta púas	Zinkenhalter	tine holder	porte-dent	supporto denti
porta púas	Zinkenträger	tine bar	porte-dents, bras porte-dents	telaio portadenti
portaanillos	Ringträger	seal retainer	porte-anneau	supporto anello
porta-cinta plástica	Folienträger	film carrier	support du film plastique	supporto pellicola
porta-cuchillas	Messerträger	knife carrier	porte-couteaux, porte-lames	porta lame
porta-horquilla	Gabelträger	fork carrier	support de fourches	supporto forche
portaláminas	Lamellenringträger	seal retainer	anneau de retenue	supporto dell'anello lamellare
portarelé	Relaissockel	relay socket	socle du relais	zoccolo del relais
portaválvulas	Ventilkörperhalter	valve holder	support du corps des soupapes	supporto corpo valvola
posición	Position	position	position	posizione
posición de circulación por carretera	Straßenfahrtposition	road travel position	position de parcours sur route	posizione marcia su strada
posición de corte	Schnittstellung	cutting position	position de coupe	posizione di taglio
posición de funcionamiento	Betriebsstellung	operating position	position de fonctionnement	posizione di funzionamento
posición de parada	Stillstandschtaltung	standstill position	position d'arrêt	arresto
posición de reposo	Ruhestellung	home position, rest position	position de repos	posizione di riposo
posición de trabajo	Arbeitsstellung	working position	position de travail	posizione di lavoro
posición de transporte	Transportstellung	transport position	position de route	posizione di trasferimento
posición final	Endposition	end position	position finale	posizione finale
posición final, tope	Endanschlag	end stop	butée	battuta di fine corsa
posición inclinada	Schräglage	direction of tilt, angle of inclination	position oblique	posizione inclinata



## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
posición neutra	Neutralstellung	neutral position	position neutre	posizione neutra [folle]
posición para esparciar [picador de paja]	Verteilerstellung [Strohhäcksler]	spreader position [straw chopper]	position de répartition [hache-paille]	posizione di spargimento [trinciapaglia]
posiciones finales cóncavo	Endanschläge Dreschkorb	concave end stops	butées contre-batteur	fincorsa controbattitore
posiciones finales criba inferior	Endanschläge Untersieb	lower sieve end stops	butées grille inférieure	fincorsa crivello inferiore
posiciones finales criba superior	Endanschläge Obersieb	upper sieve end stops	butées grille supérieure	fincorsa crivello superiore
positivo [electr.]	Plus [elektr.]	Positive [electrics]	positif [électricité]	positivo [elett.]
poste	Mast	mast	mat	albero
potencia nominal	Nennleistung	rated output	puissance nominale	potenza nominale
potenciómetro	Potentiometer [Pot]	potentiometer, variable resistor	potentiomètre	potenziometro
precalentador del combustible	Kraftstoffvorwärmer	fuel pre-heater	réchauffeur de carburant	periscaldatore del carburante
precóncavo	Vorkorb	preconcave	pré-contre-batteur	controbattitore di preseparazione
prefiltro	Vorfilter	pre-filter	préfiltre	prefiltro
prefiltro	Vorreiniger	pre-cleaner	bol de décantation	prefiltro di pulizia
prefiltro de combustible	Kraftstoff-Vorfilter	fuel sediment filter	préfiltre de carburant	prefiltro del carburante
premontado	vormontiert	pre-assembled	préassemblé	premontato
pressa de baja presión	Niederdruckpresse	low density baler	presse-ramasseuse à basse pression	pressa a bassa densità
pressa de mediana presión	Mitteldruckpresse	medium density baler	presse-ramasseuse à pression moyenne	pressa a media densità
pressa de tornillo	Schraubzwinde	clamp	presse serre-joint	morsetto
pressa empacadora acoplada	Anbaupresse	combine mounted straw press	presse à paille portée	pressapaglia incorporato
pressa empacadora de alta densidad	Pickup-Hochdruckpresse	pick-up high density baler	presse à haute densité avec pick-up	pressa raccogliitrice ad alta densità
pressa recogedora empacadora	Aufsammelpresse	pick-up baler	ramasseuse presse	pressa raccogliitrice
preparación	Vorbereitung	preparation	préparation	preparazione
preparado a funcionar	funktionsbereit	ready for operation	prêt à fonctionner	pronto a funzionare

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
preselección altura molinete	Haspelhöhen-Vorwahl	pre-set reel height	présélection hauteur du rabatteur	preselezione altezza aspo
preselección de la altura de corte	Schnitthöhen-Vorwahl	pre-set cutting height	présélection de la hauteur de coupe	preselezione altezza di taglio
preselección de la altura de corte	Absenkautomatik	pre-set cutting height control	présélection de la hauteur de coupe	abbassamento automatico
preseleccionador de dosificación	Dosiervorwahl	dosing selector	présélection du débit de déchargement	dosatura prescelta
pre-serie	Vorserie	pre-series	présérie	preserie
presión	Druck	pressure	pression	pressione
presión de aceite	Öldruck	oil pressure	pression d'huile	pressione dell'olio
presión de aceite del motor	Motoröldruck	engine oil pressure	pression d'huile moteur	pressione olio motore
presión de admisión	Ladedruck	charging pressure, [am.] boost pressure	pression d'admission	pressione di carica
presión de admisión del motor	Motorladedruck	engine charging pressure, [am.] engine boost pressure	pression d'admission moteur	pressione di carico motore
presión de alimentación	Speisedruck	charge pressure	pression de gavage	pressione spillamento
presión de apoyo	Auflagedruck	ground pressure	pression d'appui au sol	carico al suolo
presión de atado	Bindedruck	bale forming pressure, wrapping pressure	pression de liage	pressione di legatura
presión de carga, ... de alimentación	Fülldruck	charge pressure	pression de gavage	pressione spillamento
presión de descarga	Entlastungsdruck	relief pressure	pression de décharge	pressione di scaricamento
presión de desconexión	Abschaltdruck	cut-off pressure	pression de déconnexion	pressione di disinnesto
presión de frenado	Bremsdruck	braking pressure	pression de freinage	pressione freni
presión de lavado	Spüldruck	scavenging pressure	pression de balayage	pressione di lavaggio
presión de neumáticos	Reifendruck	tyre pressure, [am.] tire pressure	pression de pneu	pressione pneumatici
presión de prensado	Pressdruck	baling pressure	pression de pressage	pressione di pressatura
presión de trabajo	Arbeitsdruck [μ]	working pressure	pression de travail	pressione di esercizio
presión de trabajo	Betriebsdruck	operating pressure	pression de service	pressione di funzionamento

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
presión inicial de combustible	Kraftstoffvordruck	fuel supply pressure	pression d'admission carburant	precompressione del combustible
presión nominal	Solldruck	set pressure	pression nominale	pressione nominale
presión previa [rotoempacadora]	Vordruck [Rundballenpresse]	starting pressure	pression préalable	pressione iniziale
presostato	Druckschalter [hydr.]	pressure switch	interrupteur de pression	interruttore de pressione
prevención de accidentes	Unfallverhütung	safety precaution	prévention des accidents	prevenzione infortuni
procesamiento de la cosecha	Gutaufbereitung	crop processing unit	conditionnement de la récolte	condizionamento della raccolta
proceso de atado	Bindevorgang	tying cycle, twine wrapping [round baler]	procès de liage, cycle de liage	processo di legatura
producción [t/h]	Ertragsleistung [t/h]	crop yield [t/h]	puissance de rendement [t/h]	produzione [t/h]
producción por hectárea [t/ha]	Hektaretrug [t/ha]	yield per hectare [acre]	rendement à l'hectare [t/ha]	resa per ettaro, produzione per ettaro
producción por superficie	Flächenertrag	crop yield per area	récolte par surface	resa per superficie
producto anticorrosivo	Korrosionsschutzmittel	anti-rust compound	anticorrosif	protettivo anticorrosione
programa de dirección	Lenkprogramm	steering program	programme de braquage	programma sterzo
programa de dirección campal	Feldlenkprogramm	infield steering program	programme de braquage dans le champ	programma di sterzo in campo
prolongación	Verlängerung	extension	rallonge	prolunga
prolongación de la criba persiana	Lamellensiebverlängerung	frogmouth sieve extension, [am.] chaffer extension	rallonge de la grille à lamelles	prolunga del crivello lamellare
prolongación de la plataforma	Plattformverlängerung	platform extension	rallonge de plateforme	prolunga della piattaforma
prolongación de la toma de fuerza [t.d.f.]	Zapfwelldurchtrieb	auxiliary PTO stub	transmission de force supplémentaire	presa di forza ausiliaria, p.d.f. ausiliaria
prolongación de sacudidor	Schüttelverlängerung	straw walker extension	rallonge de secoueur	prolunga dello scuotipaglia
prolongación del codo de descarga	Auswurfkrümmer-Verlängerung	upper chute extension, spout extension	rallonge horizontale du coude éjecteur	prolunga del collettore di lancio
promedio	Durchschnitt	average	moyenne	media
promedio humedad	Feuchtedurchschnitt	average of moisture	moyenne humidité	umidità media
propulsión electrohidráulica	Elektrohydraulischer Fahrtrieb [EFA]	electric-hydraulic ground drive	entraînement d'avancement électrohydraulique	avanzamento elettroidraulico

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
propulsión hidrostática	Hydrostatischer Fahrantrieb	hydrostatic ground drive	transmission hydrostatique	avanzamento idrostatico
propulsión mecánica-hidráulica	mechanisch-hydraulischer Fahrantrieb	mechanic-hydraulic ground drive	entraînement d'avancement mécanique-hydraulique	avanzamento meccanico idraulico
propulsión, impulsión	Fahrantrieb	ground drive	entraînement d'avancement	avanzamento
protección	Kantenschutz	protective strip, beading	protège-arête	arresto
protección	Schutz	guard	protecteur, dispositif protecteur	protezione
protección	Schutzbügel	safety frame	étrier de protection	staffa di protezione
protección [cosechadora de caña de azúcar]	Anfahrerschutz [ZRV]	loading elevator protector shield [caine harvester]	protection [récolteuse de canne à sucre]	protezione [raccogliitore della canna da zucchero]
protección anticorrosiva	Korrosionsschutz	anti-rust protection	protection anti-corrosion [de métaux]	protezione contro la corrosione
protección antiparasitara	Funkentstörung	interference suppression filter	antiparasitage	schermatura
protección contra agua	Spritzwasserschutz	splashproof protection	étoupage protecteur	protezione paraspruzzi
protección contra el calor	Wärmeschutz	heat shield	isolation calorifuge	isolamento termico
protección contra enrollamiento	Wickelschutzblech	anti-wrapping plate	tôle anti-enroulement	lamiera antiavvolgimento
protección contra girasol	Sonnenblumenschutz	protection against sunflowers	protection contre tournesol	schermatura contro girasole
protección contra polvo	Staubkappe	dust cap	chapeau anti-poussière, capuchon	cappuccio parapolvere
protección contra sobrecarga	Überlastsicherung	overload protection feature	sécurité de surcharge	sicurezza contro i sovraccarichi
protección de correa	Riemenschutz	belt guard	garant de courroie	protezione cinghia
protección de embrague	Kupplungsschutz	clutch guard	protection d'embrayage	protezione della frizione
protección de los datos	Datensicherung [EDV]	data backup	sauvegarde des données	protezione dei dati
protección del anudador	Knoterschutz	knotter guard	garants du mécanisme de liage	protezione del legatore
protección del árbol de t.d.f.	Zapfwellenschutz	PTO shaft protection	protection de l'arbre de p.d.f.	protezione della p.d.f.
protección del radiador	Kühlerschutzkorb	radiator chaff screen	cage de radiateur	mascherina protezione radiatore
protección del ventilador	Gebälaseschutz	fan guard, fan screen	garant du ventilateur	rete di protezione [ventilatore]
protección del ventilador	Schutzkorb [Gebälase]	fan guard, fan screen	garant du ventilateur	rete di protezione [ventilatore]

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
protección en punta	Spitzenhaube	gathering point	carénage avant	cuffia a punta
protocolo	Protokoll [EDV]	protocol	protocole	protocollo
proveedor	Provider	provider	fournisseur	servizio
proveedor	Untertlieferant	sub contractor	sous-traitant	subfornitore
próximo encargo	nächster Auftrag	next job	chantier suivant	prossimo ordine
prueba sensores	Sensortest	sensor test	essai de capteur	test sensori
púa	Zinken	tine	dent, pointe	dente
púa alimentadora	Rafferzinken	agitator tines	dents	denti sollevatori
púa de rastrillo	Rechenzinken	tine	dents de peigne	dente del pettine
púa del molinete	Haspelzinken	reel tine	doigt rabatteur	dente dell'aspo
púa del recogedor	Aufgreiferzinken	pick-up tine	doigt ramasseur	denti del rullo raccogliitore
púa elástica	Federzinken	spring tine	dent élastique, dent flexible	dente elastico
púa flexible del molinete	Haspelfederzinken	reel tine	doigt élastique de rabatteur	dente elastico dell'aspo
púas alimentadoras	Zubringerzinken	feeder tine	dent d'ameneur	denti dell'alimentatore
púas alimentadoras [rotoempacadora]	Rafferzinken [Rundballenpresse]	feed rake [round baler]	dents d'alimentation	alimentatore a forche [rotopresse]
puente	Brücke	reinforcing bar	pontet, support	ponte
puente [de cable]	Kabelbrücke	cable link	pontet de câble	ponte sul cavo
puente de refuerzo	Verstärkungsbrücke	reinforcing bar	barre de renforcement	ponte di rinforzo
puente tensor del canal	Kanalspannbrücke	bale chamber tensioning bracket	pont tendeur du canal	ponte tenditore canale
puerta de [la] cabina	Kabinentür	cab door	porte de cabine	sportello della cabina
puesta en marcha	Inbetriebnahme	putting into operation,	mise en service	messa in esercizio
puesto del conductor	Fahrerstand	operator's platform	poste de conduite	posto di guida
pulsado, pulsada	getaktet	clocked	cadencé, cadencée	ciclico, ciclica
pulsador	Drucktaster	push button	bouton-poussoir	pulsante

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
pulsador	Taster [Schalter]	push switch	bouton-poussoir	tastatore
pulsador de anulación	Löschtaster	reset switch	interrupteur d'effacement, bouton d'annulation	interruttore d'annullamento
pulsador de calibrado	Kalibriertaster	calibrating push button	bouton-poussoir d'étalonnage	pulsante di calibrazione
pulsador de limitación	Grenztaster	limit switch	interrupteur fin de course	tastatore di limitazione
pulsador de mando	Bedientaster	operating key	bouton de commande	pulsante di comando
pulsador final	Endtaster	limit sensor	tâteur final	tastatore finale
pulsador giratorio	Drehtaster	rotary button	bouton rotatif	pulsante girevole
pulsador multifunciones	Multifunktions-taster	multifunction pushbutton	bouton-poussoir multifonctions	pulsante multifunzioni
punta de la capota	Haubenspitze	gathering point	pointe de carénage	punta della cuffia
punta del divisor de mies	Halmteilerspitze	divider point	pointe de diviseur	punta spartiandana [puntazza]
punta del rodillo de arrastre	Reißwalzenspitze	live point of snapping roll	pointe de cylindre arracheur	punta del rullo estiratore
punta trazadora	Anreißnadel	marking needle	pointe à tracer	punta tracciante
puntas de los divisores	Teilerspitzen	divider points	pointes de diviseurs	punte dei divisori
punto cero dirección	Nullpunkt Lenkung	zero steering	direction point zéro	azzeramento sterzo
punto cero rendimiento	Nullpunkt Ertrag	set zero yield	point zéro rendement	azzeramento resa
punto cero retorno	Nullpunkt Überkehr	set zero returns	point zéro ôtons	azzeramento ricupero
punto cero sensor láser	Nullpunkt Lasersensor	zero laser sensor	capteur laser point zéro	azzeramento sensore laser
punto de articulación	Anlenkpunkt	pivot point	point d'articulation	punto di snodo
punto de enganche	Anhängepunkt	hitch point	point d'attelage	punto di aggancio
punto de engrase	Schmierstelle	grease point, lubrication point	point de graissage	punto d'ingrassaggio
punto de impacto	Auftreffpunkt	impact point	point d'impact	punto d'impatto
punto de medición	Messpunkt	test point	point de mesurage	punto di misurazione
punto de medición de la presión hidráulica	Hydraulikdruck-Messstelle	hydraulic pressure test point	point de mesure de pression hydraulique	punto di misurazione pressione idraulica
punto de soldadura	Schweißpunkt	weld spot	point de soudure	punto di saldatura

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
punto de suspensión	Anschlagpunkt [Kranöse]	attachment point	point de suspension	punto di sospensione
punto muerto	Totpunkt	dead centre	point mort	punto morto
punzón de latón	Messingdorn	brass punch	pointeau en laiton	spina di ottone
pupitre de mando	Bedienpult	operator panel	pupitre de commande	pannello di comando
purga	Entlüftung	bleeding	purge d'air	spurgo
purgar	ablassen	drain, to	vidanger	scaricare
purgar	entlüften	bleed, to	purger	spurgare
racor	Aufsteckstutzen	union	raccord	raccordo di collegamento
racor	Anschlussstutzen	union	raccord	raccordo di supporto
racor	Anschlussverschraubung	union	raccord fileté	raccordo filettato
racor	Einschraubstück [Bowdenzug]	adapter	raccord fileté [câble bowden]	tirante filettato [cavetto Bowden]
racor [hidr.]	Anschlussstutzen [hydr.]	connector [hydraulic]	raccord [hydraulique]	raccordo idraulico
racor angular	Winkelflanschverschraubung	flanged elbow	raccord coudé à bride	flangia angolare filettata
racor angular	Winkelverschraubung	elbow, elbow union	raccord coudé	raccordo angolare a vite
racor angular	Winkleinschraubverschraubung	elbow, elbow union	raccord coudé	raccordo angolare filettato
racor de reducción en T	T-Reduzierschraubung	reducing T-union	raccord-réducteur en T	raccordo di riduzione a T
racor de reducción, racor reductor	Reduzierstutzen	reducing adapter	raccord réducteur	manicotto di riduzione
racor en cruz	Kreuzverbindungsstutzen	cross union	raccord en croix	raccordo a croce
racor en T	T-Verschraubung	T-union	raccord en T	raccordo filettato a T
racor intermediario	Zwischenstückverschraubung	union	raccord fileté intercalaire	raccordo intermedio filettato
racor reductor cónico	Konusreduzierschraubung	tapered reducer	raccord réducteur conique	raccordo a vite a riduzione conica
racor roscado	Einschraubstutzen	male connector	raccord fileté	raccordo a vite
racor roscado	Einschraubverschraubung	union	raccord à vis fileté	raccordo filettato
racor, tubuladura	Stutzen	union, connector, stem [without thread on one end]	manchon, raccord	manicotto

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
radiador	Kühler	radiator, cooler [oil]	radiateur	radiatore
radiador	Heizkörper	radiator	radiateur	radiatore
radiador de aceite	Ölkühler	oil cooler	refroidisseur d'huile	radiatore raffreddamento olio
radio de viraje	Wenderadius	turning radius	rayon de giration	raggio di curvatura
rail	Laufschiene	rail, track	glissière de roulement	guida di scorrimento
rail de deslizamiento	Gleitschiene	slide rail, slide, ram runners	cornière de glissement	piatto di guida
rampa de descarga [ROLLATEX]	Ballenauswerfer [ROLLATEX]	discharge ramp [ROLLATEX]	dépose balles [ROLLATEX]	espulsore delle balle [ROLLATEX]
rampa de pacas	Ballenrampe	bale ramp	dépose balles	rampa delle balle
ranura	Schlitz	slot	fente	intaglio
ranura de montaje	Montageschlitz	service opening	trou de visite, trou de montage	tacca di montaggio
ranura para tarjeta	Kartenslot	card slot	lecteur de carte	slot scheda
ranurado	geript	serrated	nervuré	zigrinato, nervato
rpm	min-1	rpm	min-1	min-1
rascador	Schaber	scraper	racloir, raclette	raschiatore
rascador	Abstreifer	scraper, stripper	racleur	raschiatore
rascador de madera	Holzkratzer	wooden scraper	grattoir de bois	pala di legno
rascar	abstreifen	scrape, to / strip, to	racler	raschiare
rastrillo de estrella	Sternradmaschine	tine wheel rake	râteaux à disques soleil	macchina da fienagione a giranti stellari
ratón	Maus [EDV]	mouse	souris	mouse
rayado	Riefe [gefressene Stelle]	score	rayure, grippage	punto di grippaggio
ray-grass inglés	Weidelgras	ryegrass	ray-grass anglais	loglio perenne, loglio inglese
rayo del molinete	Haspelspeiche	reel spider arm	rayon de rabatteur	raggera dell'aspo
rayo del ventilador	Gebälasespeiche	fan spider arm	rayon de moyeu du ventilateur	settore del ventilatore
reapretar tornillos	Schrauben nachziehen	tighten screws	resserrer les vis	stringere le viti



## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
rebordear	bördeln	flange, to / bead, to	bordeler, faire un collet	flangiare, bordare
receptor de la barrera fotoeléctrica	Lichtschranken-Empfänger	receiver of light emitting barrier	récepteur de la barrière lumineuse	ricevitore della cellula fotoelettrica
recirculación de los gases de escape	Abgasrückführung [AGR]	exhaust gas recirculation [EGR]	recirculation des gaz d'échappement [EGR]	riciclo dei gas di scarico [EGR]
reclamación	Reklamation	claim	réclamation	reclamo
recogedor, pick-up	Aufgreifer	pick-up	tambour ramasseur, pick-up	rullo raccoglitore
recogedora-picadora de disco cortador	Scheibenrad-Häcksler	flywheel forage harvester	ensileuse à disque porte-couteaux	trincia con disco portacoltelli
recogedora-picadora de forraje automotriz	selbstfahrender Feldhäcksler [SFH]	self-propelled forage harvester	ensileuse automotrice	trincia semovente
recogedora-picadora remolcada	gezogener Feldhäcksler [GFH]	trailed forage harvester	ensileuse tirée	trincia trainata
recogido de la hilera	Schwadaufnahme	windrowed crop harvesting, swath pick-up	ramassage des andains	raccoglitore di andane
recolección de cereales, cosecha de cereales	Getreideernte	grain harvest	moisson, récolte	raccolta dei cereali
recolección de forraje verde	Grünfütterernte	green forage harvest	récolte du fourrage vert	raccolta del forragio verde
recolección de paja	Strohbergung	collecting straw, straw handling	récupération de la paille	ricupero della paglia
recolección del grano, entrega de granos	Kornbergung	grain delivery	récupération des grains	ricupero della granella
recolección del heno	Heuernte	hay harvest	fenaison	raccolta del fieno
recubierto [p.ej. con plástico]	vergossen [z.B. mit Kunststoff]	encapsulated [e.g. in plastic]	être recouvert de matière plastique	ricoperto [ad es. con plastica]
recubrimiento positivo	negative Überdeckung	progressive overlap	recouvrement négatif	copertura progressiva
reducción de la fuerza motor	Motorabregelung	engine power derating	réduction force moteur	riduzione potenza motore
reducción de velocidad	Drehzahlabsenkung	speed reduction	réduction du régime	diminuzione del regime
reducción del régimen de rev.	Drehzahlreduzierung	speed reduction	réduction du régime de rotation	riduzione giri
reducción, desmultiplicación	Untersetzung	reduction	réduction	riduzione, demoltiplicazione
reductor [régimen de rev. del cilindro desgranador]	Reduziergetriebe [Dreschtrommeldrehzahl]	drum speed reduction gearbox	réducteur [vitesse du batteur]	riduttore [giri battitore]
reductor de doble escala	Doppelstufen-Achsgetriebe	double-stage final drive gearbox	boîtier latéral à deux étages	riduttore a due stadi

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
reductor de presión	Druckminderer	pressure reducer	réducteur de pression	riduttore di pressione
reductor de presión	Druckreduzierventil	pressure reduction valve	soupape réductrice de la pression	valvola riduzione della pressione
reductor de translación [XERION]	Fahrgetriebe [XERION]	ground drive transmission [XERION]	boîte de vitesses de translation [XERION]	cambio di propulsione [XERION]
reductor, desmultiplicador	Untersetzungsgetriebe	reduction gear	réducteur	riduttore
referencia	Sachnummer	reference number	numéro de référence	numero di matricola
referencia [de pieza de repuesto]	Ersatzteilnummer	part number	no.de référence	matricola ricambi
reflector	Rückstrahler	reflector	catadioptr	faro posteriore
refrigeración	Kühlung	cooling	refroidissement	raffreddamento
refrigeración de aire de sobrealimentación	Ladeluftkühlung	charge air cooling	refroidissement de l'air de charge	raffreddamento dell'aria di sovralimentazione
refuerzo	Versteifung	reinforcement, strengthening	renforcement, étayage, goussetage	consolidamento, irrigidimento
refuerzo	Versteifungssteg	reinforcing plate	barre de renforcement	nervatura di rinforzo
refuerzo	Verstrebung	brace, stabilizer	contrefiche, jambe de force	rinforzo
refuerzo	Verstärkung	reinforcement	renforcement	rinforzo
refuerzo del canal	Kanalverstärkung	bale chamber reinforcement	cornière de renforcement du canal	rinforzo del canale
refuerzo del eje [tren de orugas]	Achsverstrebung [Raupenlaufwerk]	stabilizer [track roller unit]	montant [chenilles]	traliccio [cingolatura]
refuerzo del lateral del cilindro desgranador	Dreschtrommel-Wandverstärkung	drum side panel reinforcement	renfort de paroi de batteur	rinforzo pareti battitore
refuerzo del molinete	Haspelverstrebung	reel strut	étançon de rabatteur	rinforzo dell'aspo
refuerzo del molinete	Haspelstrebe	reel arm	étançon de rabatteur	tirante dell'aspo
refuerzo lateral para la caja del cilindro desgranador	Trommelwandverstärkung	side panel reinforcement	raidisseur du caisson de battage	rinforzo fiancate del battitore
régimen de ralentí	Leerlaufdrehzahl	idle speed	vitesse de ralenti	regime a vuoto
régimen de rev. del árbol de t.d.f.	Zapfwellendrehzahl	PTO speed	vitesse de l'arbre de prise de force [p.d.f.]	giri alla presa di forza [p.d.f.]
régimen de rev. del cigüeñal de los sacudidores	Schüttlerwellendrehzahl	straw walker speed	vitesse du vilebrequin des secoueurs	regime dell'albero dello scuotipaglia

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
régimen de rev. del cilindro desgranador	Dreschtrummeldrehzahl	drum speed	vitesse du batteur, régime du batteur	regime del battitore
régimen de rev. del cilindro desgranador	Trommeldrehzahl	drum speed	vitesse du batteur, régime du batteur	regime del battitore
régimen de rev. del molinete	Haspeldrehzahl	reel speed	régime de rotation du rabatteur	giri dell'aspo
régimen de rev. del sacudidor	Schüttlerdrehzahl	straw walker speed	régime des secoueurs	regime dello scuotipaglia
régimen de rev. del ventilador	Gebälasedrehzahl	fan speed	régime du ventilateur	regime ventilatore
régimen de rev. fijo	Fixdrehzahl	fixed speed	régime fixe	regime fisso
régimen de rev. fijo del motor	Motorfixdrehzahl	engine fixed speed	régime fixe moteur	regime fisso del motore
régimen de rev. max. sin carga	Vollastdrehzahl	maximum speed - full load	régime max. en charge	regime a pieno carico
régimen de revoluciones	Drehzahl	speed, revolution	régime de rotation	regime di rotazione
régimen del acarreador	Schrägfördererdrehzahl	feed rake speed	régime du convoyeur	regime dell'alimentatore
régimen del motor, número de revoluciones del motor	Motordrehzahl	engine speed, engine rpm	régime moteur, régime de rotation du moteur	regime del motore
régimen inferior en vacío	untere Leerlaufdrehzahl	slow idle speed	régime inférieur de ralenti	regime minimo a vuoto
régimen máximo sin carga	Leerlastdrehzahl	maximum no-load speed	régime maximum à vide	regime massimo a vuoto
régimen mediano en vacío	mittlere Leerlaufdrehzahl	medium idle speed	régime moyen de ralenti	regime intermedio a vuoto
régimen mínimo	Standgas	idling, idle speed	ralenti	regime minimo
régimen nominal	Nenndrehzahl	rated speed	vitesse nominale	regime nominale
régimen nominal	Soll-Drehzahl	set speed	vitesse de consigne	regime nominale
régimen nominal del motor	Motor-Nenndrehzahl	rated engine speed	vitesse nominale moteur	regime nominale di motore
régimen real	Ist-Drehzahl	actual speed	vitesse réelle	regime reale
régimen superior sin carga	obere Leerlastdrehzahl	maximum no-load speed	régime supérieur à vide	regime massimo a vuoto
registrar	Registrieren	recording	enregistrer	registrare ordini
reglaje auxiliar	Hilfsverstellung	auxiliary adjustment	ajustage de secours	regolazione ausiliare
reglaje básico	Grundeinstellung	basic adjustment[s], basic setting	réglage de base	regolazione di base

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
reglaje criba inferior	Untersiebverstellung	lower sieve adjustment	réglage grille inférieure	regolazione crivello inferiore
reglaje criba superior	Obersiebverstellung	upper sieve adjustment	réglage grille supérieure	regolazione crivello superiore
reglaje de la chapa guía del rotor	Rotorleitblechverstellung	rotor guide plate adjustment	réglage du tôle-guide du rotor	regolazione lamiera guida del rotore
reglaje de la grieta	Spaltverstellung	gap adjustment	régulation de fente	regolazione spazio
reglaje de la mesa de corte	Tischverstellung	cutting table adjustment	réglage de la rallonge du tablier de coupe	regolazione tramoggia piattaforma di taglio
reglaje de las pacas	Balleneinstellung	bale adjustment	réglage de densité des balles	regolazione delle balle
reglaje del cilindro	Zylindereinstellung	ram adjustment	réglage du cylindre	registrazione cilindro
reglaje del eje	Achsreglung	axle control	réglage de l'essieu	regolazione assale
reglaje fino	Feineinstellung	final adjustment, final setting	réglage précis	regolazione di precisione
reglaje para trabajo en laderas	Hangregelung	hillside control	réglage de dévers	regolazione per lavoro in pendenza
regulable, ajustable	verstellbar	adjustable	réglable	regolabile
regulación a groso modo	Grobeinstellung	coarse adjustment	réglage grossier	registrazione grossolana
regulación de la contracuchilla	Gegenschneidenverstellung	shear bar adjustment	réglage du contre-couteau	regolazione della controlama
regulación de la criba persiana	Lamellensiebverstellung	frogmouth sieve adjustment, [am.] chaffer adjustment	réglage de la grille à lamelles	registrazione del crivello lamellare
regulación de la lanza de tracción	Deichselverstellung	drawbar adjustment	réglage en longueur du timon d'attelage	registrazione del timone
regulación de la mesa del mecanismo de corte	Schneidwerkmuldenverstellung	cutterbar trough adjustment	réglage de la rallonge du tablier de coupe	regolazione della tramoggia della piattaforma di taglio
regulación de la presión de apoyo	Auflagedruckregelung	automatic ground pressure control	réglage d'appui au sol	regolazione carico al suolo
regulación de la presión de los neumáticos	Reifendruckregelung	tyre pressure control	régulation de la pression des pneus	regolazione della pressione dei pneumatici
regulación de la presión de prensado	Pressdruckregelung	baling pressure regulation	réglage de la pression de pressage	regolazione della pressione di pressatura
regulación de las chapas esparcidoras	Streublechverstellung	deflector plate adjustment	réglage des tôles d'éparpillage	registrazione delle lamiere ripartitrici
regulación de los rev. del molinete	Haspeldrehzahl-Verstellung	reel speed adjustment	réglage de régime de rotation du rabatteur	regolazione dei giri dell'aspo

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
regulación de nivel	Niveauregulierung	level control system	réglage de niveau	registrazione del livello
regulación de sensibilidad [disp. de control del paso de granos]	Empfindlichkeitseinstellung [Durchsatzkontrollgerät]	sensitivity adjustment	réglage de la sensibilité [appareil de contrôle de débit]	regolazione sensibilita [dispositivo controllo perditte]
regulación de velocidad	Geschwindigkeitsregelung	cruise control	réglage de vitesse	regolazione di velocità
regulación del ángulo de corte	Schnittwinkelverstellung	cutting angle adjustment	régulation de l'angle de coupe	regolazione dell'angolo di taglio
regulación del centrado	Mittenverstellung	centralizing	régulation de moitié	regolazione di centraggio
regulación del cóncavo	Korbverstellung	concave adjustment	réglage du contre-batteur	registrazione del controbattitore
regulación del molinete	Haspelverstellung	reel adjustment	dispositif de réglage du rabatteur	registrazione dell'aspo
regulación del molinete	Haspelregelung	reel control	réglage du rabatteur	regolazione dell'aspo
regulación del régimen de rev. del ventilador	Gebläsedrehzahlverstellung	fan speed adjustment	réglage du régime du ventilateur	registrazione regime ventilatore
regulación del ventilador	Gebläseverstellung	fan adjustment	dispositif de réglage du ventilateur	regolazione del ventilatore
regulación eléctrica del régimen de rev. del ventilador	Gebläsedrehzahlverstellung [elektrisch]	electric fan speed adjustment	réglage du régime du ventilateur [électrique]	registrazione regime ventilatore [elettrica]
regulación en altura	Höhenverstellung	height adjustment, vertical adjustment	réglage en hauteur	regolazione dell'altezza
regulación instantanea	Momentverstellung	instant adjustment	réglage instantané	registrazione istantanea
regulación mecanica del régimen de rev. del ventilador	Gebläsedrehzahlverstellung [mechanisch]	mechanical fan speed adjustment	réglage du régime du ventilateur [mécanique]	registrazione regime ventilatore [meccanica]
regulación mixta	Mischregelung	mixed control	régulation mixte	regolazione mista
regulación transversal	Querregelung	cross levelling control	régulation transversale	regolazione trasversale
regulador	Regler	governor, regulator	régulateur	regolatore
regulador de aire comprimido	Druckluftregler	compressed-air regulator	régulateur d'air comprimé	regolatore aria compressa
regulador de avance	Vorfahrtregler	forward travel controller	régulateur d'avancement	regolatore d'avanzamento
regulador de caudal	Durchflussregler	flow controller	régulateur de débit	regolatore di flusso
regulador de caudal	Stromregler (hydr.)	flow controller	régulateur de débit	regolatore di flusso
regulador de nivelación transversal	Querausgleichsregler	cross levelling controller	régulateur de compensation transversal	regolatore adeguamento trasversale

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
regulador de presión	Druckregler	pressure controller	régulateur de pression	regolatore di pressione
regulador del ángulo de corte	Schnittwinkelreger	cutting angle control	régulateur de l'angle de coupe	regolatore dell'angolo di taglio
regulador de caudal volumétrico	Volumenstromregler	volume flow controller	régulateur de débit volumétrique	regolatore flusso di volume
regulador del centrado	Mittenversteller	centralizing switch	régulateur de moitié	regolatore di centraggio [tastatore file]
regulador del régimen de rev.	Drehzahlregler	governor	régulateur du compte-tours	regolatore dei giri
regulador electrónico	Elektronischer Regler	electronic control unit	régulateur électronique	regolatore elettronico
regulador prioritario	Prioritätsregler	priority regulator	régulateur de priorité	regolatore di priorità
regulador, corredera de control	Regelschieber	adjusting plate, control spool, regulator spool	tiroir de réglage, tiroir du limiteur de débit [hydr.]	paratoia di regolazione
rejilla de aspiración	Ansaugkorb [Gebälse]	air intake, fan screen	tamis d'aspiration	filtro di aspirazione
rejilla de protección	Schutzgitter	safety screen	grille de protection	griglia di protezione
rejilla de protección rotativa del radiador	rotierender Kühlerschutzkorb	rotary radiator screen	cage de radiateur rotatif	cesto di protezione rotante del radiatore
rejilla del radiador	Kühlergrill	radiator screen	cage de radiateur	grigliato del radiatore
rejilla trasera	Rucksack [Ladewagen]	tailgate [self-loading forage wagon]	ridelle arrière [autochargeuse]	sacca posteriore [autocaricanti]
rejilla, jaula	Ladegatter	forage extension, slatted sides	ridelles	griglia di carico
rejilla, jaula	Aufbaugatter	forage extension, slatted sides	ridelles	sovrasponda
rejilla / jaula para forraje verde	Grünfuttermgatter	collapsible green forage extension	ridelles	sponda per foraggio verde
rejilla / jaula plegable	Faltgatter	collapsible dry forage extension	ridelles escamotables	sponde ripiegabili
relé	Relais	relay	relais	relais
relé de conmutación	Umschaltrelais	change-over relay	relais de commutation	relais di commutazione
relé de desenclavamiento	Freigaberelais	release relay	relais de déverrouillage	relais di sblocco
relé de intermitencia	Blinkgeber	flasher relay	relais clignotant	trasmettitore per lampeggiatore
relé de intermitencia	Blinkrelais	flasher relay	relais clignotant	relais per lampeggiatore
relé de puesta en marcha	Startrelais	starter relay	relais de mise en marche	relais d'avviamento

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
relé de retardo	Zeitrelais	time delay relay	relais temporisé, temporisateur	relais temporizzatore
relé de seguridad	Sicherheitsrelais	safety relay	relais de sécurité	relais di sicurezza
reloj central	Funktionsinformatior	operations display screen	informateur monitor récolte	informatore delle funzioni
reloj central	Fahrinformatior	vehicle information unit	informateur de conduite	informatore dati di guida
remache	Niet	rivet	rivet	rivetto
remache alomado	Linsenniet	fillister head rivet	rivet à tête goutte de suif	rivetto a testa piatta
remache ciego	Blindniet	counter rivet, blind rivet	rivet aveugle	rivetto cieco
remache de cabeza embutida	Senkniet	countersunk rivet	rivet à tête noyée	ribattino a testa svasata
remache de cabeza plana	Flachkopfniet	button head rivet	rivet à tête demi-ronde	ribattino a testa piatta
remache hueco	Hohlriet	hollow rivet	rivet tubulaire	ribattino tubolare
remache pop	Popniet	pop rivet	rivet pop	rivetto pop
remedio	Abhilfe	remedy	remède	rimedio
remolacha [roja]	Rote Beete	beetroot	betteraves rouges	bietola rossa
remolacha forrajera	Futterrüben	fodder beets	betterave fourragère	bietole da foraggio
remolcada [máquina]	gezogen [Maschine]	trailed [machine]	tirée [machine]	trainata [macchina]
remolque	Anhänger	trailer	remorque	rimorchio
remolque autocargador	Selbstladewagen	self-loading wagon	remorque autochargeuse	rimorchio autocaricante
remolque basculante	Muldenkipper	tipping trailer	remorque basculante	rimorchio ribaltabile
remolque cargador	Ladewagen	forage wagon	remorque chargeuse	rimorchio caricante
remolque para el mecanismo de corte	Schneidwerktransportwagen	cutterbar trailer, [am.] header trailer	remorque de transport pour le tablier de coupe	carrello portabarra
remolque para transporte del mecanismo de corte	Transportwagen für Getreideschneidwerk	cutterbar trailer	remorque de transport pour le tablier de coupe	carrello portabarra per piattaforma di taglio per cereali
remolque universal	Universaltransportwagen	universal transport trailer	remorque universelle	carrello portabarra universale
rendimiento	Leistung	performance	rendement, débit [pour les pompes]	potenza
rendimiento de la cosecha	Ernteertrag	crop yield	récolte par surface	raccolto

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
rendimiento de lanzado	Wurfleistung	throwing action	débit de lancement	potenza di lancio
rendimiento por hora	Stundenleistung	hourly output	rendement horaire	produzione oraria
rendimiento por superficie	Flächenleistung	work rate	puissance par unité de surface	produzione / ettaro
reóstato de calefacción	Heizwiderstand	heating resistor	résistance chauffante	resistenza al riscaldamento
repartidor de hileras	Schwadverteiler	swath spreader	répartiteur d'andain	ripartitore di andana
resbalamiento	Schlupf	slippage, slip	patinage	slittamento
resbalamiento de la correa	Riemenschlupf	belt slippage	patinage de la courroie	slittamento della cinghia
resbalamiento de las ruedas	Reifenschlupf	tyre slip, [am.] tire slip	patinage des pneumatiques	slittamento dei pneumatici
resistencia [ayuda de arranque en frío]	Glühwiderstand [Kaltstarthilfe]	glow resistor [cold starting aid]	résistance à incandescence [dispositif de départ à froid]	candeletta [dispositivo di avviamento a freddo]
resistencia al desgaste	Verschleißfestigkeit	wear resistance	résistance à l'usure	resistenza all'usura
resistencia de fricción	Reibwiderstand	frictional resistance	résistance due au frottement	punto d'attrito
resistencia terminal	Abschlusswiderstand	terminator	résistance finale	resistenza finale
resistente a la abrasión	abriebfest	abrasion-proof	résistant à l'abrasion	resistente all'abrasione
resistente a la intemperie	wetterbeständig	weatherproof	résistant aux intempéries	resistente agli agenti atmosferici
resistente al desgaste	verschleißfest	wear-resistant	résistant à l'usure	resistente all'usura
resorte	Federbügel	clamping bracket, spring bracket	étrier à ressort	gancio a molla
resorte	Drehfeder	torsion spring	ressort de torsion	molla di torsione
resorte	Flachfeder	flat spring	ressort à lame	molla piatta
resorte Belleville	Tellerscheibe [Spannscheibe]	Belleville spring	rondelle élastique bombée	molla a disco [plateau]
resorte Belleville	Tellerfeder [Spannscheibe]	Belleville spring; spring-loaded diaphragm [ground drive]	rondelle Belleville, ressort à disques, rondelle-ressort	molla a tazza [plateau]
resorte de goma	Gummifeder	rubber spring	ressort caoutchouc	molla di gomma
resorte de lámina, ballesta	Blattfeder	leaf spring	ressort à lames	molla piatta
respiradero	Entlüfter	breather	exhausteur	sfiato
restricción del canal	Kanaleinschnürung	throat plate, wind guide plate	tôle de rétrécissement	deflettore del canale



## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
reten	Radialdichtring	radial seal	bague d'étanchéité	anello di guarnizione radiale
reten axial	Axialdichtring	axial seal	bague d'étanchéité axiale	anello di tenuta assiale
retenedor	Rückhalter	hay dog	frein de paille	trattenitore
retenedor [equipo de trilla de dientes]	Niederhalter [Stiftendrusch]	hold-down frame [spike tooth kit]	tasseur [battage à dents]	compensatore [trebbiatura a denti]
retorcerse [eje]	verziehen [Welle]	distort, to [a shaft]	se déformer, gauchir	distorsione, deformazione [albero]
retorno	Überkehr	returns, [am.] tailings	ôtons, retour d'ôtons	ricùpero
retorno de la calefacción	Heizungsrücklauf	heater return flow	retour du chauffage	ritorno riscaldamento
retraso de inyección	Einspritzverzögerung	retarded injection	retardement d'injection	ritardo d'iniezione
retraso del atado	Bindeverzögerung	delayed wrapping	retardement du liage	ritardo della legatura
Retromat	Retromat	retromat	rétromat	retromat
revestimiento de acceso	Bedienungstunnel	control lever console	planche de bord	pannello leve comando
revestimientos	Verkleidungen	panellings	tôles de revêtement	lamiere di rivestimento
riesgo de magullado	Quetschgefahr	pinch point	risque d'écrasement	pericolo di schiacciamento
rodamiento axial	Axialkugellager	thrust roller bearing	palier à billes	cuscinetto assiale
rodamiento con anillo excéntrico [tensor]	Spannringlager	lock collar bearing	roulement à bague de serrage	cuscinetto dell'anello di bloccaggio
rodamiento con casquillo tensor	Spannhülsenlager	adapter sleeve bearing	roulement à douille de serrage	supporto della boccola di tensione
rodamiento de agujas	Nadellager	needle bearing	roulement à aiguilles	cuscinetto aghi
rodamiento de bolas	Kugellager	ball bearing	roulement à billes	cuscinetto a sfere
rodamiento de bolas en posición oblicua	Schräggkugellager	angular contact bearing	roulement à billes à disposition oblique	cuscinetto a sfere obliquo
rodamiento de brida	Flanschkuellager	flange ball bearing	roulement à bride	cuscinetto flangiato
rodamiento de rodillos axial	Axialrillenkugellager	deep groove thrust roller bearing	palier à rainure à billes	cuscinetto a sfere assiale
rodamiento de rodillos cilíndricos	Zylinderrollenlager	cylindrical roller bearing	roulement à rouleaux cylindriques	cuscinetto a rulli cilindrici
rodamiento de rodillos cónicos	Kegelrollenlager	taper roller bearing	roulement à rouleaux coniques	cuscinetto a rulli conici

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
rodamiento de rodillos cónicos	Schrägrollenlager	taper roller bearing	palier à rouleaux obliques	cuscinetto a rulli obliqui
rodillo	Rolle	roller	galet, rouleau	rullo
rodillo	Raupenkettenrolle	track roller	rouleau de chenille	rullo portante catenaria
rodillo aplasta-tallos	Quetschwalze	steel roller	rouleau éclateur du corn cracker	rullo di schiacciamento
rodillo conductor para cadena	Kettennuss	sprocket wheel	pignon à chaîne	pignone guida catena
rodillo de alimentación	Einzugswalze [SFH]	feed roller	rouleau d'alimentation	rullo di alimentazione
rodillo de arrastre	Reißwalze	snapping roll	cyindre arracheur	rullo estirpatore
rodillo de caucho [perfilado]	Netzwalze [profiliert]	rubber-coated roller	rouleau pour le filet [profilé]	rullo introduzione rete [profilato]
rodillo de caucho [ROLLATEX]	Gummiwalze [ROLLATEX]	rubber-coated roller [ROLLATEX]	rouleau en caoutchouc [ROLLATEX]	rullo in gomma [ROLLATEX]
rodillo de dedos acarreadores	Paddelwalze	paddle roller	rouleau à ailettes	rullo a pale
rodillo de la aguja	Nadelrolle	needle roller	galet d'aiguille	rullino aghi
rodillo de la lona superior	Obertuchwalze	upper canvas shaft	tambour de toile supérieure	rullo del telo superiore
rodillo de lonas	Tuchwalze	canvas roller	tambour de toile	rullo del telo
rodillo de mando [atado/rotoempacadora]	Steuerrolle [Bindung/Rundballpresse]	metering spindle [round bale wrapping]	galet de commande	rullo di guida [legatura rotopresse]
rodillo de precompresión	Vorpresswalze [SFH]	compression roller	rouleau de pré-compression	rullo precompressore
rodillo de prensado [rotoempacadora]	Walze, Presswalze [Rundballenpresse]	pressure roller	rouleau de passage	rullo di pressatura
rodillo de prensado [rotoempacadora]	Presswalze [Rundballenpresse]	bale forming roller	rouleau de passage	rullo di pressatura [rotopresse]
rodillo de transporte	Transportwalze	feed roller	rouleau de transport	rullo trasportatore
rodillo del corn-cracker	Corn-Cracker-Walze	corn cracker roller	rouleau du corn cracker	rullo del corn cracker
rodillo del tensor de hilo	Garnspannrolle	twine tensioner roller	galet tendeur de ficelle	rullino del tenditore dello spago
rodillo descargador	Fräswalze	shredder drum	rouleau de décharge	rullo della fresa
rodillo dosificador	Dosierwalze	proportioning roller	tambour doseur	cilindro dosatore
rodillo en forma de estrella	Sternwalze	star-shaped roller	rouleau étoile	rullo stellare

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
rodillo guía	Steuerrolle	cam roller	galet de commande	rullino di guida
rodillo liso	glatte Walze	smooth roller, plain roller	rouleau lisse	cilindro liscio
rodillo liso	Walze, glatt	smooth roller	rouleau lisse	rullo, liscio
rodillo macizo [de marcha]	Laufrolle [Presskolben]	roller bearing without cage, all-roller bearing	roulement à rouleaux complet	rullo di scorrimento, scorrevolezza completa
rodillo multidedos	Fingerwalze	finger roller	rouleau multi doigts	rullo a dita
rodillo oprimidor	Presswalze	compression roller, pressure roller	rouleau de passage	rullo compressore
rodillo oprimidor	Andrückrolle	pressure roller	rouleau de pression	rullo di pressione
rodillo tensor de oruga	Raupenspannrolle	idler roller	galet tendeur de chenille	rullo tendi catena
rodillo tensor doble	Doppelrollenriemenspanner	double belt tensioner	tendeur de courroie à deux galets	tendinghia a rulli doppio
roldana	Laufrolle	guide roller	galet de roulement	rullo di scorrimento
rosca	Gewinde	thread, tap	filet, filetage, taraudage	filettatura
rosca de regulación [métrica]	Regelgewinde [metrisch]	standard thread, metric	filetage métrique normal	filettatura normalizzata [metrica]
rosca trapecial	Trapezgewinde	acme thread	filet trapézoïdal	filettatura trapezoidale
roseton, escarapela [cerradura]	Rosette [Türschloss]	pad [door lock]	ferrure [porte]	serratura
rotocultor	Mulcher, Mulchgerät	rotor tiller	machine à pailler	zappatrice rotativa
rotor	Rotor	rotor	rotor	rotore
rotula	Kugelfanne	ball socket	rotule	calotta
rotula	Kugelgelenk	ball joint	rotule	giunto a sfera
rótulo avisador de peligro	Warnschild	safety alert symbol	panneau avertisseur	segnale di pericolo
rotura de cable	Kabelbruch	cable break	rupture de câble	rottura cavo
rotura de grano	Körnerbruch	cracked grain	bris de grains, casse de grains	rottura di granella
rueda	Rad	wheel	roue	ruota
rueda	Laufrad	wheel, land wheel	roue porteuse	ruota
rueda de apoyo	Stützrad	land wheel, carrier wheel, support wheel	roue béquille, rouleau porteur	ruota di appoggio

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
rueda de apoyo	Bodentastrad	pick-up landwheel	roue de jauge	ruota di appoggio
rueda de chapa	Blechrad	sheet metal wheel	roue en tôle	ruota in lamiera
rueda de levas	Nockenrad	cam wheel	roue à cames	ruota a camme
rueda de mano	Handrad	hand wheel	manette	volantino
rueda de paletas [soplador]	Schaufelrad [Gebläse]	blower	roue à palettes [ventilateur]	ruota a palette [ventola]
rueda de trinquete, rueda de bloqueo	Sperrrad	notched wheel	roue d'arrêt	ruota di arresto
rueda del eje de dirección	Lenkachsrad	steering axle wheel	roue de l'essieu directeur	ruota dell'assale di sterzo
rueda delantera	Vorderrad	front wheel	roue avant	ruota anteriore
rueda dentada	Kettenrad	chain wheel	roue à chaîne	ingranaggio
rueda dentada de embrague	Kupplungszahnrad	clutch gear	pignon d'embrayage	ingranaggio della frizione
rueda dentada doble	Doppelkettenrad	double chain wheel	pignon double	ingranaggio doppio
rueda dentada para oruga	Raupenkettenrad	crawler chain wheel	galet de chenille	ruota tendi cingolo
rueda dentada para trinquete	Klinkenrad	ratchet wheel	roue à cliquet	ruota a denti di arresto
rueda dentada recta	Stirnrad	spur gear	roue dentée droite	corona dentata
rueda estrella	Strohrad	metering wheel	roue-étoile	ruota a stella
rueda estrella	Stemrad [Strohrad]	star metering wheel, grooved wheel	roue étoile	ruota stellare
rueda helicoidal	Schneckenrad	worm gear wheel	roue à vis sans fin, roue hélicoïdale	ingranaggio elicoidale
rueda libre	Freilauf	free wheel, free-wheeling device	roue libre	ruota libera
rueda libre	Stiftenfreilauf	over-run clutch	roue libre	ruota libera dentata
rueda libre por roldanas de cierre	Klemmrollenfreilauf	grip-roller free-wheeling	roue libre à rouleaux de serrage	bloccaggio ruota libera
rueda libre tipo trinquetes	Sperrkeil-Freilaufkupplung	key-type overrunning clutch	roue libre à crochets	ruota libera a cricchetto
rueda motriz	Triebad	drive wheel, traction wheel	roue motrice	ruota motrice
rueda retenedora del hilo	Garnklemmrad	twine retaining disc	reteneur de ficelle	trattenitore spago
rueda trasera	Hinterrad	rear wheel	roue arrière	ruota posteriore

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
ruedas auxiliares del eje de dirección	Hilfsräder Lenkachse	auxiliary steering axle wheels	roues auxiliaires de l'essieu directeur	ruote ausiliari assale di sterzo
ruedas auxiliares del eje motriz para expedición	Versand Hilfsräder Triebachse	auxiliary driving axle wheels for shipment	roues auxiliaires de l'essieu moteur pour l'expédition	ruote ausiliari assale motore per spedizione
ruedas de estabilización	Stabilisationsräder	stabilization wheels	roues de stabilisation	ruote di stabilizzazione
ruedas directrices	Lenkräder	rear wheels	roues directrices	ruote sterzanti
ruedas gemelas, gemelos	Zwillingsräder	twin wheels, dual wheels, duals	roues jumelées	ruote gemellate, gemelli
ruedas palpadoras	Tasträder	touch wheels	roues tactiles	ruote tastatrici
sacachavetas doble	Doppelkeilzieher	special key drift	arrache-clavettes double	cacciachivette doppio
sacudidor	Schüttlerhorde	straw walker rack	claire de secoueur	batteria scuotipaglia
sacudidor intensivo	Intensivschüttler	intensive separation system	secoueur à aérateur	dispositivo di scuotimento intensivo
sacudidor oscilante	Schwingschüttler	swing shaker	secoueur oscillant	scuotipaglia oscillante
sacudidores	Schüttler	straw walker, [am.] shaker	secoueur	scuotipaglia
saldadura	Schweißnaht	weld run, welded seam	soudure	cordolo di saldatura
salida de fuerza	Abtrieb	output	sortie de force	uscita di forza
salida de potencia	Leistungsausgang	power output	sortie de puissance	uscita di potenza
salida del canal	Kanalausgang	bale chamber exit	sortie du canal	uscita del canale
salida del cóncavo	Korbausgang	concave exit	ouverture de sortie du contre-batteur	uscita del controbattitore
salida impresora	Ausgabe Drucker	printout	sortie imprimante	funzione stampante
salidas de fuerza / accionamientos	Ab- / Antriebe	outputs / drives	sorties de force / entraînements	uscite di forza / trasmissioni
saturación del filtro de partículas	Partikelfiltersättigung	particle filter saturation	saturation du filtre à particules	saturazione filtro particelle
secadero de forraje verde	Grünfuttertrockner	green crop drier	séchoir pour fourrage vert	essiccatoio per foraggi verdi
secador	Trockner	drier	séchoir	essiccatore
sección	Segment	segment	segment	segmento
sección de mando	Steuerkurve	cam plate, cam track	came de commande	camme

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
sección desgranadora	Dreschsegment	threshing segment	segment de battage	segmento di trebbiatura
segadora	Mähwerk	mower unit	faucheuse	falciatrice
segadora de discos	Scheibenmähwerk	disc mower	faucheuse rotative à disques	falciatrici a disco
segadora de tambores	Trommelmähwerk	drum mower	faucheuse rotative à tambours	falciatrici a tamburo
segadora rotativa	Wirbelmähwerk	rotary mower	faucheuse rotative	falciatrice rotativa
segmento	Segment [Maisspindelgemisch-Ausrüstung]	grate [corn cob mix equipment]	segment [équipement CCM]	segmento di copertura [attrezzatura per pastone]
segmento [de pistón]	Kolbenring	piston ring	segment de piston	fascia elastica, segmento
segmento de barra	Leistensegment	grate segment [concave]	segment à barres	segmento a spranghe
segmento dentado	Zahnsegment	ratchet, segment	secteur denté	settole dentato
segmento oscilante	Schwenksegment	pivoting segment	segment oscillant	segmento orientabile
segmento, gancho [atado/rotoempacadora]	Segment, Haken [Bindung/Rundballenpresse]	knife trip quadrant	segment, crochet [liage, presse à balles rondes]	segmento, gancio [legatura rotopresse]
segregación de parafinas	Paraffin-Ausscheidung	waxing	séparation de paraffine	separazione della paraffina
segun necesidad	n.B. = nach Bedarf	as required	selon besoin	secondo necessità
seguridad	Sicherheit	safety	sécurité, sûreté	sicurezza
seguro para tornillo	Schraubensicherung	screw locking device, screw fastener	frein de vis	bloccaggio delle viti
selección del proveedor	Providerauswahl	selection of provider	sélection du fournisseur	selezione servizio
seleccionador, clasificador	Sortierung	grading	triage	selezione
seleccionar	auswählen	select	sélectionner	selezionare
selector del circuito	Wechselventil	shuttle valve	sélecteur de circuit	valvola scambiatrice
semicuchilla	Halbmesser [Segmentmesser]	half-section knife	demi-couteaux	metà coltelli
semilla de remolacha	Rübensamen	beet seed	graines de navet	semi di rapa
semilla de remolacha de azúcar	Zuckerrübensamen	sugar beet seed	graines de betteraves à sucre	semi di barbabietola da zucchero
semilla de remolacha forrajera	Runkelsamen	fodder beet seed	graines de betteraves	semi di barbabietola

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
semioruga	Halbraupe	half tracks	demi-chenilles	semicingolatura
semi-orugas de acero	Stahl-Halbraupe	steel half tracks	demi-chenilles en acier	semicingolatura in ferro
semi-orugas de goma	Gummi-Halbraupe	rubber half tracks	demi-chenilles en caoutchouc	semicingolatura in gomma
semipolea de variador, actuada hidráulicamente	Regelscheibenhälfte, hydraulisch betätigt	variable speed pulley half, hydraulically operated	flasque de poulie variateur, actionné hydrauliquement	semipuleggia azionata idraulicamente
semipolea de variador, actuada por muelle	Regelscheibenhälfte, federbelastet	spring-loaded variable speed pulley half	moitié de poulie variateur, commandée par ressort	semipuleggia caricata a molla
semipolea de variador, fija	Regelscheibenhälfte, fest	fixed variable speed pulley half	flasque de poulie variateur, fixé	semipuleggia fissa
señal Autopiloto	Autopilot-Signal	Autopilot signal	signal Autopilote	segnale Autopilota
señal de corrección	Korrektursignal	correction signal	signal de correction	segnale di correzione
señal guía	Lenksignal	guide signal	signal guide	segnale sterzo
señal luminosa	Signalleuchte	signal light	témoin lumineux	spia luminosa
señalizador depósito de granos lleno	Korntankvollmelder	grain tank fill indicator	indicateur de remplissage de trémie à grain	avvisatore serbatoio pieno
sensibilidad ATP [Autopiloto]	Empfindlichkeit ATP [Autopilot]	sensitivity ATP [Autopilot]	sensibilité ATP [Autopilote]	sensibilità ATP [Autopilota]
sensibilidad CAC	Empfindlichkeit CAC	sensitivity CAC	sensibilité CAC	sensibilità CAC
sensibilidad regulador	Reglerempfindlichkeit	controller sensitivity	sensibilité du régulateur	sensibilità regolatore
sensibilidades	Empfindlichkeiten	sensitivities	sensibilités	sensibilità
sensor	Sensor	sensor	capteur	seniore
sensor	Fühler	sensor, sender, touch sensor	palpeur	sonda
sensor de altura	Höhensensor	height sensor	capteur de hauteur	seniore per l'altezza
sensor de altura de la capa	Schichthöhensensor	material feed height sensor	capteur hauteur de la couche	seniore altezza dello strato
sensor de cambio del régimen	Drehzahländerungssensor	change speed sensor	capteur du changement du régime	seniore variazione giri
sensor de desequilibrio	Unwuchtmelder	unbalance sensor	capteur de balourd	seniore sbilanciamento
sensor de fuerza de tracción	Zugkraftsensor	tractive force sensor	capteur de force de traction	seniore della forza di trazione
sensor de guía	Führungssensor	guide sensor	capteur de guidage	seniore di guida

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
sensor de humedad	Feuchtesensor	moisture sensor	capteur d'humidité	sensore dell'umidità
sensor de inclinación	Neigungssensor	inclinometer	capteur d'inclinaison	sensore di inclinazione
sensor de ingredientes	Inhaltsstoffsensor	ingredient sensor	capteur de substances	sensore ingredienti
sensor de la altura de corte	Schnitt Höhensensor	cutting height sensor	capteur de hauteur de coupe	sensore dell'altezza di taglio
sensor de la cámara de calidad del grano	Kamerasensor Kornqualität	grain quality camera sensor	capteur de la caméra de qualité du grain	sensore della camera di qualità della granella
sensor de cantidad de producto	Materialmengensensor	material quantity sensor	capteur de quantité de produit	sensore quantità di prodotto
sensor de marcha lenta	Inchsensor	inching sensor	capteur d'approche	sensore Inch
sensor de partículas de hollín del gas de escape	Rußpartikelabgassensor	sooty particle exhaust sensor	capteur de particules de suie du gaz d'échappement	sensore particelle di carbone nei gas di scarico
sensor de presión	Drucksensor	pressure sensor	capteur de pression	sensore di pressione
sensor de presión sobre el suelo	Sensor Bodendruck	ground pressure sensor	capteur pour pression au sol	sensore per la pressione al suolo
sensor de rendimiento	Ertragssensor	yield sensor	capteur de rendement	sensore della resa
sensor de velocidad de marcha	Fahrgeschwindigkeitssensor	ground speed sensor	capteur de vitesse d'avancement	sensore velocità di avanzamento
sensor de velocidad	Drehzahlsensor	speed sensor	capteur de régime	sensore giri
sensor del ángulo de giro	Schwenkwinkelsensor	swivel angle sensor	capteur d'angle de pivotement	sensore angolo di brandeggio
sensor del ángulo de viraje	Lenkwinkelsensor	steering angle sensor	capteur d'angle de braquage	sensore angolo di sterzo
sensor del ángulo de viraje	Lenkwinkelgeber	rear wheel position sensor	capteur d'angle de braquage	trasmettitore angolo di sterzo
sensor del ángulo de viraje	Radwinkelgeber	rear wheel position sensor	capteur d'angle de braquage	trasmettitore angolo di sterzo
sensor del paso de cosecha	Durchsatzsensor	throughput sensor	capteur de débit	sensore del flusso di prodotto
sensor detonante	Klopfsensor	knock sensor	capteur de choc	sensore dei colpi
sensor láser	Lasersensor	laser sensor	capteur laser	sensore laser
sensor mecanismo de corte	Schneidwerksensor	cutterbar sensor	capteur du tablier de coupe	sensore piattaforma di taglio
sensor palpador [Autopiloto]	Tastensensor [Autopilot]	touch sensor [Autopilot]	capteur palpeur [Autopilote]	sensore tastatore [Autopilota]
sensores del freno	Bremssensorik	brake sensors	capteurs du frein	sensori di frenatura
sentido de giro	Drehrichtung	direction of rotation	sens de rotation	senso di rotazione



## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
sentido de giro	Drehsinn	direction of rotation	sens de rotation	senso di rotazione
sentido de marcha	Fahrtrichtung	direction of travel	sens d'avancement	direzione di marcia
sentido esparcidor	Streurichtung	spreading direction	orientation d'éparillage	direzione di spargimento
separación	Schottwand	structural member, partition	cloison	pannello
separación	Abscheidung	separation	séparation	separazione
separación a través de los sacudidores	Schüttlerabgang	separation at straw walkers	séparation par les secoueurs	scarico dello scuotipaglia
separación de granos	Kornabscheidung	grain separation	séparation des grains	separazione della granella
separación de los granos restantes	Restkornabscheidung	residual grain separation	séparation des graines restantes	separazione granella residua
separación de pacas	Ballentrennung	bale separation	séparation des balles	separazione delle balles
separación forzada	Zwangsabscheidung	forced [grain] separation	séparation forcée	separazione forzata
separación por los sacudidores	Schüttlerdurchgang	straw walker separation	séparation par les secoueurs	separazione dello scuotipaglia
separación residual	Restabscheidung	residual separation	séparation résiduelle	separazione residua
separador previo	Vorabscheider	pre-cleaner, dust receptacle	bac à poussière, bol décanteur	preseparatore
separador previo de combustible	Kraftstoff-Vorreiniger	fuel sediment bowl	bol décanteur du carburant	prepulitore del carburante
seradella	Seradella	seradella	seradelle	seradella
série	Serie	series	série	serie
servicio de mantenimiento	Wartungsdienst	maintenance service	service de maintenance, service d'entretien	tagliando di manutenzione
servicio post-venta, servicio técnico	Kundendienst	service department	service après-vente	servizio assistenza clienti
servo-motor, motor de ajuste	Linearmotor, Stellmotor	linear motor	servo-moteur	motore lineare, motorino di registro
servoregulación, servomando	Servoverstellung	servo-control	servo-commande	servo-comando
sesamo	Sesam	sesame	sésame	sesamo
sierra	Säge	saw	scie	sega
silembloc	Schwingmetallpuffer	silent block, rubber mounting	silentbloc	silentbloc
silenciador, silencioso	Auspufftopf	silencer, [am.] muffler	pot d'échappement	marmitta

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
siló de torre	Hochsilo	tower silo	siló-tour	siló a torre
siló para entrar con vehículos	Fahrsilo	clamp silo, french silo	siló granché	siló a trincea praticabile
sin escalonamiento	stufenlos	infinitely	en continu	continuo
sin medición de superficie	Keine Flächenzählung	no area calculation	pas de comptage de surface	superficie non conteggiata
sin tensión	spannungsfrei	free of tension	exempt de tension, sans tension	esente da tensione
sinfín	Schnecke	auger	vis [sans fin]	coclea, vite senza fine
sinfín compensador	Ausgleichschnecke	compensating auger	vis égalisatrice	coclea compensatrice
sinfín de alimentación	Zuführschnecke	feed auger	vis d'amenée	coclea alimentatrice
sinfín de alimentación	Förderschnecke	feed auger, conveyor auger	vis d'amenée	coclea alimentatrice
sinfín de alimentación	Einzugsschnecke	intake auger, [am.] header auger, table auger	vis d'alimentation, vis d'amenée	coclea d'alimentazione
sinfín de alimentación [depósito de grano]	Zuführungsschnecke [Korntank]	lateral auger [grain tank]	vis d'amenée à grains	coclea convogliatrice [serbatoio del cereale]
sinfín de descarga	Auslaufschnecke	unloading auger	vis de vidange	coclea di scarico
sinfín de distribución	Verteilerschnecke	levelling auger, delivery auger	vis de répartition, vis niveleuse	coclea ripartitrice
sinfín de grano	Kornschnecke	grain auger	vis sans fin à grains	coclea della granella
sinfín de llenado	Befüllschnecke	filler auger	vis de remplissage	coclea di riempimento
sinfín de llenado	Füllschnecke	filler auger	vis de remplissage	coclea di riempimento
sinfín de llenado del depósito de granos	Korntankbefüllschnecke	grain tank filler auger	vis de remplissage de la trémie	coclea del riempimento serbatoio cereale
sinfín de reparto del depósito de granos	Korntankverteilerschnecke	grain tank levelling auger, grain tank delivery auger	vis distributrice de la trémie	coclea ripartitrice del cereale nel serbatoio
sinfín de reparto del retorno	Überkehrverteilerschnecke	returns delivery auger, [am.] tailings delivery auger	vis distributrice à ôtons	coclea ripartitrice del ricúpero
sinfín de retorno	Überkehrschnecke	returns auger, [am.] tailings auger	vis à ôtons, vis de retour d'ôtons	coclea del ricúpero
sinfín de transporte transversal	Querförderschnecke	cross auger	vis sans fin du convoyeur transversal	coclea alimentatrice trasversale
sinfín de vaciado del depósito de granos	Korntankentleerungsschnecke	grain tank unloading auger	vis de vidange de la trémie	coclea di scarico del serbatoio

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
sinfín de vaciado, sinfín de descarga	Entleerungsschnecke	unloading auger	vis de vidange	coclea di svuotamento
sinfín del clasificador	Sortierwellenschnecke	agitating auger shaft	arbre du cylindre trieur	coclea dell'albero selezionatore
sinfín del rodillo arrastre	Reißwalzenschnecke	snapping roll spiral	vis sans fin du cylindre arracheur	elicoide rullo mungitore
sinfín divisor de mies	Halmteilerschnecke	rotary divider	vis [sans fin] du diviseur rotatif	coclea ripartitrice
sinfín ensacador	Absackschnecke	bagging auger	vis d'ensachage	coclea d'insaccaggio
sinfín lateral	Längsschnecke	lateral auger	vis d'amenée latérale	coclea laterale
sinfín transversal	Querschnecke	cross auger	vis sans fin transversale	coclea trasversale
sinta de sujeción	Spannband	tightening strap, tensioning band, hose clamp	bande de serrage	nastro tenditore
sirga	Tachospirale	speedometer flex	spirale tachymétrique	spirale tachimetro
sistema [circuito] de combustible	Kraftstoffsystem	fuel system	système de carburant	impianto del carburante
sistema antivibración	Schwingungstilgung	vibration damping	amortisseur d'oscillations	smorzatore di vibrazioni
sistema atador	Bindesystem	tying system	système de liage	sistema di legatura
sistema automático de afilado	Schleifautomatik	automatic sharpening	automatisme d'affûtage	dispositivo automatico di affilatura
sistema automático de contracuchilla	Gegenschneidenautomatik	automatic shear bar feature	automatisme de contre-couteau	sistema automatico della controlama
sistema automático de descarga [CARGOS]	Entladeautomatik [CARGOS]	automatic unloading system [CARGOS]	système automatique de décharge [CARGOS]	sistema automatico di scarico [CARGOS]
sistema automático de giro del codo de descarga	Auswurfkrümmer-Schwenkautomatik	automatic upper discharge chute swivel control	auto-pivotement du code éjecteur	sistema automatico di orientamento del gomito di lancio
sistema contorno	Contour-System	contour system	système contour	sistema contour
sistema de aceite lubricante	Schmierölssystem	lubricating oil system	système de l'huile lubrifiante	sistema olio lubrificante
sistema de engrase central	Zentralschmieranlage	central lubrication system	système de graissage central	impianto di lubrificazione centralizzato
sistema de inyección	Einspritzsystem	injection system	système d'injection	sistema d'iniezione
sistema de laderas	Hangsystem	slope system	système de dévers	sistema di livellamento
sistema de prensado	Presseinrichtung	baling system	système de pressage	sistema di pressatura

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
sistema de refrigeración	Kühlsystem	cooling system	système de refroidissement	impianto di raffreddamento
sistema de señalización	Signalanlage	signalling equipment	installation de signalisation	impianto segnale
sistema de sensores	Sensorik	sensor system	technique sensorielle	tecnologia dei sensori
sistema diagnóstico CDS	Diagnose-System CDS	diagnostic system CDS	système diagnostique CDS	sistema diagnostico CDS
sistema eléctrico central	Zentralelektrik [ZE]	central electrics	système électrique central	centralina elettrica
sistema electrónico	Elektronik-System	electronic system	système électronique	sistema elettronico
sistema electrónico confort	Komfortelektronik	comfort electronics	système électronique de confort	sistema elettronico comfort
sistema esparcidor	Verteilssystem	spreader system	système éparpilleur	sistema di ripartizione
sistema hidráulico	Hydraulik	hydraulics	système hydraulique	impianto idraulico
sistema hidráulico de dirección	Lenkhydraulik	steering hydraulics	hydraulique de direction	sterzo idraulico
sistema hidráulico de elevación	Hebehydraulik	lift hydraulic system	système hydraulique de relevage	impianto idraulico di sollevamento
sistema hidráulico de propulsión	Fahrhydraulik	ground drive hydraulics	système hydraulique d'avancement	impianto idraulico di avanzamento
sistema hidráulico de trabajo	Arbeitshydraulik	working hydraulics	système hydraulique de fonctionnement	idraulica di lavoro
sistema operativo	Betriebssystem [EDV]	operating system	système d'exploitation	sistema operativo
sistema palpador	Tastsystem	sensing system	système palpeur	sistema tastiera
sistemas técnicos	Systemtechnik	technical systems	système technique	sistemi tecnici
sobrecarga	Überbelastung	overload	surcharge	sovraccarico
sobrepresión de reacción	Ansprechüberdruck	response overpressure	surpression de réponse	sovrappresione di intervento
sobrerregulación	Übersteuerung	overriding	surmodulation, survirage	sovrarmodulazione, annullamento comando
sobrerregular	übersteuern	override	surréguler	sovraregolare
sobretensión	Überspannung	overvoltage	surtension	sovratensione
software	Software [EDV]	software	logiciel, software	software
soja	Sojabohnen	soybeans	soja	soia
solapamiento en medio	Mittenüberlappung	central overlapping	chevauchement central	sovrapposizione al centro

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
soldadura por puntos	Punktschweißen	spot welding	souder à points	saldare a punti
soldar	Schweißen	weld, to	souder	saldare
solicitud torque	Drehmomentbelastung	droop	sollicitation de couple	carico coppia
solicitud [petición] de revisión [garantía]	Überprüfungsantrag [Garantie]	warranty claim form	demande de vérification [garantie]	richiesta di esame [garanzia]
solo para opción	nur für Var.	only for option	seulement pour les options	solo per opzione
sombrilla	Sonnendach	sun roof	toit pare-soleil	tettuccio parasole
sonidos de golpes	Klopfgeräusche	knocking noises	bruits de cognement	rumori dei colpi
soplador de forraje picado	Häckselgebläse	forage blower	ventilateur de broyeur	ventola della trinciatrice
soplador lanzador	Wurfgebläse	blower	projecteur soufflant	ventola di lancio
soplador lanzador de tamo	Spreuwurfgebläse	chaff blower	projecteur soufflant de balle	ventola di lancio della pula
soporte	Anschraubbock	mounting bracket	support	blocco di avvitalmento
soporte	Lagerbock	bearing bracket	support du palier	blocco di supporto
soporte	Tragarm	supporting arm	bâti, support	braccio portante
soporte	Konsole	console, support	console, support	mensola
soporte	Holm	frame member	montant	montante
soporte	Halterung	bracket	support	sostegno
soporte	Stütze	support	appui	supporto
soporte	Bügelhalter	tube support	support d'étrier	supporto
soporte	Abstützung	support	support, jambe de force	supporto
soporte [del eje intermedio]	Halteeisen für Vorgelege	support bracket for countershaft	support de transmission intermédiaire	supporto in ferro [rinvio]
soporte a tres puntos	Dreipunktbock	headstock	châssis système 3 points	cavalletto attacco a 3 punti
soporte angular	Winkelrahmen	angle frame	tubulure angulaire	telaio angolare
soporte de aguja	Nadelhalter	needle yoke bracket	porte-aiguille	supporto aghi

## Diccionario técnico

<i><b>Español</b></i>	<i><b>Aleman</b></i>	<i><b>Inglés</b></i>	<i><b>Francés</b></i>	<i><b>Italiano</b></i>
soporte de bloqueo [cilindros hidráulicos]	Blockierstütze [Hydraulikzylinder]	piston lock	support de blocage de vérin	bloccaggio dei cilindri
soporte de bola	Kugelhalter	ball retainer	support de billes	supporto del cuscinetto
soporte de chapa en U	U-Blechstütze	U-plate support	cornière [profilée] en U	supporto lamiera a U
soporte de correa	Riemenhalter	belt hook	support de courroie	sostegno cinghia
soporte de cribas	Siebhalter	sieve support	support de grilles	supporto dei crivelli
soporte de cuchillas	Messerkamm	knife support	porte-couteaux	supporto coltelli
soporte de datos	Datenträger [EDV]	data carrier	support de données	supporto dati
soporte de la caja de engranajes	Getriebekonsole	gearbox support, transmission support	support du carter de transmission	mensola del cambio
soporte de la capota	Haubenhalter	fastener	attache-capot	attacco cuffia
soporte de la cuchilla	Messerhalter	knife holder	porte-lame	supporto lama
soporte de la lanza de tracción	Deichselstrebe	drawbar support	étançon de timon	tirante del timone
soporte de la piedra de afilar	Schleifsteinträger	grinding stone holder	support de la pierre d'affûtage	supporto della mola
soporte de la placa de sujeción	Klemmplattenstütze	retainer plate support	support de plaque de serrage	supporto piastra di fissaggio
soporte de las cuchillas	Messerklingenhalter	knife mounting	porte-lame	supporto sezione lama
soporte de resortes	Federträger	spring carrier	porte-ressorts	telaio a molla
soporte de rodamiento	Lageraufnahme	bearing bracket, bearing housing	cage de roulement	alloggiamento del cuscinetto
soporte de rodamiento de bolas	Kugellagerhalter	ball bearing support	support de roulement à billes	supporto cuscinetto
soporte de rodillo	Rollenbock	roller bracket	patte porte-rouleaux	corpo del rullo
soporte de sensores	Sensorträger	sensor support	support de capteur	supporto del sensore
soporte del asiento del conductor	Fahrersitzsockel	pedestal	piédestal	pedistallo del sedile
soporte del divisor de mies	Halmteilerstütze	divider support	support de pointe de diviseur	supporto spartandana
soporte del eje cardán	Gelenkwellenstütze	universal drive shaft storage yoke	support de l'arbre à cardan	supporto dell'albero cardanico
soporte del mecanismo de corte	Schneidwerkaufnahme	cutterbar support	support du tablier de coupe	supporto della piattaforma di taglio
soporte del molinete	Haspelhalterung	reel support	tubulure porte-rabatteur	supporto dell'aspo

**Diccionario técnico**

<b>Español</b>	<b>Aleman</b>	<b>Inglés</b>	<b>Francés</b>	<b>Italiano</b>
soporte del motor	Motorconsole	engine base, engine mounting frame	bâti moteur	mensola del motore
soporte del ojal	Garnösenhalter	eyelet bracket	patte d'œillet	supporto dell'occhiello
soporte del par de giro	Drehmomentstütze	torque support	support de couple	supporte del momento torcente
soporte en U	U-Bügel	U-bracket	boulon en U	staffa a U
soporte giratorio	Schwenkconsole [Schleifgerät]	work rest	console de pivotement	mensola ribaltabile [affilatore]
soporte guía para muelle	Federhalter	spring retainer	support de ressort	supporto della molla
soporte intermedio	Zwischenlagerung [Vorsatz]	intermediate support	palier intermédiaire	supporto intermedio
soporte lumbar	Lendenwirbelstütze	lumbar support	appui lombaire	supporto lombare
soporte oscilante	Schwingbock [SW-Transportwagen]	swivelling bracket	support pivotant	supporto orientabile
soporte para alumbrado	Beleuchtungshalter	lighting bracket	support d'éclairage	supporto per l'illuminazione
soporte para cojinete angular	Winkellagerbock	angle bearing bracket	support de palier angulaire	supporto cuscinetto angolare
soporte para contracuchilla	Gegenschneidenträger	shear bar support	support de contre-couteau	supporto della controlama
soporte para el rodillo guía	Steuerrollenhalter	cam roller bracket	support des galets de commande	supporto del rullino di guida
soporte para faro [JAGUAR]	Lampenausleger [JAGUAR]	headlight boom [JAGUAR]	console de lampe [JAGUAR]	braccio porta luci [JAGUAR]
soporte para marco de protección	Schutzrahmenhalter	safety frame bracket	support de cadre de protection	supporto del telaio di protezione
soporte para polea tensora	Spannrollenhalter	jockey pulley arm, idler pulley arm, jockey pulley support	support de galet tendeur	supporto rullo tenditore
soporte para rueda	Radträger	wheel bracket	porte-roue	mozzo della ruota
soporte para sacos	Sackhalter	bag clamp, bag holder	pince-sac	ferma sacchi
soportes del eje	Achsträger	axle supports	supports d'essieux	supporti dell'assale
sorgo	Sorghum	sorghum	sorgho	sorgo
sorgo dulce	Zuckerhirse	sweet sorghum	millet sucré	sorgo da zucchero
Spout' automático	Auto-Spout	auto-spout	Spout' automatique	Spout' automatico
Su Servicio Técnico CLAAS	Ihr CLAAS-Kundendienst	Your CLAAS Service Department	Votre Service Après-Vente CLAAS	Servizio Assistenza Clienti CLAAS

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
suavizante de fluidez	Fließverbesserer	flow improver	anti-figeant	additivo per il combustibile [fluidificante]
subtensión	Unterspannung	undervoltage	sous-tension	sottotensione
suciedad	Verschmutzung	dirt	encrassement	imbrattamento
sujeción	Einstecklasche	bracket	attache	ganascia a spina
sujeción, fijación	Befestigung	attaching, fastening, fixing	attachement, fixation	fissaggio
sujetador de hilo	Garnhalter	twine retainer	pince-ficelle	guida-spago
suma de control	Prüfsumme	checksum	total de contrôle	somma di controllo
suministro	Lieferung	shipment, supply	livraison	fornitura
suministro de aire comprimido	Druckluftversorgung	compressed-air supply	approvisionnement à air comprimé	alimentazione aria compressa
suministro de corriente	Stromversorgung	power supply	alimentation en courant	alimentazione di corrente
suministro de potencia	Leistungsversorgung	power supply	alimentation en puissance	alimentazione di potenza
suministro de tensión	Spannungsversorgung	power supply	alimentation en tension	alimentazione tensione
suministro posterior	Nachlieferung	separate delivery	livraison postérieure	completamento fornitura
superficie	Fläche	area	surface	superficie
superficie anular del émbolo hidráulico	Zylinderringfläche	rod end, rod side	petite section	sezione del cilindro
superficie anular del émbolo hidráulico	Ringfläche [hydr.]	rod end, rod side	petite section	superficie dell'anello
superficie de apoyo	Auflagefläche	contact face, contact area	face d'appui	superficie di appoggio
superficie de contacto	Anlagefläche	contact surface	surface d'appui	superficie di contatto
superficie de cosecha	Erntefläche	harvest area	surface de récolte	superficie di raccolta
superficie de cribas	Siebfläche	cleaning area	surface de grilles	superficie dei crivelli
superficie de material cortado	Häckselfläche	chopping area	surface de hachage	superficie di trinciatura
superficie de paja cortada	Strohhäckselfläche	straw chopping area	surface de hachage de paille	superficie di trinciatura della paglia
superficie de rodaje	Lauffläche	contact face	surface de roulement	superficie di scorrimento



## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
superficie de sacudidores	Schüttelfläche	walker area, straw walker area, shaker area	tôle à plis de secoueurs	superficie dello scuotipaglia
superficie de separación	Abscheidefläche	separating area	surface de séparation	superficie di separazione
superficie del émbolo hidráulico	Zylinderkolbenfläche	face end, face side, head end	grande section	sezione del pistone
superficie del pistón [émbolo hidráulico]	Kolbenfläche [hydr.]	face end, head end	grande section	superficie del pistone
suplemento	Beilage	shim	cale	spessore
suplemento	Nachtrag	supplement	supplément	supplemento
suplemento [para el manual de instrucciones]	Ergänzung [zur Betriebsanleitung]	supplement [to operator's manual]	supplément [à la notice d'utilisation]	integrazione [libretto d'istruzioni]
suplemento para forraje seco	Dürrfutteraufbau	collapsible dry forage extension	équipement pliant pour fourrage sec	sovrasponde per foraggi secchi
suplemento para forraje verde	Grünfutteraufbau	green crop extension	caisse à fourrage vert	estensione per foraggio verde
suspensión de la caja de cambios	Getriebeaufhängung	gearbox suspension	suspension de la boîte de vitesses	sospensione del cambio
suspensión a tres puntos	Dreipunktaufhängung	three point linkage, [am.] three point hitch	attelage système 3 points	attacco a 3 punti
suspensión de la cabina	Kabinenaufhängung	cab suspension	suspension de la cabine	sospensione della cabina
suspensión de la cabina	Kabinenfederung	cab suspension	suspension de la cabine	sospensione cabina
suspensión del canal de alimentación	Einzugskanalaufhängung	feeder house suspension	suspension du canal d'alimentation	sospensione del canale alimentatore
suspensión del eje	Achsaufhängung	axle suspension	suspension de l'essieu	sospensione dell'assale
suspensión del eje de dirección	Lenkachsaufhängung	rear axle suspension	suspension de l'essieu directeur	sospensione dell'assale di sterzo
suspensión del mecanismo de corte	Schneidwerktaufhängung	cutterbar suspension, [am.] header suspension	suspension du tablier de coupe	sospensione della piattaforma di taglio
suspensión del molinete	Haspellagerung	reel shaft bearing	palier d'arbre rabatteur	cuscinetto dell'aspo
suspensión del motor	Motoraufhängung	engine suspension	suspension du moteur	sospensione del motore
suspensión en 3 puntos power pack	Power-pack	three-point linkage power pack	attelage à trois points power pack	attacco a tre punti power pack
suspensión hidráulica en tres puntos	Dreipunkthydraulik	three point linkage, [am.] three point hitch	attelage hydraulique à trois points	accoppiamento idraulico a tre punti

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
suspensión para resorte	Schwingfederabhängung	spring suspension attachment	suspension flottante	aggancio oscillante
suspensión, ballestaje	Federung	suspension	suspension à ressort	molleggiamento
tabla para la trilla	Dreschtabelle	threshing chart	tableau de battage	tabella di trebbiatura
tablero	Bodenbrett	floor board	planche de fond	tavola di fondo
taco tensor para cadena	Kettenspannblock	block tensioner	bloc tendeur de chaîne	blocco tendi catena
taco de roce	Schleifblock	wear block	bloque de friction	guida di centraggio
taco de rueda	Reifenstollen	tread bar	crampon de pneumatique	profilo pneumatici
taco tensor	Spannklotz	block tensioner	bloc tendeur, patin tendeur	blocco tenditore
tacómetro	Tachometer	speedometer	tachymètre	tachimetro
taladradora	Bohrmaschine [Standbohrmaschine]	stationary drilling machine	perceuse	trapano fissa
taladradora tipo pistola	Bohrmaschine [Pistolenbohrmaschine]	portable electric drill	perceuse	trapano a pistola
taladrar	bohren	drill, to	aléser, percer	forare
taladro	Bohrung	drilled hole	alésage	foro
taladro - diámetro	Bohrungsdurchmesser	bore diameter	alésage - diamètre	diametro del foro
taladro con rosca	Gewindebohrung	tapped hole	trou taraudé	foro filettato
taladro roscado	Anschraubauge	mounting hole	œillet	occhiello
taller	Werkstatt	workshop	atelier	officina
tallo, caña	Halm	stalk, stem	brin, tige	culmo
talonario de mantenimiento	Wartungsheft	maintenance chart	carnet d'entretien	blocco di manutenzione
talonario de servicio	Serviceheft	service booklet, service voucher	carnet d'entretien	blocco tagliandi assistenziali
talonario de servicios en garantía	Kundendienst-Scheckheft	service voucher booklet	carnet d'entretien après-vente	libretto tagliandi assistenziali
tambor de corte	Mähtrommel	mowing drum	tambour de fauche	tamburo di falciatura
tambor de lona	Abrollwalze	roller	tambour de toile d'alimentation	rullo della tela alimentatrice
tambor del freno	Bremstrommel	brake drum	tambour de frein	tamburo del freno

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
tambor picador	Fräswalze [Dosierwalze]	beater, shredder drum	rouleau de décharge	ruolo della fresa [ruolo dosatore]
tambor picador	Häckseltrommel	chopper drum	tambour hacheur	tamburo di trinciatura
tambor picador de multiples cuchillas	Vielmessertrommel	multi-knife cutting cylinder	tambour multi-couteaux	tamburo di trinciatura multilama
tambor picador tipo V [cuchillas dispuestas en V]	V-Trommel [Messer V-förmig angeordnet]	V-section knife cylinder	tambour en V [couteaux positionnés en V]	tamburo a V [coltelli posizionati a V]
tambor porta-cuchillas	Messertrommel	cutting cylinder	tambour porte-lames	tamburo porta lame
tambor recogedor	Aufsammler	pick-up	tambour ramasseur	ruolo raccogliitore
tambor recogedor de púas elásticas	Federzinkenaufgreifer	spring tine pick-up	tambour ramasseur à dents	raccogliitore a denti elastici
tambor recogedor, pick-up	Pickup-Trommel	pick-up	pick-up, ramasseur à dents	ruolo raccogliitore pick-up
tamiz de aspiración	Ansaugsieb	intake screen	crépine d'aspiration	filtro di aspirazione
tamiz rotante del radiador	rotierender Kühlerkorb	rotary chaff screen	tamis rotatif de radiateur	cestello rotante del radiatore
tamo	Spreu	chaff	balle	pula
tapa [caperuza] de protección	Abdeckkappe	cap	chapeau	coperchio
tapa anti-polvo	Staubdeckel	dust cover	couvercle anti-poussière	coperchio parapolvere
tapa de cierre	Verschlussdeckel	cap	couvercle	coperchio di chiusura
tapa de cierre	Abschlussdeckel	end plate	chapeau de fermeture	coperchio di chiusura
tapa de conducción de aire	Luftführungshaube	air cowling	carter de conduite d'air	paratoia direzionale dell'aria
tapa de cubo	Laufraddeckel	wheel hub cover	chapeau de roue porteuse	cappellotto della ruota
tapa de la caja	Getriebedeckel	gearbox cover, transmission cover	couvercle du carter de transmission	coperchio del cambio
tapa de la caja de válvula	Ventilgehäusedeckel	valve housing cover	couvercle de cage de soupape	coperchio scatola valvole
tapa de la caja para herramientas	Werkzeugkastendeckel	tool box lid	couvercle de boîte à outils	coperchio cassetta porta utensili
tapa de protección	Abdeckklappe	protecting cover	trappe de protection	coperchio di protezione
tapa de válvulas	Ventildeckel	valve cover	couvercle des soupapes	coperchio della valvola
tapa del depósito	Tankverschluss	fuel tank filler cap	bouchon [de réservoir]	tappo del serbatoio

**Diccionario técnico**

<b>Español</b>	<b>Aleman</b>	<b>Inglés</b>	<b>Francés</b>	<b>Italiano</b>
tapa del depósito de granos	Korntankdeckel	grain tank cover	couvercle de trémie	coperchio del serbatoio
tapa del rodillo de arrastre	Reißwalzenabschlussblech	snapping roll end cover	tôle de fermeture du cylindre arracheur	lamiera di chiusura del rullo estirpatore
tapa, trampilla	Klappe	flap, door	trappe	coperchio
tapacubos	Radkappe	wheel cap	chapeau de moyeu de roue	cappellino copriuota
tapas estranguladoras	Stauklappen	shutters	vannes de retenue	parzializzatori
tapón magnético	Magnetfilterstopfen	magnetic filter plug	bouchon magnétique	tappo magnetico
tapón magnético	Magnetstopfen	magnetic plug	bouchon magnétique	tappo magnetico
tapón magnético	Magnetverschlussstopfen	magnetic plug	bouchon magnétique	tappo magnetico
tapón roscado	Verschlussstopfen	plug	bouchon	tampone di chiusura
tapón roscado	Stopfen	plug	bouchon	tappo
tapón roscado	Gewindestopfen	screw plug	bouchon fileté	tappo a vite
tapón roscado	Verschlusschraube	screw plug	bouchon [ fileté]	tappo a vite
tarjeta chip	Chipkarte	chip card	carte à puce	scheda chip
tarjeta chip	Chipkarte	chip card	carte mémoire	scheda chip
tarjeta de encargo	Bestellschein	book order	bon de commande	cartolina di ordinazione
tarjeta de faltas	Fehlkarte	literature shortage card	avis de manquant	elenco mancanze
tarjeta de programación	Programmierkarte	programming card	carte de programmation	scheda di programmazione
techo de carrocería	Karosseriedach	body roof	toit de carrosserie	tetto di carrozzeria
techo de protección	Fahrerschutzdach	roll-over/falling object protective structure	toit protecteur	tettuccio di protezione
tecla	Taste	key	touche	tasto
tecla de dirección [XERION]	Lenktaste [XERION]	steering key [XERION]	touche de direction [XERION]	tasto di sterzo [XERION]
tecla de función	Funktionstaste	function key	touche de fonction	tasto di funzione
teclado	Tastatur [EDV]	keyboard	clavier	tastiera
teja [orguga]	Laufplatte [Rauenkette]	track shoe	patin de chenille	pattino [cingolatura]

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
tela hileradora	Schwadtmuch	swathing rubber	toile d'andain	telo forma andana
telemando eléctrico	Elektrische Fernbedienung	electric remote control	télécommande électrique	telecomando elettrico
telero	Runge	stake	rancher	montante
teleservicio	Teleservice	telemetry	service télématique	servizio telematico
teletermómetro	Fernthermometer	temperature gauge, remote temperature gauge	téléthermomètre	teletermometro
temperatura de servicio	Betriebstemperatur	operating temperature	température de service, température de fonctionnement	temperatura di esercizio
temperatura del agua [de refrigeración]	Kühlwassertemperatur	cooling water temperature	température d'eau de refroidissement	temperatura dell'acqua di raffreddamento
temperatura del liquido refrigerante	Kühlmitteltemperatur	coolant temperature	température du liquide de refroidissement	temperatura dello liquido di raffreddamento
temperature de aire de sobrealimentación	Ladelufttemperatur	charge air temperature	température d'air de charge	temperatura dell'aria di sovralimentazione
temperatura excesiva	Übertemperatur	excessive temperature	surtempérature	temperatura eccessiva
Tempomat	Tempomat	cruise control	régulateur de vitesse automatique	Tempomat
tenazas bomba de agua	Wasserpumpenzange	pipe wrench	pince multiprises	stringitubo
tenazas corte lateral	Seitenabschneider	side cutter	pince coupante	tronchesino
tenazas grip	Gripzange	self-grip wrench, vice grip	pince-étau	pinza grip
tenazas para tubos	Rohrzange	pipe wrench	clé serre tubes	chiave a tubo
tenazas Seeger	Seegerringzange	circlip pliers	pince à circlips	pinza per seeger
tenazas Seeger	Sicherungsringzange	circlip pliers	pince pour circlips	pinza per seeger
tensión	Spannung [mech.]	tension	tension	tensione
tensión	Spannung [el.]	voltage	tension	tensione
tensión de a bordo	Bordspannung	onboard voltage	tension de bord	tensione di bordo
tensión de alimentación	Versorgungsspannung	supply voltage	tension d'alimentation	tensione alimentazione
tensión de carga	Ladespannung	charging voltage	tensión de charge	tensione di carica
tensión de desempeño	Leistungsspannung	power voltage	tension de puissance	tensione potenza

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
tensión de ignición	Zündspannung	ignition voltage	tension d'allumage	tensione accensione
tensión de la batería	Batteriespannung	battery voltage	tension de batterie	tensione batteria
tensión de la malla [ROLLATEX]	Netzspannung [ROLLATEX]	net tension [ROLLATEX]	tension de filet [ROLLATEX]	tensione della rete [ROLLATEX]
tensión de señal	Signalspannung	signal voltage	tension de signal	tensione di segnale
tensión del canal	Kanalspannung	bale chamber tension	tension du canal de pression	tensione del canale
tensión del circuito	Netzspannung	line voltage	tension de réseau	tensione della rete
tensor	Spannbügel	clamping bracket	patte de tension	cavallotto di tensione
tensor	Spannschloss	turnbuckle	tendeur, manchon de serrage	tenditore
tensor de cadena	Kettenspanner	chain tensioner, chain tightener	tendeur de chaîne	tendi catena
tensor de correa	Riemenspanner	belt tensioner, belt tightener	tendeur de courroie	tendicinghia
tensor de resorte	Federspanner	spring tensioner	tendeur à ressort	tenditore a molla
tensor del hilo	Garnspanner	twine tensioner	tendeur de ficelle	tenditore dello spago
tensor del rodillo de lonas	Tuchwalzenspanner	canvas roller tensioner	tendeur du tambour de toile	tenditore del rullo del telo
terminal	Terminal	terminal	terminal	terminale
terminal [de cable]	Kabelschuh	cable lug	cosse de câbles	capocorda
terminal de mando	Bedienterminal	operating terminal	terminal de commande	terminale di comando
tiempo de indicación	Anzeigedauer	display period	durée d'affichage	durata avviso
tiempo de trabajo	Arbeitszeit	working hours	heures de travail	tempi di lavoro
tiempos codificados	Richtzeiten	time schedule	temps de montage alloués	tempario
tiempos codificados de montaje	Richtzeiten - Anbau	fitting time schedule	temps de montage alloués	tempario di montaggio
tiempos codificados de reparaciones	Reparatur-Richtzeiten	repair time schedule	temps de réparations alloués	tempario di riparazione
tiempos codificados para ensamblaje	Richtzeiten - Zusammenbau	assembly time schedule	temps d'assemblage alloués	tempario di assemblaggio
tiempos codificados para ensamblaje	Zusammenbau-Richtzeiten	assembly time schedule	temps d'assemblage alloués	tempario di montaggio

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
tiempos codificados para montaje	Montagerichtzeiten	service time schedule, flat rates	temps de montage théorique [alloué]	tempario di montaggio
tiempos codificados para montaje	Anbau-Richtzeiten	fitting time schedule	temps de montage alloués	tempario
tiempos de mantenimiento	Wartungszeiten	service intervals, periodical maintenance	périodicités d'entretien	tempi di manutenzione
tijeras de la cinta plástica	Foleinscheren	film cutters	cisceaux du film plastique	forbice della pellicola
Timeout	Zeitüberschreitung	timeout	dépassement du temps	superamento di tempo
tipo de fruto	Fruchtart	type of crop	genre de produit	tipo di prodotto
tipo de máquina	Maschinentyp	machine type	type de machine	macchina tipo
tipo, manera, modo	Art	variety, kind, nature	type, genre	genere
tipos de aceite	Ölsorte	oil type	qualité d'huile	qualità d'olio
tirante	Strebe	brace	étais, support	saetta, rinforzo
tirante	Träger	frame, carrier	support	supporto
tirante	Zuganker	connecting bar	tirant	tirante
tirante	Zugstrebe	connecting link	tirant	tirante
tirante de elevación hidráulica	Hubstrebe	hydraulic lift rod	tirant d'attelage hydraulique	braccio di sollevamento
tirante de retroceso de las agujas	Nadelrückzugsstange	needle retracting rod	tirant de rappel d'aiguilles	tirante di richiamo degli aghi
tirante en U	U-Strebe	channel iron	étais en U	saetta a U
tirante tensor [ROLLATEX]	Spannstange [ROLLATEX]	spring-loaded bar, tensioning bar [ROLLATEX]	barre de tension [ROLLATEX]	barra di tensione [ROLLATEX]
tobera de ventilación	Lüfterdüse	air vent	buse de ventilation	ugello dell'aria
tobera de viento	Winddüse	primary wind duct	buse de ventilation	ugello del vento
tobera dosificadora	Dosierdüse	dosing nozzle	buse de dosage	ugello di dosaggio
tobera, inyector	Düse	nozzle	tuyau - buse - tuyère	iniettore
tobogán	Rutsche	ramp, chute	glissière	scivolo
tobogán de carga	Laderutsche	bale chute	glissière de déchargement	scivolo di carico

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
tobogán de carga automático	Selbstladerutsche	self-loading ramp	vire-balles automatique	scivolo autocaricante
tobogán de descarga	Sackrutsche	bale chute	glissoire	scivolo per sacchi
tobogán de descarga, rampa de descarga	Abladerutsche	unloading chute, unloading ramp	glissière [de déchargement]	scivolo corto di scarico
tobogán de entrega	Überladerutsche	transfer conveyor	convoyeur de transfert	scivolo convogliatore
tobogán de pacas, rampa de pacas	Ballenrutsche	bale chute, bale ramp	dépose balles	scivolo per le balle
tobogán para paja	Strohrutsche	straw ramp	glissière à paille	scivolo della paglia
toma de fuerza	Kraftabgabewelle	engine output shaft	arbre de sortie de force	albero motore
toma de fuerza lateral	Rechtsabtrieb	auxiliary PTO shaft, r.h.	transmission de force supplémentaire droite	presa di forza sulla destra
tope	Anschlag	stop	butée	battuta
tope de hilo [rotoempacadora]	Garnanschlag [Rundballenpresse]	twine stop	butée de ficelle [presse à balles rondes]	arresto spago [rotopresse]
tope del eje de dirección	Lenkachsanschlag	steering axle stop	butée de l'essieu directeur	fincorsa assale di sterzo
tope, posición final	Endanschlag	end stop	butée	battuta di fine corsa
topes altura de corte	Endanschläge Schnitthöhe	cutting height limits	butées hauteur de coupe	fincorsa altezza di taglio
topes altura molinete	Endanschläge Haspelhöhe	reel end stops	butées rabatteur	fincorsa altezza aspo
topes del eje	Endanschläge Achse	axle end stops	butées de l'essieu	fincorsa braccio
topes placas de arranque	Endanschläge Pflückplatten	end stops snapping plates / [am.] . . . deck plates	butées plaques cueilleuses	fincorsa piastre spannocchiatrici
tornillo	Schraube	screw, bolt	boulon, vis	vite
tornillo a remachar	Einnietschraube	rivetting bolt, [am.] riveting bolt	vis à river	vite a rivetto
tornillo alomado	Linsenschraube	fillister head screw	vis à tête bombée	vite a testa piana con intaglio a croce
tornillo alomado con ranura	Linsenschraube mit Schlitz	slotted raised fillister head screw	vis à tête bombée avec fente	vite a testa piana con intaglio diritto
tornillo alomado con ranura cruzada	Linsenschraube mit Kreuzschlitz	cross recessed raised fillister head screw	vis à tête bombée avec fente croisée	vite a testa piana con intaglio a croce
tornillo aprisionador	Klemmschraube	clamping bolt	vis de serrage	vite di fermo



## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
tornillo cilíndrico	Zylinderschraube	Allen bolt, socket head screw, cheese head screw	vis à tête cylindrique	vite a testa cilindrica
tornillo cilíndrico con hexagono interior	Zylinderschraube mit Innensechskant	hex.socket head cap screw, socket head bolt	vis à tête cylindrique, vis à tête creuse	vite a testa cilindrica con esagono cavo
tornillo cilíndrico con ranura	Zylinderschraube mit Schlitz	cheese head screw	vis à tête cylindrique avec fente	vite a testa cilindrica con intaglio diritto
tornillo con cabezal de centrado	Kopfzentrierschraube	hex. bolt with centering head	vis à tête six pans avec centrage	vite con testina di centraggio
tornillo con punta avellanada	Ringschneidschraube	cup point set screw	vis à cuvette	bullone a collare
tornillo con ranura y punta	Gewindestift mit Schlitz und Spitze	slotted set screw with cone point	goupille filetée avec fente et extrémité pointue	spina filettata con intaglio ed estremita a punta
tornillo con ranura y punta avellanada	Gewindestift mit Schlitz und Zapfen	slotted set screw with full dog point	goupille filetée avec fente et tenon	spina filettata c.intaglio ed estremita a nocciolo sporgente
tornillo con ranura y punta avellanada	Gewindestift mit Schlitz und Ringschneide	slotted set screw with cup point	goupille filetée avec fente et extrémité tranchante	spina filettata con intaglio e punta tagliente
tornillo de ajuste	Einstellschraube	adjusting bolt	vis de réglage	vite di regolazione
tornillo de apriete	Befestigungsschraube	mounting bolt, securing bolt	vis de fixation	vite di fissaggio
tornillo de cabeza cuadrada	Würfelpkopfschraube [Vierkantschraube]	square head screw	vis à tête carrée	bullone a testa quadrata
tornillo de cabeza cuadrada	Vierkantschraube	square head screw	boulon à tête carrée	vite a testa quadrata
tornillo de cabeza embutida con ranura	Senkschraube mit Schlitz	slotted countersunk [flat] head screw	vis à tête fraisée avec fente	vite a testa svasata con intaglio diritto
tornillo de cabeza plana redonda con ranura	Flachrundschrabe mit Schlitz	slotted mushroom head screw, [am.] truss head screw	vis à tête bombée avec fente	vite a testa piatta con intaglio
tornillo de cabeza redonda y cuello cuadrado	Flachrundschrabe mit Vierkant	square neck coach bolt, [am.] square neck carriage bolt	boulon à tête bombée et collet carré	vite a testa tonda piatta e spallamento quadro
tornillo de chapa	Blechschrabe	self-tapping screw, plate screw	vis parker	vite mordente da lamiera
tornillo de cuello cuadrado	Schlossschraube [Flachrundschrabe mit Vierkant]	square neck coach bolt, [am.] square neck carriage bolt	boulon brut à tête bombée et collet carré	vite a testa tonda con spallamento quadro
tornillo de gancho	Hakenschrabe	hook bolt	boulon crochet	vite a U
tornillo de la barra tiro de la aguja	Nadelzugstangenschraube	needle actuating arm screw	vis de tirant du berceau d'aiguilles	vite del tirante degli aghi
tornillo de llenado de aceite	Öleinfüllschraube	oil filler cap	bouchon de remplissage d'huile	bullone di riempimento olio

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
tornillo de martillo	Hammerschraube	tee head bolt	vis à tête à marteau, vis à tête rectangulaire	vite con testa a T
tornillo de muletilla	Knebelschraube	toggle bolt	vis à garrot	vite a galletto
tornillo de nivel de aceite	Östandsschraube	oil level plug	bouchon de niveau d'huile	vite del livello olio
tornillo de ojal	Ösensschraube	loop bolt, eye bolt	vis à œillet	vite ad occhiello
tornillo de ojete	Augenschraube	eye bolt	boulon à œillet	vite ad occhiello
tornillo de purga	Ablassschraube	drain plug	bouchon de vidange	vite di scarico
tornillo de purga	Entlüftungsschraube	bleeding screw, breather [gearbox]	bouchon de purge	vite di spurgo
tornillo de purga de aceite	Ölablassschraube	oil drain plug	bouchon de vidange d'huile	vite di scarico dell'olio
tornillo de purga del depósito	Tankablassschraube	fuel tank drain plug	bouchon de vidange du réservoir	vite di scarico del serbatoio
tornillo de reglaje	Verstellschraube	adjusting bolt, adjusting screw	vis de réglage	vite di regolazione
tornillo de reglaje	Stellschraube	adjusting screw	vis de réglage	vite di regolazione
tornillo de válvula	Ventilschraube	plug	bouchon	vite della valvola
tornillo fusible, tornillo de seguridad	Scherschraube	shear bolt	boulon de cisaillement	bullone di sicurezza
tornillo hexagonal	Sechskantschraube	hexagon head bolt	boulon à tête hexagonale	vite a testa esagonale
tornillo hexagonal interior	Innensechskantschraube	hex. socket head cap screw	vis à tête six pans creux	bullone a esagono interno
tornillo hueco	Hohlschraube	hollow screw	vis creuse	vite tubolare
tornillo micrométrico	Mikrometerschraube	micrometer	vis micrométrique	vite micrometrica
tornillo para control de nivel de aceite	Östandskontrollschraube	oil level check plug	bouchon de niveau d'huile	vite di controllo livello olio
tornillo prisionero	Stiftschraube	stud	boulon fileté	vite prigioniera
tornillo prisionero	Madenschraube	grub screw, set screw	vis pointeau	vite senza testa
tornillo prisionero con hexagono interior y punta	Gewindestift mit Innensechskant und Spitze	hex.socket set screw with cone point	goupille filetée à six pans creux et extrémité pointue	spina filettata ad esagono cavo ed estremita a punta
tornillo prisionero con hexagono interior y punta avellanada	Gewindestift mit Innensechskant und Kegelmuppe	hex.socket set screw with flat point	goupille à six pans creux et extrémité conique	spina filettata ad esagono interno con punta conica
tornillo prisionero con hexagono interior y punta avellanada	Gewindestift mit Innensechskant und Ringschneide	hex.socket set screw with cup point	goupille filetée à six pans creux et extrémité tranchante	spina filettata ad esagono interno con punta tagliente

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
tornillo prisionero con hexagono interior y tetón	Gewindestift mit Innensechskant und Zapfen	hex.socket set screw with dog point	goupille filetée à six pans creux et tenon	spina filettata ad esagono interno con punta sporgente
tornillo prisionero con ranura y punta cónica	Gewindestift mit Schlitz und Kegelhuppe	slotted set screw with flat point	goupille filetée avec fente et extrémité conique	spina filettata con intaglio ed estremità conica
tornillo redondo	Halbrundschraube	round head bolt	vis à tête ronde	vite a testa tonda
tornillo tensor	Spannschraube	adjusting screw	vis tendeur, vis de serrage	vite tenditrice
tornillo tensor del canal	Kanalspannschraube	bale chamber adjusting screws	vis tendeur du canal	vite di tensione del canale
torno	Drehbank	lathe	tour	tornio
totalizador	Summenzähler	adding counter	compteur totalisateur	totalizzatore
tóxico	giftig	toxic	toxique	velenoso
trabajo del suelo	Bodenbearbeitung	tillage	travail du sol	lavorazione del terreno
trabajos para la conservación durante el invierno	Einwinterungsarbeiten	winter storage maintenance	opérations d'hivernage	lavori per il ricovero invernale
tracción a las 4 ruedas	Allradantrieb	four-wheel drive	toutes les roues motrices	doppia trazione [trazione integrale]
tractor	Traktor	tractor	tracteur	trattrice
tramo	Trum [m] [Kettenstrang]	span, strand	brin	tratto [m] [tratto catena]
tramo bajo carga	Lasttrum	tight span, tight side	brin conducteur	lato sotto carico
tramo bajo carga de la cadena	Zugstrang [Kette]	tight span of chain, tight side of chain	partie tirante de la chaîne	lato sotto carico [catena]
tramo sin carga	Leertrum [Riemenrücklaufseite]	slack span, slack side	brin lâche	lato a vuoto
trampilla de acceso	Einstiegklappe	inspection door	trappe d'accès	apertura di accesso
trampilla de acceso al cilindro desgranador	Dreschtrommelklappe	drum inspection cover	trappe du batteur	sportello del battitore
trampilla de acceso al cilindro desgranador	Trommelklappe	drum inspection cover	trappe du batteur	coperchio del battitore
trampilla de control	Schaulochklappe	inspection door	trappe de visite	coperchio del foro d'ispezione
trampilla de derivación	Bypassklappe	bypass flap	clapet de dérivation	farfalla bypass
trampilla de descarga	Auswurfklappe	discharge flap	trappe d'éjection	deflettore di lancio

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
trampilla de la bandeja de grano	Kornwannenschieber	auger trough slide	tiroir de l'auget à grains	paratoia della tramoggia della granella
trampilla de la caja de lanzado	Wurfkastendeckel	paddle elevator housing cover	trappe du carter de lanceur	coperchio del carter dell'elevatore lanciatore
trampilla de limpieza	Reinigungsklappe	service aperture	trappe d'évacuation	sportello per la pulitura
trampilla de viento	Windklappe	air shutter	trappe de ventilation	paratoia del vento
trampilla deflectora	Abweisklappe	deflector	trappe défectrice	coperchio divisore
trampilla del dispositivo de afilado	Schleifklappe	sharpening device flap	trappe du dispositif d'affûtage	coperchio dell'affilatore
trampilla del fondo	Bodenklappe	bottom panel	trappe de fond	botola
trampilla estranguladora [tobera del viento]	Drosselklappe [Winddüse]	restrictor [primary wind duct]	tôle régulatrice de débit [buse de ventilation]	lamiera deflettrice [ugello del vento]
trampilla-balero	Spreuklappe	chaff plate	trappe anti-projection	paratoia della pula
trampillas del rotor	Rotorklappen	rotor cover plates	couvercles du rotor	coperchi dei rotori
transmisión de fuerza	Durchtrieb	auxiliary PTO stub	transmission de force	trasmissione del moto
transmisión de la fuerza	Kraftübertragung	power transmission	transmission de puissance	trasmissione della potenza
transmisión hidráulica	Hydraulisches Getriebe	hydraulic transmission	transmission hydraulique	trasmissione idraulica
transmisión intermedia	Zwischengetriebe	transfer gearbox	boîtier intermédiaire	trasmissione intermedia
transmisor	Geber	sender	transmetteur	trasmettitore
transmisor incremental	Inkrementalgeber	incremental encoder	capteur incrémental	trasmettitore incrementale
transporte de grano	Kornförderung	grain delivery	alimentation de grains	alimentazione della granella
transversal	quer	transverse	transversal	trasversale
trapo	Putzlappen	shop rag	torchon	straccio
travesano	Traverse	cross....[panel, beam], transverse...[panel, beam]	traverse	traversa
travesano	Querbügel	transverse bracket	traversin [tubulaire]	traversa tubolare
travesano del mecanismo de corte	Schneidwerktraverse	cutterbar cross beam	traverse du tablier de coupe	traversa della piattaforma di taglio
trayecto de calibrado	Kalibrierfahrt	calibration run	marche de calibrage	percorso prova

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
trayecto recorrido	Wegstrecke	distance travelled	distance parcourue	percorso stradale
trébol	Klee	clover	trèfle	trifoglio
tren de rodaje de orugas	Raupenlaufwerk	track roller unit	ensemble de chenilles	carrello della cingolatura
tren de rodaje de orugas	Raupenfahrwerk	crawler track assembly	train à chenilles	cingolatura
tren de transporte	Transportfahrwerk [ORBIS]	transport carriage	chassis de transport	carello di trasporto
trigo	Weizen	wheat	blé	grano
trigo de verano	Sommerweizen	spring wheat	blé de mars	grano precoce
trilla	Ausdrusch	threshing	battage	trebbiatura
trilla de alubias	Bohnendrusch	bean threshing	battage d'haricots	trebbiatura di fagioli
trilla de montón a montón	Hockendrusch	combining from stooks	battage en tas	trebbiatura in posta fissa
trilla en hilera	Schwaddrusch	combining from swaths	battage en andains	trebbiatura in andana
trilla estacionaria	Standdrusch	stationary threshing	battage à l'arrêt, battage à poste fixe	trebbiatura a posta fissa
trilla por caballetes	Reuterdrusch	combining from tripods	battage en perroquets	trebbiatura a posta fissa
trilladora	Dreschmaschine	threshing machine, thresher	batteuse	trebbiatrice
trinquete	Klinke	pawl	cliquet	nottolino
trinquete	Klinkeisen	pawl, catch	cliquet, loquet	nottolino
trinquete	Sperrklinke	locking pawl, catch	cliquet	nottolino di arresto
trinquete de unión	Kupplungsklinke	ratchet clutch pawl, sliding claw	loquet d'accouplement	nottolino di accoppiamento
trinquete disparador	Auslöseklinke	catch	cliquet de déclenchement	nottolino di sgancio
trinquete elástico	Federraste	spring-loaded peg	cliquet à ressort	molla di arresto
triticale	Triticale	triticale	triticale	triticale
trituratora de rastrojo	Stoppelknicker	stubble breaker	brise-chaume	frantumatrice delle stoppie
tronco de cables	Kabelbaum	wiring loom, wiring harness	faisceau électrique	matassa cavi
tronco de cables principal	Hauptkabelbaum	main wiring loom	faisceau électrique principal	matassa cavi principale

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
tubería	Leitung [für Flüssigkeit, Luft etc.]	line	conduit, canalisation	tubazione [liquidi, aria, ecc.]
tubería de alta presión	Hochdruckleitung	high pressure line	tuyauterie de haute pression	tubazione di alta pressione
tubería de combustible	Kraftstoffleitung	fuel line	tuyauterie d'alimentation	tubazione del carburante
tubería de retorno	Rücklaufleitung	return line	tuyauterie de retour	tubazione di ritorno
tubería de sobrealimentación	Ladeluftrohr	charge air tube	tuyau d'air de suralimentation	tubo dell'aria di sovralimentazione
tubería de toma	Entnahmeleitung [Druckluftanlage]	extraction line	conduite de prélèvement	tubazione di spillamento
tubería de unión	Verbindungsleitung	connecting tube	conduite de raccordement	tubazione di collegamento
tubería del freno	Bremsleitung	brake line	tuyauterie de frein	tubazione del freno
tubería hidráulica	Hydraulikleitung	hydraulic line	canalisation hydraulique, tuyauterie hydraulique	tubazione idraulica
tubo	Rohr	tube, pipe	tube, tuyau	tubo
tubo chasis	Rahmenrohr	frame, frame tube	tube de châssis	telaio tubolare
tubo cilíndrico	Zylinderrohr	cylinder barrel	tube de vérin	tubo del cilindro
tubo con brida	Flanschrohr	flange tube	tube à bride	tubo flangiato
tubo con rosca	Gewinderohr	threaded tube	tube fileté	tubo filettato
tubo contra el enrollamiento	Wickelschutzrohr	anti-wrapping tube	tube anti-pelotage, tube anti-enroulement	tubo antiavvolgimento
tubo cuadrado	Vierkanrohr	square tube, rectangular tube	tube carré	tubo quadro
tubo cuadrado exterior [eje cardán]	äußeres Vierkanrohr [Gelenkwelle]	female square tube [universal drive shaft]	tube carré ext. [arbre articulé]	tubo a sezione quadra esterno [albero cardanico]
tubo cuadrado interior	inneres Vierkanrohr	male square tube [universal drive shaft]	tube carré intérieur	tubo quadro interno
tubo curvado	Bügelrohr	curved tube	tube courbe	tubo curvo
tubo de admisión	Ansaugleitung	suction line	tuyau d'aspiration	tubazione di aspirazione
tubo de admisión de aire	Luftansaugrohr	air intake pipe	tube d'aspiration d'air	tubo di aspirazione aria
tubo de ajuste	Einstellrohr	adjusting tube	tube de réglage	tubo di regolazione
tubo de apoyo	Stützrohr	support tube	tube de support	tubo di sostegno

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
tubo de aspiración, tubo de admisión	Ansaugstutzen [Jaguar 70 Zusatzgebläse]	blower air intake	manchon d'aspiration	raccordo di aspirazione
tubo de aspiración, tubo de admisión	Ansaugrohr	intake pipe	tube d'aspiration	tubo di aspirazione
tubo de dedos	Fingerrohr	finger tube	tube porte-doigts	tubo porta dita
tubo de descarga	Auswurfschacht	lower discharge chute	goulotte d'éjection	tramoggia di lancio
tubo de descarga	Auslaufrohr	unloading auger tube	tube de vidange	tubo di scarico
tubo de descarga de giro hidráulico	hydraulisch schwenkbares Korntankauslaufrohr	hydraulically positioned grain tank unloading tube	tube de vidange de la trémie orientable hydrauliquement	tubo scarico del cereale a comando idraulico
tubo de descarga del depósito de granos	Korntankauslaufrohr	grain tank unloading tube	tube de vidange de la trémie	tubo di scarico del serbatoio
tubo de engrase	Schmierrohr	grease tube	tube-graisseur, tube de graissage	tubo d'ingrassaggio
tubo de enrollamiento	Wickelrohr	unslugging tube	tube enrouleur	tubo di avvolgimento
tubo de escape	Auspuffrohr	exhaust pipe	tube d'échappement	tubo di scarico
tubo de golpear	Schlagrohr	stroke pipe	tube frappeur, tube à frapper	tubo di battuta
tubo de limitación	Begrenzungsrohr	restricting tube	tube de limitation	tubo di limitazione
tubo de llenado, boca del tanque	Einfüllstutzen	filler neck	tubulure de remplissage	bocchettone di riempimento
tubo de mando	Schaltrohr	shifter tube	tube de commande	tubo del cambio
tubo de perfil interior	inneres Profilrohr	male lemon tube [universal drive shaft]	tube à profil intérieur	tubo profilato interno
tubo de protección	Schutzrohr	protective tube	tube protecteur	tubo di protezione
tubo de protección de la aguja	Nadelschutzrohr	needle guard tube	garant tubulaire d'aiguille	tubo protezione aghi
tubo de protección del eje cardán	Gelenkwellenschutz	universal drive shaft guard	tube de protection pour l'arbre à cardan	protezione di sicurezza per albero cardanico
tubo de protección exterior	äußeres Schutzrohr	female guard [universal drive shaft]	tube protecteur ext.	tubo di protezione esterno
tubo de protección interior	inneres Schutzrohr	male guard [universal drive shaft]	tube protecteur intérieur	tubo di protezione interno
tubo de refuerzo	Verstrebungsrohr	stabilizer, stay	contrefiche, tube raidisseur	tubo di rinforzo
tubo de reglaje	Verstellrohr	adjusting tube	tube de réglage	tubo regolabile

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
tubo de reglaje [de maniobra]	Stellrohr	control tube	tube de réglage	tubo di regolazione
tubo de retorno de combustible	Kraftstoffrücklaufleitung	fuel return line	rampe de retour des injecteurs, conduite de retour de carburant	tubazione di ritorno del carburante
tubo de soporte	Halterohr	supporting tube	tube de support	tubo di supporto
tubo de soporte del molinete	Haspelauflaufrohr	reel mounting tube, reel mounting arm	tube porte-rabatteur	tubo portante aspo
tubo de soporte principal	Haupttragrohr	main support tube	tube de support principal	tubo portante principale
tubo de tope	Anschlagrohr	stop	tube de butée	tubo di battuta
tubo del agua de refrigeración	Kühlwasserrohr	cooling water pipe	tube d'eau de refroidissement	tubo dell'acqua di raffreddamento
tubo del divisor de mies	Halmteilerrohr	divider supporting tube	tube porte-diviseur	tubo spartandana
tubo del eje	Achsrohr	axle tube	trompette d'essieu	tubo assale
tubo distanciador	Distanzrohr	spacer tube, spacer sleeve	tube d'entretoisement	tubo distanziale
tubo exterior	Außenrohr	outer tube, housing	tube extérieur	tubo esterno
tubo guía	Führungsrohr	guide tube	tube de guidage	tubo di guida
tubo intermedio	Zwischenrohr	vertical chute extension	tube intermédiaire	tubo intermedio
tubo lateral	Seitenrohr	side tube	tube latéral	tubo laterale
tubo limon exterior	Profilrohr, äußeres [Gelenkwelle]	female lemon tube [universal drive shaft]	tube citron extérieur [arbre à cardan]	tubo profilato esterno [albero cardanico]
tubo limón exterior [eje cardán]	äußeres Profilrohr [Gelenkwelle]	female lemon tube [universal drive shaft]	tube profile ext. [arbre articulé]	tubo sagomato esterno [albero cardanico]
tubo limon interior	Profilrohr, inneres [Gelenkwelle]	male lemon tube [universal drive shaft]	tube citron intérieur [arbre à cardan]	tubo profilato interno [albero cardanico]
tubo ondulado	Wellrohr	corrugated tube	tube ondulé	tubo ondulado
tubo porta púas	Zinkenrohr	tine tube	tube porte-dents	tubo portadenti
tubo soporte de púas	Aufgreiferzinkenrohr	pick-up tine bar	tube porte-dents du tambour ramasseur	tubo porta denti del rullo raccogliitore
tubo soporte de púas del molinete	Haspelzinkenrohr	reel tine tube	tube porte-dents du rabatteur	tubo porta denti
tubo soporte de púas elásticas	Federzinkenrohr	tine bar	tube porte-dents	tubo portadenti



## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
tubo soporte del molinete	Haspeltragrohr	reel support arm	tube porte rabatteur	tubo portante aspo
tubo soporte	Tragrohr	carrier tube	tube de support	tubo portante
tubo telescopico	Teleskoprohr	telescoping tube	tube télescopique	tubo telescopico
tubo-guía de hilo [rotoempacadora]	Garnführungsrohr [Rundballenpresse]	twine tube [round baler]	tube de guidage de la ficelle [presse à balles rondes]	tubo guidaspago [rotopresse]
tubuladura	Rohrstutzen	fitting	tubulure	supporto tubolare
tuerca	Mutter	nut	écrou	dado
tuerca a remachar	Einnietmutter	rivetting nut, [am.] riveting nut	écrou à river	dado a rivetto
tuerca autoblocante	selbstsichernde Mutter	self-locking nut	écrou autobloquant	dado autobloccante
tuerca auto-blocante	Quetschmutter	self-locking nut	écrou indesserrable	dado autobloccante
tuerca caperuza	Hutmutter	cap nut	écrou borgne	dado a cappello
tuerca con collar	Bundmutter	flanged nut	écrou à embase	dado con spallamento
tuerca con collar	Kugelbundmutter	countersunk collar nut	écrou à embase convexe	dado a testa conica
tuerca de bola	Kugelgriffmutter	lever nut	écrou à poignée à bille	dado a pomello
tuerca de cierre	Dichtbundmutter	sealing flanged nut	écrou à bride d'étanchéité	dado con spallamento
tuerca de cierre	Verschlussmutter	cap nut	écrou de serrage	dado di serraggio
tuerca de corona, tuerca almenada	Kronenmutter	castle nut, slotted nut	écrou crénelé, écrou à créneau	dado a corona
tuerca de manillar elástico	Federgriffmutter	lever nut	écrou à poignée	dado della maniglia a molla
tuerca de muesca	Rändelmutter	knurled nut	écrou moleté	dado zigrinato
tuerca de muletilla	Knebelmutter	toggle nut	écrou de serrage	dado a galletto
tuerca de racor	Überwurfmutter	union nut	écrou à chapeau	dado per raccordi
tuerca de rueda	Radmutter	wheel nut	écrou de roue	dado di ruota
tuerca de seguridad	Sicherungsmutter	self-locking nut, securing nut	écrou indesserrable, écrou frein	dado di sicurezza
tuerca estriada de muesca	Nutmutter	slotted nut	écrou à encoches	dado di sicurezza
tuerca hexagonal	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hexagonal, écrou à six pans	dado esagonale

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
tuerca mariposa	Flügelmutter	wing nut	écrou à oreilles	galletto
tuerca perfilada	Profilmutter	splined nut	écrou profilé	dado sagomato
tuerca plana	Flachbundmutter	flat collar nut	écrou à embase plate	dado di raccordo, piatto
tuerca plana	Flachmutter	flat nut	écrou plat	dado piano
turbocargador	Turbolader	turbocharger	chargeur turbo	turbocompressore
turbomotor	Turbomotor	turbocharged engine	turbomoteur	motore turbo
umbela	Dolde	umbel	ombelle	corimbo
umbral de conmutación	Schaltswelle	switching threshold	seuil de commutation	soglia di commutazione
umbral de reacción	Ansprechschwelle	response threshold	seuil de réponse	soglia di risposta
uña de acoplamiento	Schaltklaue	shift dog	crabot, griffe d'accouplement	griffa di accoppiamento
unidad aspiradora de polvo	Staubabsaugung	dust extractor unit	dispositif d'aspiration des poussières	unità aspiratore della polvere
unidad CD	CD-Laufwerk [EDV]	CD drive	lecteur CD	drive CD
unidad de alimentación	Einzugsaggregat	feeder unit	groupe d'alimentation	gruppo di alimentazione
unidad de cabezal de medición	Messkopfeinheit	sensing head unit	unité de tête de mesure	unità di testa di misura
unidad de conmutación	Schalteinheit	switch unit	partie commutation	unità di commutazione
unidad de control electrónica	Elektronikkasten	electronic control unit	boîte électronique	scatola elettronica
unidad de eje portador	Tragachseinheit	carrying axle unit	unité d'essieu porteur	unità assale portatore
unidad de mando	Steuereinheit	control unit	distributeur	unità di comando
unidad de ordeño	Pflückeinheit	snapping unit	unité de cueillage	unità spannocchiatrice
unidad de trilla	Dreschaggregat	threshing assembly	groupe de battage	gruppo di trebbiatura
unidad dosificadora	Dosiereinheit	dosing unit	bloc de dosage	unità di dosaggio
unidad hidrostática	Hydrostateinheit	hydrostatic unit	unité hydrostatique	unità idrostatica
unidad picadora	Häckselaggregat	chopper unit	unité de hachage	unità di trinciatura
unidad sellada de foco	Scheinwerfereinsatz	sealed beam unit	optique de phare	base di fissaggio del faro

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
unidades de medida	Maßeinheiten	measuring units	unités de mesure	unità di misura
unión [JAGUAR 80]	Lenker [JAGUAR 80]	link [JAGUAR 80]	barre conductrice [JAGUAR 80]	braccio angolare [JAGUAR 80]
unión para medición	Messanschluss	gauge connector, measuring port	raccord de mesurage	collegamento del misuratore
urea	Harnstoff	urea	urée	urea
vaciado del depósito de granos	Korntankentleerung	grain tank unloading	vidange de la trémie	scarico del serbatoio
valor de ajuste	Einstellwert	setting value	valeur de réglage	valore di registrazione
valor de apriete	Anzugswert [Drehmoment]	torque setting	couple de serrage [couple de rotation]	valore di serraggio [momento torcente]
valor de calibrado	Kalibrierwert	calibration value	valeur de calibrage	valore di taratura
valor de entrada	Eingabewert	input value	valeur de saisie	valore di input
valor de presión meta	Zieldruckwert	target pressure value	valeur de pression cible	valore di pressione target
valor efectivo	Istwert	current value	valeur réelle , valeur actuelle	valore effettivo
valor nominal	Sollwert	rated value, set value	valeur nominale	valore nominale
valor umbral	Schwellwert	threshold	valeur de seuil	valore di soglia
valvolina	Getriebefließfett	semi-fluid lubricant	graisse fluide de boîte de vitesses	grasso filante per cambio
válvula	Ventil	valve	soupape, vanne, clapet	valvola
válvula con pedal	Fußventil	foot-operated valve, foot valve	soupape à pédale	valvola a pedale
válvula controladora de reacción	Reaktionskontrollventil	reaction check valve	soupape contrôleur de réaction	valvola controllo reazione
válvula de 4/3 direcciones	Vier / Drei-Wegeventil	four- / three-way valve	distributeur à 4 voies-3 positions	valvola a 4/3 vie
válvula de acumulación de presión	Druckaufbauventil	pressure build-up valve	soupape de montée en pression	valvola aumento pressione
válvula de alimentación	Einspeiseventil	charge valve	soupape de gavage	valvola di alimentazione
válvula de arranque en frío	Kaltstartventil	cold-start valve	soupape de démarrage à froid	valvola di avviamento a freddo
válvula de aspiración	Nachsaugventil	suction valve	soupape d'aspiration	valvola di aspirazione
válvula de baja presión	Niederdruckventil	low pressure valve	distributeur à basse pression, distributeur BP	valvola di bassa pressione

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
válvula de bloqueo	Sperrblock [hydr.]	lock-up valve unit	bloc d'arrêt	valvola di blocco
válvula de bloqueo	Sperrventil	lock valve	soupape de blocage	valvola di blocco
válvula de bloqueo de la circulación	Umlaufsperrventil	circulation lock valve	soupape de blocage du circuit	valvola di bloccaggio del circuito
válvula de bloqueo de la circulación	Umlaufsperrventil	master valve	clapet coupe-circuit	valvola di bloccaggio del circuito
válvula de cero-fugas	Null-Leckagenventil	zero leakage valve	clapet zéro fuite	valvola di trafilemento zero
válvula de cierre	Absperrventil	cut-off valve	soupape d'arrêt	valvola di blocco
válvula de conmutación	Umschaltventil	change-over valve	soupape de commutation	valvola commutatrice
válvula de contacto	Sitzventil	seated valve	soupape à siège	sede valvola
válvula de control de presión	Druckreguliventil	pressure control valve	valve de régulation de pression	valvola regolatrice di pressione
válvula de definición	Definitionsventil	definition valve	soupape de définition	valvola di definizione
válvula de derivación	Bypassventil	bypass valve	soupape de dérivation	valvola bypass
válvula de desagüe	Entwässerungsventil	drain valve	soupape de vidange d'eau	valvola di drenaggio
válvula de descenso	Senkventil	drop valve	soupape de descente	valvola di abbassamento
válvula de descenso frenado	Senkbremsventil	lowering brake valve	soupape de descente freinée	valvola svasata del freno
válvula de desconexión	Abschaltventil	cut-off valve	soupape de coupure	valvola di disinnesto
válvula de desvío, válvula bypass	Umgehungsventil	bypass valve	soupape de dérivation	valvola bypass
válvula de dirección	Lenkventil	steering valve	distributeur de direction	valvola di sterzo
válvula de entrada, de admisión	Einlassventil [zum Verbraucher]	delivery valve	soupape d'admission	valvola di alimentazione
válvula de escape	Auslassventil	return valve	soupape d'échappement	valvola di scarico
válvula de inversión	Umsteuerventil	reversing valve	soupape d'inversion	valvola di inversione
válvula de la calefacción	Heizungsventil	heater valve	vanne de chauffage	valvola del riscaldamento
válvula de liberación del eje	Achsfreigabeventil	axle unclamping valve	vanne de validation de l'essieu	valvola di consenso dell'assale
válvula de mantenimiento de carga	Lasthalteventil	load holding valve	soupape de maintien de charge	valvola di mantenimento carico
válvula de mariposa [hidráulica]	Drosselklappe [Hydraulik]	throttle butterfly	papillon d'étranglement	valvola a farfalla [idraulico]
válvula de presión inicial	Vordruckventil	pre-load valve	soupape de pression d'admission	valvola di pressione iniziale

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
válvula de prioridad	Prioritätsventil	priority valve	soupape de priorité	valvola di priorità
válvula de purga	Entlüftungsventil	breather valve	soupape de purge	valvola di spurgo
válvula de rebose	Überströmventil	overflow valve	soupape de trop-plein	valvola limitatrice di flusso
válvula de reducción de presión	Druckabbauventil	dump valve	soupape de délestage de pression	valvola riduttrice di pressione
válvula de refrigeración	Spülventil	scavenger valve, purge valve	soupape de vidange	valvola di lavaggio
válvula de retención	Rückschlagventil	one-way valve, non-return valve	clapet anti-retour	valvola di non ritorno
válvula de retención	Schockventil	shock valve	clapet de choc	valvola d'urto
válvula de retención estranguladora	Drosselrückschlagventil	one-way restrictor	clapet anti-retour avec étranglement	valvola limitatrice di non ritorno
válvula de retorno	Rücklaufventil	return line valve	clapet du retour	valvola di ritorno
válvula de seguridad	Überdruckventil	pressure relief valve	limiteur de pression	valvola regolatrice pressione olio
válvula de secuencia	Zuschaltventil	sequence valve	soupape de mise en circuit	valvola di inserzione
válvula de tensión previa	Vorspannventil [hydr.]	pressurizing valve	soupape de pré-tension	valvola di precompresione
válvula de varios vías	Mehrwegeventil	directional control valve	distributeur à plusieurs voies	deviatore a più vie
válvula del fondo del émbolo	Kolbenbodenventil	piston head valve	soupape du fond de piston	valvola di fondo del pistone
válvula distribuidora	Wegeventil	directional control valve	distributeur	deviatore
válvula dosificadora	Dosierventil	dosing valve	soupape de dosage	valvola dosatrice
válvula electromagnética	Elektromagnetventil	solenoid valve	électrovanne	valvola elettromagnetica
válvula de cortocircuito	Kurzschlussventil	bypass valve	robinet marche-arrêt	valvola di corto circuito
válvula de cortocircuito	Kurzschlussventil	short circuit valve	robinet marche-arrêt	valvola di corto circuito
válvula esférica	Kugelventil	ball check valve	clapet à bille	valvola a sfera
válvula estranguladora	Drosselventil	restrictor valve	soupape d'étranglement	valvola strozzatrice
válvula estranguladora	Magnetdrossel	restrictor valve	étrangleur à l'aimant	valvola limitatrice magnetica
válvula estranguladora del freno	Bremsdrosselventil	brake restrictor valve	restreuteur de freinage	valvola strozzatrice del freno
válvula hidráulica	Hydraulikventil	hydraulic valve	soupape hydraulique	valvola idraulica

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
válvula limitadora de alta presión	Hochdruckbegrenzungsventil	high pressure relief valve	limiteur de haute pression	valvola limitatrice di alta pressione
válvula limitadora de presión	Druckbegrenzungsventil	pressure relief valve	soupape de limitation de pression	valvola limitatrice di pressione
válvula limitadora de presión piloto	Pilotdruck-Begrenzungsventil	pitot pressure relief valve	soupape de limitation de pression pilote	valvola limitatrice di pressione pilota
válvula multifunción	Multifunktionsventil	multifunction valve	distributeur multifonctions	valvola multifunzioni
válvula para cortar la presión	Druckabschneideventil	pressure cut-off valve	soupape coupure de pression	valvola di troncamento pressione
válvula piloto	Vorsteuerventil	pilot valve	distributeur piloté	valvola pilota
válvula propocional	Proportionalventil	proportional valve	soupape proportionnelle	valvola proporzionale
válvula regulable	einstellbares Ventil	adjustable valve	clapet de tarage	valvola registrabile
válvula reguladora	Regelventil	regulating valve	vanne de régulation	valvola regolatrice
válvula reguladora de caudal	Stromregelventil	flow control valve	soupape de réglage de débit	valvola regolatrice di flusso
válvula secuencial de la presión	Druckfolgeventil	pressure sequence valve	soupape de séquence de pression	valvola sequenziale della pressione
valvulina de marca	Marken-Getriebefließfett	good quality semi-fluid lubricant	graisse de boîte de marque	grasso filante di marca per cambio
vapor	Dampf	steam	vapeur	vapore
vara indicadora	Anzeigestab	indicator rod	tige indicatrice	asta dell'indicatore
variador	Regeltrieb	variable speed drive	variateur	variatore
variador de dos escalones	Zweistufen-Regeltrieb	two-step variable speed drive	variateur deux plages	variatore a due stadi
variador de velocidad	Fahrregeltrieb	ground drive variator, ground drive variable speed pulleys	variateur d'avancement	variatore dell'avanzamento
variador del cilindro desgranador	Dreschtrommel-Regeltrieb	threshing drum variable speed drive	entraînement variateur du batteur	comando regulatore giri battitore
variador del cilindro desgranador	Trommelregeltrieb	drum variable speed drive	variateur batteur	variatore del battitore
variador del mecanismo de corte	Schneidwerk-Regeltrieb	cutterbar variable speed drive	variateur du tablier de coupe	variatore della piattaforma di taglio
variador del molinete	Haspelregeltrieb	variable reel speed drive	variateur de rabatteur	variatore dell'aspo
variador del rotor	Rotorvariator	rotor variable speed drive	variateur rotor	variatore rotore
varilla	Zuganker [Jag.80]	connecting rod	tige de connexion	ancoraggio di traino

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
varilla [barra] de presión	Druckstange	rod	barre de pression	asta di spinta
varilla de ajuste	Einstellstange	adjusting rod	tige de réglage	tirante di regolazione
varilla de bisagra	Scharnierstange	hinged rod	tige de charnière	tirante a cerniera
varilla de control de nivel de aceite	Ölmesstab	oil level dipstick	jauge de niveau d'huile	astina di livello olio
varilla de control de nivel de aceite	Ölpeilstab	oil level dipstick	jauge de niveau d'huile	astina di livello olio
varilla de elevación	Aushubstange	lifting rod	barre de levage	barra di sollevamento
varilla de horquilla	Gabelstange	fork rod	barre à fourchettes	tirante della forcella
varilla de regulación	Regelstange	adjusting lever	tige de réglage	tirante di regolazione
varilla de regulación del cóncavo	Korbverstellgestänge	concave adjusting linkage	tringlerie de réglage du contre-batteur	tirante di registrazione del controbattitore
varilla de seguridad	Abreißgestänge	break-away linkage	tringlerie d'arrachement	tirante di sicurezza
varilla de sujeción	Aufnahmegestänge	unloading auger positioning rod	tringle d'accrochage	tirante di raccordo
varilla de tiro del cóncavo	Korbzugstange	concave adjusting bar	tirant du contre-batteur	tirante del controbattitore
varilla disparadora	Auslösestange	control rod, trip rod	barre de déclenchement	barra di sgancio
varilla magnética	Magnetstab	magnetic rod	barre magnétique	asta magnetica
varillaje de mando	mechanische Anlenkung	control linkage	raccordement de commade	raccordo meccanico
varillaje de seguridad	Sicherungsgestänge	declutch safety linkage	tringlerie de sécurité	dispositivo di sicurezza
varillaje del acelerador	Gasgestänge	throttle linkage	tringlerie des gaz	tiranteria dell'acceleratore
varillaje del embrague	Kupplungsgestänge	clutch linkage	tringlerie d'embrayage	tiranteria della frizione
varillaje, varillas	Gestänge	linkage	tringlerie	tirante
vaso para polvo	Staubgefäß	pre-cleaner cup [air cleaner]	bac à poussière	contenitore della polvere
vastago [espiga] de soporte	Tragzapfen	hitch pin, mounting pin	tourillon d'appui	perno portante
vastago con canto de control previo	Schieber mit Vorsteuerkante	spool with chamfered slots in edges	tiroir avec arrêt piloté	pistoncino con bordi di guida
vastago de la válvula	Ventilschaft	valve stem	queue de soupape	stelo della valvola
vástago del émbolo	Kolbenstange	piston rod	tige de piston	biella del pistone

## Diccionario técnico

<i>Español</i>	<i>Aleman</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Italiano</i>
velocidad circunferencial	Umfangsgeschwindigkeit	peripheral speed	vitesse périphérique	velocità periferica
velocidad de alimentación	Einzugsgeschwindigkeit	feed rate	vitesse d'alimentation	velocità di alimentazione
velocidad de avance	Vorfahrtsgeschwindigkeit	forward speed	vitesse de marche avant	velocità di avanzamento
velocidad de carretera	Straßengang	road gear	vitesse de route	marcia su strada
velocidad de descenso	Absenkgeschwindigkeit	drop rate	vitesse d'abaissement	velocità di abbassamento
velocidad de descenso	Senkgeschwindigkeit	drop rate	vitesse d'abaissement	velocità di abbassamento
velocidad de descenso del mecanismo de corte	Schneidwerk-Senkgeschwindigkeit	cutterbar drop rate	vitesse d'abaissement du tablier de coupe	velocità di abbassamento della piattaforma di taglio
velocidad de elevación	Hubgeschwindigkeit	lifting speed	vitesse de levage	velocità di sollevamento
velocidad de inclinación	Neigegeschwindigkeit	tilt speed	vitesse d'inclinaison	velocità di inclinazione
velocidad de marcha	Geschwindigkeit	ground speed	vitesse d'avancement	velocità
velocidad de marcha	Fahrgeschwindigkeit	ground speed	vitesse d'avancement	velocità di avanzamento
velocidad tortuga	Kriechgeschwindigkeit	creeping speed	vitesse extra lente	passo d'uomo
ventana central	Zentralfenster [CEBIS-Monitor]	central window	fenêtre centrale	finestra centrale
ventanilla	Sichtfenster	inspection window	hublot	finestrella di sicurezza
ventanilla de control	Schauloch	inspection hole	regard	foro d'ispezione
ventilador	Gebälse	fan	ventilateur	ventilatore
ventilador	Ventilator	fan	ventilateur	ventilatore
ventilador [cabina]	Lüfter [Kabine]	ventilation system [cab]	ventilateur	ventilatore [cabina]
ventilador adicional	Zusatzgebläse	separate blower	ventilateur supplémentaire	ventola supplementare
ventilador aspirador	Absauggebläse	suction blower	ventilateur d'aspiration	ventilatore aspirante
ventilador axial	Axialwindreinigung	extractor fan	ventilateur axial	pulitura ad aria forzata con flusso assiale
ventilador de la limpieza	Reinigungsgebläse	cleaning fan	ventilateur de nettoyage	ventilatore di pulitura
ventilador de presión	Druckwindgebläse	forced air cleaning fan	ventilation forcée	ventilatore ad aria forzata
ventilador doble	Doppelgebläse	double fan	ventilateur double	doppia ventola



**Diccionario técnico**

<b>Español</b>	<b>Aleman</b>	<b>Inglés</b>	<b>Francés</b>	<b>Italiano</b>
ventilador para cabina	Kabinengebläse	cab fan, cab blower	ventilateur de cabine	ventilatore per cabina
ventilador reversible	Wendelüfter	reversible fan	ventilateur réversible	ventilatore invertibile
ventilador-esparcidor	Verteilergebläse	uni-spreader	ventilateur d'épandeur	ventola ripartitrice
versión	Version	version	version	versione
versión nº	Versionsnummer	version no.	no. de version	numero versione
versión-estado	Versionsstatus	version status	état de version	status versione
versión-fecha	Versionsdatum	version date	date de version	data versione
viento de limpieza	Reinigungswind	air blast, wind	vent de nettoyage	vento di pulitura
virutas	Abriebspäne	abrasive matter	limailles	limatura
visita a fabrica	Betriebsbesichtigung	tour of the works	visite de l'entreprise	visita stabilimento
vista de costado	Seitenansicht	side view	vue de côté	vista laterale
volante	Schwungrad	flywheel	volant d'inertie	volano
volante	Schwungscheibe	flywheel	volant d'inertie	volano
volante	Lenkrad	steering wheel	volant de direction	volante dello sterzo
volteador de púas	Zinkenkreisel	tine rotor	toupie à dents	girante a denti
voltímetro	Spannungsmesser	voltmeter	voltmètre	misuratore di tensione
volume del depósito	Tankvolumen	volume of tank	volume de la trémie	volume del serbatoio
vuelta [malla, hilo]	Wicklung [Netz, Garn]	wrapping [netting, twine]	enroulement [filet, ficelle]	avvolgimento [rete, spago]
vuelta [malla, hilo]	Windung [Netz, Garn]	wrap [netting, twine]	enroulement [filet, ficelle]	spira [rete, spago]
yunque	Amboss	anvil	enclume	incudine
zahina	Durra [Hirse]	durra	durra	durra
zahina	Hirse	durra	durra	durra
zapata [tren de orugas]	Bodenplatte [Raupenlaufwerk]	track shoe, grouser	patin de chenille	pattino [cingolatura]
zapata del freno	Bremsbacke	brake shoe	mâchoire de frein	ceppo del freno
zapata del freno de embrague	Kupplungsbremsbacke	clutch brake shoe	mâchoire de frein d'embrayage	ganascia del freno frizione

**Diccionario técnico**

<b><i>Español</i></b>	<b><i>Aleman</i></b>	<b><i>Inglés</i></b>	<b><i>Francés</i></b>	<b><i>Italiano</i></b>
zapata guía posterior	Führungsschuh hinten	rear guide bracket	sabot de guidage arrière	pattino di guida posteriore
zona de los sacudidores	Schüttlerraum	straw walker compartment	zone des secoueurs	vano dello scuotipaglia
zumbador	Summer	buzzer	ronfleur, bruiteur	cicalino
zuro de maíz	Maisspindel	maize cob, [am.] corn cob	raffe	stelo di mais

# *Tech Library <http://engine.od.ua>*

Diesel Engines		Machinery		Machinery	
Akasaka	Baudouin	Akerman	Ammann	Kleeman	Kobelco
BMW	Bukh	Astra	Atlas Copco	Komatsu	Kramer
Caterpillar	CHN 25/34	Atlas Weyha.	Atlet	Kubota	Lamborghini
Cummins	Daihatsu	Bell	Bendi	Landini	Liebherr
Detroit	Deutz	Bigjoe	Bobcat	Linde	Link-belt
Doosan-Daewoo	Fiat	Bomag	BT	Manitou	Massey-Ferg.
Ford	GE	Carelift	Case	Mccormick	MDI-Yutani
Grenaa	Guascor	Caterpillar	Cesab	Mitsubishi	Moxy
Hanshin	Hatz	Challenger	Champion	Mustang	Neusson
Hino	Honda	Claas	Clark	New-Holland	Nichiyu
Hyundai	Isotta	Combilift	Crown	Nissan	OK
Isuzu	Iveco	Daewoo-Doosan	Demag	OM-Pimespo	others-tech
John-Deere	Kelvin	Deutz-Fahr	Dressta	Pel-Job	PH-mining
Kioti	Komatsu	Drott	Dynapack	Poclain	Powerscreen
Kubota	Liebherr	Extec	Faun	Same	Samsung
Lister	Lombardini	Fendt	Fiat	Sandvik	Scania
MAK	MAN B&W	Fiatallis	Flexicoil	Schaefer	Schramm
Mercedes	Mercuriser	Furukawa	Gehl	Sennebogen	Shangli
Mirrlees BS	Mitsubishi	Genie	Grove-gmk	Shibaura	Steiger
MTU	MWM	Halla	Hamm	Steinbock	Steyr
Niigata	Paxman	Hangcha	Hanix	Still	Sumitomo
Perkins	Pielstick	Hanomag	Hartl	Super-pac	Tadano
Rolls / Bergen	Ruggerini	Haulpack	Hiab	Takeuchi	TCM
Ruston	Scania	Hidromek	Hino truck	Terex	Toyota
Shibaura	Sisu-Valmet	Hitachi	Hyster	Valpadana	Venieri
SKL	Smit-Bolnes	Hyundai	IHI	Versatile	Vogele
Sole	Stork	Ingersoll-rand	JCB	Volvo	Weidemann
VM-Motori	Volvo	JLG	John-Deere	Wirtgen	Yale
Volvo Penta	Westerbeke	Jungheinrich	Kalmar	YAM	Yanmar
Wichmann	Yanmar	Kato	Kioti		